

محمد بلقزیز  
Mohamed BELKEZIZ

# تشخيص الصيغ اللغوية في اللغة العربية

بطريقة التأثيل

DIAGNOSTIC DES FORMES LEXICALES  
EN LANGUE ARABE

par la méthode étymologique

الجزء الثاني

الصيغ العربية  
خارج المجمع التفعيلي



# تشخيص الصيغ اللغوية في اللغة العربية بطريقة التأثيل

الجزء الثاني

الصيغ العربية  
خارج المجمع التفعيلي



اسم الكتاب : تشخيص الصيغ اللغوية في اللغة العربية  
دراسة منجزة بطريقة التأثيل  
المؤلف : د. محمد بلقزيز  
الطبعة : الثانية 2004  
رقم الإيداع القانوني : 0287 - 2004  
الطبع : المطبعة والوراقة الوطنية - زنقة أبو عبدة  
- الحي المحمدي - مراكش  
الهاتف : 044 30 25 91 / 044 30 37 74



محمد بلقزیز  
Mohamed BELKEZIZ

# تشخيص الصيغ اللغوية في اللغة العربية بطريقة التأثيل

الجزء الثاني

الصيغ العربية  
خارج المجمع التفعيلي



## كتاب الأسماء

### صيغ الأسماء الثلاثية

- (41) فاعل نمط تابل
- (42) فاعول (المسمى بهذه الصيغة يقوم بفعل) نمط جاسوس
- (43) فعيا (المفردات بهذه الصيغة نادرة) نمط ثريا
- (44) أسماء ثلاثية بألف للمد قبل الحرف الأخير و عين المفردة غير مضعفة  
نمط - عفار - حمام - قراب .
- (45) أسماء ثلاثية بمد قبل الحرف الأخير وعين المفردة مضعفة -  
نمط إبان و إجانة - قبان و غساق - ربان ونفاطة.
- (46) أسماء ثلاثية الأصول بألف ونون في الأخير. نمط صيدان - ربان - سندان
- (47) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق وحرف أول ساكن وحرف ثان  
بحركات مختلفة نمط إبردة - إصبع - أبلم.
- (48) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق وحرف أول ساكن  
وحرف ثان متحرك وحرف ثالث مضعف. نمط - أسكف - أصطمة .
- (49) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق ومد قبل الحرف الأخير  
نمط إزار - أخدود - إليل
- (50) " " وحرف ثالث معتل
- نمط أرعوة - أحجية



51) " وبالف ونون في الأخير "

. نمط أقحوان - أسطوانة

52) أسماء ثلاثية الأصول بياء سابقة على الحرف الأول

والحرف الأول همزة أو غير همزة - نمط يـمـر - أمور - يـجـور .

53) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعول نمط ديجور

54) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعل . نمط بيـدق

55) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعل . نمط ذريب

56) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعال وفوعال - نمط ديوان - توبال

57) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فوعل نمط - لولب - كوكب

58) " فعول . نمط بلور - فعول - نمط خنور "

59) " بميم في آخرها بأي صيغة كانت . نمط يـرم "

60) " بنون في آخرها بأي صيغة كانت "

. نمط إسفين - غرين - كديون

### الأسماء رباعية الأصول

61) اسم رباعي بحرف ثان ساكن و حرف ثالث حركته شبه حركة الحرف

الأول نمط بربخ كرسف قـرمـز .

62) اسم رباعي بـنون هي ثانية وبحرف ثالث حركته شبه حركة الحرف الأول .

نمط - خندق - سنبك - دندم .

63) اسم رباعي الأصول بحرف ثان ساكن وحرف ثالث حركته مغايرة

لحركة الحرف الأول - نمط دفتـر .



64 ( اسم رباعي الأصول ثالثه ساكن وحرفاه  
الأولان متحركان

نمط قمطر - سلحفاة.

65 ( اسم رباعي الأصول حروفه الثلاث الأول  
متحركة.

نمط هدد - ضلضل - عرتن.

66 ( اسم رباعي الأصول مضعف الحرف  
الثاني .

نمط جمحل - زمردة (بكسر الزاي والميم المشددة المفتوحة ) دمرغ.

67 ( اسم رباعي الأصول مضعف الحرف الثالث - نمط - سفنج - زمرد.

68 ( اسم رباعي الأصول مضعف الحرف الرابع - نمط هـ - رشف.

68 م ( اسم رباعي الأصول - نمط خيتعور

69 ( اسم رباعي الأصول بمد قبل الحرف الأخير . - نمط سربال - خذروف - قرميد.

70 ( اسم رباعي الأصول بصيغة فعال - نمط حـ - بارج.

71 ( اسم رباعي الأصول بهمز قبل الحرف الأول .

نمط - أطر - أسفداج - إسفدباج.

72 ( اسم رباعي الأصول بحرف علة مقحمة في حشو المفردة.

نمط بابونج - برزون - سودنيق.

73 ( اسم رباعي الأصول مختوم بـ ألف ونون .

نمط - عنفوان - سنديان - خيزران - صولجان.



74) اسم رباعي الأصول مـختوم بميم بأي صيغة كان .

نمط - حـصرم - درهم - رزنامة .

75) اسم رباعي الأصول مـختوم بنون بأي صيغة كان .

نمط - خلجن - حلزون - ديدبون - زرفين - سيلقون - نسرين .

### الاسماء خماسية الأصول

76) اسم خماسي الأصول بأوزان مختلفة

نمط - جحمرش - سفرجل - سقرقع - قرزحلة .

77) اسم خماسي الأصول بأوزان مختلفة ثمانية أو ثلاثة أو رابعة نون .

نمط - زنجفر - زمردة - قرنفل - سلقع - كركدن - هندلع .

78) اسم خماسي الأصول بهمز قبل الحرف الأخير . - نمط - استبرق .

79) اسم خماسي بمد واحد أو بمدين أو بمد ثلاث مـرات داخل المفردة .

نمط - برنامج - زرم - نانقة - بیمارستان .

80) اسم سداسي الأصول أو سباعي الأصول بأي صيغة كان

نمط - بلخشكوك - جلنجين - دستنبويه - فرنجمشك - فنجمكشت





## مقدمة كتاب الأسماء

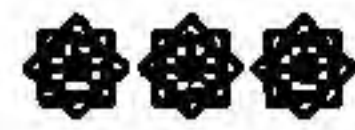
في هذا القسم أدرس صيغ الأسماء وأعتبر أن هذه لاتكاد تقبل حصرا وأن وظيفتها في الغالب هو أداء دلالة اللفظ . ذلك أن المفردة تحتاج إلى مادة هي الحروف التي تتركب منها وإلى صيغة هي البناء الذي تصاغ عليه .

عنيت ههنا بصيغ قليلة وقد بدأت بصيغ الأسماء ثلاثية الأصول ثم انتقلت إلى صيغ الأسماء رباعية الأصول وأنهيت هذا القسم بالصيغ تزيد على أربعة أحرف .

## الاسم الثلاثي

إن صيغة الاسم الثلاثي قد تكون لها دلالة عامة معينة .

- صيغة فعال (بفتح الفاء والعين المشددة) ( نبحار وسراق ) تفيد المبالغة في الفعل
- صيغة فعل (بكسر الفاء وسكون العين) قد تفيد عموما ما يجري عليه الفعل طحن - (ما يطحن) حمل - (ما يحمل) .
- صيغة فعل (بالتحريك) قد تفيد هذا المعنى ذاته أي ما يجري عليه الفعل - ح صد (الزرع المحصود) عضد الشجر (ورقه المعضود) - غدر - (الأوحوال التي غادرها السيل) لكن الصيغ بدلالة عامة هي نادرة واطرادها من جهة أخرى قليل. لن أدرس في هذا الكتاب كل الصيغ الثلاثية وإنما إقتصرت على البعض منها لأتأملها معك تأملا زائدا .





## صيغ الأسماء ثلاثية الأصول

الأسماء ثلاثية الأصول هي بصيغ قاعدية وأخرى متفرعة عنها .

1) الصيغ البسيطة القاعدية . نمط قلب - ذئب - قفل - (الحرف الثاني ساكن والأول متغير الحركة)

2) صيغ قاعدية مغيرة بحركات دون تضعيف . نمط - أسد - إبل - دئل .

أحمد بن يحيى - لأعلم اسما جاء على فعل ( بضم الفاء وكسر العين) غير دئل . ابن بري - جاء رثم من أسماء الاستالسان في رأم .

3) صيغ قاعدية بتضعيف الحرف الثاني نمط - إبل - سلم .

لم يأت على فعل ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة ) إلاقنف وقلف وهو الطين المتشقق إذا نضب عنه الماء وكذلك حمص وقنب ورجل خنب (اللسان في حمص)

صيغة فعل ( بفتح الفاء و العين المشددة ) لم يرد على مثالها إلا بقم (اللسان في بقم )

4) صيغ قاعدية مغيرة بتضعيف الحرف الثالث نمط حلز - قلز .

5) صيغ قاعدية بمد قبل الحرف الأخير وبدون تضعيف نمط حزام - سنام - قنار . من هذه صيغة فعالة وهي تفيد مجموع ما نتج من الفعل - مشاطة - (ما نزع بالمشط) مشاقة - (مما نزع بالمشق) كناسة - (ما نزع بالكنس) غسالة (الأدران الناتجة عن الغسل) هذا المعنى قد يؤدي أيضا بصيغة فعال ( بضم الفاء) فيقال - حفال وحفالة - كسار وكسارة - فضااض وفضاضة - حظام الدنيا (هو ما تحصل منها بالحطم أي الجمع .)

من جهة أخرى لا تعتبر صيغة فعالة متخصصة في هذا المعنى تخصصا مطلقا فقد وردت مفردات بصيغة فعالة ليس لها هذا المعنى العام مدامة وقضاعة .



(6) صيغ قاعدية بمد قبل الحرف الأخير مع تـ ضعيف الحرف الثاني

-نمط قبان (ميزان ) ربـان ( قائد مركبة) حـناء (صبيغ لليد والشعر )

صيغة فعال ( بفتح الفاء وشد العيـن) تتخذ

- لتسمية محترفين نجار - حداد - صباغ - عطار - حلاق) وهي لا تدل على ذلك في مفردة قـبان المذكورة ههنا ومعناها الـميزان.

- للمبالغة في الـفعل - كذاب - خداع - خوان - مناع .

(7) صيغ قاعدية مغيرة بإقحام ألف لين بعد الحرف الأول- نمط -خـاتم - طابع

(8) صيغ قاعدية مغيرة بإقحام واو ساكنة سكونا حيا أو ميتا بعد الحرف الأول أو الثاني - نمط لولب - بلور - توبال .

(9) صيغ قاعدية بياء زائدة قبل الحرف الأول - نمط يروح ويعضيد أو بعد الحرف الأصلي الأول وهي ساكنة سكونا حيا أو ميتا - نمط بيدق -زيتون - دينار أو بعد الحرفين الأصليين الأولين - نمط طرين - كديون .

(10) صيغ قاعدية مغيرة بهمزة قبل الحرف الأول . هذه الصيغ أدعوها مؤهزة .

- صيغ مؤهزة رئيسية - نمط إذخر - إصبع - أفكل - الإسحل شبه الأثل ويغلظ حتى تتخذ منه الرحال ولا نـظير له إلا إجرد وإذخر وإبلم وإئمد (اللسان في إسحل )

(11) صيغ مؤهزة بتضعيف الحرف الثالث - نمط إردب -إرزبة - أسكف - أصطمة.

إفعل لا يكون في الصفات ( اللسان نقلا عن ابن بري في إمع )

(12) صيغ مؤهزة بمد قبل الحرف الأخير نمط إعصار -أخدود - أرعوة - أحجية - إبريق

(13) صيغ مؤهزة بألف ونون في الأخير . نمط - أسحمان - أقحوان .



14) صيغ قاعدية مغيرة بألف ونون في الأخير نمط صيدانة - شيطان - قسطان - قـربان - عقيان - قطران - ظربان .

15) صيغ قاعدية مغيرة بألف ونون في الأخير مع تضعيف الحرف الثاني أو الثالث نمط جـربان -

16) صيغ قاعدية مغيرة بإلحاق الميم في الأول للتعبير عن الآلة مفعـل - مفعلة - مفعال.

الأسماء على هذه الأبنية هي أسماء لأدوات أو آلات - مخيط - مشذب - مقص - معول - منتش - مغزل - مدك - محك - مصقلة - مطرقة - ميقعة - منشلة - ملعقة - مغرفة - مسطرة - مطحنة - مرشة - مفتاح - مصباح - معلاق -

من الأدوات ما يعبر عنه أيضا بصيغة مفعـل (بضم الميم وعين المفردة) مكحل - مسعط - مدهن . اسم الآلة إنما يأتي على مفعـل و الوقية كالميقعة شاذ لأنه آلة و الآلة إنما تأتي على مفعـل (اللسان في وقع ) إن أسماء الآلة هي مرتبطة بالمجمع التفعيلي ولا تدرس في هذا الكتاب ولا يخفى عليك أن مفردات كثيرة ليست على هذه الصيغ وهي تفيد الأداة أو الآلة - دواة - إبرة - كانون - دستج - سلم - نبراس - عماد - قمطر - قلم -

17) صيغ قاعدية مغيرة بإلحاق ميم مفتوحة في الأول للتعبير عن المكان - مسجد - معبد - مسكن - بحجرة - مدبغة - مقبرة - مدرسة - (هذه الصيغ هي أيضا مرتبطة بالمجمع التفعيلي وعليه فلن تدرس في هذا الكتاب )

18) صيغ قاعدية مغيرة بميم مفتوحة تزداد في الأول للتعبير عن مكان نبات - صيغة مفعلة - مخضرة - متفحة - مقرعة - مخرفة - مرمنة - مبقلة - مقثأة - مقصبة - مبطخة . (هذه الصيغة لا تدرس في هذا الجزء)

19) صيغ قاعدية مغيرة بإلحاق ميم مفتوحة في الأول ومد في الأخير للتعبير عن مكان نبات . مغروداء أرض كثيرة المغاريد - (اللسان) - (هذه الصيغة لا تدرس في هذا الجزء)

20) صيغ قاعدية مغيرة بإلحاق ميم مفتوحة في الأول ومد في الأخير للتعبير عن جماعة .



مشيوخاء - جماعة شيوخ - مأتوناء جماعة أتن - معلوجاء - جماعة أعلاج . (هذه الصيغة لا تدرس في هذا الجزء)

21) صيغ قاعدية مغيرة بإلحاق ميم مضمومة في الأول للتعبير عن مجمع أشياء صيغة مفعّل - مصحف ( مجمع صحف ) معجم ( مجمع مفردات لغوية ) العجم ههنا معناه الجمع.

## ملاحظات

1) الصيغ اللغوية هي تقريبا بكل التقسيمات العقلية الممكنة - إن الصيغة اللغوية هي على وفق التقسيمات العقلية انطلاقا من الصيغ بحروف أصول هي ثلاثة ويتبين من الصور المستعرضة سابقا أن كل الصور الممكن اشتقاقها عقلا من أصول بثلاثة أحرف هي كلها تقريبا حاضرة في اللغة .  
أعتبر كذلك أن الصيغ الخاصة بالأسماء الرباعية هي الصور الممكنة عقلا وعلى مثالها وردت الأسماء المدروسة ههنا في هذا الكتاب.

2) ترباط بين الأسماء و الصفات - إن الصفات والأسماء تشترك إجمالا في الصيغ المبينة أعلاه ولا يستثنى من ذلك إلا الصيغ التي تدخل عليها ميم في الأول -

3) التمييز بين الأسماء و الصفات لا يعرف إلا بالقرائن اللغوية إن الواضع هو الذي يقرر أن مفردة ما لا تستعمل إلا إسما وأن أخرى لا تستعمل إلا صفة وأن أخرى تستعمل اسما وصفة. وليس للمفردة في حد ذاتها علامة بها تعرف أنها اسم أو صفة.





صيغة فاعل - فمط باشق

ليس لهذه الصيغة دلالة خاصة وإنما هي صورة من صور أداء المفردات الأسماء بثلاثة حروف أصول وإليك الأمثلة .

**Epervier - ( accipiter )**

باشق "ج" بواشق

rapax ( px / pcs / psc ) rapace

كاسر من الكواسر

perspicax ( pcs / psx ) perspicace

حساد النظر

الباشق اسم طائر أعجمي معرب ( اللسان ) الباشق من الصقور صدره أغبر اللون أنمر رجلاه صفراوان وكذا عيناه . اسمه متخذ من حدة نظره .

**Condiment**

تابل "ج" توابل

voluptuosus ( lpt / tpl ) délicieux

لذيد

التابل الفحا وتوبلت القدر فحيتها (اللسان ) التابل ما يوضع في القدر من الأباير والأفواه ليعطي للطعام مذاقة طيبة .

**Bague**

خاتم "ج" خواتم

incidimus ( dm ) gravé

منقوش

الخاتم والخاتم و الخاتام والخيتام من الحلي ( اللسان ) هو الحلقة تلبس في الإصبع وقد تكون بفص وعلى الفص نقوش للختم على الظروف أو على المكاتبات . إذن الخاتم في الأصل حلقة تلبس في الإصبع بفص منقوش .



expendere ( xnd / dnx ) peser avec soin

دقــــــــق الوزن

الدانق والدانق من الأوزان وربما قيل داناق (اللسان) الدرهم ستة دوانق و القيراط دانقان (اللسان في مكوك ) الدانق إذن نصف قيراط .

Anneau d' attache - Boucle d' attache

زاجل "ج" زواجل

circulus ( cls / scl ) cercle

حــــــــــــــــلقه

vinculum ( cl / ccl ) attache

وئــــــــــــــــاق

الزاجل الحلقة في زج الرمح والزاجل خشبة تعطف وهي رطبة حتى تصير كالحلقة ثم تجفف فتجعل في أطراف الحزم والحبال (اللسان) هي حلقة يراد بها التوثيق والشد .

Sperme émis lors d' une saillie

زاجل "ج" زواجل

generabilis ( gls / sgl ) fécondant

مــــــــخصب وملقح

expulsio ( xls / sxl ) expulsion

طــــــــــــــــرح

الزاجل ماء الفحل (اللسان) هو الماء الملقى به في ضربة واحدة للأنثى المضروبة ومن ثم قبل الاسم أن يجمع .

Sécrétion anale d' autruche

زاجل

( sert à féconder les oeufs de cet animal )

generabilis ( gls / sgl ) fécondant

مــــــــخصب وملقح

الزاجل ما يسيل من دبر الظليم أيام تحضينه بيضه ( اللسان ) هو إفراز من دبر الظليم يعين على إلقاح البيض وهذا أمر يحتاج إلى تحقيق علمي .



## Marque circulaire

## زاجل "ج" زواجل

circulus ( cls / scl ) cercle

دائرة

الزاجل رسم في الأعناق ( اللسان ) هو رسم في شكل دائرة بالعنق أو بالأذن وغيرها من الأعضاء .

## Ebénastre ( n.v) de plaqueminier ou de cytise

## ساسم ( الواحدة ساسمة )

committere ( cm ) grouper

جمع جمعاً

الساسم شجر أسود. أبو حاتم - الساسم شجر يتخذ منه السهام وقال أبو حنيفة - هو من شجر الجبال وهو من العتق التي يتخذ منها القسي . وزعم قوم أنه الأبنوس . وقال آخرون هو الشيز وليس واحد من هذين يصلح للقسي (اللسان) أقوى ما يكون من الأبنوس الخشن وهو أسود يشبه في ملاسته قرنا تحكوكا . وإذا وضع على جمر بخر بخارا طيب الرائحة ولما فيه من الدسم يلتهب إذا قرب منه النار. ومن الناس من يأخذ أغصان بعض أصناف الشوك أو الخشب الذي يقال له سيساما وهو الساسم فيبيعه بدل الأبنوس ( ج / ب / في أبنوس) يمكن إطلاق الساسم على كل أبنوس زائف يغش به الأبنوس زهره عطر وعنقودي يتخذ خشبه الأسود في التطبيق . (العنقود جماع حبوب)

## Sceau

## طابع "ج" طوابع

scalptus ( pt / tp ) gravé

منقوش ومطبوع

الطبع الختم وهو التأثير في الطين ونحوه والطابع والطابع الخاتم الذي يختم به ( اللسان) هو الخاتم وهو منقوش . عند الختم و الطبع على الشمع الذي تسد به الظروف ينطبع نقش الخاتم و الطابع على شمع الظرف ولا ينطبع الشمع بنقش الطابع حتى يلين بالنار .

## Quartier d' une cheville (en boucherie)

## طابق "ج" طوابق

participatus ( ptc / tpc ) partage

قسمة



الطابق و الطابق العضو من أعضاء الإنسان كاليد و الرجل ونحوهما ( اللسان ) هو الربع من البهيمة المذبوحة وكل ربع هو يدها أو رجلها من جلفها ( الجلف الشاة المذبوحة المسلوخة )

## Marmite

## طابق "ج" طوابق

الطابق ظرف يطبخ فيه ( اللسان ) لعله القدر ومفردة القدر أكثر تداولاً .

## Tuile plate

## طابق "ج" طوابق

combustus ( cbt / tbc ) brulé

مـحرق

explicatus ( pct / tpc ) étendu

مـمدد

الطابق الآجر الكبير (اللسان) هو اسم مأخوذ من معنى الاحراق أو من البسط لأن الآجرة الكبيرة مشوية وعريضة .

## Etage

## طابق "ج" طوابق

participatus ( ptc / tpc ) partage

قـسمة

يطلق الطابق اليوم على الأجزاء العليا من بناية وقد تبلغ الطوابق في نواطح السحاب ما يقارب مائة طابق .

## Equipe

## طاقم "ج" طواقم

committere ( cmt / tcm ) grouper

جـمع جمعا

يطلق الطاقم اليوم على الجماعة المدبرة لملاحة مركبة هوائية أو بحرية وبالتوسع يراد به كل جماعة تنهmk في إنجاز مهمة موقته .

## Monde - Créatures ( espèce de créature )

## عـالم "ج" عوالم

glomeratus ( lm ) groupé

مـجمع



العالم الخلق كله وفي التتريل ( الحمد لله رب العالمين ) وفيه أيضا ( تبارك الذي نزل الفرقان على عبده ليكون للعالمين نذيرا ) الزجاج - يعني بالعالمين كل ما خلق الله (اللسان ) العالم في الآية كل مجتمع من المخلوقات - مخلوقات الإنس و الجن و الحيوان كله . وقد شاع اللفظ للمعمور كله وللعوالم الفلكية الأخرى .

## قالب "ج" قوالب Moule

exemplar ( xpl / xlp ) reproduction - Type	نمط
complasmare ( cpl / clp ) former avec	شكل بشيء

القالب والقالب الذي يفرغ فيه الجواهر ليكون مثالا لما يصاغ منها ( اللسان ) هو الوعاء بشكل خاص يفرغ فيه ما يفرغ من أفلاز أو أطيان أو غيرها وهي سائلة أو ذائبة أو لينة لإعطائها شكل القالب . عند الجفوف يفتح القالب لتخليص ما هو فيه مفرغ . بهذه الوسيلة يصنع الطوب والآجر والأرانب وغير ذلك .

## قالب "ج" قوالب Forme

exemplar ( xpl / xlp ) modèle	نمط
-------------------------------	-----

القالب للخف كذلك (اللسان ) هو خشبة الحذاء وعلى شكله يقد الخف و الحذاء. يدعى أيضا بالقرزوم أو القرزوم .

## قالب "ج" قوالب Sabot

exemplar ( xpl / xlp ) modèle	نمط
elevatio ( lv-ti / tilv ) action d' élever	رفع رفعاً
sculponea ( clp ) sabot	حذاء من خشب

في الحديث (كان نساء بني إسرائيل يلبسن القوالب ) القالب نعل من خشب كالقبقاب . في الحديث ( كانت المرأة تلبس القالبين تطاول بهما ) (اللسان ) القالب بهذا المعنى هو على شكل الرجل وتلبسه المرأة القصيرة لتظهر به طويلاً .



## Papier

كاغد "ج" كواغد

chartaceus ( ct ) de papier

مــــن ورق

الكاغد معروف وهو فارسي معرب (اللسان) هو ورق الكتابة .

## Condiment en sauce épaisse pâteuse

كامخ "ج" كوامخ

accommodare ( cm ) accommoder

حسن مذاقة الطعام

الكامخ نوع من الأدم معرب (اللسان) كامخ الانجذان حــــار لطيف ملهب (ج / ب في أنجذان) كامخ الكبير من صالحى الكوامخ المسخنة للمعدة (ج / ب في كبر) كامخ الخردل حــــار حريف (ج / ب في خردل) الكامخ هو ما يؤتدم به وهو أدم محلل في دهن ومطبوخ للتخثير وهو يقدم على المائدة للزيادة في تحسين مذاقة الطعام .

## Treuille

مالج "ج" موالج

commalaxare ( mlx ) amollir

لــــين تليينا

complanare ( cml / mlc ) aplanir

ســــوى تسوية

المالج الذي يطين به - فارسي معرب (اللسان) هو شبه مغرفة يلين بها العجينة في الجفنة ليقبل المهيأ بالعجن نشرا على الجدار وتسوية عليه . بالمالج يسوى الجدار حتى لا تبقى فيه ثقب ولا أجزاء متعادية أي متفاوتة في العلو .

## Herse

مالق "ج" موالق

complanare ( cml / mlc ) aplanir

سوى تسوية

المالق خشبة عريضة تشد بالحبال إلى الثورين فيقوم عليها الرجل ويجرها الثوران فتعفى أثار اللؤمة والسن (اللسان) يحتاج الى المالق لتسوية الأرض بعد الكراب و للتغطية على البذور الملقاة فيها .





## صيغة فاعول

هذه الصيغة تفيد في الغالب أن المسمى بالمفردة يقوم بفعل يتعدى أثره إلى غيره و الفعل المراد هو المستفاد من الأصل اللغوي. فالبالوعة تفرغ المياه المستعملة وتصرفها إلى عمق بئر أو إلى مكان بعيد والتابوت يحفظ ما يوضع فيه و الساطور يقطع ما ينزل عليه والناطور يحرس ثمار البستان وهكذا. لكن من المفردات الواردة في المجموعة ما يفيد أن المسمى يقوم بفعل أثره لا يتعدى إلى غيره - من ذلك مثلا - جاموس (هو صراخ) بابوس (هو الصغير لا يزال يتأرجح في حركته). بعض المفردات قد لا يفهم منها أن المسمى يقوم بفعل - عاقول مثلا لمعطف النهر و الطريق إلا أن يقصد أن هذا المعطف يعسر سير الماء في النهر أو يعسر السير في الطريق أو يعسر حركة التصرف في مجال ما من مجال الحياة (عواقيل السياسة مثلا)

لم أذكر ههنا بعض المفردات هي قليلة الاستعمال (عاثور - هاموم - عاذور - طاغوت كما لم أذكر مفردات سبق لي دراستها في مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة (باسور - ناسور) أو مفردات كثيرة الاشتراك مثل تامور وقد وردت بمعنى القلب وبمعنى الروح وبمعنى العقل وبمعنى الدم وبمعنى الزعفران وبمعنى الإبريق وبمعنى الصندوق ووعاء الولد وشغاف القلب كما وردت بمعنى الساكن في مكان وبمعنى عرين الأسد أو بمعنى الوزير وقد وردت أيضا بمعنى صومعة ولعب وأخيرا بمعنى سفينة .

Petit d' animal près de la naissance

بابوس "ج"بوابيس

titubatio ( b- ti / bbt i ) titubation	تأرجح في المشي
pascere ( ps/pps) nourrir	قائه وأطعمه

البابوس ولد البقرة وفي المحكم الجؤذر ( اللسان ) يطلق أيضا على ولد الناقة ولعله عموما ولد الأنثى من الأنعام والظباء لا يزال متأرجحا في سيره بجانب أمه وبحاجة إلى رضاع وهو لا يكاد يتبع أمه .



## Fruit précoce

باكورة "ج" بواكير

praecedere ( prc / pcr ) précéder

سبق غيره

الباكور من كل شيء المعجل المجيء والإدراك و الباكورة أول الفاكهة ( اللسان ) تسبق الباكورة غيرها من الفواكه مثلها إلى النضج وكذا إلى السوق .

## Puits perdu

بالوعة "ج" بواليع

deplere ( pl ) vider

فـرغ تفريغا

compluvium ( pl ) puisard

بـئر

البالوعة بئر تحفر في وسط الدار ويضيق رأسها يجري فيها المطر وفي الصحاح ثقب في وسط الدار والجمع بلاليع ( اللسان ) هي حفرة لتفريغ المياه الواردة إلى المكان قعرها سواغ لا يستقر فيه ماء وسخ .

## Canal d' évacuation

بالوعة "ج" بواليع

deplere ( pl ) vider

فـرغ تفريغا

يقال للبالوعة من الخزف الواسعة إردبة (اللسان في أدرب) هي القناة تصرف المياه الوسخة إلى جهة بعيدة .

## Coffret - Caisse

تابوت "ج" توابيت

abdere ( bd / dbd ) cacher

أخـفى

التابوت الأضلاع وما حوته تشبيها بالصندوق الذي يحرز فيه المتاع ( اللسان ) يفهم من هذا النص أن التابوت هو الصندوق .

## Cage thoracique

تابوت "ج" توابيت

protegere ( pt / tpt ) protéger

حـمى ووقى وقاية



التابوت الأضلاع وما تحويه كالقلب والكبد وغيرها تشبيها بالصندوق الذي يحرز فيه المتاع (اللسان) التابوت ههنا هو القفص الصدري وهو حافظ لما يحويه هذا الجوف (القلب والرئة)

**Arche d' alliance - Tabernacle** تابوت "ج" توابيت

جاء في القرآن - سورة البقرة ( وقال لهم نبيهم إن آية ملكة أن يأتيكم التابوت فيه سكينه من ربكم وبقيه مما ترك آل موسى وآل هارون تحمله الملائكة ) المراد بالتابوت صندوقه الألواح لدى العبريين وقد يراد بالتابوت لديهم الخيمة .

**Berceau** تابوت "ج" توابيت

abdere ( bd / dbd ) cacher	أخفي إخفاء
protegere ( pt / tpt ) protéger	وقسي وقاية

جاء في القرآن الكريم ( سورة طه ) ولقد مننا عليك مرة أخرى إذ أوحينا إلى أمك ما يوحي أن اقدفيه في التابوت ههنا هو المهد و الله أعلم ولم أجده مفسرا بهذا المعنى .

**Espion** جاسوس "ج" جواسيس

conquistor ( cqs ) qui fait des recherches	باحثة
significare ( sgc ) espionner	تجسس

الجاسوس العين يتجسس الاخبار (اللسان) هو الذي يبحث عن الأخبار ويطلبها .

**Pavillon ( de navire )** جامور "ج" جوامير ( جامور السفينة )

commonere ( cmr ) avertir	أعلم إعلاما
---------------------------	-------------

جامور السفينة معروف و الجامور الرأس يشبه جامور السفينة (اللسان) جامور السفينة هو للإعلام بمن تنتمي إليه السفينة أو للإعلام بأحوال أخرى .



جامور "ج" جوامير ( جامور صومعة ) Ornement en cuivre au faite d' un monument

decoramen ( crm / cmr ) ornement

زينة

الجامور الرأس شبيه بجامور السفينة (اللسان) جامور الصومعة معروف وهو زينة لها من نحاس في قمتها .

Palmite

جامور "ج" جوامير

proseminare ( rsm / smr ) engendrer

ولد توليدا

جمارة النخلة شحمتها التي في قمة رأسها تقطع هذه القمة ثم تكشط عن جمارة في جوفها بيضاء كأنها قطعة سنام ضخمة و الجامور كالجمار ( اللسان ) الجامور ههنا قلب النخلة وما تطلعه من طلع ومن الطلع يتولد أقناء وثمار .

Tombe

جامور "ج" جوامير

cooperimentum ( crm / cmr ) enveloppe

خفاء

الجامور القبر ( اللسان ) هو لإخفاء جثة الميت .

Buffle

جاموس "ج" جواميس

conclamitare ( ccm / cmc )

صرخ صراخا شديدا

الجاموس نوع من البقر دخيل وجمعة جواميس ( اللسان ) الجاموس ضرب من البقر وهو صراخ ككل البقر .

Truffe mortelle

جاموسة "ج" جاموس

exanimare ( nmr ) tuer

قتل قتلا

الجاموس الكمأة ابن سيدة - الجاماميس الكمأة قال ولم أسمع لها بواحد ( اللسان ) لعلها كمأة قاتلة .



## Corde d' ascension ( sens ) Palan

## حابل "ج" حوابيل

elevare ( lv / vl ) élever

رفع رفعاً

الحابل الكر الذي يصعد به على النخل ( اللسان ) هو الحبل المستعان به على تسلق النخل الطويل أو على تسلق أعمدة كهرباء ونحو ذلك . قد يطلق الحابل على كل جهاز لرفع أثقال علواً .

## Boutique

## حانوت "ج" حوانيت

condere ( nd ) faire provision

زود تزويداً

venditatio ( nd ) exposition

عرض عرضاً

الحانوت معروف وقد غلب على حانوت الخمار وهو يذكر ويؤنث وكانت العرب تسمي بيوت الخمارين الحوانيت وأهل العراق يسمونها المواخير واحداً حانوت وماخور ( اللسان ) - الحانوت مكان للتجارة تعرض فيه البضائع ويرده الناس للتزود بها . يراد باللفظ في المغرب الدكان الصغير .

## Sureau noir

## خابورة "ج" خابور

sapire ( pr ) avoir bonne odeur

ملك رائحة طيبة

الخابور نبت أو شجر (اللسان) الخابور هو البلسان وهو الخمان الكبير يعطر المكان بطيب رائحته .

## Panneau ( chasse )

## داحول "ج" دواحيل

includere ( ld / dl ) mettre dans

أدخله في شيء

الدواحيل خشبات على رؤوسها خرق كأنها طرادات قصار تركز في الأرض لصيد الحمر والظباء واحداً داحول ويقال للذي يصيد الظباء بالدواحيل دحال ( اللسان ) الداحول خرق أو شبكة للقبض على الظبي أو الصيد بحيث توقعه فيه وتمنعه من الانفلات .



Corbeau ( construction )

راعوفة "ج" رواعيف

procminere ( pr / rp ) saillir

برز — روزا

راعوفة البئر وراعوفها وأرعوفتها حجر ناتئ على رأسها لا يستطاع قلعة يقوم عليه المستقي وقيل هو أسفلها (اللسان) هو حجر ناتئ بأسفل البئر عليه يقام جال البئر وقد يقوم على طرفه الأعلى المستقي من البئر . يدعى كذلك عـقـابا . انظر كتابي ( الهندسة المعمارية وتقنيات البناء ) بالاشتراك مع الدكتور أنس بلقزيز .

Cratère

راقود "ج" رواقيد

tegere ( tgr / rgt ) protéger

حـفظ حـفظا

الراقود دن طويل الأسفل كهيئة الإردبة يسيع داخله بالقار و الجمع رواقيد (اللسان) هو دن بعروتين لحفظ الخمر ومنعها من الإراحة والحفظ هو بالسيع الذي يطلى به داخل الإناء وقد يتخذ الراقود لشعشة الخمر بماء .

Chausse à filtrer

راووق "ج" رواويق

purificare ( cr / rc ) filtrer

صـفى صـفـية

الراووق المصفاة ( اللسان ) يستعمله الأطباء لتصفية الأدوية السائلة والأشربة . فالسائل بعد مروره من الراووق يدعى مروقا وقد جرى عليه ترويق أي تصفية .

Laisse ( de chien )

ساجور "ج" سواجير

colligare ( cgr ) lier

أوئـق إئـاقا

الساجور القلادة أو الخشبة التي توضع في عنق الكلب (اللسان) المسجور من الكلاب من في عنقه ساجور . الساجور يوثق الكلب ويقيه في يد صاحبه فيؤمن والكلب الطليق مخوف .



## Couperet

ساطور "ج" سواطير

abscidere ou cadere ( cdr ) couper

قَطَعَ قطعاً

سَطَرَ فلان فلانا بالسيف سَطَرًا قطعه كأنه سَطَرَ مسطور . ومنه قيل لسيف القصاب ساطور ويقال للقصاب ساطر وسطار وشطاب ومشقص (اللسان) الساطور مقدة الجزار يقطع بها الأجزاء الغليظة من جلف البهيمة . المفردة هي من القطع وليست من أسرة السطر و المسطرة.

## Source surgissante

ساحور "ج" سواهير

surgere (sr ) surgir

نَبَعَ نبعا

ساحور العين أصلها ومنبع مائها يعني عين الماء (اللسان) الساحور هو منبع الماء ينبع ماؤها .

## Balais ( aspirateur pour nettoyage )

شاروف "ج" شواريف

expergere ( xpr/xrp ) nettoyer

نَقَّى تنقية

الشاروف المكنسة (اللسان) الكنس هو التنقية والشاروف مكنسة ويحسن إطلاق هذه المفردة على المكنسة المحركة بطاقة كهربائية لسف الأدرا من الزرابي ونحوها مما يعلق به غبار ولا تنفع فيه المكائس المعتادة .

## Piquet - Pieu

شاقول "ج" شواقيل

explicare ( xlc / xcl ) étendre

مَدَ مدا

الشاقول خشبة قدر ذراعين في رأسها زج يكون مع الزراع بالبصرة يجعل أحدهم فيها رأس الحبل ثم يرزها في الأرض ويضبطها حتى يمدوا الحبل (اللسان) الشاقول وتد يرز في الأرض لمد الحبل أو القنبلة المربوطة في رأسه - يصلح الشاقول لتحديد سطور الشجر عند الغرس أو لتسطير سطور عند وضع قواعد البناء .



## Savon

## صابون "ج" صوابين

converrere ( cnv / cvn ) nettoyer

نقى تنقية

الصابون الذي تغسل به الثياب معروف ( اللسان ) أرى أن المفردة عربية ما دامت معروفة الأصل و الصابون مادة مستعملة للتنقية وقد يكون قطعاً مجمدة تدلك بماء فترغي .

## Enduit de chaux

## صاروج "ج" صواريخ

abscondere ( scr / src ) cacher

أخفى إخفاء

الصاروج النورة وأخلاطها التي يصرج بها المترل وغيره - فارسي معرب - وكذلك كل كلمة فيها صاد وجيم هي فارسية ( اللسان ) قد لا يقبل هذا القانون اللغوي ولا يبعد أن تكون المفردة عربية .الصاروج في الأصل طلاء وقد غلب على الطلاء من كلس تصرج به الصهاريج والجدران لمنع نفوذ الماء إلى البناء .

## Doloire - Dolabre - Hache

## صاقور "ج" صواقير

secare ( scr ) couper

قَطَعَ قطعاً

الصوقر و الصاقور الفأس العظيمة التي لها رأس واحد دقيق تكسر به الحجارة (اللسان) هو أداة بخلف عريض قاطع ينحت به الخشب وتشقق به الحجارة .

## Moulin

## طاحونة "ج" طواحين

tundere (tn ) moudre

طحن طحناً

conterer e ( nt / tn ) écraser

دق دقاً

الطاحونة الرحي (اللسان) الطاحونة تدق الحب دقا وتصيره جريشاً أو رهجا ناعماً حسب قوة دقها .قد تكون رحي أو أداة عظيمة تقوم بهذا الفعل .



## Peste

## طاعون "ج" طواعين

extinguere ( tn ) tuer

ق\_\_\_\_\_تل قتلا

extendere ( tn ) étendre

م\_\_\_\_\_د مدا

الطاعون المرض العام والوباء الذي يفسد له الهواء فتفسد به الأمزاج والأبدان ( اللسان ) هو مرض معد شديد الانتشار و الفتك بالمصابين به ( قد اعتبر القدماء أن المفردة هي من الطعن فسموا هذا الداء رماح الجن .

## Paon

## طاووس "ج" طواويس

strepere ( st /ts ) crier fort

ص\_\_\_\_\_رخ صراخا

crepitare ( ct / tc ) crier fort

ص\_\_\_\_\_رخ صراخا

الطاووس طائر حسن همزته بدل من واو لقولهم طواويس (اللسان ) هو طائر معروف كثير الألوان يرتب ريش ذيله شبه مروحة وهو شديد الصراخ ولصراخه دعي طاووسا .

## Argent

## طاووس ( اسم جنس)

nitescere ( ts ) briller

ب\_\_\_\_\_رق بروقا

praestringere ( st / ts ) éblouir

ب\_\_\_\_\_هر بضوئه

الطاووس في كلام أهل اليمن الفضة ( اللسان ) الفضة براقه وقد تبهر بريقها . الاسم إذن من البريق .

## Détour - Méandre

## عاقول "ج" عواقل

deflectere ( lc / cl ) détourner

ح\_\_\_\_\_رف تحريفا

flexuosus ( lx / xl ) sinueux

م\_\_\_\_\_وج

difficultas ( cl ) difficulté - obstacle

ص\_\_\_\_\_عوبة وحاجز



عواقل الأودية دراقيعها في معاطفها واحدها عاقل و عاقل النهر و الوادي والرمل ما اعوج منه وكل معطف واد عاقل ( اللسان ) قد تكون المفردة من التحريف لأن المنعطف يحرف مجرى الماء أو السير وقد تكون من الاعوجاج لأن المنعطف معوج أو من العسر لأن المنعطف يعسر سير الماء وجريته .

## عاقل "ج" عاقل Méandre d' une situation

عواقل الأمور ما التبس منها (اللسان ) تلتبس الأمور في السياسة وقد تلتبس في كل مجال من مجالات الحياة فتقوم فيها عواقل وصعوبات وما يعسر تدبيرها .

## عاقل "ج" عاقل Anfractuosité

flexuosus ( lc / cl ) sinucux	معوَج
-------------------------------	-------

عاقل البحر معظمه وقيل جوفه ( اللسان ) العواقل هي الأجواف المعوجة المنقحمة في مضائق وقد تكون لبعض أجواف البدن عواقل وعواقل البحر أجواف على أرضه ملتبسة وعميقة ومنقحمة في مضائق .

## عاقل "ج" عاقل Alhage ( alhaji maurerum )

aculcatus ( cl ) épineux	شائك
dulcis ( lc / cl ) doux	حلو
laxare ( lx / xl ) amollir	لين تليين

الحاج شجر مشوك يعرف في الشام و الديار المصرية بالعاقل ( ج / ب ) العاقل ينبت بالشام وخراسان ذو ورق أخضر نواره أحمر وهو معتدل يلين الطبيعة ( ج / ب في ترنجبين ) المفردة قد تكون من الشوك و الأقرب أن تكون من الحلاوة لأن العاقل يولد منا هو الترنجبين وقد تكون المفردة من التليين لأنه ملين للطبيعة .



Feu ardent

فاعوس "ج" فواعيس

pellucere ( pc ) briller

برق بروقا

الفاعوس نار أو جمر لادخان له ( اللسان ) هو الجمر المتوقد وهو براق بحمرته الشديدة .

Calomniateur

فانوس "ج" فوانيس

confingere ( cnf / fnc ) fabriquer de toutes pièces

اخترق اختلاقا

الفانوس النمام (قا) هو من يختلق الأكاذيب على غيره للإفساد بين الناس وهذا يرتكب عملا من أعظم الكبائر .

Lampe

فانوس "ج" فوانيس

splendescere ( cpns ) briller

برق بروقا

الفانوس النمام وكأن فانوس الشمع منه (قا) الفانوس ههنا هو المصباح يوضع فيه شمع أو زيت للإضاءة .

Lychnide ( lychnis )

فانوسة "ج" فانوس

وردت هذه المفردة لضرب من النبات دعاه ابن البيطار لخنيس ولم يحضري النص. هذا النبات هو جنس قرنفليات تشمل أعشابا مقيمة تبلغ أنواعها نحو الأربعين بورق ساذج متقابل وزهر كبير جميل كأس زهره شبيه بمصباح .

Buse

قادوس "ج" قواديس

conducere ( cdc ) conduire

قاد قودا

لم يذكر اللغوي هذه المفردة وهي رائجة في اللسان الدارجي المغربي ويراد بها الإردبة وما أراها إلا عربية صحيحة لم يشملها الجمع .



## Bouteille

## قارورة "ج" قوارير

tegcre ( gr ) protéger

حفظ حفظا

القارورة واحدة القوارير من الزجاج والقارور ما قر فيه الشيء وغيره (اللسان) ربط القارورة بالقوارير وهو الزجاج غير صحيح فقد تكون قارورة من غير زجاج وفي التريل (قوارير من فضة) المفردة ههنا هي من الحفظ لأن القارورة هي لحفظ ما يوعى فيها .

## Epouse

## قارورة "ج" قوارير

jungere ( gr ) lier

ارتبط به

procreare ( cr ) procréer

ولد

العرب تسمى المرأة قارورة ويكنى بها عن الزوجة (اللسان) قد تكون المفردة من الاقتران لأنها قرينة الرجل وقد تكون من الولادة لأنها ولود .

## Coupe- Tasse

## قاقوزة "ج" قوايز

conservare ( cs/ccs ) conserver

حفظ حفظا

القاقوزة مشربة وهي قدح دون القرقارة أعجمية . القوايز جمع قاقوزة وهي أوان يشرب بها الخمر قال الشاعر

أفنى تلادي وما جمعت من نشب ❁ قرع القوايز أفواه الأباريق

(اللسان) القاقوزة قدح لشرب الخمر ونحوه من الأشربة .

## Large d' une mer

## قاموس "ج" قواميس

commotio ( cm - ti ) action d' agiter

حرك حركة عنيفة

القاموس و القومس قعر البحر وقيل وسطه ومعظمه (اللسان) هو ما يسمى الآن عرض البحر حيث يضطرب الموج اضطرابا عنيفا وحيث تحرك السفن حركة عنيفة بالموج المتعالى شديد الاضطراب



## Dictionnaire

## قاموس "ج" قواميس

admiscere ( msc/ cms ) grouper

جمع جمعاً

يراد الآن بالقاموس المعجم وهو الكتاب الذي يجمع اللغة ويشرحها والمفردة من الجمع لا من الاضطراب .

## Loi

## قانون "ج" قوانين

condere ( cn ) arranger

رتب ونظم

condere ( cn ) fonder - instituer

أسس تأسيساً

القوانين الأصول الواحد قانون وليس بعربي ( اللسان ) القانون حكم شرعي ينظم أمراً أو عملاً أو معاملة وهي مفردة عربية.

## Cauchemar

## كابوس "ج" كوابيس

exprimere ( xp/ csp/ cps ) exprimer fortement

ضغط ضغطاً

الكابوس ما يقع على النائم بالليل ويقال هو مقدمة الصرع ( اللسان ) الكابوس هو ما يراه النائم بالليل ويحس به ضاغطاً عليه .

## Vulve

## كابوس "ج" كوابيس

exprimere ( xp / csp/ cps ) exprimer

عصر عصراً

الكابوس كلمة يكنى بها عن البضع (اللسان) هو الحر ولعله مدعو بهذه الاسم لأنه يعصر الذكر عصراً .

## Epicier

## كاسور "ج" كواسير

commercium ( crs/ csr ) commerce

تجارة

الكاسور يقال القرى ( قا ) لعله بائع البقول والتوابل وما يحتاج إليه للتغذية .



Spathe de spadice

كافور "ج" كوافير

cooperire ( cpr ) couvrir

غشى تغشية

الكافور الطلع (اللسان) هو غشاء الطلعة ويطلق الكافور على عدة نباتات وعلى مادة طيبة .

Parfum

كافور "ج" كوافير

fragrans ( frg / gfr ) odorant

عطر

الكافور أخلاط تجمع من الطيب تركب من كافور الطلع وقوله عز وجل ( إن الأبرار يشربون من كأس كان مزاجها كافورا ) قيل هي عين في الجنة (اللسان) الكافور عموما هو كل مادة عطرة وكافور الجنة خير كافور .

Arthémis odorant

كافورة "ج" كافور

هو نبات له نور أبيض كنور الأقحوان (اللسان) الكافور ههنا هو بابونج عطر والمفردة مأخوذة من معنى العطرة . انظر ما سبق .

Camphrier - camphre

كافورة "ج" كافور

الكافور نبت طيب الريح (اللسان) يطلق الآن على شجرة دائحة من القرنيات وفصيلة الغاريات يكثر في الصين واليابان والهند يستخرج من خشبه مادة طيبة تدعى كافورا .

Four

كانون "ج" كوانين

concoquere ( cnc ) cuire

أنضج انضاجا

الكانون و الكانونة الموقد (اللسان) هو مكان توضع فيه أطعمة ( خبز أو لحم ) للنضج فهو ينضج الأطعمة أي يلينها ويصيرها سهلة المضغ .



## Espion

## كانون "ج" كوانين

conquistio (cn ) examen recherche

فحص وبحث

inquirere (nq/qn ) faire des recherches

بحث بحثا

الكانون الذي يتقصى الأخبار و الأحاديث فينقلها (اللسان) هو الذي يبحث عن الأخبار لنقلها إلى من يطلبها .

## Personne incommode

## كانون "ج" كوانين

incommodare (nc/cn) incommoder

يعمل ما لا يوافق

الكانون الثقيل الوحش - أبو عمر - الكوانين الثقلاء من الناس (اللسان) هو الشخص الذي يضايق بتصرفاته وأقواله فهو ثقيل على من يخالطهم .

## Cicatrissant (s.m)

## لازوق "ج" لوازيق

collecticus (clc / lcc ) cicatrissant

دامل ولاحم للجرح

اللزوق واللازوق دواء للجرح يلزقه حتى يبرأ (اللسان) اللازوق هو الدواء الدامل والمفردة مأخوذة من معنى الاندمال وهو الإلتئام لا من اللزوق. انظر كتابي ( مصطلحات العلاج في المراجع العربية الأصيلة)

## Boutique

## ماخور "ج" مواخير

mercere ( mrc ) faire le commerce

اتجر اتجارا

كانت العرب تسمى بيوت الخمارين الحوانيت وأهل العراق يسمونها المواخير واحدها حانوت وماخور (اللسان) الماخور محل بيع وتجارة وقد غلب على المكان يباع فيه خمر وهذا عند العراقيين .



## Maison de prostitution (sens) - entremetteur (sens)

ماخور "ج" مواخير

meretrix (mr) femme publique

زانية

meretricum (mr) métier de courtisan

قوادة

الماخور بيت الزينة وهو أيضا الرجل الذي يلي ذلك البيت ويقود إليه ( اللسان ) هو الشخص يتجر في أعراض النساء وهو البيت تجرى فيه هذه الأعمال الفاجرة .

## Gardien de cultures

ناطور "ج" نواطير

animadvertere (ndr) surveiller

حارس

الناطر والناطور من كلام أهل السواد حافظ الزروع والثمر والكرم (اللسان) هو حارس البستان وما يغله من ثمار .

## Noria

ناعور "ج" نواعير

tornare( m/nr ) tourner

أدار إدارة

الناعور الدولاب (اللسان) الدولاب يدور ويدير و الناعور هو على البئر بالخصوص لإسقاء الماء فهو دولاب السانية .

## Manette de moulin

ناعور "ج" نواعير

الناعور جناح الرحي ( اللسان ) هو مقبض الفلق العالي من الرحي يقبض عليه لإدارة هذا الفلق من الرحي عند الطحن . يدعى أيضا زرنوكا .

## Jet d' eau

نافورة "ج" نوافير

profundere (rfr / nfr ) couler abondamment

سال بماء كثير

هذه المفردة رائجة على الألسنة وهي غير مذكورة لافي اللسان ولا في القاموس ويراد بها منبع قوي للماء . الماء ينبع بقوة من الأسافل وقد يصعد عاليا ومن الماء الصاعد ما يرجع إلى جفنة تدعى فسقية .



## Trompette -Cor

## ناقور "ج" نواقير

annunciare (ncr) annoncer

أعلم إعلاما

الناقور الصور الذي ينقر فيه الملك أي ينفخ (اللسان) بالصور يتحقق إعلام. فالمفردة هي من الإعلام لامن النفخ كما قد يتوهم من نص اللسان .

## Coeur

## ناقور "ج" نواقير

concitare (cnc/ncr) mouvoir avec force

حرك بقوة

ابن الأعرابي الناقور القلب (اللسان) يدعى ناقورا لأنه يحرك الدم ويدفعه بقوة إلى مختلف الأعضاء. يدعى أيضا بالتامور لأنه محرك فكلا المفردتين من معنى الحركة ومفردة الفؤاد هي من معنى الضربان . أما مفردة القلب فهي من معنى الاستدارة .

## Cloche- Sonnette

## ناقوس "ج" نواقيس

annunciare ou conclamare ( cnc/ncc) retentir

أعلم إعلاما

الناقوس مضراب النصارى الذي يضربونه لأوقات الصلاة (اللسان) بالناقوس يتم الإعلام لأوقات الصلاة أو أن الباب طارقا .

## Gabriel

## ناموس

monstrare (mns/nms) enseigner

علم تعليما

nomus (nms) étude

دراسة

الناموس جبريل صلى الله عليه وسلم وعلى سيدنا محمد وأهل الكتاب يسمون جبريل عليه السلام الناموس (اللسان) قد يكون هذا الاسم من العلم لأنه يعلم الدين وفيه قال النبي صلى الله عليه وسلم ( ذلكم جبريل أتاكم ليعلمكم دينكم )



## Bibliothèque (sens)

ناموس "ج" نواميس

الناموس وعاء العلم ( اللسان ) قد يقصد بوعاء العلم الخزانة أو كل من يحفظ علما ويـسـعـيه .

## Ami intime

ناموس "ج" نواميس

arcanum (cnm/nmc) secret

سـ

ناموس الرجل صاحب سره ونامس صاحبه منامسة ونماسا ساره (اللسان ) الناموس ههنا هو صاحب السر .

## Menteur - mensonger

ناموس "ج" نواميس

mendax (mnx/nmx) menteur

كـذاب

mendacium (mns/nms) mensonge

كـذب

الناموس الكذاب و النمام (اللسان) كل من الكذاب و النمام يلفق أكاذيب ويختلقها

## Antre

ناموس "ج" نواميس

componere (cmn/nmc) mettre en place

وضع الشيء في مكانه

في حديث سعد (أسد في ناموسه ) (اللسان) الناموس عريسة الأسد (قا) الناموس ههنا مكان خفي يأوي إليه الأسد .

## Trappe

ناموس "ج" نواميس

dissimulencia (smn/nms) ruse ou machinatio (mcn)ruse

حـيلة

componere (cmn/nmc) mettre en place

وضع الشيء في مكانه

الناموس قتره الصائد (اللسان) هي الحفرة التي ينصبها الصياد للوحيش كي يقع فيها ويقبض عليه حيا وتميئتها هو بحيلة عقلية لجر الصيد إليها ولقلب غطاء الحفرة عليه عندما يأخذ اللحمه التي في داخل القتره .



## Ruse- Artifice

## ناموس "ج" نواميس

الناموس ما يتمس به من الاحتيال (قا) هي الحيلة عموما وما يخترع من التدابير للبلوغ إلى أمر.

## Moustique

## ناموسة "ج" نواميوس

compungere (cmn/nmc) piquer

وخز وخزا

لم أجد هذه المفردة لافي اللسان ولا في القاموس وهي رائجة في اللسان المغربي بمعنى السبعوضة .

## Sarcophage

## ناووس "ج" نواويس

conservare (cn/nc) conserver

حفظ حفظا

recondere (cn/nc) cacher

أخفى إخفاء

الناووس مقابر النصارى (اللسان) هو الصندوق الذي يوضع فيه الميت ليحفظه من الاندثار السريع ونواويس الفراعنة هي صناديق موتاهم المحنطة .

## Orobanche

## هالوك "ج" هالوك

luctus (lc) perte

هلاك

الهالوك عند أهل مصر وإفريقية أسم للنوع من الطرائث وهو الجعفيل وبال يونانية أوربانخي (ج/ب/) الهالوك نبات قاتل للنبات مهلك له وهو أنواع منها ما يشبه الطرائث -الهالوك هو الجعفيل والهالوك كثيرا ما يتسلط على القطاني -القول والجلبان و العدس وغيرها .





ليست لهذه الصيغة دلالة خاصة وإنما هي إحدى الصور التي تأتي بها الأسماء العربية على ثلاثة أصول .

**Pléiade****ثرياء**

nitere (tr) briller	برق بوقا
committere (tr ) grouper	جمع جمعا
profundere (dr) couler abondamment	صب صبا كثيرا

الثريا من الكواكب تسمى بذلك لغزارة نوئها وقيل سميت بذلك لكثرة كواكبها مع صغر مرآها (اللسان) هي حوي أي يجمع من الكواكب - والكواكب نيرة - وقد ربط قدماء العرب مترلتها بصب كثير للمطر وكل هذه التأويلات مقبولة .

**Lustre****ثريا "ج" ثرايا**

nitere (trà) briller	برق بوقا
committere (tr) grouper	جمع جمعا

الثريا من السرج على الشبه بالثريا من النجوم (اللسان) هي عدة مصابيح تجمع على حامل يحملها وتعلق في وسط سماوة السقف إن كانت مفردة وإلا فعدة من جوانبه إن تعددت الثرايا في الردهات والصالونات الفخمة .

**Enigme****حجيا "ج" حجايا**

decipere (ec) tromper	ضلل تضليلا
cnigma (eg ) énigme	لغز



كلمة محجية مخالفة المعنى للفظ والحجايا الأحجية وهي لعبة وأغلوطة يتعاطاها الناس بينهم - (اللسان) هي لغز من الألغاز يراد به التخليط وإخفاء المتكلم للمعنى الذي يقصده بالمعنى المفهوم بظاهر اللفظ .

حديا "ج" حديا Défi

adire (di) aller vers q . n	واجهه
-----------------------------	-------

تحدثت فلانا إذا باريته في العمل وهي الحديا (اللسان) الحديا العمل الذي يعارضك به من ينافسك ويحاول مغالبتك وهي أيضا كل الصعاب التي تلاقيك عند محاولتك إنجاز مهمة .

حديا "ج" حديا Prime - Gratification

praetium (ti) don	عطية وهبة
-------------------	-----------

الحديا هدية البشارة والـحديا ما أعطى الرجل لصاحبه من غنيمة أو جائزة وفي المثل (أخذه بين الحديا والخلصة) أي بين الهبة والاستلاب (اللسان) الحديا هي العطية والهدية التي ليست على أمر مستحق .

حميا Emportement

impotentia (im) emportement	غضب
-----------------------------	-----

الحميا شدة الغضب (اللسان) هو الغضب الشديد .

حميا Apreté

acrimonia (im) âpreté	شدة
acrimonia (im) énergie	قوة

حميا كل شيء شدته وحدته (اللسان) هي الحدة و القوة .



## Ivresse grave

حميا

temulentus (em) ivre

ثمل

حميا الكأس سورتها و الحميا بلوغ الخمر من شاربها ( اللسان ) الحميا ههنا هي الثمل أي السكر الشديد .

## Pareille ( rendre la pareille)

هديا

idem (id) le même

مثل الشيء

لك هديا هذه الفعلة أي مثلها ورمي بسهم ثم رمى بآخر هدياه ( اللسان ) الهديا هي المعاملة الشبيهة بالمعاملة التي يعامل بها شخص ما وحين يقال (لك هدياها ) أي سأصرف معك كما تصرفت معي .

## Revanche

هديا

idem (id) le même

مثل

reddere (ed) rendre ; remettre

رد شيئا و أعاده

استبق رجلان فلما سبق أحدهما صاحبه تبالحا فقال له المسبوق لم تسبقني فقال السابق فأنت على هدياها أي أعاودك ثانية ( اللسان ) هي المعاملة بالمثل وهي اللعبة الثانية التي يحاول بها الغالب تكريس غلبته أو يحاول بها المغلوب في المرة الأولى بيان قوته في المرة الثانية والحق الهزيمة بقرنه كما ألحقت به من قبل .





صيغ - فعال - فعال - فعال ( أسماء بفتح الفاء وضمها وكسرها )

المفردات المذكورة في هذه الفقرة هي أسماء بصيغ فعال - فعال - فعال (أسماء)

**فعال ( بكسر الفاء وفتح العين )**

يأتي فعال اسما كما هو الشأن بالنسبة للأمثلة المذكورة في هذا الفصل ويأتي مصدرا (قيام - نزاع - عراك - ويأتي جمعا - حسان - كرام - وتأتي صيغة فعالة ( بكسر الفاء وفتح العين ) أسماء لحرف - نجارة - حدادة - حلاقة .

**فعال ( بفتح الفاء والعين )** تأتي مصدرا ( ذهاب - نماء - رباء

**فعال ( بضم الفاء وفتح العين )**

هذه الصيغة تأتي للتعبير عن أصوات ( مواء / عواء / خوار - رغاء - ثغاء ) وتأتي لعلل ( كباد - سلاق )

وعليه فالأسماء التي أدرس ههنا هي بصيغ غير متخصصة ما هي سوى مجرد ألبة تتقمصها المفردات المدروسة. ومعنى هذا أن الواضع قد اختار هذه الصيغ للتعبير عن معاني المفردات التالية وهو اختيار اعتباطي وقد كان بالإمكان أن يعبر عن الأسماء بالمعاني المعطاة لها ههنا في هذه الفقرة بمفردات بصيغ أخرى . وهذا ما ألح عليه ليفهم في هذا الكتاب . وإليك الآن مجموعة هذه الفقرة دونما تمييز بين ما ينتمي إلى صيغة فعال ( بكسر الفاء ) أو صيغة فعال ( بفتح الفاء ) أو صيغة فعال ( بضم الفاء )

Cadre

إطار "ج" أطر

extenderec (dr) étendre

مددا

الإطار - بكسر الهمزة - إطار الدف وإطار المنخل خشبه وكل شيء أحاط بشيء فهو إطاره ( اللسان ) الإطار هو ما يحيط بالشئ بمدد مددا . فالمفردة هي من معنى المد لامن معنى الإحاطة و الحطار هو كذلك عضلة محيطية للمد . أنظر حطار .



## Pavé - Dallette

## بـلاط "ج" أبلطة

patulus (ptl/plt) large

عـريـض

البلاط - بكسر الباء- الحجارة المفروشة في الدار وغيرها (اللسان) البلاط هو مجموع القطع من رخام أو زليج أو خشب تكسى به أرض المكان من أجل الزينة وقد يطلق البلاط على كل قطعة من البلاط بالمعنى المعطى ههنا لهذه المفردة . (انظر كتابي - (الهندسة المعمارية وتقنيات البناء) بالاشتراك مع الدكتور انس بلقزيز .

## Pavé

## بلاط "ج" أبلطة

البلاط الأرض المفروشة وقيل الأرض المستوية (اللسان) هي الأرض المستوية المفروشة بالقطع المبينة أعلاه .

## Construction

## بـناء "ج" أبنية

componere (pn) construire

بـنى بناء

البناء - بكسر الباء- المبني (اللسان) هو كل ما يبنى بحجر أو آجر بوضع بعض القطع على بعض متراسة مترصفة ومتداخلة لتستمسك في الجدار وفي الصفيح المبني .

## Ceinture de sécurité

## جـعار "ج" أجرة

colligare (gr) lier

أوثـق ايثاقا

الجعار - بكسر الجيم- حبل يشد به المستقى وسطه إذا نزل في البئر لثلا يقع فيها وطرفه في يد رجل فإن سقط مده به (اللسان) هو حزام سلامة يؤمن - بميم مكسورة ومشددة- من السقوط من يتزل إلى بئر . يمكن دعوة حزام السلامة بالسيارة جعارا لأنه يمنع الراكب فيها من السقوط عند حدوث صدام كما يمنعه أن يصدم زجاج السيارة ويمكن تغيير صورة اللفظ ورده إلى صورة جوعر مثلا للتعبير عن هذا المعنى الخاص أي حزام السلامة للسيارة .



## Estimation

جمار

estimare (smr) estimer

قدر تقدیرا

الأصمعي - عدد فلان بك جمارا - بكسر الجيم - إذا عدها ضربة واحدة (اللسان) الجمارهنا هو التقدير كما تقول اجتمع للصلاة نحو ألف . وهذا العد حاصل جمارا أي تقديرا لاعداد دقيقا .

## Espace - Espacement

جواء "ج" أجوية

**vacuum (cu)vide**

فراغ

الجواء - بكسر الجيم- الفرجة بين بيوت القوم (اللسان) هو المتسع بين جهات أخرى مشغولة .

## Cassette

جواء "ج" أجوية

cooperire (ce) couvrir

غشی

الجواء والجواءة والجياوة ما توضع فيه القدر وهو وعاءها (اللسان) هو وعاء القدر.

## Cassette

جِیاءة "ج" اُجیاءة

أستعمل مفردة جياءة- بكسر الجيم- لغشاء شريط الغناء فالشريط يلف لفا دائرا ويحفظ في جياءة  
أنظر النص أعلاه.

## Bulle - Ampoule

## حجابه "ج" حباب

**ampulla (pu/up) ampoule**

نـ \_\_\_\_\_ فاخة

حباب - بفتح الحاء - الماء نفاخاته و فقايعه التي تطفو كأنها القوارير وهي اليعاعيل (اللسان) الحبابة هي نفاخة الماء .

**Ampoule (médicament)**

## حجابه "ج" حجاب

تصلح هذه المفردة للتعبير عن الزجاجة الرقيقة يوعى فيها الدواء المعد للحقن أو للشرب



Cadre

حتار "ج" أحتره

extendere (dr) étendre

ممد مدا

حتار - بكسر الحاء- كل شيء كفافه وحروفه وما استدار به وكذلك حتار الـغربال والمنتخل (اللسان) الحتار بهذا المعنى هو الإطار .

Hélix (d' oreille)

حتار (حتار الأذن)

حتار الأذن كفافها وحروف غراضيها (اللسان) هو كفاف الصيوان وهو حد الصيوان من خارج .

Pli cutané de l' ongle

حتار (حتار الظفر)

حتار الظفر ما أحاط به من اللحم (اللسان) هو طي الجلد المحيط بالظفر .

Sphincter- Muscle rond

حتار (حتار عضو من أعضاء البدن)

حتار العين حروف أجفائها التي تلتقي عند التغميض وحتار الاست أطراف جلدتها وحتار الاست حلقتة (اللسان) هو العضلة الدائرة أينما كانت - في الشرج أو في الفم أو في الإحليل وغير ذلك .

Chaussure

حذاء "ج" أحذية

tegere (te) protéger

وقي

الحذاء - بكسر الحاء- النعل (اللسان) هو كل ما يلبس في الرجل لوقايتها من الاصطدامات بكل ما هو صلب ومما يمكن أن يصادفه الماشي في طريقه .

Lien

حزام "ج" أحزمة

committere (cm) grouper

جمع جمعا

الحزام - بكسر الحاء- والحزمة ما حزم به (اللسان) هو كل ما يحزم به متاع أو وسط الانسان وغير ذلك .



## Epée - Sabre - Glaive

## حسام "ج" أحسمة

elimatio (m-ti-ti-m ) action de couper

قَطَعَ

الحسام - بضم الحاء- السيف القاطع وسيف حسام قاطع وحسام السيف طرفه الذي يضرب به. سمي بذلك لأنه يحسم الدم أي يسبقه فكأنه يكويه ( اللسان ) الحسام هو السيف القاطع ويطلق على شفرته وعلى شفرة كل أداة قاطعة. المفردة هي من أسرة مستقلة عن أسرة الحسم بمعنى الكي. لم أجد في المعاجم جمع حسام ولعله أحسمة أو حسم .

## Biens accumulées de ce monde

## حطام (حطام الدنيا)

committere (mt/tm) ramasser

جَمَعَ جَمْعاً

حطام - بضم الحاء - الدنيا كل ما فيها من مال يفنى ولا يبقى ( اللسان ) حطام الدنيا ما جمع من أموالها والمفردة هي من الجمع لامن الحطم بمعنى الهدم وهو ما يشار إليه في تفسير المفردة .

## Ceinture

## حقاب "ج" حقب

vincire ( vc/cv) lier

وَصَلَ وصلاً

الحقاب- بكسر الحاء- شيء تعلق به المرأة الحلبي وتشده في وسطها ( اللسان ) هو النطاق .

## Lunule d' un ongle

## حقاب "ج" حقب

albescens (bc/cb ) blanc

أَبْيَضَ

الحقاب - بكسر الحاء- بقعة بيضاء في أصل الظفر ( اللسان ) هو بقعة بيضاء في شكل هلال ومن ثم الاسم باللسان الفرنسي . فالحقاب هو عند أسافل حطار الظفر .

## Interstice

## خصاصة "ج" خصاص

vacuum (ac) vide

فَارَغَ



الخصاص - بفتح الحاء- الخلل وكذلك كل خلل وخرق يكون في السحاب والخصاص الفرج بين الأصابع والخصاص الفرج التي بين قذذ السهم وخصاص المنخل والباب والبرقع وغيره خلله واحده خصاصة (اللسان) الخصاص الفرج والخلل بين الأشياء المتقاربة .

Encre

خضاض (اسم جمع )

pictus(ct) couleur

صبغ

الخضاض - بفتح الحاء- المداد ونقش الدواء الذي يكتب به (اللسان) هو صبغ يعد للكتابة بأي لون كان .

Foulard

خمار "ج" أحمره

coopcrimentum (rm/mr) couverture

غطاء

الخمار - بكسر الحاء- ما تغطي به المرأة رأسها (اللسان) قد يكون بهذب وبغير هذب .

Carrelet

خياط "ج" أخيطه

sutura (ul) suture

خيطة

الخياط - بكسر الحاء- والمخيط ما خيط به (اللسان) هو للخياطة وهو طويل قد يبلغ الشبر أو يزيد عليه . يستعمل حينما يكون الثوب غليظا أو لصنع المضربات وتثبيت ما هو موضع فيها من قطن أو صوف ومن كل حشية .

Calfait -fer de calfat

دسار "ج" دسر

includere (cdr/dcr) mettre dans

أدخل إدخالا

الدسار - بكسر الدال- المسمار وجمعه دسر وكل ما سمر فقد دسر - الفراء الدسر مسامير السفينة وشرطها التي تشد بما (اللسان) الدسار ههنا حديدة حادة الرأس شبه منحوت يستخدمه الجلفاظ لدفع الأصطبة في مخايط الألواح ثم يفرغ عليها القار لإحكام تكتيم هذه الألواح ومنع الماء من التسرب إلى السفينة .



## دسار "ج" دسر –Etupe pour carénage –Cordon d' étoupe employée en carénage

الدسار خيط من ليف يشد به ألواح السفينة والزجاج - الدسر إصلاح السفينة (اللسان) الدسار ههنا هو الأصطبة أو هي الخيوط الملقوفة من الأصطبة تعد لتدسر في مخايط السفينة -قد يمكن أن يستعمل الدسار اسم جمع للأصطبة المعدة لدسر السفينة وقلفتها أو يراد به القطع من الخيوط المعدة لذلك وحينئذ يكون الجمع هو دسر .

## دسام "ج" أدسمة Bouchon-(sens) Tampon (sens)

سداد	spissamentum (smt/tsm) bouchon
------	--------------------------------

الدسام - بكسر الدال - ما تسد به الأذن و الجرح ونحو ذلك و الدسام السداد وهو ما يسد به رأس القارورة (اللسان) الدسام عموما هو السداد أيا كان وقد يراد به القطعة من القطن يسد بها الأذن أو توضع على فوهة الجرح عند علاجه .

## دعامة "ج" دعائم Etai

عمد عمدا	adminiculare (dm) étayer
----------	--------------------------

دعم الشيء يدعمه عمدا مال فأقامه والدعامة ما دعمت به و الدعام والدعامة - بكسر الدال - كالدعامة (اللسان) هو كل ما يعمد به جدار متداع للسقوط - قد تكون الدعامة خشبة منحرفة مركوزة في الأرض معتمدة عند شعفتها على الجدار وقد تكون الدعامة قوسا .

## رتاج "ج" رتج Portail

أغلق	occludere (cdr/rdc) fermer
------	----------------------------

الرتاج - بكسر الراء - الباب العظيم وقيل هو الباب المغلق وقيل هو الباب المغلق وعليه باب صغير. في حديث مجاهد عن بني إسرائيل (كان الجراد يأكل مسامير رتجهم أي أبوابهم) (اللسان) هو الباب العظيم وقد يكون فيه باب صغير لتسهيل الحركة عبر الباب وحتى لا يفتح وهو ثقيل في كل مرة وإنما يفتح عندما تدعو الحاجة إلى ذلك. معظم أبواب دور المغرب قديما كانت كذلك .



## Gond

## رتاج "ج" رتج

statuuere (str/rts) fixer

ثببت تثبيتا

cardo (crd/rdc ) gond

رتاج

يقال لأنف الباب الرتاج ولدرونده النجاف ولتارسه القناح ( اللسان ) الرتاج ههنا حديدة لإحكام تثبيتها بالأرض مع وصلها بالباب وعليها يدور الباب وقد يراد بالرتاج رأس هذه الحديدة وهو أنفها المفردة هي من التثبيت لامن الإغلاق فهي مفردة ليست من أسرة الرتاج بالمعنى السابق .

## Miel

## رضاب (إسم جنس)

praedulcis (prd/rdp)

حلو جدا

الرضاب - بضم الراء- لعاب العسل (اللسان) هو العسل وهو شديد الحلاوة .

## Salive

## رضاب (اسم جنس)

permadescere (prd/rdp) devenir très humide

أصبح كثير الرطوبة

الرضاب - بضم الراء- قطع الثلج والرضاب الريق وقيل الريق المرشوف ورضاب الفم ما تقطع من ريقه (اللسان) رأي اللغوي أن هذه المفردة هي متعددة المعنى ومن معانيها قطع الثلج فربط رضاب الفم بمعنى التقطيع وأعطانا تفسيراً غير مفهوم .الرضاب هو الريق وهو رطب وظيفته ترطيب البلعوم و المعدة والأغذية الواصلة إلى جهاز الهضم ولا يحتاج إلى ربط هذا المعنى لا بالحلاوة (المعنى السابق) ولا بالتقطيع المعنى اللاحق .

## Grain ( de grêle par ex )

## رضابة "ج" رضاب

dividere (vdr/rdv) diviser

قسط وقسم

sphaéroïdes (prd/rdp) sphérique

دائري

الرضاب- بضم الراء- قطع الثلج والسكر ورضاب المسك قطعه والرضاب فئات المسك ويقال لحب الثلج رضاب وهو البرد (اللسان) الرضاب ههنا جمع رضابة وهي الحبة المستديرة المتقطعة .



## Extraction minière

ركاز (إسم جنس)

extractus (xrc/rcx) extrait

مخرج من الأرض

الركاز - بكسر الراء- قطع الذهب والفضة تخرج من الأرض أو المعدن وفي الحديث -في الركاز الخمس والركاز ما أخرج من المعدن وروى الأزهري عن الشافعي أنه قال -الذي لأشك فيه أن الركاز دفين الجاهلية (اللسان) الظاهر أن معظم المفسرين على أن الركاز هو ما خرج من معدن .

## Appendice xiphoïde

رهابة "ج" رهاب

proeminere (pr/rp) saillir

برز بروزا

الرهابة -على وزن سحابة -عظيم في الصدر مشرف على البطن والرهابة غضروف كاللسان متعلق في أسفل الصدر مشرف على البطن (اللسان) هو زائدة القص وطرفه من جهة البطن.

## Arène

رواغة = رياغة

proelium (ro)lutte

صراع

arena (re) arène

محل صراع

رواغة - بكسر الراء- القوم ورياغتهم حيث يضطرون (اللسان) هو حيث يضطرع الجلادون أمام جمهور وقد يكون محاطا ومفروشا برمل .

## Lien

زمام "ج" أزمة

admiscere (ms/sm)assembler

جمع جمعا

الزمام - بكسر الزاي- الحبل الذي يجعل في البرة والخشبة - زمام النعل ما يشد به الشسع (اللسان) هو كل ما يوثق به ويضم شيئا إلى آخر وبالخصوص أطراف الشيء بعضها إلى بعض .

## Rideau

ستارة "ج" أسترة

tacere (tsr / str ) cacher

أنحف



sternere ( str ) couvrir

غـطـى

السترة ما استترت به من شيء كائنا ما كان وهو أيضا الستار والستارة - بكسر السين - والإستار (اللسان) هو كل ساتر .

Bouchon

سداد "ج" أسدة (سداد قارورة)

claustra (st) fermeture

مايسد به

سداد - بكسر السين - القارورة صمامها (اللسان) هو كل ما تسد به القارورة ونحوها وما يغلف به السداد يدعى عفاصا أو عنجورة أو سوجلا .

Fermeture -Claustra

سداد "ج" أسدة

كل شيء تسد به خلافا فهو سداد (اللسان) هو السداد عموما كيفما كان وقد يطلق على سداد بخصاص يسمح بدخول الهواء والنور وفي البناء قد يسد جدار بهذا الضرب من الأسدة.

Rang- Rangée

سماط "ج" أسمطة

compositio (cmt) disposition

ترتيب الوضع

سماط - بكسر السين - القوم صفهم (اللسان) يقال أيضا سماط من دكاكين أو سماط من شجر . إنه إذن الصف مطلقا .

Lacet

شراك "ج" شرك

colligare ( cgr / crg ) lier

وصل وصلا

الشراك - بكسر الشين - سير النعل و الجمع شرك وأشرك النعل وشركها جعل لها شراكا (اللسان) شراك النعل ما توصل به .

Bande

شراك "ج" شرك

exporrectus ( xrc ) étendu

ممتد



أبو حنيفة - إذا لم يكن المرعى متصلا وكان طرائق فهو شرك - بكسر الشين - (اللسان) الشراك هو الطريقة الممتدة طولها أكثر من عرضها .

**Pic** شناخ "ج" أشنخة

بارز بـروزا	proeminens (ns / sn) proéminent
-------------	---------------------------------

الشناخ - بكسر الشين - أنف الجبل (اللسان) هو الرأس الحاد البارز على ما حوله وهو في الأعالي لافي حرف الجبل المشرف على أهوية (بضم الهمزة)

**Bouchon** صمام "ج" أصمة

سـداد	spissamentum (sm) bouchon
-------	---------------------------

الصمام - بكسر الصاد - ما أدخل في فم القارورة (اللسان) هو سداده .

**Crochet du fuseau** صنارة "ج" صنانير

قبـض بعقفة	inuncare (ncr / cnr) saisir avec des crochets
------------	---

الصنارة - بكسر الصاد - الحديد المعقفة التي في رأس المغزل (اللسان) هي حديدة معقفة في رأسه .

**Hameçon** صنارة "ج" صنانير

تطلق الآن على العقفة في رأس الخيط المربوط إلى قصبة الصياد وهذا المعنى هو أكثر تداولاً .

**Boucle de bouclier** صنارة "ج" صنانير

قبـض	inijicere (ncr / cnr) saisir
------	------------------------------

صنارة الحجفة مقبضها (اللسان) الحجفة هي الدقة ومقبضها حلقة وهذا المعنى معرض للترك .



صنارة "ج" صنابير (اذن)

الصنارة الأذن يمانية وأهل اليمن يسمون الأذن صنارة (اللسان) لغة يمانية حسب اللسان .

طالوع

في حديث عمر رضي الله عنه أنه قال عند موته ( لو أن لي طلاع الأرض ذهباً ) قيل طلاع - بكسر الطاء - الأرض ملؤها حين يطالع أعلاه أعلاها فيساويه (اللسان) الطلاع هو ما يساوي الشيء ويرجح به .

عباب ( عباب البحر )

عباب - بضم العين - كل شيء أوله وعباب الماء أوله ومعظمه والعباب كثرة الماء والعباب المطر الكثير وعباب السيل معظمه وكثرته وقيل عبابه موجه . ابن الأعرابي - العيب المياه المتدفقة ( اللسان ) العباب هو الماء المضطرب من كثرة ماء البحر أو السيول .

عنوان "ج" أعزنة

العران - بكسر العين- المسمار الذي يضم السنان والقناة ( اللسان ) هو مسمار أو نحوه للتثبيت وقد يكون قطعة خشب حادة الطرف تطرق حتى تحقق الوصل بين شيئين أو قطعتين من خشب ثم تقطع لئلا يبقى لها فضل .

عران "ج" أعونة ( عران بكرة )

عُرَانُ الْبَكْرَةِ عَوْدُهَا يَشْدُ فِيهِ الْخُطَافُ (اللسان) العُرَانُ هُوَ مَحْوَرُ الْبَكْرَةِ وَكُلُّ مَحْوَرٍ عَلَى شَكْلِهِ عُرَانٌ - عُرَانٌ عَرَبِيٌّ وَلِلْعُرَانِ لِسَانَانِ كُلُّ لِسَانٍ يَسْتَقِرُّ فِي مَيٍّ لِلْعَجَلَةِ (مي moyeux)



Tord- nez

عران "ج" أعرنة

العران خشبة تجعل في وترة البعير وهو ما بين المنخرين وعرنه يعرنه عرنا وضع في أنفه العران فهو معرون ( اللسان ) بالعران يتحكم في الدابة عند ما يجري عليها علاج فتثبت .

Haut étiage

عرانية "ج" عراني

permanare ( nr / rn ) se répandre

انتشر كثيرا

العرانية - بضم العين - وسط البحر ( اللسان في تعجر ) العرانية ما يرتفع في أعالي الماء من غوارب الموج والعرانية مد السيل (اللسان في عرن ) هو المستوى العالي الذي يبلغه السيل في سنة أو بضع سنوات وذلك ليعرف مدى مده .

Capsule

عفاص "ج" أعفصة

vestire ( vs ) couvrir

غشى

الصمام ما أدخل في فم القارورة و العفاص - بكسر العين- ما شد عليه ( اللسان ) العفاص هو السوجل والعنجورة وهو غشاء فوق السداد لإحكام السد حتى لايريح ما يوعى في القارورة .

Bien immeuble

عقار "ج" عقارات

adrogare ( rg /gr ) s' approprier

تملك تملكا

العقار - بفتح العين - المنزل و الأرض والضياع ( اللسان ) هو كل ما يملك من غير المنقولات .

Mobilier précieux

عقار ( عقار البيت )

preciosus ( rc / cr ) précieux

ثمين

عقار البيت متاعه ونضده الذي لا يتبدل إلا في الأعياد و الحقوق الكبار (اللسان ) هو المتاع النفيس الذي لا يتبدل إلا في المناسبات العظيمة وإني لأرى أن يستعمل اللفظ وصفا لكل نفيس .عقار المتاع خياره.



## Vieux vin

عقار (اسم جنس )

fermentescere (rc / cr ) fermenter

اختمر اختمارا

veterascere ( rc / cr ) vieillir

قدم قدما

consuescere (cr ) s' habituer

اعتاد

العقار الخمر سميت بذلك لأنها عاقرت الدن أي لزمته ومعاقرة الخمر إدمان شربها (اللسان ) أعتبر أنها الخمر القديمة التي بقيت مخزونة .

## Encolure

علاط "ج" أعلطة

patulus ( tl / lt ) large

واسع

العلاط - بكسر العين - صفحة العنق (اللسان) يقصد صفحة عنق الدواب ولعنقها صفحان أي علاطان .

## Turban

عمامة "ج" عمائم

cooperimentum ( im ) enveloppe

غطاء

العمامة - بكسر العين - من لباس الرأس جمع عمائم (اللسان) العمامة طريقة طويلة من الثوب تدار على الرأس .

## Elingue

عناج "ج" أعنجة

vincire ( nc ) lier

ربط ربطا

العناج - بكسر العين - خيط أو سير يشد في أسفل الدلو ثم يشد في عروقتها أو عرقوتها وربما شد في إحدى آذانها (اللسان) هو وثاق يجمع الشيء .

## Feuillure - Rainure

غرار "ج" أغرة

forare (or ) creuser

ثقب ثقباً وحفر



الغرار - بكسر الغين- الشق في الأرض و الغرور شرك الطريق ( اللسان ) الغر هو الأخدود والغرار مفردة جارية على ألسنة النجارين للتعبير عن الأخدود والأسروع في قطعة من الخشب لتجري فيه قطعة أخرى.

### Sécrétion spumeuse

غراس ( إسم جنس )

virus ( rs ) visqueux

سائل لزج

الغراس - بفتح الغين - الماء الذي يخرج مع الولد كأنه مخاط - الغراس ما يخرج من شارب الدواء كالخام ( اللسان ) الغراس كل سائل فيه لزوجة .

### Ecoulement puriforme

غساق ( إسم جنس )

squalens ( sq ) sale

وسخ

في التزيل ( هذا فليذوقوه حميم وغساق ) وفي الحديث ( لو أن دلوا من غساق يهراق في الدنيا لأتت أهل الدنيا ) هو ما يسيل من صديد أهل النار وغسالتهم (اللسان ) الغساق- بفتح الغين وقد تشدد- سائل وسخ شبه القيح .

### Fichu

غفارة "ج" غفائر

copcrirc (pr ) couvrir

غطى

الغفارة - بكسر الغين- خرقة تلبسها المرأة تغطي بها رأسها (اللسان ) هي خرقة صغيرة دون خمار .

### Jupe à crinoline

غلالة "ج" غلائل

elcvare ( el ) élever

رفع رفعا

ابن الأعرابي - العظامه و الغلالة - بكسر الغين- و الرفاعة و الأضحومة والحشية الثوب الذي تشده المرأة على عجيزتها تضخم به عجيزتها (اللسان ) الغلالة ههنا هي العظامه - بضم العين وفتح الظاء



المشددة- لرفع الثوب الموضوع عليها عاليا طلبا لإظهار العجيرة عظيمة وما هذا الفعل إلا من نساء يطلبن السمينة أو يحبين إظهارها خدعة ولم تعد السمينة مطلوبة في عهدنا هذا .

**Habit de dessous - Maillot**

غلالة "ج" غلائل

involucrum (ol ) envelope

غلاف

الغلالة - بكسر الغين- شعار يلبس تحت الثوب أو تحت الدرع واغتلتلت الثوب لبسته تحت الثوب وقيل الغلائل بطنان تلبس تحت الدروع (اللسان) الغلالة كل ثوب يلبس مواليا للجلد توضع عليه ثياب أخرى أو تلبس عليه الدرع .

**Cheville**

غلالة "ج" غلائل

colligare (ol ) lier ensemble

جمع بين

الغلالة المسمار الذي يجمع بين رأسي الحلقة ( اللسان ) هي شبه ظنبوب ولعله ظنبوب صغير.

**Manche**

فعال "ج"أفعلة (بكسر الفاء)

elevare ( lv /vl ) hisser

رفع رفعا

فعال - بكسر الفاء- الفأس والقدوم و المطرقة نصابها وهو العمود الذي في خرقتها يعمل به (اللسان) هو مقبض الفأس و القدوم و المطرقة و الملعقة والمكنسة والفرشاة و المقلاة وكل أداة لها مقبض طويل هو النصاب .

**Bonne action**

فعال ( بفتح الفاء)

completus (pl ) complet - achevé

مستأنه و كامل

الفعال - بفتح الفاء- اسم للفعل الحسن من الجود و الكرم (اللسان) هو كل فعل خير .

**Fumet**

قتار ( إسم جنس)

ascendere (cdr ) élever

تعالى



fragrantia ( grt / gtr ) parfum

عطر

القتار - بضم القاف - عند العرب ريح الشواء إذا ضهب على الجمر (اللسان) هو البخار والدخان المتصاعد من الأطعمة المشوية على النار أو من القدور التي تقزح تقزحاً وهذا البخار عطر ويشهي تناول من الطعام .

Soubretache (sens) étui (sens )

قراب "ج" أقربة

cooperire ( crp /crp ) couvrir

غشي تغشية

القراب - بكسر القاف - غمد السيف والسكين ونحوهما (اللسان) هو الغمد وما يغشي أداة حادة أو زينة نفيسة وقد غلب على غمد السيف .

Sol imperméable

قرار = قرارة

collocare ( cr ) établir

أقره في مكان

القرار - بفتح القاف - والقرارة ما قر فيه الماء و القرارة المطئن من الأرض وما يقر فيه ماء المطر (اللسان) القرار ههنا الأرض التي لا يسوغها ماء فيستقر عليها ماء جوفي أو ماء مطر .على القرارة يستقر عيلم الماء .

Couturier

قراري "ج" قراريون


conficere ( cr ) faire - façonner

صنع وأنجز

consuere ( cr ) coudre

خياط

كل صانع عند العرب قراري - بفتح القاف - والقراري الخياط قال الأعشى

يشق الأمور ويجتأها  كشق القراري ثوب الرदन

(اللسان) هو الخياط .



## Train - File

## قطار "ج" قطر

succedere ( cdr ) succeder

تتابع وتتالى

القطار - بكسر القاف - أن تقطر الإبل بعضها على بعض على نسق واحد وتقطير الإبل من القطار (اللسان) القطار هو مجموع ما تتالى واحدا واحدا - عربات قطار مثلا أو إبل مقطرة أي مرتبة قطارا .

## Collier

## قلادة "ج" قلاند ( قلادة المرأة )

collectio ( clt ) assemblage

تجميع

القلادة - بكسر القاف - ما جعل في العنق تكون للإنسان و الفرس والبدن التي تهدى (اللسان) القلادة أصلا ما يوضع في عنق المرأة مركبا من لآلىء أو من أحجار كريمة. أما قلادة الحيوان فمفردة مأخذها مختلف أنظر تحته .

## Lien -Corde au cou

## قلادة "ج" قلاند ( قلادة حيوان )

retinaculum ( tcl / clt ) lien - corde

حبل

هو وثاق وحبل أو سير من جلد يوضع في عنقه يصلح لقوده وهذا معنى مغاير للأول من حيث المقابلة ومن حيث المعنى. فقلادة المرأة للزينة وقلادة الحيوان هي لإيثاقه والتحكم فيه .

## Chose futile, sans valeur

## قماش (فتات )

contemptus ( cms ) dont on ne tient pas compte

لا يعتبر ولا قيمة له

قماش - بضم القاف - كل شيء و قماشته فتاته و القمش جمع القماش وهو ما كان على وجه الأرض من فتات الأشياء (اللسان) القماش هو كل ما لاقيمة له لأنه تافه أو قليل أو غير مطلوب لمعظم الناس .



## Racaille

قماش (قماش الناس)

يقال لردالة الناس قماش (اللسان) هم أرادهم ومن لا يقيم لهم الناس وزنا لأنهم سقطاء لا لأنهم فقراء .

## Mobilier réformé

قماش (قماش البيت)

قماش البيت متاعه (اللسان) هو متاعه الرديء الذي قد يتخلى عنه لأنه تقادم ولم يعد يرضي استعماله صاحب البيت أو ربه .

## Gargoulette

كـ راز "ج" كرزان

refrigescere ( gcr / grc ) se refroidir

بـ رد برودا

الكراز - بكسر الكاف - القارورة والجمع كرزان (اللسان) هو إناء من خزف لتبريد الماء وقد يطلق اليوم على القارورة التي تحفظ برودة الماء ويصحبها معه الحاج إلى عرفة.

## Muselière

كمامة "ج" كمائم

curcuma ( cm ) muselière

كـ مامة

comprimere ( cm ) serrer

شـ د شدا

الكمام و الكمامة - بكسر الكاف - شيء يشد به فم البعير لئلا يعض (اللسان) الكمامة تشد فكي الحيوان و تمنعه بذلك من العض أو الأكل في كل وقت .

## Soudure ( métal pour soudure )

لحام (اسم جنس)

implumbare (lm) souder

جـ مع و لام

اللحام - بكسر اللام - ما يلام به ويلحم به الصدع (اللسان) هو الفلز المتخذ ليلتئم خرق أو شق في قطعة من حديد .



## Tapis de plomb

لهابة "ج" لهائب

aequavalere ( vl ) égal

عادل معادلة

اللهابة- بكسر اللام- كساء يوضع فيه حجر فيرجح به أحد جوانب الهوادج أو الحمل ( اللسان )  
هو ما يعادل به محمول في الجهة المقابلة . فإن لم يكن عند صاحب جوالق إلا حمل ثقيل يضعه في  
أحد شقي الجوالق فإنه يعادله بحجر في مثل ثقله ليستقر الحمل على الدابة .

## Mobilier

متاع ( متاع البيت )

commodus ( md ) utile

نافع

المتاع - بفتح الميم- في الأصل كل شيء ينتفع به ويتبلغ به ويتزود ( اللسان ) قماش البيت متاعه  
( اللسان في قمش ) متاع البيت ما فيه من جهاز نافع أما قماشه فهو متاعه الرديء المتقادم أنظر  
قماش سابقا .

## Manche

نصاب "ج" أنصبه ( مقبض )

comprehendere ( cpn / ncp ) saisir ;enfermer

قبض عليه

النصاب- بكسر النون- جزأة السكين ونصاب السكين مقبضه (اللسان ) هو المقبض وفيه يركز  
السيلان أي طرف الحديد و النصل فيشد عليه المقبض ويحبسه .

## Richesse

نصاب "ج" أنصبه (غنى)

habenti ( bn- ti / n- ti-b ) ce qu'on possède

ملك

pecunia ( pcn / ncp ) richesse

غنى

هلك نصاب- بكسر النون- فلان أي ما استطرفه (اللسان) هو ما يملكه المرء من ثروة .



## Origine

## نصاب "ج" (أصل)

principatus (ncp) origine

أصل

نصاب كل شيء أصله و المنصب الأصل - يـ قال فلان يرجع إلى نصاب صدق ( اللسان ) النصاب الأصل .

## Minimum taxé ( pour la zakat )

## نصاب ( نصاب الزكاة )

principatus ( ncp ) commencement

بداءة أو أصل

pecunia ( pcn / ncp ) fortune

غنى

النصاب من المال القدر الذي تجب فيه الزكاة (اللسان ) لعله أول قدر تجب فيه الزكاة وهو الأصل المبين في الشرع لحسابها أو هو أول قدر يعتبر به المالك غنيا ومالكا لفضل عليه أن يتصدق منه .

## Coucher du soleil

## نصاب ( نصاب الشمس )

evanescere ( vns / nsv ) disparaitre

غاب واختفى

نصاب الشمس مغيبها ومرجعها الذي ترجع إليه ( اللسان ) هو مكان غروبها .

## Fil de couture

## نصاحه "ج" نصائح

consuere ( ns ) coudre

خياط خياطة

النصاحه - بكسر النون - السلك الذي يخاط به والجمع نصح ونصاحه . وقال الليث - النصاحه السلوك التي يخاط بها وقميص منصوح مخيط ويقال للإبرة المنصحة فاذا غلظت فهي الشغيرة . والمنصح المخيط ( اللسان ) النصاح هو الخيط الذي يخاط به وما يخاط به منصح ومنصحة .

## Burette

## نصاحه (ج) نصائح

conjicere ( cn/nc) injecter - instiller

حقن حقنا وقطر تقطير



النصاحه - بكسر النون - الآلة التي تسوى من النحاس أو الصفر للنفط وزرقه (اللسان) يزرق بها النفط أو الدهن داخل أجزائه لتسهيل انزلاق القطع ومنع نشوب بعضها في بعض أو لمنع شدة الاحتكاك .

Pannean ( chasse )

نصاحه "ج" نصائح

venatio ( n- ti ) action de chasser

صيد

النصاحات - بكسر النون - حبال يجعل لها حلق وتنصب للـقروود إذا أرادها صيدها (اللسان) هي الشبكة لصيد حيوان و القبض عليه حيا وهي الدا حول .

Ceinture

نطاق "ج" نطاق

cinctura ( ncy / ntc ) ceinture

نطاق وحزام للوسط

المنطق و المنطقة والنطاق - كسر النون - كل ما يشد به الوسط (اللسان) هو حزام وسط الإنسان .

Autruche

نعامة "ج" نعائم

immanis ( mn / nm ) énorme

عظيم الجثة

النعامة - بفتح النون - معروفة هذا الطائر يكون للذكر و الأنثى و الجمع نعامات و نعام يقولون أجن من نعامة وأعدى من نعامة ويقال ركب فلان جناحي نعامة إذا جد في أمره (اللسان) النعامة طائر عظيم ومن أعظم الطيورة .

Intelligence

نعامة

mens(mn / nm ) intelligence

عقل - ذكاء

نعامة - بفتح النون - الفرس دماغه يقال للإنسان -إنه لخفيف النعامة إذا كان ضعيف العقل (اللسان) النعامة ههنا العقل و الذكاء .



Pie - mère

نعمامة

coopcrimentum ( mn / nm ) enveloppe

غشاء

النعمامة بفتح النون - الجلدلة التي تغطي الدماغ (اللسان) هي الجلدلة الرقيقة من سحايا الدماغ توالى المخ

Plat du pied

نعمامة

النعمامة باطن القدم و النعمامة خط في باطن الرجل (اللسان)

Groupe de gens

نعمامة "ج" نعائم

coagmentare ( mn / nm ) grouper

جمع جمعا

النعمامة جماعة القوم - يقال شالت نعماتهم تفرقوا وذهب عزهم (اللسان) النعمامة ههنا الجمع من الناس .

Voie tracée

نعمامة ( محجة الطريق)

munitare (mn / nm ) ouvrir un chemin

فتح طريقا

النعمامة الطريق و النعمامة المحجة الواضحة (اللسان) النعمامة الطريق المفتوح المعد للسير.

Messenger

نعمامة "ج" نعائم

mandatum (mn / nm ) message

رسالة

النعمامة- بفتح النون - الفيح المستعجل (اللسان) هو الرسول وهو دائما مستعجل لتبليغ الرسائل والمكاتبات .

Poteau

نعمامة "ج" نعائم

statumen (nm ) soutien

عمد عمدا

النعمامة الخشبة المعترضة على زرنوقي البئر و النعامتان المنارتان اللتان عليهما الخشبة المعترضة (اللسان) أجد ههنا شرحين متناقضين فأخذ بالمعنى الثاني (خشبة قائمة).



Parasol (sens)-Preau (sens)

نعامة "ج" نعائم

munimentum ( mn / nm ) protection

وقاية

النعامة كل بناء كالظلة . ابن بري - النعامة ما نصب من خشب يستظل به (اللسان) هي المظلة  
تقيك حر الشمس وهي البناء تستظل به من الشمس أو من المطر .

Etoile de grande ourse

نعامة "ج" نعام - نعائم

luminosus ( mn / nm ) lumineux

نير

النعام و النعائم من منازل القمر - يمانية - كواكب أربعة صادرة وأربعة واردة كأنها سرير معوج  
(اللسان) لعلها الكوكب من الدب الأكبر وهو شبه سرير معوج .

Générosité

نعامة ( كرم )

munificentia ( mn / nm ) générosité

كرم

النعامة الإكرام (اللسان) لعل صاحب اللسان يقصد الكرم . في اللسان معان أخرى للنعامة هي  
الفرح و الظلمة وقد استغنيت عن ذلك للكثرة الفاحشة لمعاني هذا اللفظ .

Trique - Matraque

هراوة "ج" هراوى

verberare (ra ) battre

ضرب ضربا

الهراوة - بكسر الهاء - العصا وقيل العصا الضخمة (اللسان) هي العصا الغليظة .

Gelée - Substance gélatineuse -

هلام ( اسم جنس )

coagulum ( lm ) coagulum

جسم عجلط

الهلام - بضم الهاء - طعام يتخذ من لحم عجلة بجلدها (اللسان) هو المادة أو المرقعة تلتصق وتثخن  
عند برودتها وتتخذ من لحم عجلة بجلدها ومن الجلد يصنع غراء قوي .



vinctura ( at / ta ) lien

ربط

الوثاق - بكسر الواو- الحبل الذي يوثق به والجمع وثق ( اللسان) الوثاق هو كل ما يوثق به ويحزم به .





أسماء ثلاثية بألف قبل الحرف الأخير و بحرف ثان مضعف

نمط غساق - قبان - إبان - إبالة - ربان - نفاطة

**Fagot - Fascime**

إبالة "ج" أبابيل

copulare ( pl ) grouper

جمع جمعا

الإبيل و الإبيلة والإبالة - بكسر الهمزة وفتح الباء المشددة - الحزمة من الحشيش والخطب والإبيالة كذلك (اللسان) هي الحزمة من الخطب أو من أعواد وقد تتخذ أبابيل لتثبيت الأتربة بجانب الوادي أو على حافة الطريق .

**Moment**

إبان "ج" أبابين

punctum ( pn ) moment

وقت

إبان - بكسر الهمزة وفتح الباء المشددة - كل شيء وقته وحينه (اللسان) هو وقت كل شيء .  
إبان الحر و البرد وإبان اللهو والجد .

**Terrasse non protégée par un parapet**

إجار "ج" أجاجير

explicare ( cr ) étendre

مد مدا

الإجار - بكسر الهمزة وفتح الجيم المشددة - السطح الذي ليس عليه من حوله ما يرد الساقط عنه .  
ابن سيده الإجار والإجار سطح ليس عليه سترة (اللسان) الإجار هو السطح ليس على حافته درابزين أو نحوها منعا للمقرب من حافته أن يسقط .

**Cuvette**

إجانة "ج" أجاجين

continere ( cn ) contenir

احتوى على



الإجانة - بكسر الهمزة وفتح الجيم المشددة- والإنجانة المكن ( اللسان ) في الاجانة تعجن الأدوية لدى الطبيب العربي وهي إناء بقعر وذات عرض لتقبل حركة الأيدي عند السعجن .

Conduite براني ( اسم )

peregre (pr ) dehors	خارج
----------------------	------

في حديث سلمان ( إن لكل إمريء جوانيا وبرانيا فمن أصلح جوانية أصلح الله برانية ) قال ابن الأثير - أي باطنا وظاهرا وسرا وعلانية (اللسان ) البراني- بفتح الباء والراء المشددة- ما هو من خارج وظاهر والجواني ما هو من داخل وخفي . لم أدخل النون في المقابلة لأن المفردة منسوبة إلى البر. بمعنى الخارج ههنا وإن لم تستعمل بهذا المعنى إلا في هذه النسبة .(مقطع اني هو للتوكيد

Courant تيار

profundere (dr ) verser	صب صبا
-------------------------	--------

التيار بفتح التاء والياء المشددة- الموج وخص بعضهم به موج البحر وهو آذية وموجه ( اللسان ) التيار هو الماء المصبوب يجري حسب قوة الصب فتكون له جرية قوية أو خفيفة .

Plateau ( geog. ) جبانة "ج" جباين

expandere ( xpb ) étendre	مد مدا
---------------------------	--------

الجباين كرام المنابت وهي مستوية في ارتفاع .الواحدة جبانة- بفتح الجيم والباء المشددة- و تكون كريمة المنبت ولا تكون الجبانة في الرمل ولا في الجبل وقد تكون في القفاف ( اللسان ) الجبانة هي المكان المستوي في ارتفاع وهو أعلى من السهل .

Cimetière - Nécropole جبانة "ج" جباين

abscondere (csn / sbn ) cacher	أخفى اخفاء
--------------------------------	------------

الجبانة المقبرة ( اللسان ) في الجبانة يدفن الموتى ولا يبعد أن يختار القدماء الأماكن المستوية في ارتفاع كي يدفنوا فيها موتاهم حتى لا يغمرها ماء الأمطار .



## For intérieur- Conscience

جـواني (اسم )

introsus (su ) interne

داخـلي

في حديث سليمان ( إن لكل إمـريء جوانيا وبرانيا فمن أصلح جوانية أصلح الله برانيه ) قال ابن الأثير - أي باطنا و ظاهرا وسرا وعلانية وهو منسوب إلى جو البيت وهو داخله وزيادة الألف والنون للتأكيد وجو كل شيء بطنه ودخله (اللسان في جو) قد يراد به محكمة الضمير وما يأمر به . فإن كان الضمير وسرائر الإنسان محمودة حمدت سيرته وسلوكه . (مقطع اني هو للتوكيد)

## Bois de boulange

حراق "ج" حراريق

crematio (cr / rc ) action de bruler

احـراق

الحراق - بضم الحاء وفتح الراء المشددة- ما يقدح به النار ( اللسان ) أستخدم المفردة لنحو خشب الأفران وغيرها .

## Chas d' aiguille

خرابة "ج" خرايب (خرابة الإبرة )

scrobis ( crb ) trou

ثـقب

خربة الإبرة وخرابتها - بضم الحاء وفتح الراء المشددة- ثقبها (اللسان) الخرابة كل ثقب في أي جهة كانت وخرابة الإبرة ثقبها الذي ينظم فيه سلكها .

## Fumée

دخان "ج" أدخنة

ascendere (nd / dn ) élever

ارتـفع وعلا

دخان - بضم الدال - النار معروف ( اللسان ) هو الأبخرة السود المتعالية مما يحترق وقد يكون الدخان عطرا ويدعى بخورا .

## Bordage - Virure

دقان "ج" دفاين

expandere (pnd / dpn ) étendre

مدـدا



الدفاين خشب السفينة واحدها دфан - بضم الدال وفتح الفاء المشددة- (اللسان) هو الخشب الذي يؤلف كيكة السفينة بين دروزه - وهي مخايطه - تحشى الأصطبة بدسار ثم يفرغ عليها قار ودفاين السفينة ترى مقطرة في صف على جوانب السفينة .

## دكان "ج" دكاكين **Boutique**

venditio ( nd -ti /d-ti -n ) vente	بيع
venditatio (ndti / d-ti-n ) étalage	عرض
cenderc ( cnd / dcn ) faire provision	زود تزويدا

الدكان - بضم الدال وفتح الكاف المشددة- واحد الدكاكين وهي الحوانيت - فارسي معرب ( اللسان في دكن ) في الدكان وهو الحانوت تعرض البضائع للبيع ومنها يتزود الناس لما يحتاجون إليه . كل من المفردتين مستعمل في المغرب الأقصى محل البيع لأي بضاعة كانت .

## دكان "ج" دكاكين ( دكة ) **Banc en maçonnerie**

ascendere ( cnd / dcn ) élever	رفع وأعلى
--------------------------------	-----------

الدكان الدكة المبنية للجلوس عليها والنون مختلف فيها . فمنهم من جعلها أصلا ومنهم من جعلها زائدة (اللسان) الدكان هي الدكة وهي شبه مقعد مستطيل للجلوس عليه يبنى من حجارة بقرب الدار للجلوس عليه وقد يبنى بالبستان وحتى في غرفة النوم فيوضع عليه فراش . مفردة الدكان بهذا المعنى هي أيضا معروفة بالمغرب الأقصى . اعتبرت النون أصلية وإلا ما كان لها ترتيب في هذا الفصل .

## ربان "ج" ربايين **Barreur -Homme de barre - Pilote de navire - Timonier**

gubernare ( brn / rbn ) diriger un navire	قاد سفينة
---	-----------

ربان - بضم الراء وفتح الباء المشددة- السفينة الذي يجريها ( اللسان ) المفردة هي من القود للسفن وهو فن من فنون الملاحة البحرية .



## Ensemble - la totalité

ربان

universum ( nvr / rvn ) ensemble

الكل

ربان كل شيء معظمه وجماعته يقال - أخذته بربانه - (اللسان) ربان كل شيء كله ومجموعه دون أن يبقى منه شيء. قد تكون لدى بائع من الباعة صبرة من أشياء مختلفة فيطلب بيعها بربانها أي بكل ما تحتوي عليه من قطع متغايرة .

## Grenadier ( grenade )

رمانة "ج" رمان

glomeramen ( mrn / rmn ) objet arrondi

جسم دائر

الرمان حمل شجرة معروفة من الفواكه واحده رمانة (اللسان) الرمان فاكهة معروفة بالمغرب وهي ثمار مستديرة والشجرة أيضا رمانة. تدعى بعض أعضاء الإنسان بالرمانة لاستدارتها-رمانة الفخذ مثلا .

## Mangeoire - Crèche

رمانة ( رمانة الفرس )

nutrimentum ( rmn ) nourriture

قوت

رمانة الفرس الذي فيه علفه (اللسان) هي علافته وموضع علفه .

## Ceinture - Corde en guise de ceinture

زنار= زنارة "ج" زنابير

vincire ( ncr / cnr ) lier

حزم حزما

الزنار و الزنارة - بضم الزاي وفتح النون المشددة- ما على وسط الجوسي والنصراني (اللسان) الزنار حبل يحزم به الوسط ويرى للرهبان .

## Gouvernail - Barre

سكان "ج" سكاكين

conducere ( ncr / ccn ) conduire

قاد قودا



السكان - بضم السين وفتح الكاف المشددة - ذنب السفينة الذي به تعدل والسكان ما تسكن به السفينة تمنع به من الحركة والاضطراب ( اللسان ) السكان ما تقاد به السفينة و التفسير المعطى غير واضح لأن اللغوي يربط المفردة بالتسكين ومثل هذه الشروح مانعة من فهم جيد للغة .

## Terrain pierreux

## صبارة "ج" صباير

scruposus ( srp / spr ) rocaillieux

حجر

asperatilis ( spr ) rugueux

خشن

الصبارة بفتح الصاد والباء المشددة - الأرض الغليظة المشرفة لا تنبت شيئاً (اللسان) هي أرض حجرة خشنة فهي لذلك لاتنبت . هذه الصباير توجد بالقف غالباً .

## Pan - Pierre équarrie - Parpaing - Panneau

## صفاحة "ج" صفافيح

explicare (xp) étendre

مددا

كل عريض من حجارة أو لوح ونحوهما صفاحة - بضم الصاد وفتح الفاء المشددة - والجمع صفاح ( اللسان ) الصفاح ما يعرض من لوح أو من حجر .

## Crinoline

## عظامة "ج" عظاميم

decimus (dm) grand

عظيم

العظامة - بضم العين وفتح الظاء المشددة - والإعظامة ثوب تعظم به المرأة عجيزتها (اللسان) قد تهيأ العظامة من تل - بضم التاء - خشن فيوضع عليه الفستان وقد بالغت قديماً بعض النساء في هذا التعظيم فاتخذن العظامة من خيزران أو من رط (rothin)

## Médicament - Drogue

## عقار "ج" عقاقير

medicare (cr) soigner

عالج

العقار - بضم العين وفتح القاف المشددة - والعقير ما يتداوى به من النبات والشجر . قال الأزهرى - العقاقير الأدوية التي يستمشى بها . وقال الجوهري - العقاقير أصول الأدوية ( اللسان ) هو كل



دواء للمشي أو غيره وقد لا يفهم الآن من هذه المفردة إلا المواد الكيميائية للتنظيف أو لقتل الحشرات ونحو ذلك .من العقاقير أدوية نباتية أو حيوانية او معدنية.

### Partie coudée

عقافة "ج" عقاقيف = عقفة

recurvare (cv) recourber

عطف عطفًا

المحجن عصا في طرفها عقافة - بضم العين وفتح القاف المشددة- (اللسان في حجن ) العقافة خشبة في رأسها حجنة يمد بها الشيء كالمحجن (اللسان ) العقافة هي الجهة المنعقفة وهي الحجنة أيضا .على المواسير عقاقيف وهي جهات الاستدارة والعقافة قد تستخدم لجذب الغصنة العالية أو لغير ذلك من الأغراض .

### Crosse - Houlette

عكاز "ج" عكاكيز

nixari (x/cs/cs ) s' appuyer sur

اعتمد اعتمادا

العكاز- بضم العين وفتح الكاف المشددة- عصا في أسفلها زج يتوكأ عليها الرجل والجمع عكاكيز وعكازات (اللسان) هي عصا يتوكأ عليها و المفردة هي من الاعتماد .

### Sanie - Ecoulement puriforme

غساق ( اسم جنس )

squalens (sq ) sale

وساخ

في التزيل (هذا فليذوقوه حميم وغساق ) قرىء بالتشديد هو ما يسيل من صديد أهل النار وغسالتهم ( اللسان) هو القيح وكل سائل قائح و القيح يسمى عند أطباء العرب بالوسخ .

### Argile figuline - Terre figuline -- Cérame - Pot en cérame

فخار

calefacere ( fcr ) bruler

أحرق إحراقا

الفخار - بفتح الفاء والخاء المشددة- ضرب من الخزف معروف يعمل منه الجرار والكيزان وغيرهما و الفخارة الجرة وجمعها فخار وفي التزيل من صلصال كالفخار ( اللسان ) الفخار خزف يشوى و لا يصلح لصنع الأواني من خزف إلا الأتيان القابلة للشي والفخارة الإناء من فخار .



## Balance de précision

## قبان "ج" قباين

expendere (xpn) peser avec précision

وزن بدقة

القبان - بفتح القاف والباء المشددة- الذي يوزن به - لأدري أعربي أم معرب - القبان القسطاس ( اللسان ) القبان هو الميزان الدقيق للجهيز وهو الناقد ويدعى بالقرسطون و بالقسطاس وهذه المفردات الثلاث تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار .

## Gant

## قفاز "ج" قفافير

protectio (pc-ti /cp-ti ) protection

وقاية

القفاز- بضم القاف وفتح الفاء المشددة- شيء تلبسه نساء الأعراب في أيديهن يغطي أصابعن ويدهن مع الكف . يتخذ قفاز من قطن فتحشى بطانته وظهارته من الجلود واللبود ( اللسان ) هو وقاية أوسترة لليد بأصابع بحيث يدخل كل إصبع من اليد في الإصبع المقابل له من القفاز .

## Crochet

## قناحة "ج" قنايح

uncus ( nc /cn ) crochu

مـعقف

قنح العود و الغصن يقنحه قنحا إذا عطفه حتى يصير كالصولجان وهو القناح والقناحة - بضم القاف وفتح النون المشددة- الجوهري القناحة مفتاح معوج طويل والقناحة حجنة أي طرف معوج وما في طرفه حجنة يدعى قناحة ( اللسان ) القنح والحجن واحد وهو العطف الذي يصير الحجنة صالحة للنشوب والعروق بما تلقى عليه. مفردة التقابل واحدة لكلا المفردتين ويمكن اعتبار المفردتين مترادفتين وأن القناحة هي الحجنة .

## Matrice

## كناش "ج" كنانيش

nascor (nsc / cns ) prendre ses origines

تـأصل من

الكناشات- بضم الكاف وفتح النون المشددة- الأصول التي تتشعب منها الفروع (اللسان ) يمكن إطلاق هذه المفردة على السجل بأسماء من تجري عليهم الضريبة لمعرفة مختلف قدراتهم .وهذا الكناش هو أصل للسجل الضريبي الذي يعمل القبض على استخلاص ما يعين فيه من حقوق ضريبة .



## Cahier

كناش "ج" كنانيش

connectio (cnc) assemblage

تجمع

يطلق الكناش اليوم على الدفتر للتلميذ وهي مفردة متداولة لا أدري متى نشأت وهي غير مثبتة لا في لسان العرب ولا في القاموس ولكنها واردة لدى ابن رشد في الكليات وهي مشتقة من التجميع لأن الكناش هو جماع أوراق كما أن المصحف هو جمع صحف وليس المصحف مشتقا من الصحيفة ولكن من التجميع .

## Flèche

نشابة "ج" نشاب

transverberare (nsv) transpercer

ثقب وأخترق

النشاب - بضم النون وفتح الشين المشددة - النبل واحده نشابة (اللسان) النشابة النبلة والاشتقاق هو من الاختراق .

## Ampoule

نفاخة "ج" نفاخ

inflare (nf) enfler

انتفخ انتفاخا

النفاخة - بضم النون وفتح الحاء المشددة - الحجة التي ترتفع فوق الماء (اللسان) النفاخة المجلة وهي في الغالب ممتلئة ماء وتكون بالأيدي والأرجل عند شدة العرك اللاحق بهما من أداة عمل أو حذاء ضيق .

## Puits pétrolier

نفاطة "ج" نفاطات

ignefactus (nft) embrasé

ملتهب

النفاطة - بفتح النون والطاء المشددة - الموضع الذي يستخرج منه النفط (اللسان) هو بئر النفط والمفردة من الالتهاب لأن النفط ملتهب ومحترق .





أسماء بألف ونون في الأخير بعد ثلاثة أصول

نمط - قربان - سندان - سرطان - قطران - جربان ( بباء مضغفة )

الألف والنون في المفردات المذكورة في هذا الفصل زائدتان عند اللغوي وأعتبرها كذلك من حيث الوزن تبعاً للغوي والنحوي ومع ذلك فالنون لا بد أن تظهر في المقابلة على اعتبار أن النون أصلية.

أرينان

أدى \_\_\_\_\_ عليه

الأريان - بفتح الهمزة وسكون الراء - الخراج . في حديث عبد الرحمان النخعي ( لو كان رأي الناس مثل رأيك ما أدى الخراج ) قال ابن الأثير هو الخراج و الإتاوة ( اللسان ) الأريان ما يؤدي خراجا أو ضريبة .

## بہارستان "ج" ہمساتین

## حفر عميقا في الأرض

البستان معرب بوستان (قا) لم يذكره اللسان . البستان الحديقة والمكان فيه أشجار وزهور .

جربان "ج" جرایین

أَخْفَى وَغَطَى

الجربان - بضم الجيم والراء وفتح الباء المشددة - قراب السيف الضخم يكون فيه أداة الرجل ووسطه وما يحتاج إليه (اللسان) هو جراب يعلق بقرب السيف لوضع ما يحتاجه الفارس .

جربان "ج" جرابین ( جربان قمیص أو ثوب )

مَدَامَدَا



جربان القميص لبنته - فارسي معرب ( اللسان ) الجربان هو القطعة تزداد في الثوب لتوسعته أو تزداد فيه في الجهة التي يراد توسعتها - الصدر مثلا أو تحت الإبط وهو النيفق أو بين الأفخاذ وهو أيضا نيفق السراويل . يدعى الجربان لبنة وعدينة وفئاما .

**Petits pois**

**جربان ( اسم جمع )**

involucrum ( nvlc / clvn ) enveloppe

**غشاء**

الجلبان - بضم الجيم واللام وفتح الباء المشددة- من القطاني معروف ( اللسان ) للجلبان سنفة ولذا كان من القطاني وأسماء القطاني كلها - وهذا الاسم العام ذاته - كلها مشتقة من التغطية . في السنفة - وهي بفلقتين - ينتظم حب الجلبان دائرا وأخضر في مقدار الحمص .

**Pioche - Pic**

**حدثان "ج" حدثين**

micronatus ( nt / tn ) pointu

**حاد**

الحدثان - بكسر الحاء وسكون الدال - الفأس التي لها رأس واحدة ( اللسان ) هو الأداة يحفر بها ذات رأس حادة ويدعى بالكرزين أو الكرزم .

**Portier**

**دربان "ج" دربنة**

antevenire ( ntr / trvn ) précéder

**سبق وتقدم**

الدربان - بكسر الدال وسكون الراء - البواب فارسية و الدرابنة البوابون ( اللسان ) الدربان يتقدم الزائر إلى المزرور ليبلغه إليه ويعرفه بمكانه وحيث يستقر ويراه من المكان المحروس .

**Support de marmite**

**دقدانة "ج" دقدان**

adminiculare ( dnc / dcdn ) soutenir - porter

**عمد عمدا**

الدقدان - بكسر الدال وسكون القاف - و الديقان أثافي القدر ( اللسان ) الدقدانة الأثفية من أثافي القدر عليها تعمد القدر وهي موضوعة على النار وقد تطلق على الرجل الواحدة من كل كرسي يراد به رفع ما يوضع عليه .



Poteau de treillis ; de charpente

دقرانة "ج" دقران

adminiculare ( dncr / dcrn ) soutenir - porter

عمد عمدا

الدقران خشب في الأرض يعرش عليه الكرم (اللسان) الدقرانة خشبة قائمة لعريش أو سرير بناء وعلى الدقران توضع عوارض .

Directeur d' entreprise - Chef

دهقان "ج" دهاقين

principatus ( nct / tcn ) premier rang

رتبة أولى

conducere ( cnc / dcn ) conduire

قاد قودا

الدهقان - بفتح الدال وسكون الهاء- القوي على التصرف مع حدة والأثنى دهقانة ودهقن الرجل جعل دهقاناً (اللسان) هو الرئيس الذي يقود شؤون جماعته فقد يكون رئيس جند أو مؤسسة مالية ويغلب أن يراد به قديماً ما نعينه نحن اليوم بالمدير ومدير شركة بالخصوص .

Négociant

دهقان "ج" دهاقين

negociator ( ngt / tgn ) négociant

تاجر

الدهقان التاجر (اللسان) هذا المعنى قد يقترب من السابق لأن التاجر إن عظمت أمواله قد ينشئ مؤسسة تجارية ومالية يكون هو بالطبع رئيسها لأنه صاحب المال .

Amusement

ديدان "ج" ديادين

jucundus ( nd / ddn ) amusant

يلهي

الديدان - بفتح الدال وسكون الياء- اللهو (اللسان) هو اللعبة وكل لعبة تلهي - الكبار والصغار على السواء .



## Dépression

رهوانة "ج" رهوان

supponere ( nr / m ) mettre dessous

وضع تحت

الرهوان المطمئن من الأرض (اللسان) الأرض المطمئنة تنزل نزولا فتنخسف.

## Cancer - Métastase

سرطان "ج" سراطين

translatio ( trns / srtn ) déplacement

تنقل

السرطان - بفتح الراء والطاء - ورم سوداوي يفارق السقيروس الحق بأن له حسا وذلك لاحس له (ق/ج/3/ص/136) السرطان ورم سائح و القروح العفنة إن تركت ربما تسرطنت وخصوصا إن كانت بغشاء مخاطي.

## Glouteron (n/v) de bardane et de gaillet - Bardane -Gaillet

سعدانة "ج" سعدان

senticosus (snt / stn ) épineux

شائك

السعدان - بفتح السين وسكون العين - اسم عربي مشهور لنبات حسكي الورق فيه يسير لزوجة ورقه ثلاثا ثلاثا متوازية من الجهتين حسكته خضراء فإذا يبست ابيضت وإذا عتقت اسودت (ج/ب) السعدان نبات شائك يغزر لبن الراعية .

## Enclume

سندان "ج" سنادين

extinguere ( xtn / xntn ) amortir

حصر الضغط

سندان الحداد (قا) الفرزم سندان الحداد و الفرزوم خشبة الحداء ومنهم من يقول قرزوم (اللسان في فرزم) سندان الحداد حديدة توضع عليها قطع الحديد عند الطرق فهي تمنع القطعة أن تفلت من الضغط فيقوى الضغط عليها ولا تضعي القوة المستخدمة في الطرق. ذكر صاحب القاموس هذه المفردة في مادة (سند) ولم يحلها وذكرها صاحب اللسان عرضا في مادة (فرزم) وأعطى للفرزوم معنيين متناقضين والمعنى الصحيح أنهما خشبة الحداء يحذو عليها نعاله .



## Mortier

## سندان "ج" سنادين

السندان الصلاة (اللسان في سند ) الصلاة حابسة للضغط إذ عليها يوضع دواء فيدق بدستج .  
غير أن مفردة سندان تستعمل أكثر لحديدة الحداد الموصوفة سابقا . وأيا ما كان فالصلاة  
والسندان يؤديان عملا واحدا هو تقوية الضغط على ما يطرق أو يدق . الصلاة تدعى أيضا بالمداك  
والدستج بالمدوك .

## Soie d' un outil

## سيلان "ج" سيلان

includere ( ncl / cln ) mettre dans

ر ك ز

السيلان - بكسر السين- سنخ قائمة السيف والسكين ونحوهما وفي الصحاح ما يدخل من  
السيف و السكين في النصاب (اللسان) السيلان هو ذيل النصل يركز في النصاب ليتمكن من  
نصل الأداة .

## Artère

## شريان "ج" شرايين

conducere ( cnr / crn ) conduire

ق ا د قودا

nutricare ( nrc/crn) nourrir

غ ذى تغذية

الشرايين العروق النابضة ومنبتها من القلب (اللسان) الشريان من قنوات الدم التي تذهب بالدم  
الحى من القلب إلى مختلف الأعضاء لتغذيتها فهو يحمل دما يدعى شريانيا .

## Fente

## شريان "ج" شرايين

scindere ( snr / smn ) fendre

ش ق شقا

ابن الأعرابي - الشريان الشق (اللسان ) المفردة من الشق أينما كان .

## Plante à tige couchée

## شريانة "ج" شريان

extendere ( xnr / xrn ) étendre

م د مدا



الشريان و الشري الحنظل (اللسان) هو النبات بسوق تمتد على الأرض حبالا كالحنظل والقرع وكل يقطين عموما .

## شريانة "ج" شريان Orme des régions alpestres

الشريان شجر من عضاء الجبل تعمل منه القسي واحده شريانة . له نبقة صفراء حلوة وقال المبرد- النبع والشوحط والشريان شجرة واحدة ولكنها تختلف أسماؤها بكرم منبتها . فما كان منها في قلة الجبل فهو النبع وما كان في سفحه فهو الشريان وما كان في الحضيض فهو الشوحط (اللسان) هو النبع بالجبال التي لا تعلو علوا كثيرا .

## شيطان "ج" شياطين Satan -Instigateur -Boutefeu

instigare ( nst / stn ) inciter	حرض تحريضا
inconstans ( nct / ctn ) inconstant	متمرد

الشيطان معروف وكل عات متمرد من الجن والإنس والدواب شيطان (اللسان) الشيطان يحرض على المعصية وعلى الإفساد بين الناس وقد لا يثبت على حال ولا على صورة .

## صيدانة "ج" صيدان Marmite en ollite

continere ( cnt / ctn ) contenir	وعى
lentescere ( nts / stn ) s' amollir	لان لينة

الصيدان - بفيح الصاد وسكون الياء- القدور التي تعمل من الحجارة واحده صيدانة (اللسان) الصيدان حجر لين تصنع منه القدور إذا وضع على النار اكتسب صلابة وتصنع منه قدور فالقدر منه تدعى صيدانة .

## عقيان ( اسم جنس ) Or pur

praestringere ( ng / gn ) éblouir	بهز بهريقه
-----------------------------------	------------



العقيان ذهب ينبت نبات حسنا وليس مما يستذاب ويخلص من الحجارة وقيل هو الذهب الخالص (اللسان) العقيان هو الذهب الخالص وهو قريب من الذهب الإبريز لأن الإبريز هو كذلك ذهب خالص .

## Sacrifice

## قربان "ج" قرابين

propinquus ( rpnq / qrpm ) proche

قريب

القربان - بضم القاف وسكون الراء- ما قربته إلى الله تبغي بذلك قربة ووسيلته (اللسان) هو الذبيحة تتقرب بها إلى الله والمفردة هي من القرب المعنوي .

## Courtisan -Membre de la suite royale

## قربان "ج" قرابين

القربان جليس الملك وخاصته لقربه منه (اللسان) هو الذي يقربه الملك إليه ليخدم مصالحه ومصالحه .

## Goudron

## قطران (اسم جنس)

inducere ( ndcr / cdrn ) enduire

ظلى طلاء

القطران - بفتح القاف وكسر الطاء- والقطران عصارة الأهل والأرز ونحوهما يطبخ فيتحلب منه فيهنأ به الإبل (اللسان) يغلب على الظن أن المفردة مأخوذة من معنى الطلاء لأنه هناء الإبل الجربة ولأنه يفرغ على الأصطبة المدسوسة في دروز الدفافين أي خشب السفينة .

## Arrhes

## مساكن "ج" مساكين

antecessium ( ncsn / mscn ) avance

مقدم

المساكن - بضم الميم وسكون السين- العربون وجمعه مساكين (اللسان) هو العربون وهو يقدم من الثمن ليثبت به البيع .



## Intestin

## مصران "ج" مصارين

transmovere ( nsmr / msrn ) transporter

نقل نقلا

الأزهري - المصارين جمع مصران جمعته العرب كذلك على توهم النون أنها أصيلة وقالوا - مصران كما قالوا في جمع مسيل الماء مسلان (اللسان) المصران هو المعى وهو من القنوات الحاملة لما يجري فيها من مياه أو أطعمة أو دم وسوائل أخرى والمصران هو لنقل الغذاء من المعدة إلى المعى الذي يذهب ببعض الغذاء إلى خارج ملقيا به فضلة كما يوصل الغذاء المفيد إلى الكبد عبر الماساريقا حسب ما يراه القدماء ومنهم ابن سينا .

## Crapaudine - Couette

## نجران "ج" نجارين

ingigere ( ngr /ngrn) ficher dedans

أدخِل في

يقال لأنف الباب الرتاج ولدرونده النجران - بفتح النون وسكون الجيم - قال ابن دريد هو الخشبة التي يدور فيها (اللسان) النجران الخشبة التي يدور فيها الرتاج وقد تكون وقبة مغلقة بحديد . قال الشاعر -

صببت الماء في النجران صبا ❁ تركت الباب ليس له صرير

(اللسان) في النجران يدور الرتاج منهدهما فيه وفي النجران يدور أنف الباب عند إدارة الباب للفتح أو للأغلاق .

## Eclaboussure

نفيان = نفي

النفيان - بالتحريك - و النفي - بكسر النون - ما وقع من الماء على صهر المستقي لأن الرشاء ينفيه وقيل هو تطاير الماء عن الرشاء عند الاستقاء .

## Nombre infini - Chose abondante

هلمان

innumerabilis ( nml /lmn ) innombrable ; infini

لايعد

الهلمان - بكسر الهاء وفتح اللام المشددة - الشيء الكثير وقيل هو الخير الكثير - أبو عمرو - الهلمان - بكسر الهاء واللام وفتح الميم المشددة - الكثير من كل شيء (اللسان) يمكن أن



يطلق هذا الفط اسما وصفة على ما هو بعدد لانتهائي وما لا يعد قد يوصف بأنه عرمرم - جيش عرمرم مثلا.

Lacet

هميان

ligamentum( mn / mn ) lien

وثاق

الهميان - بكسر الهاء وسكون الميم- التكة ويقال للمنطقة هميان ( اللسان في همن ) الهميان التكة وتكة السراويل مثلا أو تكة كيس النقود وغير ذلك .

Bourse (d' argent )

هميان "ج" هماين

comprehendere ( mn ) contenir

احتوى على

يقال للذي يجعل فيه النفقة ويشد على الوسط هميان ( اللسان في همن ) هذه المفردة معناها كيس النقد وهي من معنى الاحتواء و المفردة السابقة هي من معنى الوثاق وعليه فهما ليستا من أسرة واحدة وإنما ينتميان إلى أصل لغوي مشترك .





صيغة إفعال وإفعل - أفعال ( بلام غير مشددة )

نـمط إثمـد - إصبع - أبزن

في هذه الصيغ أعتبر أن الهمزة زائدة واللغوي يعتبرها كذلك وهي صيغة قليلة وفي صيغة إفعال يقول أبو حنيفة - لانظير لإسحل إلا إجرد وإدخر وإبلم وإثمـد ( اللسان في إسحل ) قد أدرجت في هذا الفصل مفردة إصبع ( صيغة إفعال ) وكذلك أبزن وأفكل وهما بصيغة أفعال والكل يعتبر من الصيغ النادرة .

Cuvette

أبزن "ج" أبازن

concavus ( cnv / vcn ) creux et rond

متقعر ودائر

الأبزن شيء يتخذ من الصفر للماء وله جوف ( اللسان ) هو إناء ذو جوف متقعر تغسل فيه الأيدي وقد يقعد فيه للدواء . الإجانة قريبة من الإبزن شكلا إلا أنها كثيرا ما تستخدم لعجن الدواء .

Cuvette en bois

أبزن "ج" أبازن

ابن بري - الأبزن شيء يعمل النجار مثل التابوت - قال أبو داود الإيادي يصف فرسه بانتفاخ جنبه -

أجوف الجوف فهو منه هواء ☼ مثلما جاف أبزنا نجار

( اللسان ) الأبزن ههنا إناء من خشب على شكل قصيرة العجين .

Feuille didyme - Feuille de palmier

إبلمة "ج" إيلم

duplum ( plm ) double

ضعف



الإبلم الخوص (اللسان) الإبلمة هي الورقة من ورقة النخيل المرتبط و المجمع في سعة النخيل تدعى كذلك لأنها ورقة مزدوجة وقد تشق فلقين إن أريد اتخاذها لحزم طاقات النعناع أو الرياحين وغير ذلك وأهل البادية يستعملون شق الإبلم للحزم .

**Stibine ( Sb 2 S 3 )**

**إثمّد ( اسم جنس )**

nitidissimus ( tdm / tmd ) brillant

بــــراق جدا

الإثمّد ضرب من الكحل ( اللسان ) في الجامع لابن البيطار بيان لكيفية شي الإثمّد وغسله والإثمّد يترجم الآن بالمفردة الفرنسية المقابلة ومعناها كبرور أنتموان وهو معدن أسود شديد البريق يتخذ منه كحل العين .

**Jonc odorant**

**إذخرة "ج" إذخو**

odoratus ( rt / tr ) odorant

عــــطر

الإذخو حشيش طيب الريح أطول من الثيل ينبت على نبتة الكولان واحده إذخرة. أبو حنيفة - الإذخو له أصل مندفن دقاق ذفر الرائحة وهو مثل أسل الكولان إلا أنه أعرض وأصغر كعوبا وله ثمرة كأنها مكاسح القصب تطحن فتدخل في الطيب وإذا جف الإذخو ابيض ( اللسان ) هو ضرب من الأسل بكعوب عريضة وصغيرة يتخذ منه عطر (من الثمرة بالخصوص ) أما قضبانه فتتخذ لما يتخذ له الأسل عموما .

**Faux - poivrier - Schoenus**

**إجردة "ج" إجرد**

conditura ( cdr/crd ) assaisonnement

تــــوبلة

الإجرد نبت يدل على الكمأة واحده إجردة قال الشاعر -

جنيتها من مجتنى عويص ❁ من منبت الإجرد و القصيص

النضر - الإجرد بقل يقال له حب كأنه الفلفل ومنهم من يقول إجرد - بتخفيف الدال ( اللسان ) أستعمل المفردة لشجرة لها حب مثل حب الفلفل والغريون يدعونه الفلفل الزائف . الإجرد - حسب اللغوي - بقل لا شجر . وعليه فالترجمة المعطاة هنا قابلة لتصحيح .



## Salvadoracée

## إسحلة "ج" إسحل

colluere ( cl ) nettoyer

نقى تنقية

colligare ( cl ) assembler

جمع جمعاً

الإسحل شجر يستاك به . قال أبو حنيفة - لانظير له إلا إجرد وهما نبتان وإبلم وهو الخوص وإثمد ضرب من الكحل وقولهم ( لقيته ببلدة إصمت ( اللسان ) الإسحل ضرب من شجر الأراك والمفردة هي من التنقية لأن عيدانه تتخذ مساويك أو هي من التجمع وهذا عندي أقرب لأن الأراك يملك ثمرة متجمعة في عناقيد .

## Doigt

## إصبع "ج" أصابع

capessere ( ps / sp ) prendre

قبض قبضاً

الإصبع واحدة الأصابع تذكر وتؤنث وفيه لغات - إصبع وإصبع بكسر الهمزة وضمها و الباء مفتوحة (اللسان ) الإصبع هو للقبض وكذلك الكف هو للقبض والمفردة اللاتينية في الإطار تقابل كلا المفردتين . مفردة الإصبع وردت بصيغ كثيرة اعتبرها نادرة .

## Tremblement

## أفكل

vacillare ( vcl ) trembler

ارتعد

الأفكل - بفتح الهمزة- رعدة تعلو الإنسان ولا فعل له . يقال أخذ فلانا أفكل إذا أخذته رعدة فارتعد من برد أو خوف وهو ينصرف . في الحديث أوحى الله تعالى إلى البحر ( أن موسى سيضربك فاطعه فبات وله أفكل ) أي رعدة .





صيغ إفعال وإفعلة - إفعال وإفعلة - أفعال وأفعلة ( بلام مشددة )

نط إجردة - إردب وإردبة -- أسرب وأسطمة

هذه الصيغ هي مثل الصيغ السابقة غير أنها بتضعيف الحرف الثالث من الحروف الأصول . أما الهمزة فهي زائدة كما اعتبرت زائدة في الصيغ المعروضة في الفصل السابق.

Citronnier - citron ( citrus )

أترجة "ج" أترج

sphaerodes ( rds / drs ) sphérique

دائـر

odoratus ( rts / trs ) odorant

عطـر

الأترج والأترجة- يضم الهمزة- و الترنج معروف (قا) الأترج نوع من الحمضيات وفصيلة النارجيات له زهر عطر وثمره مستديرة . المفردة هي من معنى العطارة أو من معنى الاستدارة وقد يراعى كلا المعنيين عند الوضع . الليمون هو من النارجيات والمفردة مشتقة كذلك من معنى الإستدارة .

Faux poivrier - (Shoenus )

إجردة "ج" إجرد

condire ( cdr / crd ) accommoder un mets

تـوبـل توبلة

الإجرد - بكسر الهمزة والdal المشددة- بقل يقال له حب كأنه حب الفلفل ومنهم من قال إجرد - بتخفيف الdal (اللسان ) سبقت هذه المفردة في الفصل السابق على أنها مخففة الdal واعتبرت أن الإجرد شجر له عناقيد بحب مثل حب الفلفل وفيه عطارة إلا أنه لايتوبل به وقد يغش به الفلفل .

Canal d' évacuation

إردبة "ج" إردب

viduare ( vdr / rdv ) vider

فـرغ تفرغفا



البرجة الإردبة - بكسر الهمزة وسكون الراء وفتح الدال والباء المشددة- ( اللسان في بربخ ) يقال للبالوعة من الخزف الواسعة إردبة. والإردب القناة التي يجري فيها الماء على وجه الأرض ( اللسان) الإردبة هي البالوعة توصل مع إردب أخريات لصنع قناة تقود مياهها عذبة أو وسخة .المفردة هي من التفريغ و الماء الحلو قد يفرغ في صهريج .

**Tuile - Pavé**

إردبة "ج" إردب

expandere ( pdr / rdp ) étendre

ممددا

الإردبة القرميدة و في الصحاح - الإردبة القرميدة وهي الآجرة الكبيرة (اللسان ) قد يقصد بها آجرة عريضة تكسى بها السقوف للتكتيم وحيث هي قرميدة أو كالقرميدة إلا أن هذا المعنى غير متداول كثيرا و المعنى الأول للمفردة هو المعروف .

**Vulve**

إرذب "ج" أرازب

operculum ( prc / rcp ) ouverture

فتحة

الإرذب فرج المرأة (اللسان) يدعى أيضا فلهما وقلهما وحيا كما يدعى بأسماء أخرى كثيرة كلها مشتقة من الشقة أو من الفتحة .(مفردة الفلهم أو القلهم تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار)

**Gros marteau- Masse**

إرذبة "ج" إرذب

percutere ( prc / rcp ) percuter

صدم صدما

المزربة و الإرزبة- بكسر الهمزة وسكون الراء وفتح الزاي والباء المشددة- عصية من حديد والإرزبة التي يكسر بها المدر . في حديث أبي جهل (فإذا رجل أسود بمزربة ) .المزربة المطرقة الكبيرة التي تكون للحداد (اللسان ) هي مطرقة غليظة يستعان بثقلها على كسر ما هو شديد الصلابة .

**Plomb**

أسرب ( إسم جنس )

pellucere ( pcr / crp ) briller

برق بروقا



الأسرب والأسرب - بضم الهمزة وشد الباء - الرصاص أعجمي (اللسان) هو الرصاص و المفردة مشتقة من البريق ومن هذا اللفظ اشتقت مفردة السرب لعلة التشبع بأدخنة الرصاص .

Milieu

أسطمة "ج" أساطم

medius ( mds / sdm ) milieu

وسط

الأسطم - بضم الهمزة وشد الميم - مجتمع البحر وأسطمة كل شيء معظمه وسطمة البحر وأسطمته وسطه (اللسان) الأسطمة والسطمة الوسط وفي الوسط يكون معظم البحر. الأسطمة هي وسط كل شيء وقد وردت المفردة بالصاد .

Large de la mer

أسطمة البحر

سطمة البحر وأسطمته وأسطمه وسطه ومجتمعه (اللسان) هي مقاصير البحر وخلاف المقاصير الأفاصير وهي الجهات القريبة من الساحل .

Evêque

أسقف "ج" أساقف

episcopis ( scp ) évêque ; surveillant

أسقف - حارس

الأسقف - بضم الهمزة وبقاف مشددة - رئيس النصارى في الدين - أعجمي تكلمت به العرب ولانظيره إلا أسرب والجمع أساقف والأسقف العالم من علماء النصارى وهو اسم سرياني (اللسان) ( هو الرئيس العظيم من رؤساء الديانة المسيحية .

Bord de paupière

أسكف "ج" أساكف

praetexere ( px / pcs / scp ) border

استقر في الحرف

الأسكف - بضم الهمزة وبقاف مشددة - منابت الأشفار وقيل شعر العين (اللسان) هو حرف الجفن وعليه ينبت هذب العين.



## Pas de porte

## أسكفة "ج" أساكف

الأسكف و الأسكوفة عتبة الباب التي يوطأ عليها (اللسان) هي عتبة فتحة الباب منها الدخول والخروج عبر الباب .

## Etoupe

## أصطبة

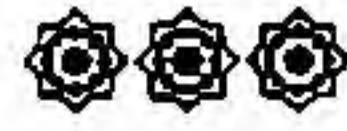
capillamentum -(cpt/ctp) filament

خيط

stuppa ( stp) étoupe

مشاقة كتان

الأصطبة - بضم الهمزة وبياء مشددة- مشاقة الكتان (اللسان) هي الألياف من الكتان المخلصة بالمشق .تستعمل الأصطبة لإصلاح السفن لأنها تدرس في مخايط الألواح ثم تقير بالقار والعامل في ذلك يدعى دسارا أو جلفاظا .مفردة الأصطبة مأخوذة من معنى الليف وهذا هو المأخذ الصحيح والمفردة اللاتينية هي عربية الأصل. انظر المفردة الثانية من مفردتي المقابلة .





صيغ إفعال - أفعول - إفعال

صيغ قد تأتي بقاء التانيث

Fouet mécanique - Batteur mécanique

إبريق "ج" أباريق

peragitare (prg) agiter fortement

حرك حركة عنيفة

الإبريق المنخفضة (اللسان) قد يدعى به المسواط الكهربائي يحرك الأطعمة حركة عنيفة لمتزج  
أخلطها امتزاجا محكما وقد يدعى به كل أداة للخلط بحركة عنيفة .

Or fin

إبريز = إبرزي ( اسم جنس )

praeclarus ( prc ) très brillant

شديد البريق

purus ( prs ) pur

خالص

ذهب إبريز خالص - الإبريز الحلبي الصافي من الذهب . قال شمر - الإبريز من الذهب الخالص  
وهو الإبرزي والعقيان و العسجد (اللسان) . هو الذهب الخالص وهو لا يصلح أن يجري عليه  
اعتماد لأنه حينئذ لين ولذلك تضاف إليه مقادير من النحاس لتكسبه صلادة وتيسر تشكيله .

Aiguière

إبريق "ج" أباريق

spargere ( prg ) verser

صب صبا

الإبريق إناء وجمعه أباريق - فارسي معرب ( اللسان ) هو الإناء يوعى فيه لبن أو قهوة فيصب منه  
ما يوعى فيه .

Broche - Boucle - Attache

إبريم "ج" أباريم

vinculum ( vcm ) attache

وثاق



يقال للقفل إبريم إفعيل من بزم إذا عض (اللسان) هو وثاق للنطاق ووثاق لنقرس المرأة تجمع به شعرها . ليست المفردة من معنى العض ولكن من معنى التوثيق .

### Epine - vinette

إثرارة "ج" إثرار

hirsitus (rt / tr ) épineux

شائك

concretus ( rt / tr ) assemblé

متجمع

الإثرار نبت يسمى بالفارسية الزرشك وجمعه إثرار (اللسان) هو نبات يشبه الكرم حبه حامض وهو أيضا ذو شوك. الزهر بنفسجي و الثمرة قانئة . يتخذ الإثرار للتسييج. مفردة العنقود هي من معنى التجمع ولهذا النبات عناقيد .

### Régime - Grappe

أثكون "ج" أثاكين = عنقود

connectio( nct / tcn ) assemblage

تجمع

الأثكون العذق بشماريخه (اللسان) تؤلف الشماريخ عذقا و العذق هو الأثكون. المفردة الأولى من مفردتي الترجمة تطلق خصوصا على عذق الموز والمفردة اللاتينية في الإطار تقابل أيضا مفردة عنقود لأنه مجمع عنقيدات ومجمع حبوب العنب.

### Piège

أحبول = أحبولة "ج" أحابيل

vinculum (vl ) lien

وثاق

plaga (pl ) piège

مصيدة

الأحبول والحباله المصيدة كيفما كانت (اللسان) الأحبول و الأحبولة المصيدة وهي تأسر وتقبض على من وقع فيها .

### Chose étrange

أحدوثة "ج" أحاديث

inauditus (dt ) étrange

غريب



ابن بري - الأحدوثة الأعجوبة (اللسان) هو الأمر المستغلب الذي يتحدث به ويتردد على الألسنة .

#### Colorant obtenu du carthame

إحريض ( اسم جنس )

tinctorium ( tr / rt ) colorant

صبغ

condire ( dr / rd ) colorer

صبغ صبغا

الإحريض العصفرة عامة ( اللسان ) هو الصبغ المتخذ من العصفرة وإذا أردنا أن ننبه قلنا إحريضة ( جمع إحريض ) وهي العصفرة .

#### Traite prématurée

إحلابة "ج" أحالب

profluvium ( lv ) écoulement

ما يتحلب ويسيل

الإحلابة أن تحلب لأهلك وأنت في الذرعى لبنا ثم تبعث به إليهم واسم اللبن الإحلابة (اللسان) لعله اللبن يحلب قبل أنوانه بين الفيقتين فيكون قليلا لأنه لم يتجمع منه بعد ما يكفي .

#### Méat urinaire

إحليل "ج" أحاليل ( إحليل الذكر )

canalis ( al ) ou fistula ( ul ) canal

قناة

الإحليل و التحليل مخرج البول من الإنسان ومخرج اللبن من الثدي والضرع وإحليل الذكر ثقبه الذي يخرج منه البول (اللسان) إحليل الذكر ثقبه وهو نهاية القناة الجارية فيه .

#### Ornière ( sens ) Sillon ( sens )

أخدود "ج" أخاديد

fodere ( od ) creuser

حفر حفرا

الخد والخذة والأخدود الحفرة تحفرها في الأرض مستطيلة (اللسان) الأخدود الحفرة المستطيلة في الأرض وغيرها .



Balançoire - Sea - so

أرجوحة "ج" أراجيح

vergere ( rg ) incliner

أمال

الأرجوحة التي يلعب بها وهي خشبة تؤخذ فيوضع وسطها على تل ثم يجلس غلام على أحد طرفيها وغلام آخر على الطرف الآخر فترجح الخشبة بهما ويتحركان فيميل أحدهما بصاحبه الآخر (اللسان) هكذا هي الآن الأرجوحة وهي تنصب في حدائق الأطفال .

Crépitation - Crépitement

إرزيز

crepitare ( cr / rc ) crépiter

صوت تصويتا

الإرزيز الصوت ( اللسان ) هو الصوت وقد يكون صوت قرقرة الأمعاء .

Tremblement

إرزيز

coruscare (rs) agiter

حرك وهز

الإرزيز الرعدة (اللسان) هي رعدة البرد وغيره .

Tranchant de cordonnier

إزميل "ج" أزاميل ( إزميل حذاء )

climatio ( lm-ti /ti- ml ) action de retrancher

قلع

الإزميل شفرة الحذاء ( اللسان ) الإزميل يتخذ لقلع ما يراه الحذاء زائدا في أطراف النعل فهو يفرسه فرسا بإزميله .

Fer de lance méniscoide

إزميل ( إزميل صياد )

الإزميل حديدة كالهلال تجعل في طرف رمح لصيد بقر الوحش (اللسان) الإزميل ههنا حديدة هلالية الشكل في رأس رمح .



Marteau

إزميل "ج" أزاميل ( مطرقة )

impulsus ( mls / sml ) heurt

صدم

قبل الإزميل المطرقة ( اللسان ) قد يكون هذا اللفظ مستعملا قديما بمعنى المطرقة والآن لا يكاد يصح استعماله بهذه الدلالة ولكن لشفرة الخذاء .

Canette - Cannette - Sépoule

إستاج "ج" أساتيج

sustenere ( sst / sts ) soutenir

عمد عمدا

الستاج و الإستيج من كلام العراق هو الذي يلف عليه الغزل بالأصابع تسميه العرب أستوجة وأسجوته (اللسان) هو ما يلف عليه خيوط الغزل ونحوه .

Rideau

إستارة "ج" أساتير

sternere ( str ) ou tacere ( ctr ) recouvrir

أخفى وستر

الإستار كالستر (اللسان) هو الستر وزيادة الألف في الأول لم تزد معنى .

Groupe de quatre - ( sens) quatrain ( sens )

إستار "ج" أساتير

tetrax ( trx / xtr ) quatre

أربعة

الإستار من العدد أربعة ( اللسان ) عدد أربعة وجدناه في صغرها معدا وحدة فبعض الثياب الجاهزة تباع أساتير وفي زماننا لم يعد هذا الأمر قائما . قد يصطف الجند أساتير أي أربعة . أربعة .

Chenille

أسروع "ج" أساريع

parvus ( rvs / sr ) petit

صغير

serpere ( sr) ramper

زحف زحفا

اليسروع والأسروع الدودة الحمراء تكون في البقل ثم تنسلخ فتصير فراشة . قال ابن بري - اليسروع أكبر من أن ينسلخ فيصير فراشا لأنه مقدار الإصبع ملبساء حمراء والأصل يسروع لأنه ليس



في الكلام يفعل ( بضم الياء ) و الأساريع دود حمر الرؤوس بيض الأحشاء تكون في الرمل يشبه بها أصابع النساء . وقال الأزهرى - هي ديدان تظهر في الربيع مخططة بـسواد وحمرة ( اللسان ) الأسروع يرقة الفراش وما أكثر يرق الفراش أنواعا وألوانا . المفردة هي من الصغر لأن الأساريع هي صغار الفراش أو هي من الزحف لأن الأسروع يزحف زحفا على الأرض .

**Pampre - Rameau de vigne**

أسروع "ج" أساريع

tenerescere (rs/sr)devenir mou

اتصف بالغضاضة

serpere ( sr / rs ) ramper

زحف زحفا

الأساريع التي يتعلق بها العنب وربما أكلت وهي رطبة حامضة الواحدة أسروع (اللسان) الأسروع ههنا طرف السرع من سروع الكرم وبه يتعلق العنقود وهو أيضا رطب وفيه حموضة وأساريع الكرم تزحف زحفا متعلقة بالعريش .

**Tendon d' Achille**

أسروع "ج" أساريع

explicare ( cr / rc ) étendre

مد مدا

أسروع الظبي عصبه تستبطن رجله ويده (اللسان) هي العصبه المارة من عرقوب الدابة ويطلق على عصبه اليد .

**Rainure -**

أسروع "ج" أساريع

praecedere ( rc / cr ) tailler

حزحزا

أساريع القوس الطرق و الخطوط التي في سيتها واحدها أسروع ويسروع وفي صفته صلى الله عليه وسلم كأن عنقه أساريع الذهب أي طرائقه (اللسان) الأسروع ههنا هو الغر المتحفر في الشيء وقد تميا أساريع في الخشب لتجرى فيها قطعة أخرى بيسر. الأسروع ههنا هو الغرار وهو غر في الخشب يهيا فيه زينة أو ليؤدي وظيفة .



stimulare ( stm ) stimuler

حــث حثا

الإسطام الحديدية التي تحرك بها النار وتسعر (اللسان) لهذه الحديدية أسماء كثيرة بالعربية فهي المحضب والمحضأ والمحضج والمسعر ولها كذلك أسماء كثيرة بالفرنسية أثبتتها ههنا . قد يدعى من يشعل الفتنة بين الناس محضبا ومسعرا وكذا الشأن في اللسان الفرنسي .

Article de dinanderie

إسطانة "ج" إسطان

nitescere ( nts / stn ) briller

بـرق بـروقا

الإسطانة آنية الصفر (اللسان) الإسطانة هي القطعة من آنية الصفر وآنية الصفر تبرق تبرقا وتبرق تبرقا لتلمع وتحسن .

Récit mal fondé

أسطورة "ج" أساطير

historia ( etr ) histoire

خـرافة

adulterinus ( trs / str ) faux

بـاطل

الأساطير الأباطيل و الأساطير أحاديث لانظام لها واحدها إسطار وإسطارة وأسطور وأسطورة (اللسان) هو ما يقص مما ليس بحقيقة وإنما هو باطل .

Céruse - carbonate de plomb ( colorant )

إسفيداج "ج" إسفيداجات

infectorius ( fctrs / sftc ) qui sert à teindre

صـالـح للصـبغ

calefactere ( cfct / cftc ) chauffer fortement

أحـرق إحراقا

الرماد ما يبقى من الجسد بعد حرقه ومنه ما خص باسم فيذكر فيه كالنورة والإسفيداج (ج/ب في رماد) الإسفيداج رماد الرصاص والآلنك إذا شدد عليه التحريق وتتخذ الإسفيداجات من وجوه شتى ( القانون لابن سينا ) تستعمل المفردة اليوم بمعنى كربونط الرصاص وهو صبغ أبيض . المفردة



هي من معنى الإحراق لأن الاسفيداج كربونـط أو هي من معنى الصبغ لأن كربونـط الرصاص يتخذ صبغا .

Artisan ( sens ) Cordonnier ( sens )

إسكاف = أسكوف "ج" أساكفة

artifex ( fx/fcs/scf ) artisan

صانع

confingere ( cfg / cgf ) façonner

صنع صنعا

الإسكاف واحد الأساكفة والأسكف والأسكوف و الإسكاف كله الصانع أيا كان وخص بعضهم به النجار ويقال إسكاف وأسكوف للخفاف (اللسان) الإسكاف هو الصانع مطلقا وقد غلب على الخفاف والخذاء .

Pas de porte

أسكوفة "ج" أساكيف = أسكفة "ج" أساكف

praetexere ( px / cs / scp ) limiter

اسـتـقر بالطرف

الأسكفة والأسكوفة عتبة الدار التي يوطأ عليها (اللسان) هي عتبة الدار و البناية عموما وعليها يوطأ عند الدخول إلى الباب .

Chemin

أسلوب "ج" أساليب

explicare ( xpl / xlp ) étendre

مد مدا

كل طريق ممتد أسلوب (اللسان) هو الطريق تسير فيه للبلوغ إلى مقصد .

Style

أسلوب "ج" أساليب ( أسلوب كلام )

complector ( plc / clp ) embrasser dans un composé

جمع في مركب كلام

الأسلوب الفن يقال ( أخذ فلان في أساليب من القول أي أفانين ) (اللسان) أساليب الكلام طرق التعبير عن موضوع الحديث .



## Cause - Parti

## أسلوب "ج" أساليب

complector ( plc / cpl ) embrasser une cause

تولى الدفاع عن قضية

الأسلوب الوجه المذهب (اللسان) هو القضية والمذهب يتخذه الإنسان ويدافع عنه .

## Panicule

## إسنامة "ج" إسنام

acumen ( cmn / cnm ) sommet

قمة

الإسنام ثمر الحلي (اللسان) هو ثمر القصب عموما وزهره المتسئم له يدعى في المعاجم الأصيلة مطوا .

## Bracelet

## إسوار "ج" أساوير

circulus ( cr ) cercle

حلقة

الإسوار السوار (اللسان) هو الحلقة بالمعصم وهو الدمليج .

## Claie ( sens ) Matière à dessécher sur une claie

## إشارة "ج" أشارير

tabescere ( sr ) sécher ou siccescere ( sr ) sécher

جفف جفافا

الإشارة ما يشرر عليه الاقط . الإشارة صحيفة يجفف عليها القديد والإشرار ما يبسط عليه الشيء ليحفف فصيح أن يكون ما يشرر أقطا وغيره والأشارير جمع إشارة وهو اللحم المجفف (اللسان) الإشارة أصلا أعواد يرفع عليها ما يراد تجفيفه حتى لايمسه الغبار والأتربة ثم إن التجفيف يسرع لما يوضع على أشارير متخلخلة فيداخلها الهواء الذي به يتم التجفيف . قد يراد أيضا بالإشارة ما يشرر أي يجفف مما هو موضوع على أشارير بالمعنى السابق .

## Scille

## إشقيلة "ج" إشقيل

conglobatus ( cgl ) arrondi

مستدير



الإشقيـل العنصل (تذكـرة ) الإشقيـل هو العنصل وهو من البقول ذات بلبوس يتخذ مقويا للقلب ويتخذ منه حل الإشقيـل . مفردة الإشقيـل مأخوذة من معنى الاستدارة وهي مفردة عربية منها المفردة اللاتينية .

### Tempête- Cyclone - Tourbillon

إعصار "ج" أعاصير

conspirare ( sr ) rouler en spirale

دار دورة حلزونية

الإعصار الريح يثير الغبار وقيل هي التي فيها نار . في التزبل فأصاها إعصار فيه نار فاحترقت . قال الزجاج - الإعصار الريح التي تهب من الأرض وتثير الغبار فترتفع كالعمود نحو السماء وهي التي يسميها الناس الزوبعة وهي ريح شديدة لا يقال لها إعصار حتى تهب كذلك بشدة (اللسان) هي الريح تهب بشدة وتدور دورة حلزونية مرتفعة في السماء .

### Robe à crinoline - Jupe à crinoline

إعظامـة "ج" أعاطيم

decimus ( dm ) épais

عظيم

الإعظامـة العظامـة وهو ما تعظم به المرأة عجيزتها (اللسان) هي العظامـة من ثوب غليظ أو غيره يراد به تعظيم العجيرة لدى المرأة لترى غليظة وفي زماننا لا يحتاج إلى ذلك لأن المرأة ترغب في الرشاقة ولا ترغب في السمنة إلا إن كانت قرواء هزيلة والقينة لا تحتاج إلى ذلك وتعتر بقتانتها .

### Tromperie

أغلوطـة "ج" أغاليط

deludere ( ld) tromper

ضلـل وغلط

المغلطة والأغلوطـة الكلام الذي يغلط فيه ويغالط به والجمع أغاليط (اللسان) الأغلوطـة كلام يضلـل به لأنه مركب تركيبا يوقع في الغلط .

### Inflorescence de spadice

إغريض "ج" أغاريض

edere ( dr/ rd ) produire

ولـد توليدا



الإغريض الطلع والإغريض ما في جوف الطلعة والإغريض ما ينشق عنه الطلع .ابن الأعرابي -  
 الإغريض الطلع حين ينشق عنه كافورده (اللسان ) الإغريض هو زهر الطلع ومنه تتولد الكباسة  
 كباسة التمر .

**إفراز "ج" أفاريز - إفرازات** **Sécrétion**

virus ( vrs ) sécrétion	مما يتحلب
-------------------------	-----------

يراد بالإفراز ما يتحلب من الغدد - إفراز المعثكلة مثلاً أو إفرازات الذكر وهي الوذي والمذي والمني  
 . لم تذكر المفردة لا في اللسان ولا في القاموس وهي الآن مفردة متداولة بهذا المعنى .

**إفريز "ج" أفاريز** **Parapet de couronnement d' une terrasse**

**Parapet de terrasse – corniche**

praetexere ( prx) limiter	استقر في الحرف
protectio ( prc ) protection	وقاية

الإفريز الطنف والإفريز إفريز الحائط (اللسان) طنف حائطه جعل له برزينا وهو الإفريز  
 (اللسان في طنف) الإفريز هو الطنف يكلل به البناء ويمنع من السقوط من أعلى السطح .إفريز  
 الحصن قد يكون بفجوات منها تلقى النبال على العدو المهاجم.

**إقليد "ج" أقاليد** **Clé**

claudere ( cld ) fermer	سد سدا
recludere ( cld) ouvrir	فتح فتحا

الإقليد المفتاح وهو المقلد ( اللسان ) الإقليد يغلق به كما أنه يفتح به .



## Attache

## إقليد "ج" أقاليد

colligatio ( lgt / glt ) lien

وثاق

الإقليد البرة التي يشد بها زمام الناقة لها إقليد وهو طرفها يثنى على طرفها الآخر ويلوى ليا حتى يستمسك والإقليد شريط يشد به رأس الحلقة (اللسان) هو وثاق يتخذ بلي طرف على آخر .

## Continent ( sens) - Région ( sens)

## إقليم "ج" أقاليم

clima ( clm ) région

منطقة وناحية

الإقليم واحد أقاليم الأرض السبعة و أقاليم الأرض أقسامها واحدها إقليم . ابن دريد - لا أحسب الإقليم عربيا - (اللسان في قلم) الإقليم هو المنطقة و الناحية بطقس معين.

## Principe

## أقنوم "ج" أقانيم

principium ( ncm / cnm ) origine

أصل

الأقانيم الأصول واحدها أقنوم - الجوهرى - أحسبها رومية (اللسان) الأقنوم هو المبدأ والأصل .

## Tournesol

## إكرارة "ج" إكرار

crassus ( cr) gras

دسم

circumvolvere ( rc/rc ) tourner autour

دار حول

أبو العباس النبائي - الإكرار اسم للنوع الكبير من الطرنشولى ( ج / ب ) هو عباد الشمس وهو يدور معها أينما دارت - حبه دسم ويستخلص منه زيت . هذا النبات يدعى كذلك بالتنوم .



## Elixir ( principe des principes )

## إكسير

coquere ( cqr / qcr ) fondre

أذاب إذابة

transfigurare ( sgr / gsr ) transformer

غير تغييرا

الإكسير الكيمياء (قا) هو حجر الحكمة يستخدم قديما لتحويل مزعوم للمعادن إلى الذهب وهو أصل الأصول والأصلان العظيمان هما الزئبق والكبريت. المفردة هي من التحويل والتحويل للمعادن يتم في الغالب بالإذابة .

## Diadème

## إكليل "ج" أكاليل

flectere ( lc / lc ) courber

عطف

cultus (cl) embellissement

زين

celsus (cl) haut

عال

الإكليل شبه عصاة مزينة بالجواهر والجمع أكاليل ويسمى التاج إكليلا (اللسان) يزين بالإكليل الرأس وقد يكون من الذهب وحينئذ ينعطف ويستدير ليتزل على الجبهة .

## Pli de front

## إكليل "ج" أكاليل ( إكليل الوجه )

plicatura ( lc / cl ) action de plicer

طي

في حديث عائشة رضي الله عنها ( دخل رسول الله صلى الله عليه وسلم ترق أكاليل وجهه ) جمع إكليل قال - هو شبه عصاة مزينة بالجواهر فجعلت لوجهه الكريم صلى الله عليه وسلم أكاليل على جهة الاستعارة وقيل أرادت نواحي وجهه وما أحاط به إلى الجبينين من التكليل وهو الإحاطة (اللسان) الأكاليل ههنا هي أسارير الوجه وطيات الجبين وهذه عند الانشراح تفتح وعند العبوس تنقبض فلا علاقة لهذا المعنى بالمعنى السابق والتحليلات اللغوية المذكورة في النص عسيرة الفهم .



**Pli cutané d' un ongle**

إكليل "ج" أكاليل ( إكليل الظفر )

plicatura ( lc/ cl) pli

ط ي

الإكليل ما أحاط بالظفر من اللحم (اللسان) هو ما أحاط به من الجلد لامن اللحم .

**File d'étoiles de la constellation du scorpion**

إكليل ( إكليل نجوم )

pellucere (lc / cl ) briller

برق بروقا

colligare ( cl ) assembler

جمع جمعا

الإكليل منزل من منازل القمر وهو أربعة أنجم مصطفة الأزهري - الإكليل رأس برج العقرب ورقب الثريا من الأنواع هو الإكليل (اللسان) هو مجموعة من النجوم تنتمي إلى منزلة العقرب .

**Chose étrange**

أعجوبة "ج" أعاجيب

obstufacere ( bs / sb ) étonner

جعله يتعجب

obstupescere ( bs / sb ) être frappé de stupeur

شده شدها

الأعاجيب جمع أعجوبة مثل أحدودثة وأحاديث (اللسان) هو ما يتعجب منه ويدهش من غرابته .

**Graine de noyau**

ألبوبة "ج" ألبوب

pulpe ( lp ) pulpe

لب

الألبوب حب النبق (قا) هو الحبة التي هي داخل سيرة الثمرة مثل المشمش و النبق .

**Jeu**

ألعوبة "ج" ألعيب

oblectamentum ( bl/ lb ) jeu

لعب

الألعوبة اللعب (اللسان) هي اللعب وما يتلهى به .



prêle ( équisétum )

أمصوخة "ج" أمصوخ

eximere ( xm / mx ) détacher

ق\_\_\_\_\_لع قلعا

الأمصوخة ضرب من الثمام لا ورق له إنما هي أنابيب يركب بعضها في بعض كل أنبوب منها أمصوخة إذا اجتدبتها خرجت من جوف أخرى كأنها عفاص أخرج من مكحلة ( اللسان ) هو ضرب من الأعشاب له ساقان - ساق بالشكل الموصوف أعلاه وهو الساق الخصب وهو بلا ورق. أما الساق العقيم فهو بورق صغير متجمع حلقا من حول الساق ( أدعو الورق المتجمع بهذا الشكل وزالا (verticille)

Mérithalle d' une tige mâle de prêle

أمصوخة ( أنبوبة أمصوخ )

Rameau

أ\_\_\_\_\_لود (ج) أماليد

mollitudo ( mlt ) mollesse

ل\_\_\_\_\_يونة

الملد الشاب الناعم وجمعه أملاذ وهو الأملد والأملود والإمليد والأملدان والأملداني وغصن أملود وإمليد ناعم ( اللسان ) الأملود هو الأفنون و الغصن الناعم واسمه من ليونته . أملدان وأملداني وصفان بأدوات تأكيد للمبالغة في معنى الصف.

Tuyau - Canalisation

أنبوب "ج" أنابيب

transponere ( np ) transporter

ن\_\_\_\_\_قل نقلا

الأنبوب القناة (اللسان) هو القناة بفتحة ضيقة من المطاط أو غيره تصلح لنقل سريع للسوائل من جهة إلى أخرى .

Entre - noeuds - Mérithalle

أنبوب ( أنبوب قصبة )

interponere ( pn/np ) placer entre

وق\_\_\_\_\_ع بين شيئين

الأنبوبة والأنبوبة ما بين العقدتين في القصب (اللسان) هذه الأنبوبة للأمصوخ تدعى أمصوخة انظر أمصوخة أعلاه .



## Bronche ( de poumon )

أنبوب ( أنبوب رئة )

spiramentum ( pn / np ) conduit - souffle

مجرى نفس

أنابيب الرئة مخارج النفس منها (اللسان) هي القنوات الغليظة و الدقيقة التي يجري فيها النفس .

## Rangée

أنبوب ( أنبوب شجر )

disponere ( pn/ np ) disposer

وضع وضعاً مرتباً

الأنبوب السطر من الشجر ( اللسان ) الأنبوب ههنا هو السطر من الشيء ولايكاد الآن يقبل من أحد هذا الاستعمال .

## Col ( de montagne )

أنبوب ( أنبوب جبل )

interponere ( pn / np ) placer entre

وقع بين

أنبوب الجبل طريقة فيه - هذلية - يقال ( الزم الأنبوب وهو الطريق ( اللسان ) هو الممر في أعالي الجبل يقع بين قميتين فهو منخفض نسبياً . هذا الاستعمال لم يعد مقبولا .

## Elévation - Colline

أنبوب ( أنبوب أرض )

exponere ( pn/np) mettre en relief

أبرز إبرازاً

يقال لأشرف الأرض إذا كانت مرتفعة أنابيب (اللسان) هي مرتفعات الأرض وهذا الاستعمال لا يكاد يقبل الآن .

## Evangile

إنجيل

disciplina ( cln / ncl ) discipline - Enseignement

تعليم

evangelium ( ngl ) évangile

إنجيل

الإنجيل كتاب عيسى على نبينا عليه الصلاة و السلام مؤنث و يذكر فمن أنث أراد الصحيفة ومن ذكر أراد الكتاب وهو اسم عبراني أو سرياني وقيل عربي (اللسان) قد تكون المفردة من التعاليم



التي جاء بها المسيح سيدنا عيسى عليه الصلاة والسلام وقد يكون الاسم منقولاً من الاسم المسيحي للكتاب المقدس .

**أنصولة "ج" أناصيل** **Fourrage sec ( sens) fleur en fer de lance ( sens)**

deconciliare ( cns / ncl ) détacher	قـلـع قلعا
-------------------------------------	------------

الأنصولة نور نصل البهمى وقيل مايبسه الحر من البهمى فيشتد على الأكلة واستنصل الحر السفاء جعله أناصيل وأنشد ابن الأعرابي .

إذا استنصل الهيف السفاء برحت به ❀ عراقية الأقياظ نجد المراتع

( اللسان ) الأنصولة ههنا هي الكلاء اليابس أو زهرة على شكل نصل رمح.

**أنقور "ج" أناقير** **Fossette sur un noyau de datte**

pungere ( ngr ) percer	ثقب ثقباً
------------------------	-----------

النقير النكتة في ظهر النواة كالنقرة والأنقور (قا) هي الحفرة الصغيرة في ظهر النواة من التمر .





صيغة أفعال وأفعولة بحرف لين

نقط أربعة - أحجية

Rassemblement - Groupe d' hommes

أثبية (ج) أثاب = أثاب

conglobatus ( bt/tb) rassemblé

مجموع

الأثبية - بضم الهمزة وكسر الباء- الجماعة من الناس ( اللسان ) هي كل جمع من الناس صغير أو كبير .

Support de marmite

أثفية "ج" أثافي = أثاف

suspendere ( pd/dp) suspendre

عمد عمدا

fultura ( ft/tf) support

عماد

الأثفية - بضم الهمزة وكسر الفاء- ما يوضع عليه القدر وثقي القدر وأثفاها جعلها على الأثافي ( اللسان ) الأثفية حجر أو غيره يعمد عليه القدر ويغلب أن يكون عدد الأثافي ثلاثا ليحسن العمد وتثبت القدر .

Enigme

أحجية "ج" أحاجي = أحاج

obscurus ( cu) obscur

غامض المعنى

كلمة محجية مخالفة المعنى للفظ وهي الأحجية - بضم الهمزة وكسر الحاء- والأحجوة والحجيا وهي أغلوطه يتعاطاها الناس بينهم وتقول الجارية للأخرى - حجياك ما كان كذا وكذا ( اللسان ) الأحجية أو الأحجوة هي الأغلوطه و الكلام له معنى ظاهر ويقصد به معنى آخر خفي .



## Chant pour exciter une monture

أحدوة "ج" أحادي = أحاد

cantitare ( ti) chanter

غنى غناء

instigare ( ti) inciter

حث حثا

الأحدية - بضم الهمزة وكسر الدال - والأحدوة نوع من الخدء والحدو سوق الإبل والغناء لها (اللسان) هي الغناء للدابة وللركوبة عموما يراد به استحثاتها للسير .

## Soupe - Breuvage

أحسية "ج" أحاسي = أحاس

absorbere ( so) boire

شرب شربا

pocula ( cu) breuvage

حساء

الأحسية - بضم الهمزة وكسر الحاء - الحساء (اللسان) هو ما يحتسى من الأطعمة والحساء رقيق ولا يكون ثخينا وإلا فهو عصيدة .

## Pondoir d' autruche

أدحية "ج" أداحي = أدحي

fetare ( ta) pondre

بيض بيضا

الأدحية - بضم الهمزة وكسر الحاء - والأدحوة والأدحي مبيض النعام في الرمل (اللسان) هو المكان يبيض فيه الطير وقد غلب على مبيض النعام .

## Astuce

أدعوة "ج" أداعي = أدعية

deludere ( de) tromper

غلط

astucia ( tu) astuce

أغلوطة وما يضل به

التداعي والتحاجي والأدعوة والأدعية - بضم الهمزة وكسر العين - ما يتداعون به. الأدعية مثل الأحجية والمداعاة المحاجة وهي الألقية أيضا وهي مثل الأغلوطات والألغاز من الشعر أدعية مثل قول الشاعر .



أدعيك ما مستحقات مع السرى ❁ حسان وما آثارها بحسان

المستحقات ههنا السيوف ( اللسان ) الأدعية الأحجية والألقية وهي الكلام المعمى يراد به معنى خفي غير المعنى الظاهر وهو غير التعريض .

أربية "ج" أرابي = أراب Aine

principatus ( pr/rp) origine	أصل
------------------------------	-----

الأربية - بضم الهمزة وكسر الباء- أصل الفخذ وأصله أربوة وهما أربيتان .الأربية المانة والرفخ تحتها (اللسان) الأربية أصل الفخذ والنسبة إليها أربياني كما ورد في كتب نصب. تطلق الأربية على العانة وهي أصل الفخذ كما تطلق على الطي هناك وهو محل لقاذورات البدن المترتبة عن عرق .

أربية "ج" أرابي = أراب Proche famille

propinquus ( pr/rp) prpche	قريب
conglobare ( br/rb) grouper	جمع جمعا
corpus - (rp) groupe	جمع (ج) جموع )

أربية الرجل أهل بيته وبنوعمه لا تكون الأربية من غيرهم (اللسان) الأربية هي الأسرة تضم المقربين لاغير .

أرجية "ج" أراجي = أراج Chose remise à plus tard

procrastinare ( rc) différer	أرجأ وأخر
------------------------------	-----------

الأرجية - بضم الهمزة وكسر الجيم- ما أرجيء من شيء ( اللسان ) هي كل ما يرجأ ويؤخر إلى وقت لاحق .



أرعية "ج" أراخي = أراخ

الأرخیة- بضم الهمزة وكسر الخاء- ما أرخی من شيء والأراخي ( جمع أرخیة ) ما استرخى من شعر وغيره ( اللسان ) هو كل ظرف يدلى ويرخی من الشعر أو من العمامة وغيرهما .

أرعوة "ج" أراعي = أراع

الأرعوة - بضم الهمزة والعين- نير الفدان ( اللسان) الأرعوة كل أداة تعين على التحكم و القيادة لحيوان أو للتحكم في أداة .

أرفي ( اسم جنس )

الأرقي - بضم الهمزة وكسر الفاء- لبن الطيبة وقيل اللبن الخالص المنحض الطيب (اللسان) لعله لبن كثير .

أروية "ج" أراوي = أراوي

الأروية - بضم الحمة وكسر الواو- الأنثى من الوعول أبو زيد - يقال للأنثى أروية وللذكر أروية وهي تيوس الجبل ويقال للأنثى عتر وللذكر وعل ( اللسان ) الأروية ضرب من طباء الجبل وهو ظبي بقرن شبيه بقرن الكبش صراخه شديد .



### Son de flûte

أزبي

convicium ( vc/cv) cri - Eclat de voix

صوت

tibicinare ( bc/cb) jouer à la flûte

لعب بالناي

الأزبي - بضم الهمزة وكسر الباء - الصوت (اللسان) قد يراد به صوت الناي بالخصوص .

### Vitesse - Allure rapide

أزبي

expeditus ( xp) rapide

سريع

الأزبي السرعة و النشاط والأزبي ضروب من السير (اللسان) الأزبي هو السير الخثيث السريع هي السيرة المستعجلة .

### Raie de sang

أسبية "ج" أسابي = أساب

expandere ( xp) étendre

مد مدا

أسابي الدم طرائقه (اللسان) هي الطريقة الممتدة مما يلطخ بالخصوص ومن الدم .

### Chaine - fils de chaine

أستي "ج" أساتي = أسدي

الأسدي - بضم الهمزة وكسر الدال - والأستي سدى الثوب - أبو الهيثم - الأستي الثوب المسدي (اللسان) الأستي أو الأسدي هو السدي وهو الخيوط الممتدة على نير الحائك ومنواله . أما الخيوط التي يمرها الحائك بين خيوط السدي فهي اللحمة وتدعى لحمة لأنها تجمع بين خيوط السدي .

### Aponévrose

أسحية "ج" أساحي = أساح

cooperire ( co) envelopper

غشى تغشية

الأسحية - بضم الهمزة وكسر الحاء - كل قشرة تكون على مضائق اللحم من الجلد (اللسان) هي الجلدة التي تلف عدة عضل وتجمع بينها . أما الجلدة التي تغشي المخ فهي سحاة - بكسر السين - والجمع سحايا .



Chaine - Fils de chaine

أسدي = أستي ( انظر أعلاه أستي )

Sacrifice de mouton à l'aid el kébir

أضحية "ج" أضاحي = أضاح

mactare ( ta) immoler

ذكي ذبح

litatio ( ta) sacrifice heureux

قربان

الأضحية تذبح يوم الأضحى ( اللسان) الأضحية الذبح - بكسر الهمزة - الذي يتقرب به إلى الله يوم الأضحى اتباعا لسنة إبراهيم عليه السلام .

Enigme

أعوية "ج" أعوي = أعوي

acnigma ( ae) énigme

لغز

الأعوية - بضم الهمزة وكسر العين - ما عويت به و المعاينة أن تأتي بكلام لا يهتدى له وقد عاياه تعية (اللسان) الأعوية هي اللغز والأدعوة والألقية . انظر أدعوة فوقه وألقية تحته .

Chanson

أغنية "ج" أغاني = أغاني

canere ( an) chanter

غنى غناء

الأغنية - بضم الهمزة وكسر النون - ما يتغنى به (اللسان) هو الكلام المعد للغناء يستغنى به .

Malheur

أغوية "ج" أغوي = أغوي

aerumna ( ae) malheur

مصيبة

الأغوية - بضم الهمزة وكسر الواو - المهلكة ووقع الناس في أغوية أي داهية (اللسان) هي الشر والمصيبة والمكروه العظيم يحل بفرد أو جماعة .

Enigme

ألقية "ج" ألقى = ألقى

caliginosus (cl/lc) obscur

غامض



الألقية - بضم الهمزة وكسر القاف- ما ألقى وقد تلاقوا كتحتاجوا وألقيت عليه ألقية كقولك ألقىت عليه أحـــــجية (اللسان ) الألقية هي الأحجية وهي كلام معمى قد لا يعرف المراد منه إلا بعد بيان من صاحب الألقية .

ألقية "ج" ألاقى = ألاق Malheur - Calamité

شـــــر ومصيبة	calamitas ( cl/lc) calamité
----------------	-----------------------------

الألقية واحدة من قولك لقي فلان الألاقى من شر وعسر ورجل يلقي ( بصيغة المجهول- لا يزال يلقيه مكروه والألاقى الشدائد (اللسان) الألقية ههنا هي الشدة والمصيبة .

ألهوة "ج" ألهي = ألاه Distraction

مـــــا يلهي	oblectatio ( le) distraction
--------------	------------------------------

الألهوة - بضم الهمزة والهاء- والألهية والتهلية ما يتلهي به (اللسان) الألهية كل لعب أو حال يتلهي به

أمسية "ج" أماسي Soirée - Veillée

أضـــــعف	macerare ( mc) affaiblir
مـــــر ومضى	intermissio ( ms) écoulement du temps

يقال أتيت مساء أمس ومسية أمس وأمسيته - بضم الهمزة وكسر السين- (اللسان) الأمسية ههنا هي اليوم الماضي المنقضي وتطلق اليوم الأمسية على مؤخر اليوم الذي أنت فيه .قد تكون المفردة مأخوذة من معنى ضعف حر الشمس وضوئها ومن هذا المعنى أخذت مفردة العصر لأنه الوقت الذي يخفت فيه ضوء الشمس .

أمنية "ج" أماني = أمان Désir - Espoir

ســـــره سرا	amoenare ( mn) réjouir
--------------	------------------------







## صيغة أفعلان وأفعلانة - نط أقحوان وأسطوانة

## Poteau de forme ronde

## أسطوانة "ج" أسطوان

rotundus ( nds/sdn) rond

دائـر

sustendere ( stn)soutenir

عمـد عمدا

الأسطوانة السارية وأسطوان البيت معروف (اللسان في سطن) هو العمود لعمد البناء وهو العمود المستدير بالخصوص .

## Disque

## أسطوانة "ج" أسطوان

rotundus - nds/sdn) rond

دائـر

تطلق الأسطوانة اليوم على صفح مستدير تسجل عليه أغنية أو أغان . لم تذكر المفردة بهذا المعنى في اللسان .

## Marguerite

## أقحوانة "ج" أقحوان

connectio ( ck) assemnblage

تـجمـع

fragrantia (gn)parfum

عـطـر

الأقحوان من نبات الربيع مفرض الورق دقيق العيدان له نور أبيض كأنه ثغر جارية حديثة السن (اللسان في قحو) زهرة الأقحوان مركبة من زهيرات فالمفردة هي إذن من معنى التجمع لأن زهرة الأقحوان هي مركبة من زهيرات. قد تكون المفردة مأخوذة من معنى العطر فمن ضروب الأقحوان ما يدعى قديما بالكافور .





## صيغة يفعول ويفعل

## نمط يروح ويعضض

ترد في اللغة أسماء بصيغة يفعول ومن ذلك المفردات التالية - يروح ( جذره براق بالليل ) يربوع ( حيوان وثاب ومحافر ) يرخوم ( ذكر الرحم وهو صراخ ) يعسوب ويعقوب ( يزاوجان ويلقحان الأنثى ) يمحور ( نحلة يمحورة مقيمة في الخلية ) ينسوب ( يعلم إعلاما ) يتوع ( ذولبن كثير ) يمحور ( ذو حمرة شديدة ) زيتون ( دوزيت كثير ) يمحور ( في أول الصغر أو ذو إفراز من الدبر )

قد اعتبرت أن الياء هي زائدة في كل المفردات المدرجة في هذا الفصل ولا يبعد أن تفيد المبالغة في معنى المفردة وهي في صيغة يفعول أو فيعول من الثلاثي وكذا في صيغة يفعول وفيعلول من الرباعي .

من المفردات المذكورة في هذه الفقرة بصيغة يفعيل - يعضض - يعقيد - يغميص - يقطين ولا يبعد أن تفيد هذه الصيغة كذلك المبالغة في معنى المفردة إذ لا تفرق مع صيغة يفعول إلا بحرف المد قبل الحرف الأخير وهو في صيغة يفعول واو وفي صيغة يفعيل ياء . إن كانت المبالغة لم تظهر من بعض الشروح والمقابلات المقدمة ههنا فقد يكون مرد ذلك إلى عدم كفايتها . وعليه فمن المفيد المحافظة على معنى المبالغة لصيغة يفعول وكذا لصيغة يفعيل .

Fontanelle

يأفوخ "ج" يوافيخ

trepidare ( epi) agiter

حرك وهز

اليافوخ ملتقى عظم مقدم الرأس ومؤخره وهو الموضع الذي يتحرك من رأس الطفل وهو مذكور في الحمزة ابن سيدة - لم يشجعنا على وضعه في هذا الباب إلا أننا وجدنا جمعه على يوافيخ (اللسان في يفيخ) اليافوخ جوبة تبقى بين قبائل الرأس تغطيها جلدة ترى شديدة الاضطراب لدى صغار الصبيان . هذه الجلدة تعظم أي تصير عظما مع تقدم السن . يوافيخ الصبي كثيرة منها ما هي في قمة رأسه ومنها ما هي جهة قذاله . انظر كتابي - مصطلحات التشریح في المعاجم العربية الأصيلة.



## Corindon

## ياقوتة "ج" ياقوت

nitescere ( tc/ct) briller

بـرق بـروقا

الياقوت يقال فارسي معرب وهو فاعول الواحدة ياقوتة و الجمع اليواقيت (اللسان في يقت) -  
الياقوت حجر كريم شديد البريق وشديد الصلابة بحيث يقترب من صلابة الماس وهو كثير الألوان -  
وردي وأحمر وأزرق وأحسن ألوانه الأحمر .

## Chevreuil

## يأمور "ج" يأمير

clamare ( mr) crier

صـرخ صـراخا

اليأمور الذكر من الأيل وهو ظبي يقترب من العتر بقرن مثل قرن الأيل بتشعب تشعبا قليلا  
(اللسان) هو من الظباء وهو كما هو موصوف في النص العربي . المفردة مأخوذة من معنى الصراخ  
مثل معظم أسماء الظباء .

## Mandragore - Jaberose - Loofah

## يبروحة "ج" يبروح

vibrare ( br/rb) briller

بـرق بـروقا

sphaerodes ( pr) sphérique

مـستدير

اليبروح سريانية معناها عاوز روح وهو نبت ورقه كورق التين له زهر أبيض يخلف كالزيتونة . فإذا  
قلع عن أصله تبين شبه إنسانين متعانقين ( تذكرة ) الأصل شديد البريق بالليل ومن ثم يدعى هذا  
النبات بسراج القطرب . قد تكون المفردة مأخوذة من معنى البريق أو من معنى الاستدارة لأن اللفاح  
- وهو ثمرة اليبروح - ثمرة مستديرة شبيهة بـحـدج .



## Euphorbiacée

يتوعة "ج" يتوع

lactere ( te) avoir un suc laiteux	مــــلــــك لبنا
funderc ( de) couler	ســــال سيلانا
irritare ( ta) irriter	لــــذع لذعا

الأزهري - اليتوعات كل بقلة إذا مضغت ظهر لها لبن أبيض يسيل منها (اللسان) اليتوعة كل بقلة ذات لبن كثير وقد يكون اللبن لاذغا .

## Outardeau

يحبور "ج" يحابر

parvus ( rv/vr) petit	صــــغــــير
virus ( vr/rv) sécrétion	إفــــراز

اليحبور ولد الحباري (اللسان) الحباري ذات إفراز تلقى به من دبرها لدفع من يلاحقها واليحبور هو صغيرها .

## Daim

يحمور "ج" يحامر

clamare ( mr) crier	صــــرخ صراخا
murex ( mr) rouge	أحــــمر

اليحمور دابة تشبه العتر وقيل اليحمور حمار الوحش (اللسان) أعتبر بعض اللغويين أن اليحمور مشتق من الحمار والصحيح أن المفردة مأخوذة من معنى الصراخ لأنه ظبي والظباء صراخة وهو فوق ذلك بفروة حمراء ومن ثم قد تكون المفردة مأخوذة كذلك من معنى الحمرة لأن اليحمور ظبي بفروة فيها حمرة .

## Fumée noire

يحموم (اسم جنس)

umbratilis ( um) sombre	كــــدر مسواد
-------------------------	---------------



البحموم دخان أسود شديد السواد (اللسان) في شرح اللسان كفاية .

### Bette - blète - blette

يربوزة "ج" يربوز

abscindere ( bsr/rbs) détacher	قـلـع قلعا
--------------------------------	------------

اليربوز البقلة اليمانية وهو الجربوز (ج / ب ) اليربوز الرحلة (تذكرة) أتخذ شرح ابن البيطار وأعتبر أنه الجربوز أي البقلة اليمانية وهي من السرمقيات ومن اليربوز نوع مضلع هو السلق .معظم أسماء البقول مأخوذة من معنى القلع.

### Gerboise

يربوع "ج" يرابيع

cavare (vr/rv) creuser	حـفـر حفرا
properare ( rp) courir	أـسـرـع
obrodere ( br/rb) ronger	قـضـم قضمًا

اليربوع دوية فوق الجرذ (اللسان) أرى أن المفردة هي مأخوذة من معنى الحفر أو من معنى السرعة أو من معنى القضم لأن اليربوع حيوان يحافر وهو شديد الجري ومن الحيوانات القاضمة ولذا تجد في النص أنه فوق الجرذ جرما .

### Percnoptère mâle

يرخوم "ج" يراخيم

gemere ( mr/rm) gémir	أـنـأـنـينا
maritare ( mr/rm) féconder	أـنـخـصـب إخصابا

اليرخوم ذكر الرحم (اللسان) الرحم يثن أنينا والذكر يلقيح الأنثى فاسمه مأخوذ من معنى الأنين أو من معنى الإخصاب .

### Courant d'eau

يعبوب "ج" يعايب

labescere ( ab) s' écouler	سـال سيلانا
properare ( op) courir	جـرى جريا



اليعسوب جدول كثير الماء (اللسان) اليعسوب هو تيار الماء وتيار الماء سيال وسريع وهو قريب من العباب .

يعسوب "ج" يعاسيب      Supérieur ( s.m) Chef supérieur

praecipere (cp) commander	قادر وتــــرأس
principalis ( cp) principal ,premier	أول ورئــــيس

اليعسوب السيد والرئيس المقدم وأصله فحل النحل وفي حديث علي ( أنــــا يعسوب المؤمنين ( اللسان) اليعسوب هو الرئيس المقدم في القوم .

يعسوب "ج" يعاسيب      Faux bourdon

bombus ( bs/sb) bourdonnement	طنــــين
Principalis ( cp) principal - premier	أول ورئــــيس

اليعاسيب ملوك النحل وقادتها ( المخصص ج / 8 / من / 177 ) اليعسوب هو ذكر النحل (اللسان) اعتبر القدماء خطأ أن المؤمر في خرشم النحل هو اليعسوب أي ذكر النحل وليس كذلك وإنما يؤمر في الخرشم نحلة واحدة أنثى هي المدعوة الآن ملكة النحل .

يعسوب "ج" يعاسيب      Liste de cheval

resplendescere (sp) resplendir	برق بروقا
labes ( bs/sb) tache	بقعة
explicare ( xp) étendre	مد مدا

اليعسوب غرة مستطيلة في وجه الفرس (اللسان) هي الغرة الممتدة وتدعى سائلة وكل من الغرة والسائلة هما من تباقيع اللون ومن الأشياء المستحسنة في الفرس ومنها التحاجيل . الغرة والسائلة شديدة البريق في وجه الفرس .

يعسوب "ج" يعاسيب      Epi de poils sur le flanc du cheval



vestigia ( vs) indice	علامه
copulare ( cp) grouper	جمع جمعا

اليغسوب دائرة في مركز الفرس (اللسان) هي مجمع شعر يدعى سنبله وهذه السنبله هي في مركز الفرس . والسنايل والأشي علامات بما تعرف الأفراس .

**Libellule** يغسوبه "ج" يغسوب

resplendescere ( sp) resplendir	برق يروقا
explanare ( xp) étendre	مد مدا

اليغسوب طائر أصغر من الجرادة طويل الذنب لا يضم جناحيه إذا وقع يشبه به الخيل في الضمر (اللسان) اليغسوبه حشرة في حجم الجرادة تعيش قرب الماء بأجنحة براقه وممتدة .

**Chondrille** يعضيضة "ج" يعضيض

excutere ( ut) détacher	قلع قلعا
-------------------------	----------

اليعضيض الهندباء (تذكرة) اليعضيض يسمى باليونانية خندريللى ( ج / ب في هندباء ) يوجد على أغصان خندريللى صمغة مثل المصطكي في عظم الباقلا مرارته أكثر من مرارة الهندباء ( ج/ب في خندريللى ) اليعضيض من البقول فهو يقطع قلعا من الأرض بحملته وهو هندباء بري يدعى أيضا بالجعضيض ( المفردة مأخوذة إذن من معنى القلع لأن اليعضيض من البقول .

**Hère** يغفور "ج" يعافير

parvus ( pr) petit	صغير
--------------------	------

اليغفور ولد البقرة الوحشية وفي الحديث ( ما جرى اليغفور ) قال ابن الأثير هو الخشف وهو ولد البقرة الوحشية (اللسان) هو صغير الظباء فوق الخشف تجاوز عمره عشرة أشهر ولم يملك بعد قرونا فهو قوي على الجري ( المفردة مأخوذة من معنى الصغر لأنه من صغار الحيوان .

**Perdrix mâle** يعقوب "ج" يعاقيب



copulare ( cp) copuler

زواج أنثاء

اليعقوب الحجل (اللسان) هو ذكر الحجل وهو الذي يلقحها لأنه يزواجها .

Miel concentré

يعقيد ( اسم جنس )

compactus ( ct) compact

ثخي

اليعقيد عسل يعقد بالنار (اللسان) هو عسل تزال رغوته ويعقد بالنار .

Bulle d' eau

يعلول "ج" يعاليل

ampulla ( ul) bulle

حبابة

اليعاليل حباب الماء واليعلول الحبابة من الماء (اللسان) هي الحبابة والنفخة .

Cumulus - strato-cumulus

يعلول "ج" يعاليل

occultare ( ul) cacher

أخفي إخفاء

cumulus ( ul) tas

متراكم

اليعاليل سحاب بعضها فوق بعض الواحد يعلول . قال الكميت -

كأن جمانا واهي السلك فوقه ❀ كما انحل من بيض يعاليل تسكب

(اللسان) اليعلول ههنا سحاب متراكم مسواد وقد يمتد ويتراكم فيطبق السماء ويخفي منظرها.

Chameau ( à deux bosses)

يعلول "ج" يعاليل

ululare - (ul) hurler

صرخ صراخا قويا

copulare ( ul) copuler

زواج أنثاء

يقال للبعير ذي السنامين يعلول (اللسان) يدعى أيضا دهنجا ودهانجا وهو شديد الهدير وهو من فحول الإبل .



## Rhubarbe- groseille - Groseille

## يغميصة "ج" يغميص

glomus ( ms) corps sphérique

جسم دائر

اليغميصا الرياس بالسريانية ( ج / ب ) هو الرواند الرياسي وثمرته أيضا يغميص الواحدة يغميصة .  
هذه المفردة بحاجة إلى ترويح .

## Télèphe mauresque

## يقطومة "ج" يقطوم

aromaticus ( mtc/ctm) odoriférant

عطر

بخور موريسكة هو اليقطوم ( ج/ب ) سرغنت ويقال سرغند اسم بربري للنبات المعروف ببخور  
البرير ( ج/ب في سرغنت ) هو ضرب من البخور وهو نبات بورق شبيه بورق الكرم منه أنواع  
عطرة يتخذ منها بخور .

## Cucurbitacée ( fruit- pépon - péponide - cucurbitin)

## يقطينة "ج" يقطين

extendere ( xtn)étendre

مددا

اليقطين عند العامة هو القرع وفي اللغة يقال على كل شجرة لا تقوم على ساق كالبلاب ونحوه  
(ج/ب ) اليقطينة كل نبات بخيوط ممتدة على الأرض بحيث لا يكون لساقه انتصاب مثل ضروب  
القرع عموما وهي اليقطينيات . من الممكن كذلك إطلاق اليقطينة على كل ثمرة مستديرة لهذا  
النبات .

## Vieille ouvrière ( d' une ruche)

## يمخورة "ج" يمخور

commorarc ( mr) séjourner

أقام إقامة

اليماخير من أعظم النحل وأشدّها سوادا وهي التي تلزم المآبة لا تكاد تبرحها وهي تقلل لأنها تأكل  
العسل ولا تعسل (مخصص ج/2/ص/179 ) هي النحلة التي كانت قبل من العوامل على جلب العكبر  
إلى المآبة فتثقل ولا تكاد تبرح الخلية وقد تقتل لأنها أصبحت غير ذات نفع وتحتاج إلى الاقتيات من  
العسل المصنوع .



## Caroube épineux

ينبوتة "ج" ينبوت

spinulentus ( pnt/npt) épineux

شائك

الينبوت خروب المعزى عند أهل الشام ( ج/ب ) الخرنوب النبطي هو خرنوب الشوك وخروب المعزى هو الينبوت بالعربية ( ج/ب/في خرنوب ) الينبوت من الخرنوب (تذكرة) هو الخروب الشائك .

## Jalon

ينصوب "ج" يناصيب

praenuntiare ( pn-ti/n-ti-p) signaler

أعلم إعلاما

الينصوب علم ينصب في الفلاة واليناصيب الأعلام وهي الأناصيب حجارة تنصب على رأس القور يستدل بها (اللسان) قد يستدل بها على الطريق ليعرف عند الرجوع وقد يعرف بها الجهات الوعرة من المسالك فتنصب في البر والبحر لهذا الغرض.



## صيغة فيعول - غط قيصوم

أعتبر ان صيغة فيعول تفيد المبالغة في معنى المفردة مثلها مثل صيغة يفعول . من المفردات بصيغة فيعول ما هي بنون في الأخير وقد عزلتها عن قصد في الفقرة الموالية . من هذه المفردات قيطون - ليمون وغيرها

## Ravin

## تيهور "ج" تياهير

depressus ( dr) profond	عَمِيق
profundus ( rd/dr) profond	عَمِيق

التيهور ما بين قلة الجبل وأسفله وقيل هو ما بين أعلى شفير الوادي وأسفله العميق وهي التيهورة (اللسان) التيهور الأسافل العميقة لما هو مشرف مثل قلة جبل أو شفير الوادي .

## Dépression - Terre affaissée

## تيهور "ج" تياهير

desidere ( dr) s' affaisser	انخسف وانخفض
-----------------------------	--------------

التيهور ما اطمأن من الأرض (اللسان في تهر) هو الهزمة من الأرض والأرض المظمتنة عَموما .

## Vague

## تيهورة "ج" تيهور

profundere ( dr) couler abondamment	صب صبا كثيرا
trepidare ( dr) agiter fortement	هز وحرك عنيفا

التيهور موج البحر إذا ارتفع (اللسان) التيهورة الموجة من موج البحر تضطرب وتأي بماء كثير .



Le noir

ديجور "ج" دياجير

nigritia ( grt/tgr) noir

سواد الليل

الديجور الظلمة (اللسان في دجر) الديجور هي الظلمة الخالكة التي لا يرى معها شيء.

Sol

ديجور "ج" دياجير

sedere (sdr/dsr) être assis

استقر وقعد

الديجور التراب نفسه والجمع دياجير (اللسان في دجر) أستخدم المفردة للتربة مستقر نبات يراد بالقيطون في المغرب الخيمة الكبيرة .

Chamelle procère

قيدود "ج" قياديد

extendere ( xt) étendre

مد مدا

القيدود الناقة الطويلة الظهر (اللسان في قدد) هي الناقة الطويلة . المفردة مأخوذة من معنى الامتداد .

Devant - Partie antérieure

قيدوم "ج" قياديم

antequam ( tqm/qtm) auparavant - avant

من قبل - سابقا

قيدوم كل شيء وقيدامه أوله وقيدوم الجبل وقديديمته (بالتصغير) أنف يتقدم منه وقيدوم كل شيء مقدمه وصدره وقيدوم كل شيء ما تقدم منه (اللسان في قدم) هو ما تقدم وتصدر فسبق .

Doyen de faculté

قيدوم "ج" قياديم

antiquissimus ( tqm/qtm) très ancien

قديم

تستعمل هذه المفردة للعالم الجامعي يتقدم غيره بسنه وعلمه تسند إليه رئاسة الكلية وهيئة أساتذتها .



amarescere ( mcs/csm) devcnir amer	مرارة
aromaticus ( mcs/csm) odorant	عطر

القيصوم من نبات السهل وقال أبو حنيفة - القيصوم من الذكور ومن الأحرار وهو طيب الرائحة من رياحين البر ورقه هذب له نورة صفراء تنهض على ساق وتطول (اللسان في قصم) القيصوم نبت وهو صنفان أنثى وذكر . النافع منه أطرافه وزهره مر جدا يدللك به البدن للنافض فلا يقشعر إلا يسيرا ودخاناه يطرد الهوام وشرب سحيقه نيئا نافع لعسر النفس والبول والطمث ولعرق النساء وينبت الشعر ويقتل الدود (قا) هو نبات من فصيلة المركبات عطر . زهره مر قد تكون المفردة من معنى العطارة و من معنى المرارة وقد يقصد المعنيان معا عند الوضع .



### ( 53 م )

#### فيعول بنون في آخره

كثيرا ما تأتي صيغة فيعول - وهي للمبالغة في معنى المفردة - بنون في الأخير ولم أكشف بعد عن هذا السر وإليك الأمثلة .

**زيتونة "ج" زيتون** **Olivier**

ذو زيت - زيت	unctus ( nct/ctn) huileux
--------------	---------------------------

الزيتون معروف والنون فيه زائدة وهو مثل قيعون والأكثر فعلون من الزيت وهو مذكور في بابه (اللسان في زتن) في مقدمة الكتاب أتخذت ضابط أصالة النون في مثل هذه الصيغة . وإذن فالمفردة تذكر في زتن كما فعل صاحب اللسان ——— الزيتون ( شجر) حب يدعى زيتونا ومنه يعصر زيت كثير .

**عينونة "ج" عينون** **Gratiole - Séné d' Espagne - Herbe au pauvre homme**

نقّى تنقية	converere ( on) nettoyer
كـويرة	pincellus ( in) globule

الغافقي - هذا الاسم يسمى به عندنا نوعان من النبات أحدهما يقال له الكحلي والآخر الكحلوان وهو نبات له ساق وقضبان طوال دقاق في كل قضيب زهرة كحلاء مستديرة كالدرهم طعمه مر ويعرفه أطباؤنا بالأندلس بالسنا البلدي ( ج/ب) الغسلة اسم للنبات الذي يسميه عامتنا بالأندلس بالعينون وهو مجرب عندهم في إخراج الخام من الظهر (ج/ب في غسلة) لم يذكره لا اللسان ولا القاموس وهو نبات من فصيلة الخنازيريات يدعى بالسنا الإسباني يتخذ للإسهال ولقوته يخرج الخام من الظهر كما ورد في النص الأخير . يدعى لدى الغربيين بعشبة الفقير لأنه يستخدمها مسهلا. المفردة مأخوذة من معنى الاستدارة لأن زهرته مستديرة كالدرهم أو من التنقية لأنه يتخذ مسهلا .



**Pélargonium rosat - Pélargonier rosat**

عيهونه "ج" عيهون

olens ( on) odoriférant

عطر

العيهون نبت طيب (قا) هو من فصيلة الغرنوقيات وهو غرنوق عطر وهو النوع المعروف في المغرب بالعطرش لم يذكر في اللسان .

**Réduit**

قيطون "ج" قياطين

abscondere ( ckd/cdn) cacher

أخفى

habitatiuncula (tnc/ctn) petite habitation

سكنى صغيرة

القيطون المخدع . قال ابن بري - القيطون بيت في بيت (اللسان في قطن) المخدع هو البيت داخل البيت أو الجزء من البيت يقطع منه لغرض من الأغراض .

**Tente**

قيطون "ج" قياطين

يراد بالقيطون في المغرب الخيمة الكبيرة .

**Herbes hautes**

قيعون

extendere ( xn) étendre

مد مدا

القيعون نبت والقيعون معروف وهو ما طال من العشب (اللسان في قعن) القيعون هو الأعلاث أي الأعشاب شديدة الطول .

**Citronnier ( citrus) citron**

ليمونة "ج" ليمون

glomeramen -(lmn) sphère

جسم دائر

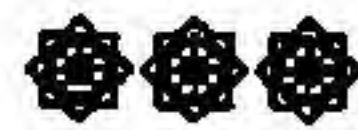
الليمون هو الأترج ولم يذكره اللسان لافي مادة لمن ولا في مادة ليم والمفردة متداولة على الألسنة بالمغرب الأقصى حتى لدى العوام ( المفردة مأخوذة من معنى الاستدارة ومفردة المقابلة هي الصالحة لمقابلة مفردة رمان )



lenire ( nr/m) s' amollir

لان لـــــــيونة

الهيرون ضرب من التمر جيد لعمل السل (اللسان في هرن) هو ضرب من النخيل جيد لعمل السل  
أدعوه بالרט (rotin) قضبانة لينة تقبل ليا وعطفا من الهيرون يصنع الآن كراسي وموائد وغير ذلك.





## صيغة فيعل - ( بفتح العين ) نمط بيدق

الياء قد تزيد ثانية ولا تدل صيغة فيعل - بفتح الفاء وسكون الياء وفتح العين - على معنى خاص وإنما هي لأداء أسماء عربية بهذه الصورة وإليك الأمثلة .

## Pion

## بيدق "ج" بياذقة

pracedere ( pcd)précéder - marcher devant

تقدم غيره

البياذقة الرجالة ومنه بيدق الشطرنج . اللفظة فارسية معربة سموا بذلك لحفة حركتهم وأنه ليس معهم ما يثقلهم (اللسان) البيدق قطعة من قطع الشطرنج وهو في مقدمة الرقعة وخلف البياذقة القطع الأخرى ذات قيمة أعلى يخاف عليها أن تضيع في اللعبة. البياذقة أيضا هم الرجالة وقد يتقدمون الفيلق .

## Diaclaste - Porcelaine

## زيلعة "ج" زيلع

discludere ( cl)fendre

شق شقا

dissilire ( sl) se fendre

انشق انشقا

illucescere ( lc/cl) briller

برق بروقا

الزيلع ضرب من الودع صغار وقيل هو خرز معروف تلبسه النساء (اللسان في زلع) الودع براق قد ينظم في عقد لصغره وجماله وأسميه أيضا بالبرصلان (الواحدة برصلانة)

## Saidak ( étoile de la grande ourse)

## صيدق ( لا يجمع )

nitescere ( tsc/stc) briller

برق بروقا ولمع

الصيدق النجم الصغير اللاصق بالوسطى من نبات نعش الكبرى (اللسان في صدق) الصيدق والسها نجمان من نبات نعش الكبرى . وفي المثل (أريه السها ويريني القمر) أي أنني أريه دقاق الأمور وهو يريني ما يراه الناس جميعا .



Agent qui fait le change

صيرف "ج" صيارفة

conversio ( vrs/srv) conversion

تحويل

الصراف والصيرف والصيرفي النقاد والجمع صيارف وصيارفة (اللسان في صرف) هو الذي يبدل نقدا بآخر أو يحول النقود الكبيرة إلى نقود صغيرة تساويها ثمنا أو يفعل عكس ذلك والصيرفي هو نقاد في الغالب وخبير بشؤون النقود .

Fourré

غيطل "ج" غياطل

accumulatio ( lt/tl) accumulation

تجميع

الغيطل والغيطلة الشجر الكثيف الملتف (اللسان في غطل) هو الشجر الملتف لا يبلع أن يكون غابة .

Foule

غيطلة "ج" غياطل

أنا في غيطلة أي في زحمة والغيطلة الجماعة (اللسان ) هي الجماعة الكثيرة المزدحمة .

Femelle laitière

غيطلة "ج" غياطل

lactare ( lt) allaiter

أرضع إرضاعا

الغيطلة واحدة الغياطل وهي ذوات اللبن من الظباء والبقر (اللسان ) هي الأنثى من الأنعام ذات لبن وتحلب .

Phallus

فيشل "ج" فياشل

phallus ( pls) pénis

زب

الفياشل شجر (اللسان) أرى أنه ضرب من الطرثوث ولا يغرنك لفظ الشجر فهو عند القدماء يراد به النبات . فاليقطين مثلا هو عندهم شجر . ارجع إلى معجمي في النبات مفردة شجر .



## Gland de pénis

## فيشلة "ج" فياشل

sphaerula ( spl/psl) petite sphère

جسم دائر صغير

الفيشلة الحشفة وطرف الذكر والجمع الفيشل والفياشل وقيل الفيشلة رأس كل محوق وقال بعضهم لامها زائدة كزيادتها في زيدل وعبدل (اللسان) لا أقبل بتاتا أن تكون اللام زائدة فهي أصلية قطعاً والفيشلة هي الحشفة والكمرة وكل هذه المفردات مأخوذة من معنى الاستدارة .

## Troupe

## فيلق "ج" فيالق

copulare ( cpl/plc) grouper

جمع جمعا

الفيلق الجيش العظيم وأصله الكتيبة العظيمة (اللسان في فلق) هو الجيش العظيم .

## Lance courte

## نيزك "ج" نيازك

consecare ( cns/nsc) couper

قطع قطعاً

compingere ( cng/ngc) heurter

صدم صدماً

النيزك رمح قصير - فارسي معرب (اللسان) المفردة هي من القطع أو من الطعن لأن الرمح يلقي به للطعن .

## Hémipénis

## نيزك "ج" نيازك

sindere ( scn/nsc) fendre

شق شقاً

النيزك ذكر الورل والضب وله نزكان ومنهم من يقول نيزكان وللأنثى قرنتان (اللسان) النيزك هو شطر ذكر العطاء والذكر لديها منشطر .

## Sentier - Piste - Chemin - Itinéraire

## نيسب "ج" نياسب

iterinibus ( nbs/nsb) itinéraire

طريق



النيسب الطريق المستقيم الواضح وقيل هو الطريق المستدق كطريق النملة والحية وطريق حمر الوحش إلى مواردھا - ابن سيدة - النيسب طريق النملة تسلكه واحد في إثر آخر (اللسان في نيسب) هو الطريق مطلقا وقد يكون ضيقا .

## Feuille aciculée

## هيدبة "ج" هيدب "ج ج" هيادب

patagium ( pt/tp) frange	هـ_____دب
expandere ( pd/dp) étendre	م_____د مدا

الهيدب من ورق الشجر ما ليس له غير (اللسان) هو الورق يدق ويطول حتى يصبح كالخيط .

## Etamine

## هيدبة "ج" هيدب "ج ج" هيادب

أبو حنيفة - البهرامج فارسي معرب وهو الرنف ومنه أخضر هيادب النور (اللسان) الهيدبة أصلا شعرة رقيقة شبه هدبة والهيدب هو ورق مثل خيط ولعل المراد به ههنا أسدية الزهر .





## صيغة فعول وفعل - نط خروج وغرين

حرف اللين - وهو واو أو ياء - وارد بعد الحرفين الأصليين متحركاً . معظم الأسماء الواردة في هذه الفقرة هي للتعبير عما يجري عليه فعل وهذا المعنى وارد أيضاً بصيغة فعل - طحن ( ما يطحن ) حمل ( ما يحمل ) وههنا ألاحظ قلة المفردات الواردة بهذه الصيغة .

Ricin ( palma-christi)

خروعة "ج" خروج

purgare ( gr) purger

نقى تنقية

الخروع شجرة تحمل حبا كأنه بيض العصافير يسمى السمسم الهندي (اللسان) هو حب مسهل للمفردة مأخوذة من معنى التنقية .

Fleur fanée

ذرية "ج" ذريب

hebetescere ( btr/trb) se fâner

ذبل ذبولا

الذريب الأصفر من الزهر ( اللسان ) يقصد الذابل منه المصفر .

Vallée inculte

عتور "ج" عتاوير

durus ( dr)dur

صلب

العتور الوادي الخشن التربة ( اللسان في عتر ) لعله الوادي لا يصلح أن يعمل فيبقى قاحلا .

Dépôt

غريل (اسم جنس )

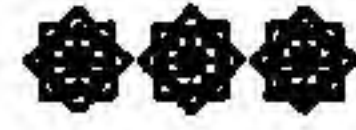
relinquere ( lr/rl) laisser

ترك تركا

الغريل والغرين - بكسر الغين وسكون الراء وفتح الياء - ما يبقى في أسفل القارورة من الثفل وقيل هو ثفل ما يصبغ به ( اللسان ) هو ما يحثل ويترك في أسفل القارورة لأنه ثخين .



الأصمعي - الغريل الطين الذي يجيء به السيل إذا جف الماء رأيته رقيقا على وجه الأرض قد تشقق . قال أبو زيد - هو الطين يحمله السيل فيبقى على وجه الأرض رطبا كان أو يابسا - (اللسان ) هو ما يخنقه أنسيل على وجه الأرض من الأطين الرقيقة ينحسر عنه الماء بعد فيض ماء النهر على الأرض من حول المجرى .





## صيغة فوعال وفيعال - نمط دولاب وديوان

Galerie - Préau

إيوان "ج" أو اوين

manere ( an) résider

أقام إقامة

الإوان والإيوان الصفة العظيمة وفي المحكم شبه أزج غير مسندود الوجه ( اللسان في أون ) الإيوان صفة بأعمدة تبقى جوانبها مفتوحة وغير مبنية .

Bocal

بوقال "ج" بواقيل

complector ( cpl/pcl) contenir

احتوى على

البوقال ضرب من الكيزان (اللسان في بقل ) هو إناء عريض الأسافل ودائر وهو بعنق صغير فتحته عريضة يتخذ للتبريد .

Battiture

توبال ( الجمع توبالات )

devellere ( dvl)arracher

قلع قلعا

أقوى أصناف التوبالات توبال الحديد وهو ما يتساقط من المعادن عند الطرق (قا) توبال النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق ( ج/ب في طاليقون ) قد يعتبر أن التوبالة هي القشرة مما يتطاير من المعادن عند الطرق وقد يعتبر أن الجمع توبالات .

Noria - Elévateur - Engrenage

دولاب "ج" دواليب

elevator (lvt/tlv) élévateur

رافع

الدولاب والدولاب واحد الدواليب على شكل الناعورة يستسقى به الماء - فارسي معرب ( - اللسان في دلب ) الدولاب أداة تدور وبدوراتها ترفع من الأعماق أو من الأسافل إلى الأعالي وكذلك هي الناعورة للإنشاء .



Brocart ( tissu diapré)

ديبا ج "ج" دبابيج

pictus ( pct/tpc) diapré

كثير الألوان

الدبج النقش والتزيين، والديبا ج ضرب من الثياب مشتق من ذلك والجمع دبابيج . ابن جني - جمع ديباج على دبابيج يدل على أن أصله دبا ج وإنما أبدلوا الباء ياء استثقالا لتضعيف الباء وكذلك الدينار والقيراط (اللسان) الديبا ج ثوب من حرير يزين بنقوش مختلفة الألوان ويصنع في دمشق بخيوط فضة وذهب .

Bain

ديماس "ج" دياميس

commundare ( cmd/dmc) nettoyer

نقى تنقية

الديماس الحمام وفي الحديث في صفة الدجال (كأنما خرج من ديماس ) (اللسان في دمس) الديماس هو الحمام وهو محل استنقاء من الأوساخ .

Dinar

دينار "ج" دنانير

denarius ( dnr) qui contient le nombre dix

فيه عدد عشرة

الدينار فارسي معرب أصله دنار بدليل قولهم دنانير (اللسان في دنر ) هو نقد من ذهب يساوي عشرة دراهم من فضة .

Registre - Matricule - Matrice

ديوان "ج" دواوين

commentarius ( nt/tn) recueil de notes

سجل تقييدات

الديوان مجتمع الصحف - فارسي معرب - ابن الأثير - هو الدفتر الذي يكتب فيه أسماء الجيش وأهل العطاء (اللسان في دون ) هو السجل الذي تسجل فيه الحسابات وكل ما يطلب حفظه كتابة .

Secrétariat

ديوان "ج" دواوين

mandare ( nd/dn) consigner par écrit

سجل كتابة







الطامور و الطومار الصحيفة وهو ملحق بفسطاط (اللسان) الطومار هو الصحيفة يكتب عليها .  
هذه المفردة تصلح للتعبير عن الوثائق التي تختزن للحاجة إليها .

فولاذ (اسم جنس) **Acier**

splendescere ( pld) briller	بـ ر ق ب ر ق ا
validissimus ( vld) très dur	شـ د يد الص لابة

الفولاذ من الحديد معروف (اللسان) الشابرقان- بضم الباء- هو الفولاذ الطبيعي وهو الذكر (ج/ب في حديد) هو حديد لا يوجد فيه كربون إلا بنسبة قليلة جدا 1 % أو أقل من ذلك يخلص من الحديد بعد الإذابة لهيرقته ونزع كربونه .

قيراط "ج" ق ر ا ر ي ط **Carat**

expendere ( xdr/xrd) peser avec soin	و ز ن بـ د قة
--------------------------------------	---------------

القراط أو القيراط من الورق وهو نصف دانق والقيراط جزء من أجزاء الدينار وهو نصف عشره في أكثر البلاد. وأهل الشام يجعلونه جزءا من أربعة وعشرين (اللسان) تختلف الأوزان وتتغير بحسب الأزمنة والأقطار . إن كان القيراط نصف الدانق فهو جزء من اثني عشر من الدينار والقيراط الإغريقي هو ثلث الدانق . وإن كان ثلث الدانق فالقيراط هو جزء من 18 من الدرهمي ( الوحدة النقدية ) والقيراط الآن هو 0,2 غ أي أنه جزء من 24 من الدرهمي ويوافق ذلك ما بالشام .





صيغة فوعل - غط لولب

تعتبر الواو زائدة في المفردات الواردة في هذا الفصل إلا في لولب فهي مرتبة في مادة لولب ولي أن  
أعتبر الواو زائدة في هذه المفردة أيضا على اعتبار أن الأصل هو لب .

Creuset - Coupelle

بوثة "ج" بواثق

tabescere ( tbc/btc) fondre

أذاب إذابة

purgatio ( pgt/ptg) épuration

تصفية

البوطة التي يذيب فيها الصائغ ونحوه من الصنائع (اللسان) الزنجفر يكتسب لونه إذا صار في البوثة  
(اللسان في زنجفر) البوثة هي المسبكة وهي لإذابة الأفلاز للتصفية. قد تجد هذه المفردة في نص  
عربي بصورة بودقة أو بصورة بوطقة والكل صحيح .

Accul de terrier

جوح "ج" جواحر

protegere ( gr) protéger

حفظ ووقى

الجواحر الدواخل في الجحر والمكامن (اللسان في جحر) الجواحر حفير في دواخل الجحر يحتمي فيه  
الحيوان المحافر ممن يحرشه .

Oisillon ( sens)- Pigeonneau ( sens)

جوزل "ج" جوازل

pullus ( ls/ssl)petit

صغير

الجوزل فرخ الحمام وعم به أبو عبيد جميع أنواع الفراخ (اللسان في جزل) هو فرخ الطير عموما  
وقد يطلق على فرخ الحمام .

Ashme

جوزل (علة)

الجوزل الربو والبهر (اللسان في جزل) هو البهر وهذه المفردة لاتكاد تقبل الآن للتعبير عن الربو .



Poison

جوزل (إسم جنس)

exitialis ( xls/sxl) mortel

قاتل

الجوزل السم (اللسان في جزل) هو السم ومفردة السم هي المتداولة .

Patrimoine - Biens de la famille

حورم

patrimonium ( rm) patrimoine

ملك موروث

الحورم المال الكثير من الصامت والناطق (اللسان في حرم) هو المال الموروث ويغلب أن يكون كثيرا . وهذا المعنى يعبر عنه اليوم بالتراث .

Anon ( sens) Marcassin ( sens)

دوبل "ج" دوابل

vitilus ( vtl/tvl) veau - petit d' éléphant

صغير البقر والفيل

الدوبل ولد الحمار وكتب معارية إلى ملك الروم (لأردنك إريسا من الأراصة ترعى الدوابل ) هي جمع دوبل وهو ولد الخنزير والحمار والدوبل ذكر الخنزير وهو الرت والدوبل الذئب العرم (اللسان في دبل) قد يطلق الدوبل على كل صغير وعلى ولد الخنزير أو الحمار.

Corbeille - Panier - Sportule

دوخلة (ج) دواخل

complector ( lt/tl) contenir

احتوى على شيء

الدوخلة سفيفة من خوص كالزنبيل (اللسان في دخل) هي القنع وفي الدوخلة يهدى التمر وغيره من الفواكه أنظر قوصرة .

Cirque ( géog.)

دوقرة "ج" دواقر

considere (cdr/dcr) s' affaïsser

انخسف واطمأن

occludre ( cdr/dcr) fermer

سد سدا



الدوقرة بقعة تكون بين الجبال المحيطة بها وهي من منازل الجن ويكره التزول بها وفي التهذيب تكون بين الجبال في الغيطان والجمع دواقر (اللسان في دقر) هي بقعة مطمئنة بين الجبال المحيطة بها فهي منخفضة ومسدودة بالجبال المحيطة بها ويكره التزول بها لأن مياه الأمطار قد تغمرها فتقضي على السكن وساكنه .

## Scrombis lambis

## دولة "ج" دولع

occultare ( lt/tl) cacher

أخفى إخفاء

mollitudo ( lt/tl) mollesse

لين

الدلاعة ضرب من محار البحر و الدولة صدفة متحوية إذا أصابها ضيغ النهار خرج منها كهية الظفر فيستل قدر إصبع وهذا هو الأظفار الذي هو القسط (اللسان في دلع) الدولع ضرب من أظفار الطيب وأجوده الصنف الذي يتخذ منه الملاحون شبه صور للنفخ .الدلاع إذن حيوان من الرخويات له صدفة تقيه داخلا .

## Tourbillon

## زوبعة "ج" زوابع

convolvere ( cv) tourner autour

استدارة

الزوبع والزوبعة ريح تدور في الأرض لا تقصد وجهها واحدا تحمل الغبار وترتفع إلى السماء كأنها عمود (اللسان في زبع) يراد بالزوبعة كتلة هوائية تستدير على وجه الأرض وترتفع في السماء .

## Capsule

## سوجل = سوجلة "ج" سواجل

occultare ( ccl) cacher

أخفى إخفاء

occludere ( ccl) fermer

سد سدا

capsula ( csl/scl) capsule

غشاء

الساجول والسوجل والسوجلة غلاف القارورة (اللسان في سجل) هو الغشاء فوق السداد على القارورة وغيرها زيادة في حفظ ما يوعى فيها حتى لا يريح .السوجل هو العفاص والعنجورة ومفردة



السوجل قد تكون خيرا من غيرها و العفاص أيضا مفردة جميلة . السوجل يخفي السداد ويغشيه وهو من السدادات التي تزيد في حماية ما يوعى من السوائل في قوارير وقناني .

## Trou

## سوقعة "ج" سواقع

scrobis ( sc) trou

ثقبـة وحفرة

vacuus ( cs/sc) vide

فارغ

السوقعة وقبة الثريد ( اللسان ) هي الثقبـة في وسط الثريد والكسكس تمياً لتجمع الإدام واللحم وما يطيب الطعام من عسل أو غيره. فهي حفرة تمياً في بعض الأطعمة بتفريغ الجهة التي تعد فيها وقبة .

## Bout de turban

## سوقعة "ج" سواقع

explicare ( x/cs/sc) étendre

مددا

السوقعة من العمامة الموضع الذي يلي الرأس وهو أسرع وسخا (اللسان في سقع) هو الطرف من العمامة يسط على الرأس ثم تدار عليه الأكوار الأخرى .

## Trou

## صوقعة (وقبة الثريد أنظر سوقعة أعلاه )

## Sommet - Pic de montagne

## صوقعة "ج" صواقع

celsus ( cs/sc) haut

عال

exponere ( x/cs/sc) saillir

برز بروزا

الصوقعة ما نتأ من أعلى رأس الإنسان و الجبل (اللسان في صقع) هي الرأس البارز في سلسلة الجبال بروزه إلى أعلى لا إلى جهة الشفير .

## Banderolle - Pavillon

## صوقعة "ج" صواقع

signum ( sg) signal

علامة



الصوقعة خرقة تعقد في رأس الهودج يصفقها الريح (اللسان في صقع) هي العلم على السفينة أو على الهودج للإعلام بصاحب الهودج أو يصاحب السفينة وقد تكتب عليه شعارات .

## Couvre-chef

## صوقعة "ج" صواقع

abscondere ( sc) cacher

غَطَى

الصوقعة ما يقي الرأس من العمامة والخمار والرداء (اللسان في صقع) هي كل غطاء للرأس كيفما كان .

## Conduit auditif

## صولج "ج" صوالج

canaliculus ( clc) petit conduit

قَنَناة صغيرة

الصولج الصماخ (اللسان في صلج) هو الصماخ وهو قناة الأذن تفضي جهة الخارج إلى قوف الأذن وهو صيوانها .

## Argent pur

## صولج "ج" صوالج

mollescerc ( lsc/slc) s' amollir

لَانَ لَيونة

illucescere ( lcs/slc) briller

بَرَّقَ بَروقًا

الصولج الفضة الخالصة (اللسان في صلج) الفضة الخالصة لينة وتدعى فدرا والفضة براقه ككل المعادن .

## Burnous

## صومع "ج" صوامع

operculum ( cm) couverture

غَطَاء

الصوامع البرانس عند أبي علي ولم يذكر لها واحدا (اللسان في صمع) الصومع البرنس وهو غطاء للبدن يتزل على كل الألبسة .



## Sommet

## صومعة "ج" صوامع

acumen ( cm) sommet

قمة

صومعة الثريد ذروته يقال أتاناً بشريدة مصمعة إذا دقت وحدد رأسها ورفعت وكذلك صنعها وتسمى الثريدة إذا سويت كذلك صومعة (اللسان في صمع) صومعة الثريد قمته وقد تطول إذا لم يهياً في الثريد سوقعة أي وقبة للإدام والعسل ونحوه أنظر أعلاه سوقعة .

## Minaret

## صومعة (ج) صوامع

aedificium ( cm) édifice

بـناء

acuminatus ( cm) en pointe

مـحدد الرأس

الصومعة من البناء سميت كذلك لتلطيف أعلاها والصومعة منار الراهب - قال سيوييه - هو من الأصمع يعني المحدد الطرف ( اللسان في صمع ) أتفق ههنا مع التأويل المعطى في النص لأن المنارة هي بناء محدد الرأس وبقمة تنار أو يوضع عليها ما يعلم بأوقات الصلاة .

## Grappin

## عوذوق = عوذقة (ج) عواذق

complector ( ct/tc)saisir

قـبض عليه

aduncus ( dc) crochet

خـطاف

العوذوق والعوذقة حديدة ذات ثلاث شعب يستخرج بها الدلو من البئر ( اللسان في عذوق) قد تكون ذات ثلاث شعب وهو الكثير وقد تكون بأكثر من ذلك أو بشعبتين. يصلح العوذوق للقبض على الحبل الساقط في البئر من البكرة وقد يستعمل للقبض على ما هو بعيد بواسطة خطاطيفه كما يصلح لإرساء قارب بشط ميناء.

## Epouse

## قوصرة (ج) قواصر

conjugare ( cgr/gcr) unir

زـاوج مـزوجة

ابن الأعرابي - العرب تكني عن المرأة بالقارورة والقوصرة قال الشاعر



أفلح من كانت له قوصرة ❁ يأكل منها كل يوم مرة

( اللسان في قصر ) القوصرة ههنا هي الزوجة .

Hotte

قوصرة (ج) قواصر

complector ( ccr) contenir

احتوى على

القوصرة وعاء من قصب يرفع فيه التمر ( اللسان في قصر) الدوخلة سفيفة من خوص كالزنبيل والقوصرة يترك فيها الرطب ( اللسان في دخل ) القوصرة هي الزنبيل تحمل فيه الثمار من المخرفة إلى حيث يوعى أو يجفف .

Faite de montagne - Pic

قوعلة "ج" قواعل

celsus ( haut)

عال

القواعل الجبال الصغار - الجوهري - القاعلة واحدة القواعل وواحدة القواعل قوعلة (اللسان في قعل ) القوعلة رأس الجبل المشرف والبارز إلى علو لا إلى جهة الشفير. القوعلة ههنا هي الصوقعة كذلك أنظر أعلاه صوقعة .

Cawtar ( fleuve du paradis ( sens) Nectar ( sens)

كوثر

dulcescere ( dcr/cdr) s' adoucir

حلا حلاوة

scaturugo(ctr) grande quantité ou torrent

كمية كثيرة أو نهر

الكوثر النهر والكوثر نهر في الجنة تنبت منه جميع أنهارها وهو للنبي صلى الله عليه وسلم خاصة وفي الحديث أعطيت الكوثر وهو نهر في الجنة (اللسان في كثر) الكوثر نهر في الجنة من أعظم أنهارها حافته الياقوت والزمرد كما جاء في بعض النصوص مأوه كثير وحلو وفي بعض النصوص أن الكوثر هو الخير الكثير . هذه المفردة تستخدم الآن بمعنى رحيق الزهر .

Poupe d' une embarcation

كوثل "ج" كواثل = دوطيرة

explicatus ( lct/ctl) étendu

متد



الكوثل مؤخرة السفينة وقد يشد فيقال كوثل وفي الكوثل يكون الملاحون ومتاعهم. الدوطيرة كوثل السفينة . أبو عمرو - المرتحة صدر السفينة والدوطيرة كوثلها وقيل الكوثل السكان . أبو عبيد - الخيزرانة السكان وهو الكوثل (اللسان في كثل) كوثل السفينة مؤخرتها وهو دوطيرة والكوثل عريض وممتد بالقياس إلى صدر السفينة وهو مرتحتها وفي الكوثل يكون السكان والعاملون في ملاحه المركبة .

**Bardot**

كودن "ج" كوادن

confundere ( cnd/cdn)mélanger

خ\_\_\_\_\_لط خلطا

الكودن والكودني البرذون المهجين وقيل هو البغل والكدانة المهجنة ( اللسان في كدن) هو البغل المتولد م\_\_\_\_\_ن الحصان والأتان وبهذا التوليد يتم جمع بين ما هو كريم وبين م\_\_\_\_\_ا هو هجين .

**Vortex**

لولب "ج" لوالب

volvere ( vl/llv) tourner autour

أدار إدارة

يقال للماء الكثير يحمل المفتاح ما يسعه فيضيق صنبوره عنه من كثرته فيستدير الماء عند فمه ويصير كأنه بلبل آنية . قال أبو منصور - لأدري أعربي أم معرب ( اللسان في لولب ) كل المفردات السابقة اعتبرت بواو زائدة وههنا تصنف المفردة في باب لولب. يمكن اعتبار الحروف الأصول هي (للـب) لتبقى الواو زائدة .

**Vis**

لولب "ج" لوالب

تطلق المفردة اليوم على المسمار الملولب يدخل في الخشب دائرا ويستقر فيه استقرارا محكما. يفك اللولب بمفك خاص يدعى مفك اللوالب .



Rouleau ( pour compactage)

نورج "ج" نوارج

concretus ( cnr/nrc) compact

مـدكوك

النورج والنيرج كل ذلك المدوس الذي يداس به الطعام حديدا كان أو خشبا (اللسان في نورج) يداس به كدس الطعام للدياس أو تدك به الأرض دكا شديدا .





(صيغة فعول) (بكسر الفاء وفتح العين المشددة) نمط بلور

صيغة فعول (بفتح الفاء والعين والواو المشددة) نمط خنور

ليس لصيغة فعول - بكسر الفاء وفتح العين المشددة - دلالة خاصة وإنما تصلح لأداء المفردات المعروضة في هذا الفصل ومثيلاً لها . صيغة فعول ( بتحريك الحرفين الأولين وبفتح الواو المشددة ) هي أقل ندرة من الصيغة الأخرى .

**Cristal de roche**

بلور (اسم جنس)

pellucere ( plr) briller

برق بروقا

البلور - بكسر الباء وفتح اللام المشددة - مثل عجول المها من الحجر واحدته بلورة (اللسان) هو حجر كالزجاج شـديد الصفاء .

**Cristallin**

بلورة "ج" بلورات

يقصد بالبلورة عدسة العين وصاحب اللسان يسميها بذلك ولم يحضرنى النص لأن هذه التسمية هي واردة في غير مكانها من المعجم .

**Bonduc - Noisetier - ( corylus) Noisette**

جلوزة "ج" جلوز

conglobatus ( cgl/glc) arriondi

مستدير

الجلوز البندق (اللسان) هو البندق والاسم هو من الاستدارة لأن الثمرة مستديرة .

**Hyène femelle**

خنور

conclamare ( cnr) crier

صرخ صراخا

generare ( nr) engendrer

ولد توليدا



الخنور - بفتح الخاء والنون والواو المشددة- الضبع (اللسان ) هي الضبع الأنثى. المفردة مأخوذة من معنى الولادة لأنها أنثى وكثيرة الولد .

## Flèche

خنورة "ج" خنور

impingere ( nr) frapper contre

طعن

lenire ( nr) s' amollir

لان لينة

الخنور قصب النشاب (اللسان في خنر) قصب النشاب لين وصلب في آن واحد .يمكن إطلاق الخنورة على النشابة .

## Porcelet - Marcassin

خنوص "ج" خنانيص

prognatio( n-ti) naissance

ولادة ووضع

الخنوص - بكسر الخاء وفتح النون المشددة- ولد الخنزير (اللسان ) هو صغيره والاسم مأخوذ من معنى الولادة فهو الصغير عند الولادة .

## Chef supérieur

سنور "ج" سنانير

principalis ( rnc/cnr) principal , premier

أول ومقدم

السنور - بفتح السين والنون والواو المشددة - السيد (اللسان) هو سيد القوم ومقدمهم ومرجعهم لأخذ القرار في شؤونهم ويدعى أيضا باليعسوب (انظر الفصل (52)

## Chat

سنور "ج" سنانير

sonare ( snr) rendre un son aigu

أخرج صوتا حادا

السنور - بكسر السين وفتح النون المشددة- الهر (اللسان) هو ذو صوت حاد وقوي

## Base d' une queue

سنور "ج" سنانير

principium ( rnc/cnr) origine

أصل







**Veau**

عجول "ج" عجاجيل

pullus ( ls/sl) petit

صغير

العجل ولد البقرة وهو العجول - بكسر العين وفتح الجيم المشددة- والأنثى عجلة وعجولة (اللسان) هو العجل وزيادة المبنى لم تزد معنى لأن هذه القاعدة قد ظهر أنها غير مطردة .

**Loup**

علوص "ج" علايص

malitiosus ( l-ti) malin

ذو حيل

العلوص - بكسر العين وفتح اللام المشددة- الذئب (اللسان) دعي علوصا لكثرة حيله في الاستيلاء على النعاج وما يسعى إلى صيده .

**Iléus**

علوص (علة)

convolulus ( ls) retourné

ملتو

العلوص - بكسر العين وفتح اللام المشددة- التخمّة و البشم وقيل وجع البطن (اللسان) هو الوجع المترتب عن المعى وهو إيلاووس . وهذه الصورة هي خير من صورة إيلاوس .

**Esclave**

قنور "ج" قنانير

obnoxiiare (nxr/xnr) asservir - rendre dépendant

استعبده

القنور - بفتح القاف والنون والواو المشددة- العبد (اللسان) هو من كان حرا فاستعبد بعد أسره في الحرب .

**Barbe drue**

هلوف "ج" هلاليف

pilosus ( pl/lp) couvert de poils

مكسو بالشعر

الهلوف اللحية الضخمة الكثيرة الشعر المنتشرة (اللسان) هي اللحية الكثيرة الشعر الكثيفة .



## Phacochère

## هلوف "ج" هلاليف

pilosus ( pl/lp) couvert de poils

مكسو هلبا

الهلوف ضرب من الخنازير صغير بإفريقيا . مفردة الهلوف ينطق بها محرفة في المغرب بحاء بدل الهاء .

## Femme vieillote

## هلوفة "ج" هلاليف

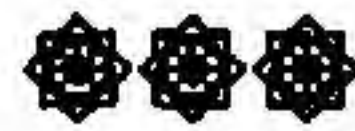
vitilus ( vl/lv) qui commence à avoir l' air vieux

تبدو عليه شيخوخة

الهلوفة العجوز قال عنتره

فكن إلى ساحتهم ثم اصفر تاتك من هلوفة أو معصر

يصفهم بالفجور وأنك متى أردت ذلك فاقترب من بيوتهم واصفر تاتك منهم الكبيرة والصغيرة (اللسان) الهلوفة هي المرأة التي تبدو عليها علامة الكبر والشيخوخة .





صيغة فيعل - بفتح العين - بميم في آخر المفردة - نمط بيرم

### Ciseau

بيرم "ج" يارم

amputare ( mpr/prm) entailler

حز وقطع

deprimere ( prm) creuser

حفر حفرا

البيرم العتلة - فارسي معرب - وخص بعضهم به عتلة النجار ( اللسان ) العتلة حديدة كأنها رأس فأس يحفر بها الأرض و الحيطان ليست معقفة كالفأس ولكن مستقيمة مع الخشبة - (اللسان ) هي حديدة مستقيمة برأس حاد للحفر والقطع وقد يكون لها مقبض وقد تطول لتعين على الحفر في أعماق الجدران العريضة .

### Vache

حيرمة "ج" حيرم

clamare ( mr/rm) crier

صرخ صراخا

الحيرم البقر واحده حيرمة (اللسان) هي البقرة واسمها مأخوذ من معنى الصراخ وكذا البقر لفظه مأخوذ من معنى الصراخ .

### Petit de chien-loup

ديسم "ج" دياسم

minutis ( mts/tsm) petit

صفي

الديسم الثعلب وقيل ولد الثعلب من الكلبة والديسم ولد الذئب من الكلبة وقيل ولد الدب وقال ابن الأعرابي الديسم الدب (اللسان) هو صغير الكلب الشبيه بالذئب .

### Couvain d' abeilles

ديسم

minutis ( mts/ tsm) petit

صغير



الديسم فرخ النحل (قا) هو رضع - بالتحريك- النحل أي صغاره والتعبير بالرضع أحسن لأنه أكثر تداولاً .

ديسمة "ج" ديسم Plantule

الديسم نبات (اللسان) أعتبر أنه النبتة وهي النبات الصغير منذ الإنتاش إلى أن يصبح مستقلاً بالاغذاء وله استعداد لامتصاص غذائه من الأرض .

ديلم "ج" ديالم Groupe

جميع	conglomeratio ( lmt/tlm) assemblage
------	-------------------------------------

الديلم الجماعة الكثيرة من الناس وقيل هي الجماعة من كل شيء (اللسان) يصح أن تكون الجماعة من كل شيء .

ديلم "ج" ديالم Troupe

يقال للجيش الكبير ديلم (اللسان) هو الجيش الكبير بمشوده .

ديلم "ج" ديلم Malheur - Calamité

شر ومصيبة	calamitas ( lmt/tlm) calamité
-----------	-------------------------------

الديلم الداهية (اللسان) هي الشر والمصيبة كيفما كانت حلت بالفرد أو الجماعة .

ديلم Camélidés de robe noire

أسود	umbratilis ( mtl/tlm) noir
------	----------------------------

الديلم الإبل (اللسان) هي الإبل بفروة سوداء والاسم من السواد .

ديلم Rivalité - Compétition

منافسة	simultas ( mlt/tlm) rivalité
--------	------------------------------

الديلم الأعداء (اللسان) لعلها المنافسة أو هم المنافسون والمتنافسون قد يعتبرون أعداء.



**Francolin mâle**

**ديلم "ج" ديالم**

simultas ( mlt/tlm) lutte

صراع

الديلم ذكر الدراج (اللسان) الدراج من الدجاج والدجاجيات تحب الصراع .

**Insecte grégaire**

**ديلمة "ج" ديالم**

conglomeratio ( lmt/tlm) assemblage

تجمع

الديلم مجتمع النمل والقردان في أعقار الحياض وأعطان الإبل والديلم النمل والديلم السودان (اللسان) الديلم النمل واسمه مشتق من التجمع لأنه حيوان متأو كالنحل وقد يطلق الديلم على كل حشرة تعيش متجمعة ومتأوية .

**Nappe d' eau**

**عيلم (عيلم الماء)**

accumulare ( ml/lm) accumuler

جمع جمعا

العيلم البئر الكثيرة الماء والعيلم البحر والعيلم الماء الذي على الأرض وقيل العيلم الماء المندفن (اللسان) هو الماء المتجمع تحت الأرض يحفر حتى يبلغ إليه وهو ماء كثير.

**Crapaud**

**غيلم "ج" غيالم**

clamare ( lm) crier fort

صخب صخباً

العيلم الضفدع (اللسان) الضفدع صخاب واسمه مأخوذ من هذا المعنى .

**Corindon bleu**

**نيلم**

luminosus ( lmn/nlm) lumineux

نير

النيلم الياقوت الأزرق (رحلة ابن بطوطة ج/2/ص/137) هو ضرب من الياقوت أزرق اللون وهو من اليواقيت الحسنة .





اسم ثلاثي الأصول بنون في آخره - غط - غرين - كديون

### Dépôt

غـــــــــــــــــرين

deponere ( nr/rn) déposer

نــــــــزل سفــــــــلا

الغريل والغرين ما يبقى من الماء في الحوض (اللسان) هو ما يبقى في الأتربة أسفل الماء وما يبقى من ثقل في أسفل كل إناء .

### Alluvions

طـــــــــــــــــرين

deponere ( dnr/drn) déposer

وضعه سفــــــــلا

الطرين الطين الرقيق وأتى بالطرين والغرين أي غضب (قا) الطرين هو ما يغادره السيل من الأتربة .

### Abrasif

كـــــــــــــــــديون

commundare ( cnd/cdn) nettoyer

نــــــــقى تنقية

الكديون - بكسر الكاف وسكون الدال وفتح الياء - دقاق التراب عليه دردي الزيت تجلى به الدروع (اللسان في كدن) هو ما يصقل به من الأتربة ويتخذ لتنقية الأواني.

### Asperge

هليونة "ج" هليون

lenis ( ln) mou

لــــــــين

الهليون نبت (اللسان في هلن) هو نبت لين يتخذ لإدراار البول .





## الاسم الرباعي

### مقدمة

إن الاسم الرباعي كيفما كانت صيغته يعتبر خارجا عن المجموع الاستفعيلي (انظر مقدمة الكتاب ) لتسهيل التعبير عن موضوعي الراجع إلى الأسماء الرباعية أتخذ (اسم للي) للتعبير عن كل مفردة بالصيغ الرباعية القاعدية وهي فعلل (بفتح الفاء واللام وسكون العين ) فعلل (بضم الفاء واللام وسكون العين ) فعلل ( بكسر الفاء واللام وسكون العين) - موضوع الفصل (61) أقول إنها قاعدية لأنه يعترها تحويل بتغيير حركاتها أو بتضعيف الحرف الثاني أو الثالث أو الرابع أو بمدخلتها بحرف لين أو بزيادة ألف ونون في نهايتها أو ألف في أولها وقد يجمع بين الزيادتين (زيادة ألف في الأول وألف ونون في الأخير) بهذه التغيرات المتنوعة أصبحت لدينا الصيغ التالية .

اسم للي قاعدي (نمط بربخ - قطرب - قرمز - (موضوع الفصل 61 )

اسم للي بنون في ثانيه وقد عزلت هذه المفردات عن مفردات الفصل السابق لأفحص شأن النون وهي ثانية وقد لاحظت لدى اللغوي بعض اضطراب في التصنيف (نمط هذه المفردات (خندق - عنجد - خنصر) وهي مفردات كثيرا ما يردها اللغوي إلى فعلل .

اسم للي ثانيه ساكن وثالثه بحركة مخالفة لحركة الحرف الأول (نمط دفتر - جوذر - وأسماء للية كثيرة بنون في ثانيها

اسم للي ثالثه ساكن وحرفاه الأولان متحركان (نمط قمطر - سلحفاة )

اسم للي متحرك الحروف الثلاث الأول (نمط) ضلضل - عرتن .

اسم للي بتضعيف الحرف الثاني (نمط) جمحل - دمرغ - همرش - زمردة .

اسم للي بتضعيف الحرف الثالث (نمط) هجنع - زمرذ .

اسم للي بتضعيف الحرف الرابع (نمط) هرشف - حبقر - برطلة .

اسم للي بزيادة مد قبل الحرف الأخير (نمط) - بطريق - حملاج - خيتعور - شنداخي .

اسم للي محول إلى صيغة فعالل (نمط) حبارج - دهانج .



اسم للي بجز في أوله (نمط) أصطرك - اسرنج - مع هذه الهمزة قد يداخل المفردة حرف علة (أطربون) أو حرفا علة (اسفيداج - اسفاناخ)

اسم للي بحرف علة بعد الحرف الأول أو الثاني أو الثالث (نمط) شادنج - دروند - برذون - سميدع .

اسم للي مختوم بألف ونون (نمط) دستبان - عقربان - سنديان .

هذه الصيغ جميعا قد توجد بميم في الأخير أو بنون في الأخير وكلا الحرفين يعتبران أصليين . قد عزلت الأسماء الرباعية المختومة بميم في فصل وكذا المختومة بنون لأفحص شأن هذين الحرفين بالخصوص فما وجدت لهما في الأسماء دلالة خاصة وإنما هي الميم أو النون تأتي أخيرا في مجمع الحروف للمفردة .





صيغة فعل - فعل - فعل -

نط بربخ - قطرب - قرمز

في هذه الصيغة تجد الحرف الثاني ساكنا والحرف الثالث بحركة مشابهة لحركة الحرف الأول. هذا (الاسم اللي) قد تلحقه تاء أو ألف تأنيت أو ألف ممدودة .

بربخ ( بربخ البول ) Canal urinaire

فـرغ تفرغا vacuare ( vr/vrv)vider

بربخ البول مجراه (اللسان) هو مجرى له يفرغه ابتداء من الكليتين وهما مجريان يدعيان بالخالين أما مجرى القلم فهو الإحليل .

بربخ (بربخ المنى ) Canal déférent

بربخ المنى هو القناة التي تفضيه إلى خارج .

بربخة "ج" برابخ Canal pour évacuation

البربخة الإردبة (اللسان) هي الإردبة لتفريغ المياه الوسخة والمستعملة .

بلقع "ج" بلقع Terre nue

أجرد Calvus ( clv/vlc ) dénudé

البلقع الأرض القفر التي لاشيء بها (اللسان) هي الأرض الجرداء العارية من النبات ويغلب أن تكون قاحلة .

بھلق "ج" بھالق Mensonge - Fanfaronnade

كـلام باطل Vaniloquentia ( vlq ) mensonge

البھالق الأباطيل (اللسان) هي الأقاويل التي لا صحة لها لأنها مجرد الفخر أو التضليل .



## Pain rond

## جردق "ج" جرادق

Orbiculatus ( rcts/srtc ) rond

دائري

الجردقة معروفة الرغيف - فارسية معربة يقال للرغيف جردق (اللسان) لاتدعى الخبزة جردقة أو جردقا حتى تكون دائرة الشكل والجردقة تمياً من الفرزدقة تدلك وتمياً دائرة لامستطيلة .

## Douane - Droits de douane

## جهرك "ج" جهارك

Mercatus ( mracs/smrc ) trafic - négoce

تجارة

يقصد الآن بالجمرك الحقوق التي تؤدي على السلع الواردة على قطر من أقطار أخرى أجنبية فهي حقوق الاتجار بالسلعة داخل الوطن (المفردة غير واردة لافي اللسان ولا في القاموس وهي متداولة على الألسنة .

## Squelette de larynx (Pomme d'adam)

## حرقدة "ج" حراقدة

Concretio ( crt/rct ) assemblage

تجمع

Adminiculare ( dcr/rcd ) soutenir

عمد عمدا

الحرقدة عقدة الحنجور والتجمع حراقدة . ابن الأعرابي الحرقدة أصل اللسان . الحرقدة كزبرج كالحرقدة أصل اللسان (قا) الغلصمة رأس الحلقوم بشواربه وحرقدته (اللسان في غلصم) أصل اللسان هو عكدته ويراد بالعقدة عموماً الجهة المستعرضة الغليظة ومن ثم يمكنك القول - عكدة الذراع أو عكدة اللسان وفي النصوص أعلاه إنها عقدة الحنجور وعقدة الحنجور هي البارزة على العنق وهي الغلصمة . أما الحرقدة فهي ما يعمد الحنجرة من الغضاريف ومن هذه الغضاريف الغضروف الطرجهاري أي الشبيه بكوز وشوارب الحنجرة هي حبالها الصوتية .

## Tique

## حسدلة "ج" حسدل

Linctus ( lct/ctl ) sucé

مصصوص



الحسدل - بكسر الحاء والذال - القراد ومنه أخذ الحسد لأنه يقشر القلب كما يقشر القراد الجلد فيمتص دمه (اللسان في حسد) من الغريب أن تعتبر اللام زائدة وما اعتبرت زائدة إلا لربط لغوي غير صحيح. الحسدلة هي القراة واسمها مشتق من المص لأنها تمص دم من علقت به من الدواب والحيوان والمفردة هي من مادة أخرى غير مادة الحسد وإذن فلا يصح ترتيب المفردة في مادة حسد .

حسكل "ج" حساكل = حسقل "ج" حساقل Petit ( sens ) Progéniture ( sens )

صغير	Minusculus ( scl ) petit
------	--------------------------

جاء بحسكله - بكسر الحاء والكاف - وحسقله والحساكل والحساقل الصبيان (اللسان في حسقل) الحسكل هو الصغار من كل شيء وخص بعضهم به ولد النعام أول ما يولد وعليه زغبة الواحدة حسكلة (اللسان في حسكل) قد يراد بالحسكل الصغير من ولد كل حيوان وحينئذ تجمع المفردة على حساكل وقد يراد بالمفردة مجموع الصغار لحيوان يلد أكثر من واحد (قطة أو كلبة أو لبؤة أو أرنب) وإذا جمعت المفردة فالمراد بها حينئذ صغار عدة حيوانات . قد تطلق المفردة على صغار الإنسان وقد يتزل شخص على ضيفه ومعه حسكله فقد يجيء بدافته وحسكله .

حشيلة "ج" حشايل Famille nombreuse

جمع جمعا	copulare ( cpl ) grouper
عديد وكثير	multiplex ( plx/xpl ) nombreux

الحشيلة - بفتح الحاء والباء - كثرة العيال وإن فلانا لذو حشيلة أي عيال كثير (اللسان) المفردة هي من التجمع أو من الكثرة أو منهما معا .

درمك (اسم جنس) Farine fleurante

فضاضة	fragmentum (rgmt/trmg) fragment
نقى تنقية	commundare ( cmdr/drmc ) nettoyer

الدرمك - بفتح الدال والميم - دقيق الحواري والدرمك النقي من الحواري . في الحديث في صفة أهل الجنة (تربتها الدرملك) قال خالد - الدرملك الذي يدرملك حتى يكون دقاقا من كل شيء -



الدقيق والكحل وغيرهما وكذلك التراب الدقيق درمك (اللسان) الدرملك هو حوارى الدقيق والخبز قد يصنع من درمك أو من خشكار . أما درمك الجنة فقد يراد به دقاق در ونحو ذلك والله اعلم.

## Coussin - Coussinet

## درنك "ج" درانك

abscondere ( cndr/dmnc ) cacher

أخفى إخفاء

extinguere ( xtnr/trnc)amortir

قاوم الضغط

الدرنك - بكسر الدال والنون- الطنفسة (اللسان) مفردة الطنفسة نفسها تستعمل للبساط وللنمرقة أي للحسانة . أستعمل المفردة ههنا لما يتكأ عليه من المخاد أو الحسانات وقد تستعمل درانك للفصل بين قطع آلة يخاف عليها من الاحتكاك وهي موعة غير موصلة في صندوق .

## Pavillon dépendant d'un palais - Maison d'amusement

## دسكرة "ج" دساكر

ludicris (dcrs/dscr ) divertissement

م يلهي

extendere ( xtdr/dxcr ) étendre

مد مدا

الدسكرة - بفتح الدال والكاف- بناء كالقصر حوله بيوت للأعاجم يكون فيها الشراب والملاهي . في حديث إلى سفيان - إنه أذن لأحد عظماء الروم في دسكرة له. الدسكرة بناء على هيئة القصر فيه منازل وبيوت للخدم والحشم وليست بعربية محضة (اللسان) الدسكرة مبان مرتبطة بالقصر للخدم والحشم وقد يسكنها من يضحك الملك ويلهيه في أمسياته .

## Etagère

## رفرف "ج" رفارف

elevare ( vr/rvr) élever

رفع رفعا

الرفرف - بفتح الراء الأولى والثانية- الرف يجعل فيه طرائف البيت (اللسان) هو مرفع ورف يرفع عليه ما يخاف عليه من الكسر أو ما يراد عرضه على زائر البيت مما يعتبره صاحب البيت تحفة .



## Tapis ( sens ) Rideau ( sens )

## رفرف "ج" رفارف

peripetasma ( pr/rprp ) tenture - tapis

بساط

cooperire ( pr/rprp ) couvrir

أنحفى

ابن الأعرابي - الرفرف في حديث المعراج البساط . ابن الأثير - الرفرف البساط أو الستر وقوله (رفرف الرفرف) أراد شيئاً كان يحجب بينهم وبينه (اللسان) قد يدعى رفرفاً كل ستر للزينة يوضع على فتحة باب أو يوضع على الجدران لتزيينها وفي بعض النصوص قد يراد به الستر .

## Tissu transparent

## رفرف "ج" رفارف

conficere ( fr/rfrf ) achever

أجاد صنعه

transparens ( pr/rprp ) transparent

شفاف

الرفرف في الأصل ما كان من الديباج وغيره رقيقاً حسن الصنعة (اللسان) هو كل ثوب سابري أي شفاف والثياب الشفافة تصنع من خيوط رقيقة ناعمة ومن خيوط الحرير في الغالب .

## Trou - Niche

## رفرف "ج" رفارف

caverna ( vr/rvr ) trou

كوة

الرفرف الروشن (اللسان) هو نحو مشكاة يوضع فيها مصباح أو غيره .

## Pan pendant - Retroussis

## رفرفة "ج" رفرف

propendere ( prp/rprp ) pendre

تدلى

الرفرف طرف الفسطاط والرفرف كل ما فضل من شيء وثني وعطف ورفرف الدرع ما فضل من ذيلها ورفرف الأيكة ما تمهل من أغصانها (اللسان) الرفرفة هي الصفح من الثوب يرخى أو يرفع حسب الحاجة ورفرف الفسطاط يرفع للإنارة ويرخى للحفاظ من الريح أو للستر الكامل.



## Saule pleureur

## رفرفة "ج" رفر

propendere ( prp/rprp ) pendre

متدل

الرفرف شجر مسترسل ينبت باليمن (اللسان) أستعمله لنوع من الغرب تتهدل أغصانه يدعى لدى الغربيين بالغرب الباكي من أجل هداله أي غصنته المتهدلة .

## Exocet - Poisson volant

## رفرفة "ج" رفر

volare ( vr/rvr ) voler

طار طيرانا

الرفرف ضرب من سمك البحر (اللسان) هو سمك بأجنحة ممتدة تمكنه من القفز خارج الماء قفزات ممتدة فكانه يطير طيرانا..

## Minium ( oxyde de plomb rouge, naturel )

## سرنج = إسرنج

concrematus ( cncr/cmc ) brûlé

مـحرق

rubicundus ( rcns/smc ) rouge éclatant

قـانيء

tinctorius ( ncrs/smc ) colorant

صـبغ

السرنج دواء معروف وقد يسمى بالسيلقون (قا) الإسرنج هو السيلقون والزرقون عند عامة العرب وهو أسرب يحرق وتشدد عليه النار حتى يحمر (ج/ب) هو أكسيد رصاص طبيعي أو متخذ بالصنعة وهو متخذ صبغا . المفردة مأخوذة من معنى الإحراق لأن الإسرنج أكسيد والأكاسيد محرقات أو هي من معنى الحمرة لأن الإسرنج أحمر أو هي من معنى الصبغ لأن الإسرنج متخذ صبغا وقد تراعى كل هذه المعاني .

## Mosaïque

## سرنج "ج" سرنج

disponere ( snr/srn ) disposer

رتب ترتيبا

السرنج شيء من الصنعة كالفسيفساء (قا) هو الفسيفساء وهي صنعة تحقق بقطع صغيرة مختلفة الألوان توضع توضع توضع فيها صورة أو زينة لطيفة للمكان المكسو بسرنج . هذا السرنج



هو المدعو الآن مزيقا - بضم الميم وفتح الزاي والياء المشددة- (mosaïque) هذه المفردة الأجنبية قد تكون مستعارة من العربية -مثلها المفردة الأجنبية (mortaise) وهي عربية الأصل مأخوذة من مفردة مرتز أي حيث يتم الارتزاز والثبات .

## Frai de poisson

## صقـر "ج" صعاقر

concretio ( ccr ) assemblage

تـجـمـع تجمعا

generatus ( grs/sgr ) engendré

مـولـد

الصقـر بيض السمك (قا) هو بيض السمك وهو مجتمع في بطن السمك ومنه تولد السمك .

## Eau saumâtre, âcre

## صقـر (اسم جنس)

acrus ( crs/scr ) âcre

مـر وأجاج

الصقـر- بضم الصاد والعين- الماء المر الغليظ (اللسان) هو الماء الأجاج - بضم الهمزة- لا يشرب لمرارته . لك استعمال المفردة وصفا بمعنى أجاج غير أن مفردة أجاج هي أكثر تداولاً .

## Parpaing

## صلـحـة "ج" صلـح

patulus ( tls/slt ) large

عـريـض

الصلـح - بفتح الصاد والـدال- الحجر العريض (اللسان) هو الحجر العريض يصفح تصفيحا ليسقف به ممر ضيق أو ليزين به وجه جدار أو أرض ممر بالحديقة أو غير ذلك وبالمغرب يدعى مثل هذا الحجر بحجر وريكة .

## Reste

## ضـلـضـة "ج" ضـلاضـل

relectus ( lt/tltl ) resté

بـاق

ضـلاضـل الماء بقاياها - واحدهما ضـلـضـة - بضم الضاد الأولى والثانية- (اللسان) هي البقية من أي شيء كان سبق الأخذ منه .



## Housse - Tapis

## طنفسة "ج" طنافس

cooperimentum ( cpnt/tnpc ) enveloppe

غشاء

الدرنك الطنفسة - بكسر الطاء والفاء- (اللسان في درنك) الطنفسة البساط الذي له حمل دقيق (اللسان) الطنفسة البساط يفرش على الأرض أو ينشر على الفرش أو على الرحل .

## Coussin - Coussinet

## طنفسة "ج" طنافس

fulcimentum ( fcnt/tnfc ) appui

عمدة

الطنفسة النمرقة - بضم النون والراء- فوق الرحل وجمعها طنافس (اللسان) الطنفسة هي النمرقة والنمرقة نفسها غير واضحة المعنى فهل هي بساط أم هي وسادة؟ ومن قوله تعالى (ونمارق مصفوفة) يستفاد أنها الوسائد . أستعمل إذن الطنفسة ههنا بمعنى النمرقة أي الوسادة .

## Femme éblouissante

## عبقرة = عبقرة "ج" عباقر

Praestringere ( pgr ) éblouir

بهره

العبقرة - بفتح العين والقاف- المرأة التارة الجميلة . يقال جارية عبقرة أي ناصعة والعبقرة تلالؤ السراب (اللسان) العبقرة أو العبقرة هي المرأة التي تبهرك بحسنها وجمالها وبريق بشرتها والعبقرة هي التالؤ (éblouissement)

## Homme de haute qualité

## عبقري "ج" عباقرة

praecelesus( prc/pcr ) très haut, très illustre

عال جدا

عبقري القوم سيدهم (اللسان) هو سيدهم بمواهبه وفضائله لا مجرد سيطرته عليهم بالقوة والحذيفة . العباقرة إذن هم العلماء والأدباء وأهل الفن وهم يحبون ويعظمون في النفوس .



## Mensonge frappant

## عبقري "ج" عبقریات

decipere ( cpr/pcr ) tromper

خدع

praeclarus ( prc/pcr ) très clair

واضح

العبقري الكذب البحت. كذب عبقري أي خالص لا يشوبه صدق (اللسان) هو الكذب الصراح والمفردة من الخداع لأن الكذب هو للخداع وهو كذب بين .

## Tapis richement décoré

## عبقرية "ج" عبقری

cooperire ( cpr/pcr ) couvrir

أخفى

versicolor ( vrc/vcr ) versicolor

كثير الألوان

في الحديث ( إنه كان يسجد على عبقري وهي هذه البسط التي فيها الأصباغ والنقوش - (اللسان) هي البساط كثير الأصباغ والنقوش .

## Tapis - Tapisserie( sens) Coussin (sens)

## عبقرية "ج" عبقری

cooperimentum ( cpr/ocr) enveloppe

غشاء

applicare (pcr) appliquer

وضع وضعاً

في التزليل (متكئين على رفرف خضر وعبقري حسان) . قال الفراء - العبقري الطنافس الثخان واحداً عبقرية وقيل البسط الموشية (اللسان) يظهر - والله أعلم - أن العبقرية ههنا هي الوسادة وهذه المفردة هي والطنفسة والدرنك تستعمل كلها بمعنى البساط أو بمعنى الوسادة ولا يتضح معناها جلياً إلا أن تستخدم بمعنى البساط غليظاً كان من النوع الذي يفرش على الأرض أو من النوع الرقيق الذي يبسط على الفرش وعلى الرجل لجمل أو على السرج لفرس . قد تستعمل المفردة بمعنى الوسادة وبمعنى البساط . تعتبر المفردة بمعنى البساط مأخوذة من معنى التغطية وبمعنى الوسادة تعتبر مأخوذة من معنى الوضع والاتكاء .



## Peau de baie

## عثمرة "ج" عثمر

Cooperimentum ( rmt/tmr ) couverture

غشاء

العثمرة - بضم العين ، الميم - من العنب ما امتص مأؤه وهي قشرة (اللسان) هي غشاء كل ثمرة بحاجة مثل حبة العنب وكل ثمرة ليس لها نواة داخلها ولكن عنجد ومن ذلك الطماطم و البادنجان وكذا التفاح والإجاص .

## Armée

## عسكر "ج" عساكر

concretio ( ccr ) assemblage

تجمع

securitas ( scr ) sécurité

أمن

العسكر - بفتح العين والكاف - الجمع والعسكر الجيش (اللسان) هو الجند يحمي البلاد ويحافظ على أمنها وطمانينتها.

## Attroupement

## عسكر "ج" عساكر

congregare ( cgr ) assembler

جمع جمعا

العسكر الكثير من كل شيء . يقال عسكر من رجال وخيل وكلاب (اللسان) هو الجمع الكثير المحشود .

## Camp - Campement

## عسكر "ج" عساكر

congregare ( cgr ) assembler

جمع جمعا

castra ( csr/scr ) camp

مجمع جيش

العسكر مجتمع الجيش والعسكران عرفة ومنى (اللسان) العسكر ههنا هو حيث يجتمع الجيش ويقيم ولو موقتا وقد يراد به مجتمع الناس وحيث يقيمون ويتجمعون حين - عسكر عرفة ومنى.



## Ténèbres

## عسكر "ج" عساكر

nigrescere ( grc/cgr ) noircir

أسود

عسكر الليل ظلمته (اللسان) هي الظلمة الشديدة وعساكر الليل أوقاته المظلمة .

## Raphé

## عضرط "ج" عضارط

sutura ( tr/trt ) suture

خياطة

العضرط - بضم العين والراء- الخط الذي بين الذكر إلى الدبر (اللسان) هو خط بارز في العجان كأنه خياطة من الشرج إلى المذاكير أو الحر مارا من وسط العجان .

## Périnée

## عضرط "ج" عضارط

junctura ( tr/trt ) joint

والة

العضرط العجان (اللسان) مفردة العجان أكثر تداولاً وهو الجهة الواصلة بين الشرج وأعضاء التناسل (الذكر أو الحر)

## Employé au pair

## عضرط "ج" عضارط

stipator ( ttr/trt ) suivant

تابع

العضرط والعضروط الخادم على طعام بطنه وهم العضاريط و العضارطة والعضاريط التابع - (اللسان) العضرط هو التابع للجيش أو لغيره يخدم مقابل الطعام الذي يقدم إليه .

## Pollen

## عكبر "ج" عكابر

procreare ( pcr/cpr ) procréer

ولد توليدا

العكبر - بكسر العين والباء- شيء تجيء به النحل على أفخاذها وأعضادها فتجعله في الشهد مكان العسل (اللسان) العكبر هو لقاح الزهر وهو على رأس مذاكير الزهرة أي أسديتها هو الذي يولد الزهر . ان استعملت المفردة جمعا فمعناها حينئذ أنواع العكبر وضروبه .



## Gerboise mâle

## عكبر "ج" عكابر

procrerare ( pcr/cpr ) procréer

ولـد توليدا

العكابر الذكور من اليرابيع (اللسان) هو حيوان من القواضم قصير اليدين طويل الرجلين والذنب وبهذه الأعضاء يتمكن من وثوب شديد. المفردة مأخوذة من معنى التوليد والتلقيح لأن العكبر هو من ذكور الحيوان .

## Prostituée - Femme de mauvaises mœurs

## فرنقي "ج" فرنقيات

invercundus ( nvr/vrmd ) impudique

غير حشوية

فرنقي- بفتح الفاء والراء- الأمة والزانية وقد سبق في مقدمة الكتاب أنه ثلاثي وأن نونه زائدة . فرت الرجل يفرت فرتا فجر وأما سيبويه فجعله رباعيا (اللسان في فرت وفي فرت) الفرنقي المرأة الفاجرة (اللسان في فرت) الفرنقي هي الفاجرة الفاقدة للحياء وقد تزني . أعتبر النون أصلية كما هو مبين في مقدمة الكتاب .

## Liqueur faite de cuscute

## فقدد "ج" فقادد

fermentescere ( ftc/fct ) fermenter

اخـتمر اختمارا

الفقدد - بضم الفاء والـدال - نبيذ الكشوت (اللسان) لم أسمع بهذا النبيذ في غير هذا المكان ولا أن من الكشوت يتخذ نبيذ .

## Index - Table des matières ( plan d'un livre )

## فهرس "ج" فهارس

recapitulare ( rcp/prc ) résumer

لـخص تلخيصا

demonstrativus ( srv/vrs ) index

بـيان

الفهرس - بكسر الفاء والراء- الكتاب الذي تجمع فيه الكتب . الأزهرى ليس بعربي محض ولكنه معرب (اللسان) هو البيان الذي يلخص محتوى الكتاب وموضوعاته . قد يوضع في صدر الكتاب أو في آخره والغالب أن يوضع في آخر الكتاب .



## Personne dévergondée

## قرثع "ج" قرائع

procacitas ( rct/crt ) impudicité

قــــلة حياء

القرثع - بفتح القاف والثاء- المرأة الجريئة القليلة الحياء وقيل هي البذيئة الفاحشة (اللسان) هي المرأة قليلة الحياء وهي الفرثي انظر ما سبق .

## Femme sotte

## قرثع "ج" قرائع

procacitas ( rct/crt ) impudicité

بــــله وحمق

القرثع البلهاء التي تلبس قميصها أو درعها مقلوبا وتكحل إحدى عينيها وتدع الأخرى رعونة . قال الأزهري - امرأة قرثع وقردع وهي البلهاء (اللسان) هي المرأة الحمقاء ولباسها قد ينم على بلهها وضرب من الجنون الذي مست به .

## Chignon

## قرزلة "ج" قرازل

complicare ( clcr/crcr ) plier en roulant

طــــوي ولوى

القرزلة - بضم القاف والزاي- كالقترعة فوق رأس المرأة يقال قرزلت المرأة رأسها إذا جمعتها وسط رأسها (اللسان) هو الشعر المجتمع جامورا فوق الرأس وقد يشد بنقرس - بكسر النون- أي بمشد للشعر قد يكون في شكل وردة .

## Efflorescence

## قــــرشف

lucescere ( csr/crs ) briller

بــــرق بروقا

squalor ( sqr/qrs ) saleté

وــــسخ

إذا ظهر بجسد الإنسان شيء أبيض كالملاح فهو القرشف - بكسر القاف والشير- (اللسان) هو بياض وسخ يظهر على الجلد وكأن ذر عليه ملح .



## Corset

## قرقل "ج" قراقل

deligare ( lgr/grgl ) attacher - lier

حزم وربط

القرقل - بفتح القاف الأولى والثانية - قميص من قمص النساء بلا لبنة (اللسان) هو صدره للمرأة تضم به صدرها وتحزمه لإظهار ثديها الناتئ وإخفاء معائبه - الشحم والبهادل .

## Enduit

## قرمد "ج" قرامد

tinctorium ( ctrm/crmt ) enduit

طلاء

القرمد - بكسر القاف والميم - كل ما طلي به للزينة كالخص والزعفران وثوب مقرمد بالزعفران والطيب أي مطلي (اللسان) هو الطلاء لصبغ وقد يطلق على الطلاء مطلقا .

## Brique à trous

## قرمدة "ج" قرمد

crematus ( crmt ) brûlé, grillé

إحراق وشي

القرمد - بكسر القاف والميم - الآجر (اللسان) هو الطين يهيا صفائح أو في شكل أنصاف بواليع يتخذ بعد الشي لإلباس السطوح أو زينة للأبواب والنوافذ وقد يطلق على الآجر بثقب .القرميد حجارة لها خروق توقد عليها النار حتى إذا نضجت بني بها وبناء مقرمد مبني بالآجر والقراميد في كلام أهل الشام آجر الحمامات والقرمد خزف يطبخ (اللسان - ملحق بالنص أعلاه) القرميدة أو القرمدة آجرة مشوية وقد تكون بثقوب أو بغير ثقوب وإننا لنعرف اليوم آجرا بثقوب ولعله في الأصل صنعة شامية ويطلب كذلك للتخفيف عن البناء أو لبناء جدران خفيفة .

## Cochenille - Kermès

## قرمرز

murex ( mrx/mrcs/crms ) rouge

أحمر

القرمرز - بكسر القاف والميم - صبغ أحمر يقال إنه من عصارة دود يكون في آجامهم - فارسي معرب - ويقال إنه حيوان تصبغ به الثياب فلا يكاد ينصل لونه (اللسان) القرمرز حشرة نصفه الجناح تتطفل على بعض أنواع البلوط يعصر بعد التجفيف ليتخذ منه صبغ أحمر قرمزي اللون .القرمرز إذن يطلق على هذه الحشرة وعلى الصبغ المستخرج منها ومن المريق - بضم الميم وفتح الراء



المشددة وسكون الياء-(صدف بحري) يستخرج أيضا صبغ قرمزي اللون أو فرفيري اللون أنظر مريق في اللسان.

## Lycanthrope

## قطرب "ج" قطارب

divagare ( dvgr/gdrv ) error

تــــــــــــــــاه وساح

القطرب - بضم القاف والراء- دوية كانت في الجاهلية يزعمون أنها ليس لها قرار البتة وقيل لاتستريح نهارها سعيًا. في حديث ابن مسعود (لأأرين أحدكم جيفة ليل قطرب نهار) القطرب ذكر الغيلان والقطرب والقطروب الذكر من السعال والقطرب الذئب الامعط (اللسان) هو حيوان خرافي يقال عنه إنه يشبه الإنسان أو يشبه ذئبا أمعط أي بلا شعر والإنسان يدعى بشرا لأنه بلا صوف ولا شعر ولكن بزغب. هذا الحيوان الخرافي يقال عنه إنه لا يستريح سعيًا فهو شديد التطواف بلا مقصد .

## Misanthrope

## قطرب "ج" قطارب

vecordia ( vcrd/cdrv) folie

حــــــــــــــــمق

القطرب المصروع من لم أو مرار (اللسان) هو الشخص يصاب بالملنخوليا ويغتم لصحبة الناس يسكن نهارا ويطوف بالليل بالمقابر والأمكنة الخالية لأن به مسا من جنون فهو لذلك شديد التطواف بليل . المفردة مأخوذة من معنى الجنون .

## Jeune chien ( sens ) - Chien errant ( sens )

## قطرب "ج" قطارب

puerascere( ps/sp)être jeune

شــــــــــــــــب

divagare ( dvgr/gdrv ) error

تــــــــــــــــاه وساح

القطرب الصغير من الكلاب (اللسان) هو صغير الكلاب وقد يتيه في الطريق . أرى أن توظف هذه المفردة للكلب ليس له سيد يطوف بالطرق وهو يعتبر اليوم خطيرا على سلامة المجتمع إذ قد يؤذيهم بداء الكلب . القطرب إذن هو الكلب التائه.



Voleur adroit, expérimenté

قطرب "ج" قطارب

experimentia ( xprr/xtrp ) expérience

تجربة

القطرب اللص الفاره في اللصوصية (اللسان) هو اللص اختبر شؤون السرقة وعرف حيلها المختلفة وهو كذلك كثير التطواف للبحث عمن يخدع .

Libellule

قطرب "ج" قطارب

expandere ( xpdr/xdrp ) étendre

مد مدا

القطرب طائر (اللسان) هو اليعسوب وهو شديد التطواف بقرب المياه تراه ناشرا أجنحته طائرا وواقعا على الماء .

Coton traité

كرسف (اسم جنس)

pubescere ( pscr/crsp ) avoir des poils

ملك زغبا

purificatio ( prf-ti/cr-ti-f) purification

تنقية

praestringere ( prsg/grsp ) éblouir

برق بروقا

الكرسف - بضم الكاف والسين - القطن وهو الكرسوف واحده كرسفة ومنه كرسف الدواء (اللسان) هو القطن لا الخام منه ولكن ما جرى ندفه وتنقيته وغسله حتى يصير أبيض براقا مثل القطن المبيع بالصيدلة . على هذا القطن يطلق الكرسف لاعلى كل قطن ومن الأقطان حمر لأنها لم تقصر لتبيض وتبرق .

Eminence - Bosse

كعنبه "ج" كعانب

exponere ( xpn/xnp ) saillir

برز بروزا

كعانب الرأس عجر تكون فيه - (اللسان) كعانب الراس حذب عليه . لم يذكر لها مفرد وقد اثبتة بصورة كعنبه - بكسر الكاف والنون - .



## Goutte ( pathologie )

## نقرس "ج" نقارس

cruciamen ( crsn/ncrs ) douleur

ألم

النقرس - بكسر النون والراء- داء معروف يأخذ في الرجل (اللسان) النقرس علة من أوجاع المفاصل (ق/ج/2/ص/615) النقرس داء يأخذ في الرجل يبدأ فيه الورم من الإبهام انظر كتابي (مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة)

## Rosace - Broche

## نقرس "ج" نقارس

stringere ( smg/ngrs ) resserrer

وصل وصل

النقرس شيء يتخذ على صنعة الورد تغرسه النساء في رؤوسهن (اللسان) هو مشك للشعر وبه تشد المرأة قرزلتها (chignon) لتبقى متماسكة في قمة رأسها .

## Saucisse

## نقنقة "ج" نقانق =أو نقنق

condire ( cn/ncnc ) accommoder

دهمق دهمقة

الأمعاء لاتصلح لصنع الإسفيداجات بل للنقانق . فإذا اتخذت نقانق فليكثر فيها من الأباذير والتوابل (ج/ب في أمعاء ) النقانق هي أمعاء محشوة لحما وقد يكثر فيها من الشحم والأباذير فتشتد حرارتها . وهذه الأباذير هي التي تدهمقها أي تصيرها لذيدة الطعم ومن النقانق ما يحشى دما عجلطا وهذه هي الفصيد عند العرب وقد يضاف إلى الدم وبر ليتماسك الدم في المعى انظر فصيد أو فصدة في اللسان .



Coussin ( sens ) -Tapis - Tapisserie( sens)

نمرقة "ج" غمارق

cooperimentum ( crmn/nmrc ) couverture	غشاء
incumbere ( ncmr/nmrc ) s'appuyer sur	اتكأ

ربما سموا الطنفسة التي فوق الرجل نمرقة - بضم النون والراء- وهي التي يلبسها الرجل أبو عبيد -  
النمرقة والنمرق ما افترشت است الراكب على الرجل كالمرفقة (اللسان) ههنا معنيان فالنمرقة  
بساط وهي وسادة.





اسم للى بنون في ثاني الكلمة بصيغة

فعل (بفتح الفاء واللام وسكون العين)

فعل (بضم الفاء واللام وسكون العين)

فعل (بكسر الفاء واللام وسكون العين)

نمط خندق - عنجد - خنصر

النون في الأسماء الواردة في هذا الفصل تعتبر عندي أصلية لأن النون لا تزيد ثانية حتى حسب قواعد اللغوي . بعض المفردات الواردة في هذا الفصل هي أيضا بصيغة فعل (بضم الفاء وسكون العين وفتح اللام) وهي هذه - عنصل - عنصر - سنبل - عبق - عنجد - قنفذ .

#### Annulaire

ب\_\_\_\_\_نصر

venustare ( vnsr ) parer - embellir

زي\_\_\_\_\_ن وجل

البنصر - بكسر الباء والصاد - الإصبع الذي بين الوسطى والخنصر (اللسان) هو الإصبع الموالي للخنصر وهو يزين بخواتم ويكنى عنه بلباس الخواتم وهو أصغر من الوسطى . أما الخنصر فهو أصغر الأصابع بإطلاق .

#### Sauterelle mâle

جندب "ج" جنادب

proseminator ( psnt/sntp ) fécondateur

لاق\_\_\_\_\_ح

الجندب - بضم الجيم والdal - والجندب - بضم الجيم وفتح الدال - الذكر من الجراد وهو أصغر من الصدي يكون في البراري (اللسان في جذب) هو الجراد الذكر وقد اعتبرت النون ههنا زائدة وهي لا تزاد ثانية إلا بثيت . وإذن فهي أصلية (وردت المفردة بفتح الدال)



conglobatus ( cnlt/cntl ) arrondi

مستدير

الجندل بفتح الجيم والـدال- الحـجـارة والجندل ما يقل الرجل من الحـجـارة الواحدة جندلة وهي الجندل (بضم الجيم وفتح النون وكسر الدال ) (اللسان في جندل) الجندلة هي الحـجـارة المستديرة واستدارتها هي لتدحرجها مع الماء من أعلى الجبل إلى النهر وفي مائه. قد تكبر أو تصغر مع التدحرج وشدة الإحتكاك إلى أن تصبح في مقادير الفهور.

sonare ( snr/nsr ) rendre un son

أخرج صوتا

الحنجرة- بضم الحاء والجيم- رأس الغلصمة حيث تراه ناتئا من خارج الحلق والجمع حناجر - الأزهري -الحنجور هو مخرج النفس والذي يجري فيه الطعام والشراب المرئ وتما الذكاء قطع الحلقوم والمرئ (اللسان) الحنجرة هي أداة الصوت وهي في رأس الحلقوم حرقدها مؤتلفة من غضاريف وشوارب وهي حبال الصوت. انظر حرقدة في الفصل 61. يطلق القدماء الحنجور على الحلقوم أي مجرى النفس وهو قصبة الرئة.

proseminator ( pnt/ntp ) fécondateur

لاقح

الأصمعي- الذكر من الجراد هو الحنظب - بضم الحاء والظاء- والحنظب - بضم الحاء وفتح الظاء- .أبو عمرو- الحنظب الذكر من الخنافس. قال اللحياني -الحنظب والحنظب والحنظباء دابة مثل الخنفساء. النون زائدة عند سيبويه وهي أصلية عند الأخفش (اللسان في حنظب) هو الجندب والحنظب (وردت المفردة بفتح الظاء )



## Tranchée

## خندق "ج" خنادق

descencio ( dcn/ndc ) enfoncement	حفرة
absondere ( cnd/ndc ) cacher	أخفى إخفاء

الخندق الوادي والخندق الحفير وخندق حوله حفر خندقا من حوله والخندق المحفور (اللسان في خندق) الخندق حفرة يختفي فيها من يقاتل عدوا وبها يختمي من مراميه وما يلقي به من سهام ورماح أو من رصاص .

## Auriculaire - Petit doigt

## خنصر "ج" خناصر

compendiarius ( cpr/pncr ) plus court	أصغر من غيره
---------------------------------------	--------------

الخنصر - بكسر الخاء والصاد- والخنصر الإصبع الصغرى (اللسان في خنصر) اعتبرت النون أصلية -.

## Scarabée

## خنفساء "ج" خنافس

graveolentia ( vnc/nvc ) puanteur	نتن
-----------------------------------	-----

الخنفس والخنفساء - يضم الخاء والفاء- دويبة سوداء أصغر من الجعل - يضم الجيم وفتح العين - منتنة الريح والأنثى خنفسة وخنفساء (اللسان في خنفس) هي الجعل يطلب العذرة ليققات بها ويرى مدحرجا لصغارير منها وله رقابة لمن يطلب برازا فيسرع إلى فضلته لصعرتها واختزانها .

## Base d'un arbre

## دندن "ج" دنادن

fundamentum ( nd/dndn ) fondement	أصل
-----------------------------------	-----

الدندن - بكسر الدالين- أصول الشجر (اللسان في دندن ) هو أصل الشجرة القديمة .



## Déchet de fourrage

## دندن "ج" دنادن

intertritura ( nt/tntn ) déchet

سقط الشيء

الدندن ما بلى واسود من النبات والشجر وخص بعضهم به حطام البهي إذا اسود  
وقدم ( اللسان) الدندن ههنا هو سقط الكلا مما تحطم من اليبس .

## Cimier ( d'un casque )

## سنبك "ج" سنايك (سنبك البيضة)

convexus ( cnvx ) convexe

متقوس

exponere ( xpn/cspn/snpc ) saillir

بارز

السنبك - بضم السين والباء- أعلى البيضة من حديد وهو سنبكها (اللسان في سنبك) السنبك هو  
الجهة المتقوسة من بيضة الحديد .

## Pince d'un sabot

## سنبك "ج" سنايك (سنبك الحافر)

praejacens ( pcns/nspc ) situé devant

متقدم

السنبك طرف الحافر وجانباه من قدم (اللسان) سنبك الحافر هو مقدمه وجوانبه هي حواميه فتعبر  
اللسان إذن غير واضح .

## Garde ( d'une épée )

## سنبك "ج" سنايك (سنبك السيف)

vinctus ( vncs/snvc ) lien

وصلة

سنبك السيف طرف حليته وفي التهذيب طرف نعله (اللسان) هو الموصل بين المقبض والنصل فهو  
في طرف المقبض والنصل عند متصلهما .

## Début

## سنبك "ج" سنايك (بداءة)

incipessere ( ncps/snpc ) commencer

بدأ بدأ







## Taffetas

## سندس

transparens ( tns/snts ) transparent

شفاف

lentescere ( ntsc/sntc ) être doux au toucher

لأن ونعم

السندس - بضم السين والـدال- البزبون والسندس رقيق الديباج ورفيعه ( اللسان) السندس ضرب من البزبون يتخذ من المرعزي والمرعزي هي خيوطه صوف أو شعر شديدة الرقة واللين ومنها ينسج سندس أي ديباج رقيق شفاف . قد تكون الخيوطه من حرير .

## Guêtre - Sous-pied

## سندل "ج" سنادل

السندل - بفتح السين والـدال - جورب الخف (اللسان) هو الجورب يلبس تحت الخف يقي أسافل القدم وكذا أسافل الساق .

## Ginseng ( varité d'aralia )

## سنسقة "ج" سنسق

instigare ( nsg/snsg ) stimuler - exciter

حث ونشط

السنسق - بفتح السين- صغار الآس (اللسان في سنسق) هو نبات صيني يتخذ منه منشط للأعصاب ويشرب كما يشرب الشاي .

## Membrane interdigitale

## شنترة "ج" شناتر

junctura ( nctr ) joint

وصلة

الشنترة - بضم الشين والتاء- الجلده بين الأصابع (اللسان) هي الجلده الواصلة بين أصابع الطير .

## Ambre

## عنبر (اسم جنس)

purgamen ( prn/npr ) immondices

فضله

suavefragrens ( vrn/nvr ) très odorant

ذكي الرائحة

العنبر من الطيب معروف (اللسان) هو فضله حيوان بحري من الثدييات وهو ذكي الرائحة .



## Cachalot

عنبر "ج" عنابر

corpulentus ( rpn/npr ) corpulent

عظيم

العنبر سمكة بحرية يقال لها العنبر (اللسان) هو حوت عظيم يتخذ من جلده التراس قد تشتق المفردة من الغلظ .

## Rigueur d'hiver

عنبر = عنبرة

hibernus ( brn/nbr ) d'hiver

شتائي

intolcrabilis ( nrb/nbr ) intolérable - insupportable

لايحتمل

عنبر الشتاء شدته (اللسان) هي شدته التي لايتحمل من شدة البرد .

## Hivernage

عنبرة

hibernus ( brn/nbr ) d'hiver

شتائي

أخذ مفردة العنبرة لمقام الشتاء وحيث يقيم الناس عند شدة البرد .

## Mouche verte

عنتره "ج" عنتر

tonare ( tnr/ntr ) faire un grand bruit

صخب صخبا

العنتره - بفتح العين والتاء- الذباب الأزرق وقال النصر- العنتر ذباب خضر .ابن الأعرابي - يدعى عنترا لصوته (اللسان) هو الذباب الأزرق .

## Pépin

عنجدة "ج" عنجد

seminatio ( snt/nst ) sémination

اخصاب

inarefactus ( nts/nst ) sec

جاف

العنجد - بضم العين والجيم- حب العنب والعنجد والعنجد ردي الزبيب وقيل نواه. أبو حنيفة - العنجد والعنجد الزبيب (اللسان) المقابل الأول في الإطار هو على اعتبار أن العنجد هو عجم العنب



أما المقابل الثاني فهو على اعتبار أن العنجد هو الزبيب وهو العنب المجفف . قد يغلب استعماله بمعنى عجم العنب وبهذا المعنى سأستعمله . هو إذن عجم الزبيب والعنب .

**عنصر "ج" عناصر** **Elément**

principium ( rns/nsr ) principe - origine	أصل
---	-----

العنصر أصل الحسب . جاء عن الفصحاء بفتح الصاد وقد يجيء نحوه من المضموم كثير (سنب - عنصر - عنقر ) ولا يجيء في كلامهم المبسط على بناء فعلل إلا ما كان ثانية نونا أو همزة نحو الجندب والجؤذر وجاء السؤدد (اللسان في عنصر) العنصر الأصل وهو متخذ للأصول الكيميائية .

**عنصلة "ج" عنصل** **Scille**

conglobatus ( cln/ncl ) arrondi	مستدير
---------------------------------	--------

العنصل - بضم العين والصاد - والعنصل - بضم العين وفتح الصاد - البصل البري والعنصل كراث يعمل منه خل يقال له خل عنصلاي وهو أشد الخل حموضة (اللسان) العنصل هو الإشقييل ومنه خل الإشقييل وخمر الإشقييل .

**عنظب "ج" عناظب** **Sauterelle mâle**

proseminator ( pnt/ntp ) fécondateur	تذكير
--------------------------------------	-------

العنظب - بضم العين والظاء - الجراد الذكر . الأصمعي - الذكر من الجراد هو الحنظب والعنظب . أبو عمرو - الحنظب ذكر الخنافس وقال اللحياني يقال عنظب وعنظاب (اللسان في عظب وعنظب) المفردة مذكورة في مادة عظب على أن النون زائدة ومذكورة أيضا في مادة عنظب على أن النون أصلية . أعتبر أن العنظب هو ذكر الجراد وهو الحنظب والجندب والاسم مشتق من التذكير لأنه ذكر ويلقح أنثاه .

**عنقر "ج" عناقر** **Origine - Elément**

principium ( rnc/ncr ) principe, origine	أصل
--	-----



عنقر الرجل أصله (اللسان) هو أصل نسبه .

**Tubercule ( d'arundinacées )**

عنقر "ج" عنافر

principium ( mc/ncr ) origine

أصل

conglomeratus ( cnr/ncr ) arrondi

جسم مستدير

العنقر - بضم العين والقاف - أصل البردي والقصب والبردي ما دام أبيض مجتمعاً ولم يتلون بلون وسمع عنقر (بفتح القاف) (اللسان في عنقر) العنقر هو أصل البردي ونحوه مما يستدير تحت الأرض .

**Beau garçon**

عنقر "ج" عنافر

praestringere ( ngr ) éblouir par sa beauté

بهر بحسنه

العنقر أولاد الدهاقين لبياضهم وتراثرهم (اللسان) هو الشاب الناعم الأبيض البشرة الظاهر الحسن وقد يقال عنقر .

**Araignée**

عنكب "ج" عناكب

concupere ( ncp ) prendre

قبض عليه

vincire ( vnc/ncv ) lier

أوثق به

العنكب - بفتح العين والكاف - جنس العنكبوت يذكر ويؤنث والعنكبوت دوية تنسج نسجا رقيقا مهلهلا مؤنث وربما ذكر في الشعر (اللسان في عنكب) هذه الدوية تسكن زوايا البيوت وتنسج فيها نسجا رقيقا يدعى بيت العنكبوت ومن بيته يرسل العنكبوت خيوطه إلى بعيد فيقبض على الذباب ومختلف الحشرات ويوثقها بخيوطه فيخزنها في بيته .



conventiculum ( cnvt/vntc ) lieu de rencontre	مكان اجتماع
convictus ( cnvt/vntc ) commerce - vie commune	تجارة

الفندق - بضم الفاء والذال - الخان فارسي (اللسان) قد يكون من التجمع لأنه مأوى لمن حلوا بالبلد من جهات مختلفة .الفنادق بالمغرب كثيرة فيها بيوت في الأعالي والأسافل تخصص لدواب ولركوبات من حل بالخان .قد يكون بالفندق ميزان لوزن البضائع التي يأتي بها من يسكن الفندق وقد تكون مخزنا لبضائعهم .

## فندقة "ج" فندق

الفندق حمل شجرة مدحرج كالبنديك يكسر عن لب كالفسق (اللسان في فندق)

animadversio ( nvrs/vnsr ) attention - garde	حراسة
--	-------

الفتر - بفتح الفاء والزاي - بيت صغير يتخذ على خشبة طولها ستون ذراعا يكون الرجل فيها ربيعة (اللسان في فتر) هو البيت من خشب أو البيت الصغير من خشب يقام أمام البيوت - بيوت العظماء بالخصوص للحراسة .قد يطلق على البيت من خشب ينصب بسواحل البحر للاستظلال وللسكن إن اقتضى الحال إلا أنه بيت خفيف سهل الإنقلاع عند الحاجة .

cooperimentum ( cprn/cnpr ) enveloppe	غطاء
---------------------------------------	------

دجاجة قنبرانية على رأسها قنبرة - بضم القاف والباء - أي فضل ريش قائمة (اللسان) القنبر ريش يكسو رأس القنبر ومثلها من الريش على رأس كل طائر تدعى أيضا قنبرة .



### Pourvoyeur de prostituées -

lenocinator ( nct/cnt ) pourvoyeur de femmes -

القندع - بضم القاف والdal - الديوث - سريانية - ليست بعربية محضة وقد يقال بالداء المهملة (اللسان في قندع) هو القلتبان والقواد .

## فصل "ج" قناصل

consulare (cosi) lei: suiter

القنصل ممثل الأمة لدى أمة أجنبية . لم أجد هذه المفردة لافي اللسان ولا في القاموس وهي الآن مفردة متداولة ويراد بها ممثل أمة في بلد أجنبي وهو دون السفير مرتبة .

قنطرة "ج" قناطر

transgredior ( trng/gntr ) traverser

القنطرة الجسر وقال الأزهري - هو أزج بيني بالآجر أو الحجارة على الماء يعبر عليه (اللسان) بيني الآن بالخر سنة المسلحة طلبا للصلاية.

قنفذ "ج" قنافذ

convolutus ( cnvt ) enroulé

القنفذ والقنفذ الشيهم (اللسان) هو حيوان كثير الشوك يتلوى على نفسه ويستدير حتى يكون مثل كرة .

كنعدة "ج" كنعد

الكنعد- بفتح الكاف والعين- ضرب من السمك قال جرير

(اللسان) في الموسوعة العلمية يترجم بالتن الأبيض .





اسم للى حرفه الثاني ساكن وحرفه الثالث بحركة مخالفة لحركة الحرف الأول

نمط دفتر - جؤذر

صيغة فعلل (بضم الفاء وفتح اللام) كثيرة وخاصة إن كان الثاني نونا (جندب وعنصل) أو همزة (جؤذر) أما صيغة فعلل (بكسر الفاء وفتح اللام) فنادرة ولم يذكر في هذه الفقرة من المفردات على هذه الصيغة إلا مفردة دفتر .

Faon

جؤذر "ج" جآذر

ortus ( rts/str ) enfanté

مولود

الجؤذر - بضم الجيم وفتح الذال- والجؤذر ولد البقرة الوحشية والجمع جآذر . ابن سيدة حكمتنا بزيادة همزة جؤذر لأنها قد تزداد ثانية كثيرا وقد يكسر على جواذر (اللسان في جذر) قال علي بن إسحاق

تصدين لي بألحاظ كأنما ❀ هززن سيوفا واستلن خناجرا

سفرن بدورا وانتقبن أهلة ❀ ومسن غصونا والتفتن جآذرا

( اللسان) تبعا للموسوعة العلمية أعتبر أن الجؤذر هو الخشف وهو قريب العهد بالولادة . هو إذن ولد الظبي عموما ومفردة البقرة الوحشية قد يراد بها ذلك .

Cahier

دفتر "ج" دفاتر

inscriptio ( rtp/tptr ) inscription

تسجيل

revinctus ( rvt/tvtr ) attaché

موثق

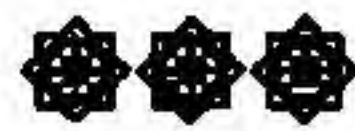
الدفتر - بكسر الال وفتح التاء- واحد الدفاتر وهي الكراريس (اللسان) الدفتر يراد به اليوم الكناش وهو مجمع أوراق موثقة تصلح للكتابة عليها وتسجيل ما يطلب حفظه من العلم ومن الحسابات . مفردة كناش تقابل كذلك بالمفردة اللاتينية الثانية لأن الكناش هو مجموع أوراق موثقة .



praecedere ( cd ) devancer

تقدم غيره وعلاهـم

ساد قومه سيادة وسؤددا - بضم السين وفتح الدال - وسيدودة فهو سيد وهم سادة الدال الثانية زائدة للإلحاق ببناء فعلل (اللسان في سود) ابن سيدة - الهمزة قد تزداد ثانية (اللسان في جؤذر) السؤدد السيادة .





اسم للي حرفه الثالث ساكن وحرفاه الأولان متحركان

نقط قمطر وسلحفاة

يظهر أن المفردات ساكنة الثالث قليلة جدا وإليك الأمثلة .

Casier d'élève (sens) - Cartable (sens)

قمطر "ج" قماطر

cooperimentum ( crmt/cmtr ) couverture

غــــــــــــــــطاء

القمطر - بكسر القاف وفتح الميم - ما تصان فيه الكتب (اللسان) يطلق اليوم على رف تحت لوح طاولة التلميذ والطالب يحفظ فيه كتبه ودفاتره وقد يطلق على جراب التلميذ يحفظ فيه دفاتره وكتبه .

Corbeille de pain

قمطر "ج" قماطر

القمطر والقمطرة شبه سبط يسف من قصب (اللسان) هو شبه سلة مفتوحة للخبز توضع على المائدة ويحفظ فيها الخبز من اليبس .

Chameau très puissant

قمطر "ج" قماطر

corpulentissimus ( crtm/cmtr ) très épais

عــــــــــــــــظيم جدا

القمطر الجمل القوي السريع وقيل الجمل الضخم القوي (اللسان) هو الجمل الغليظ ومع الغلظ قد تتبين قوة

Tortue

سلحفاة "ج" سلاحف

involucrum ( vlc/clv ) couverture

غــــــــــــــــشاء



السلحفاة - بضم السين وفتح اللام- واحدة السلاحف من ذوات الماء وقيل هي الأنثى من الغيا لم (اللسان) هي الحيوان المعروف وهو من الزواحف بأرجل قصيرة ودرع بطيئ السير يعيش في الأرض وفي مياه الأنهار والبحار . المفردة هي من معنى الغلاف .





اسم للى متحرك الحروف الثلاث الأول نمط

هدبد (بضم الهاء وفتح الدال وكسر الباء)

عـرتن (بفتح العين والراء وضم التاء)

أعتقد أن صيغة فعلل (بضم الفاء وفتح العين وكسر اللام) بالخصوص هي مشتقة من صيغة فعالل وكأني بالعرب يحولون كل (اسم للى) إلى صيغة فعالل ثم إنهم يخففون فعالل إلى فعلل وهي الصيغة التي تعيننا هنا. بصيغة فعلل ( بفتح الفاء والعين وضم اللام ) لم ترد في هذه الفقرة إلا مفردة عرتن .

Globe oculaire

حـدقة

conglobatus ( glt/tlg ) sphérique

مـستدير

الحدقة - بضم الحاء وفتح الدال وكسر اللام - الحدقة الكبيرة وقال كراع - أكل الذئب من الشاة الحدقة أي العين . (اللسان) الحدقة هي المقلة والمقلة أكثر تداولاً وهي الجسم الكروي للعين بكاملها وإذا أكل الذئب الحدقة فمعنى ذلك أنه لم يترك من لحمها وأجزائها الرطبة حتى المقلة.

Terrain pierreux

ضـلضل "ج" ضلاضل

lapidosus ( ld/dldl ) pierreux

حـجر ( ذو حجر )

الضلضل - بفتح الضاد الأولى وفتح اللام وكسر الضاد الثانية - والضلضة الأرض الغليظة ( اللسان) هي الأرض الحجرة بالخصوص وهي غليظة .

Myrica galé - Myrte bâtard

عـرتنة "ج" عرتن

fragrantia ( rnt/rtn ) parfum

عـطر

العرتن - بفتح العين والراء وضم التاء - والعرتن - بفتح العين وسمون الراء وفتح التاء - شجر يدبغ به. ابن بري - (اللسان) هو من فصيلة الأثلديات يوجد شجراً أو شجيرات بورق متعاقب ساذج أو



مشرف زهره إلى خضرة ينتظم سنابل . ثمرته درعية (drupe) لأنها بنواة مفردة الحبة . من العرتن نوع بعفص يدعى آسا بریا ورقه ذكي العطر ويتخذ لتعطير الثياب ولحفظها من الحشرات ومنه نوع شمعي أي يعطي شمعا وقد يكون الشمع أخضر وأخيرا منه نوع بثمره مأكولة تشبه القطلب .

**علبط "ج" علابط** **Troupeau**

مجمع copulatus ( plt/lpt ) groupé

العلبط - بضم العين وفتح اللام وكسر الباء - والعلابط القطيع من الغنم (اللسان) هو القطيع من الغنم ومفردة القطيع أكثر تداولاً .

**علمص "ج" علامص** **Chose étrange, étonnante**

غريب mirabilis ( mls/lms ) étrange

جاء بالعلمص - بضم العين وفتح اللام وكسر الميم - أي الشيء يعجب منه أو يتعجب منه (اللسان) هو الأمر الغريب الذي قلما يرى أو يسمع .

**هـدبد** **Faiblesse de la vue - Affaiblissement de l'acuité de la vue**

أضعف hebetare ( bt/tb ) affaiblir

الهدبد - بضم الهاء وفتح الدال وكسر الباء - الشبكرة في العين ورجل هدبد ضعيف البصر (اللسان) الضعف للعين أو الشبكرة وهي إظلام البصر يعرضان من اعتلال المشيمية أو الشبكية . انظر كتابي مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة .





اسم للى مضعف الحرف الثاني

نمط - جمحل - دمرغ - همرش - زمردة

**Mollusque**

جمحل "ج" جماحل

mollescere ( mls/sml ) s'amollir

لان لــــيونة

الجمحل (بضم الجيم وفتح الميم المشددة وسكون الحاء) اللحم الذي يكون في الأصداف (اللسان) هو الحيوان الذي يعيش في صدفة وهو حيوان رخو تقيه صدفته وهو رخو لأنه فاقد لقلة غضروفه أو عظميه .

**Homme rougeaud - Homme rubicund**

دمرغ "ج" دمارغ

cruentissimus ( rtm/tmr ) très rouge

شــــديد الحمرة

الدمرغ ( بضم الدال وفتح الميم المشددة وكسر الراء) الرجل الشديد الحمرة. قال ابن سيده -وأرى اللحياني قال - أبيض دمرغ أي شديد البياض شك فيه الطوسي (اللسان) هو الرجل شديد حمرة الوجه ويقال إنه أشباني أي شديد الحمرة .

**Femme malingre**

زمردة "ج" زمارد = زمردة

infirmetas ( rmts/smrt ) infirmité, maigreur

ضــــعف

الزمردة (بكسر الزاي وفتح الميم المشددة وسكون الراء) هي المرأة الضعيفة وقد وردت المفردة في بيت من الشعر لم يحضرنى الآن. المفردة واردة في اللسان وغير مرتبة في محلها ويراد بها المرأة الشديدة الهزال .

**Homme affecté d'incontinence de ses excréctions**

زملق "ج" زمالق

commulcare ( cmlc ) souiller

وســــخ توسيخا



الزملق ( بضم الزاي وفتح الميم المشددة وكسر اللام) من الرجال إذا أتى امرأة أنزل قبل أن يمسه  
وهو الزمالق والاسم الزملقة (اللسان) هو العذیوط یوسخ حلیلته بمنیه أو بما یرز من بدنه مما  
لاستطیع التحکم فیہ وقد لا یتحکم فی بوله وغائطه عند الجماع .

زملق "ج" زمالق **Ane**

صرخ صراخا	conclamare ( cclm/cmlc ) crier fort
-----------	-------------------------------------

الزملق الحمار (اللسان) هو كثير الصراخ واسمه من ذلك وهي مفردة غير متداولة .

همرش "ج" همارش **Femme très vieille, femme décrépète**

فـارضة	veterassimus ( rcm/mrc ) très vieille
--------	---------------------------------------

الهمرش (بفتح الهاء والميم المشددة وكسر الراء) العجوز المضطربة الخلق . ابن سيدة - جعلها سيبوية  
مرة فعلا ومرة فعلا ورد أبو علي أن يكون فعلا وقال - لو كان كذلك لظهرت النون لأن  
إدغام النون في الميم من كلمة لايجوز (اللسان) تجد أعلاه زمردة وقد وجدتها أيضا بصورة زغردة  
وإن لم يحضرنى النص وعليه قد تكون هذه المفردة بصور همرش ولم تنقل هذه الصورة فاعتبرها  
سبويه بنون مدغمة في الميم. الهمرش هي العجوز الفارض وهي التي تسقط كل أسنانها وتنقل  
حركاتها من الكبر .





اسم للي مضعف الحرف الثالث - نط  
هجنع (بفتح الهاء والجيم والنون المشددة)  
زمرد ( بضم الزاي والميم والراء المشددة)

**Emeraude****زمرذة "ج" زمرد**

viridissimus ( rdsn/smrđ ) très vert

شــــــــــــــــديد الخضرة

الزمرد (بضم الزاي والميم والراء وهي مشددة) من الجواهر معروف واحده زمردة (اللسان) هو  
جواهر نفيس شديد الخضرة وليس هو الدهنج وهو أيضا حجر أخضر غير أن خضرة الزمرد هي  
أحسن من خضرة الدهنج .

**Autruche mâle****سفنج "ج" سفانج**

venustas ( vnss/svns ) agrément

حــــــــــــــــسن وبهجة

pernix ( prnx/prncs/spnc ) rapide

ســــــــــــــــريع

السفنج (بفتح السين والفاء والنون وهي مشددة) الظليم الخفيف (اللسان) الظليم هو ذو ريش أبيض  
جميل وهو الذي يترع ريشه وهو يتزين بحمرة على أفخاذه وبها يعرف الذكر من الأنثى.

**Flacon - Fiole****سكرجة "ج" سكارج**

excussurius ( xcsr/sxrc ) qui sert à secouer

صــــــــــــــــالح للتحريك

strictus ( srcs/scrs)étroit

ضــــــــــــــــيق

الشفارج طريان رحرحاني وهو الطباق فيه الفينحات والسكرجات (بضم السين والكاف والراء وهي  
مشددة) (اللسان في شفارج) في الحديث (لاأكل في سكرجة ) إناء صغير يؤكل فيه الشيء  
القليل من الأدم وهي فارسية وأكثر ما يوضع فيها الكوامخ (اللسان) لعلها القينة يوضع فيها كوامخ



وتحرك قبل الاستعمال ليمتزج بها ما هو موعى فيها من الكوامخ أو الأدوية ولا يحسن الأكل في سكرجة لأن إدخال الأصابع في إناء للتناول منه أمر مستهجن ولا يكاد يفعله إلا شره .

**Loup**

سلمع "ج" سلامع

malitiosus ( mls/slm ) malin

كثير الحيل

السلمع (بفتح السين واللام والميم وهي مشددة) من أسماء الذئب (اللسان) يدعى الذئب سلمعا لكثرة حيله .

**Echéance d'un impôt**

سمرج = شمرج

commentare ( cmr/crrc ) régler un compte

صافي حسابا

السمرج والسمرجة (بفتح السين والميم والراء وهي مشددة) استخراج الخراج في ثلاث مرات - فارسي معرب - ابن سيده - السمرج يوم جباية الخراج (اللسان) السمرج يوم للعجم يستخرجون فيه الخراج في 3 مرات (اللسان) السمرج هو أجل استحقاق الخراج أو كل ضريبة وهو اليوم الذي تؤدي فيه وجوبا وقد تؤدي قبل ذلك للتخلص منها .

**Lait très doux**

سملج

dulcissimus ( lcsn/smlc ) très doux

حلو جدا

السملج (بفتح السين والميم واللام وهي مشددة) اللبن الحلو (اللسان) هو الذي يتبين أن مذاقه زائدة الحلاوة من أجل ما ترعاه اللبونة .

**Mélilot**

سملجة "ج" سملج

السملج عشب من المرعى عن أبي حنيفة ولم أجد من يحليه (اللسان) السملج هو الحندقوق وهو إكليل الملك مرعاه من الخلقة أي من النباتات الحلوة وليس من الحمض.



Echéance d'un impôt

شمرج = شمرج (يوم استخراج الخراج)

Bourrelet

عدبسة "ج" عدايس

compactus ( pct/tpc ) compact

مكتل

العدبسة (بفتح العين والداال والباء وهي مشددة) الكتلة من التمر (اللسان) هي الكتلة منه ومن غيره والمفردة هي من الاكتناز .

Mer en flux - Puits en haut étiage - Haut étiage

قلمس "ج" قلامس

cumuls ( cmls/clms ) surcroît - comble

زيادة عن المعتاد وزخارة

القلمس (بفتح القاف واللام والميم وهي مشددة) البحر والقلمس البئر الكثيرة الماء من الركايا كالقلمس وبحر قلمس أي زاجر واللام زائدة (اللسان) من اعتبر زيادة اللام رجع بالمفردة إلى قاموس البحر وهو عرضه حيث يعمق وتضطرب أمواجه . وهو تأويل أعتبره خاطئا. هو البحر عند المد وهو البئر يزيد ماؤه عن المعتاد ويرتفع مستواه كثيرا .

Homme noble, éminent

قلمس "ج" قلامس

excelsissimus ( xlsn/slms ) très noble, éminent

شريف = سام

القلمس السيد العظيم (اللسان) هو السيد يفوق غيره شرفا ونبلا والقلمس هو البطريق عند الروم لأن البطارقة هم على القوم وكبرائهم .

Autruche mâle démunie de son plumage

هجنع "ج" هجانع

nudus ( ns/sn ) nu

عار

الهجنع (بفتح الهاء والجيم والنون وهي مشددة) الظليم الأقرع والنعامة هجنعة (اللسان) يدعى هجنعا لأنه عاري الرأس من الريش وقد يعرى بدنه أيضا من الريش لأن ريشه مطلوب وقد يجرد منه .



## Vieil homme chauve

هجنع "ج" هجانع

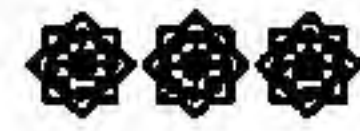
senescere ( sn ) vieillir

شَاخ

nudus ( ns ) nu

عَار

الهجنع الشيخ الأصلع (اللسان) قد يكون المرء أصلع وشيخا والقرع كثيرا ما يعترى الشيوخ ومن يتقدمون في السن تزيد نزعته حتى يعرى الرأس كله من الشعر .





اسم للي مضعف الحرف الرابع - غط

حـبقر (بفتح الحاء وسكون الباء وضم القاف وشد الراء  
هـرشفة ( بكسر الهاء وسكون الراء وفتح الشين والفاء وهي مشددة)  
بـرطلة (بضم الباء وسكون الراء وضم الطاء وبفتح اللام وهي مشددة)

Parasol

برطلة "ج" براطل

prolatate ( prlt ) étendre

مـد مـدا

البرطلة (بضم الباء وسكون الراء وضم الطاء وبفتح اللام وهي مشددة) المظلة الصيفية نبطية ويقال  
برطلة (اللسان) هي ما يستظل به من الشمس تنشر للاستظلال وتجمع عند الاستغناء عن هذا  
الغرض .

Grêle

حبقر (الواحدة حبقرة)

perfrigidus ( prg/pgr ) très froid

بـارد جدا

orbiculatus ( rbc/bcr ) rond

مـستدير

الحبقر (بفتح الحاء وسكون الباء وضم القاف وشد الراء والعبقر البرد (اللسان) هذا الاسم  
مأخوذ من معنى البرد أو من الاستدارة لأن حبات البرد مستديرة وباردة (الحبة من البرد حبقرة  
وعبقرة)

Grêle

عـبقر -

العبقر البرد بالتحريك - (اللسان)



قرطلة "ج" قراطل

القرطلة ( بكسر القاف وسكون الراء وفتح الطاء واللام وهي مشددة) عدل حمار عن أبي حنيفة - قال في باب الكرم ووصف قرية بعظم العناقيد - العنقود منه يملأ قرطلة (اللسان) القرطلة هي شق الجوالق المحمول على حمار أو غيره.

هردبة "ج" هراذب

المردبة (بكسر الهاء وسكون الراء وفتح الدال والباء وهي مشددة) العجوز (اللسان) هي العجوز  
والاسم مشتق من الشيخوخة .

هرشفة "ج" هراشف

الهرشفة العجوز البالية (اللسان) هي العجوز الفارض التي تقدمت في السن حتى أصبحت حركتها ثقيلة .

هرشفة "ج" هراشف

الهرشفة (بكسر الهاء وسكون الراء وفتح الشين والفاء وهي مشددة) صوفة الدواة (اللسان) هي ما ينشف به الماء فهي خرقة لامتنصاص ماء . تعصر في دلو ثم تعاد إلى المكان فتشبع ماء ثانية وتعصر من جديد في الإناء .





اسم بصيغة يفعلول - غط خيتعور

هذه الصيغة تفيد عتدي المبالغة في معنى المفردة

Chose instable, inconstante

خيتعور "ج" ختاغير

varietas ( rt/tr ) inconstance

عــــــــدم الثياب

motare ( tr ) mouvoir fréquemment

تــــــــحرك كثيرا

امرأة خيتعور - بفتح الخاء وسكون الياء - لا يدوم ودها وكل شيء يتلون ولا يدوم على حال خيتعور وقيل هو كل من يضمحل ولا تكون له حقيقة كالسراب ونحوه والياء زائدة (اللسان) هو كل ما ليس له قرار ويتغير تغيرا كثيرا .

Mirage

خــــــــيتــــــــعور

nitere ( tr ) briller

بــــــــرق بروقا

deludere ( dr ) tromper

خــــــــلل تضليلا

الخيتعور السراب (اللسان) للسراب بريق ولكنه يخادع العين ببريقه فيظهر شبه بركة ماء .

Trompeur habile

خيتعور "ج" ختاغير

deludere ( dr ) tromper

ضــــــــلل تضليلا

الخيتعور الغادر والخيتعور الدنيا على المثل وقيل الذئب سمي بذلك لأنه لاعهد له ولا وفاء وقيل الغول لتلونها (اللسان) الخيتعور الخادع والخادع يضلل غيره بأقاويله وأفعاله.

Malheur - Infortune

خيتعور "ج" ختاغير

infortunitas ( rt/tr ) infortune

شــــــــر ومصيبة



الخيتعور الداهية (اللسان) هي الشر يحل بالفرد أو بالجماعة .

## Hydromètre

خيتعورة "ج" خيتعور

motare ( tr ) mouvoir fréquemment

تحرك كثيرا

الخيتعور دويبة سوداء تكون على وجه الماء لاتلبث في موضع إلا ريثما تطرف (اللسان) هي حشرة شبه بعوضة طويلة سمراء اللون وقد تميل إلى سواد تعيش في المناقع على وجه الماء حركتها كثيرة تدعى عنكب الماء .

## Faucon des canards - Alète

سيدنوق

inspectare ( nsct/stnc) inspecter

راقب

السودنيق الصقر وربما قالوا سيدنوق (اللسان) هو الصقر المدعو اليوم صقر البط وهو شديد المراقبة لما يجري في الأرض من الصيد الذي يولع به .

## Femme très élégante

عيطموس

munditie ( mc-ti/dm-ti) élégance

رونق

العطموس والعيطموس المرأة الجميلة وقيل هي الطويلة ذات قوام وألواح (اللسان) العيطموس المرأة ذات حسن فائق .



اسم للي بحرف عمد قبل الحرف الأخير

نمط - سربال - خذروف - قرميد - جلنار - عسطوس - شنداخي

حرف المد قد يكون ألفا أو واوا أو ياء وهو لا يزيد معنى على معنى المفردة التي تفقد هذا المد ومن حقي أن أقول إن زيادة المبني لا تزيد معنى بصفة مطلقة .

**Milieu**

بجوحة "ج" بحايح

pectus ( pe ) milieu

وسط

بجوحة الدار - بضم الباءين - وسطها . في الحديث ( إنه صلى الله عليه وسلم قال ( من سره أن يسكن بجوحة الجنة فليزلم الجماعة . فإن الشيطان مع الواحد وهو من الاثنين أبعد ) وبجوحة كل شيء وسطه وخياره (اللسان) البجوحة هي الوسط ويعبر عنها بالبعكوك أنظر تحته .

**But - Butte**

برجاس "ج" براجيس

propositus ( prss ) but

غرض

البرجاس - بكسر الراء - غرض في الهواء يرمى به . شمر - البرجاس شبه الأمانة تنصب من الحجارة (اللسان) هو غرض الرماية كيفما كان - كومة حجر أو قرطاس بدوائر والدائرة الداخلية ضيقة فمن يصيبها يعرف عنه أنه شديد الحذق في الرماية ويقال عنه إنه أصاب ذبابة القرطاس وهي النقطة السوداء داخل هذه الدائرة الضيقة .

**Patrice**

بطريق "ج" بطاريق (بطارقة)

patricius ( ptrc ) patrice

رجل شريف

البطريق - بلغة أهل الشام والروم - هو القائد معرب وجمعه بطارقة في حديث هرقل - وعنده بطارقه من الروم جمع بطريق وهو الحاذق بالحرب وأمورها (اللسان) البطارقة هم وجهاء الروم وهم



الأشراف ذوو الأصول الكريمة يتمتعون في الشعب الروماني بامتيازات عظيمة وهم ذوو الأمر وأصحاب السيادة وقادة الحرب .

بعكوكه "ج" بعاكك **Coeur - Milieu**

وسط - قلب الشيء	pectus ( pc/pcc ) milieu
-----------------	--------------------------

تركتهم في بعكوكه القوم أي وسطهم وبعكوكه الشيء وسطه (اللسان) الأصل في البعكوكه الصدر وتطلق على قلب الشيء والقلب هو في الصدر . هي إذن البجوحة انظر أعلاه .

جرداب "ج" جراديب **Haute mer**

عميق	profundus ( prds/srdp ) profond
------	---------------------------------

الجرداب - بكسر الجيم - وسط البحر (اللسان) لعله الجهات فيه شديدة العمق وهو ما يدعى الآن بعرض البحر .

جلمود "ج" جلاميد **Roc**

شديد الصلابة	solidissimus ( sldm/slmd ) très solide
مستدير	conglomeratus ( glmt ) arrondi

الجلمود - بضم الجيم - الصخر وفي المحكم الصخرة (اللسان) هي القطعة العظيمة المستديرة من الصخر وقد تطلق على الحجر الشديد الصلابة يبلغ إليه عند حفر قواعد البناء .

جلنارة "ج" جلنار **Balauste - Fleur de grenadier**

رن رنيننا	conclamare ( cnlr/clnr ) tinter
دامل	vulnerarius ( lnrs/slnr ) vulnérable

الجلنار (بضم الجيم وفتح اللام المشددة وفتح النون) معناه بالفارسية ورد الرمان الذكر وأجوده المصري (ج/ب) الجلنار قابض مقو للثة ويلزق الجراحات (ج/ب في رمان) الجلنار ورد الرمان . قد



يؤخذ اللفظ من معنى الجرس أو صورته والجرس رنان وهذا الجلتار هو على صورة أجراس . قد يؤخذ اللفظ أيضا من دمله للجراحات .

## Outardeau

## حبرور "ج" حبارير

parvus ( pr ) petit

صغير

virus ( vr ) secrétion

إفراز

الحبرور - بضم الحاء- ولد الحبارى (اللسان) المفردة مأخوذة من معنى الصغر أو من معنى إفراز لأن الحبارى هي ذات إفراز تلقى به من دبرها لطرده من يلاحقها من الصيادين .

## Moulinet

## حملاج "ج" هاليج

stimulare ( sml/mls ) stimuler

حث حثا

الحملاج - بكسر الحاء- منفاخ الصاغة (اللسان) تحرك النار بمنفاخ وتلهب بالأهوية الواصلة إليها منه وبه تستحث النار وقد تستحث بمحضب وهو المسعر .

## Corde ( obtenue par commettage )

## حملاج "ج" هاليج

conglomeratus ( glm/mlg ) assemblé

مجموع

الحملاج الحبل المملج (اللسان) الحملجة هي الفتل وهي بضم طاقة إلى أخرى ليغلظ الحبل .

## Corne recourbée

## حملاج "ج" هاليج

convolvolatus ( enroulé )

معوج اعوجاجا فاحشا

الحملاج قرن الثور والظبي (اللسان) يدعى قرن الظباء حملاجا لأنه أحيانا شديد الاعوجاج فما لا يعوج من قرون الظباء لا يدعى حملاجا .



convertere ( vrt/trv ) faire tourner	أدار إدارة
crepitare ( rpt/trp ) crépiter	رن رنينا

الخذروف - بضم الخاء - شيء يدوره الصبي بخيط في يده فيسمع له دوي (اللسان) الخسارة عود نحو نصف النعل يوثق بخيط فيحرك الخيط وتجر الخشبة فتصوت تلك الخسارة ويقال للخذروف الصبي خسارة (اللسان) الخذروف هو الخسارة وصفتها بينة من النص أعلاه . المفردة هي من الإدارة لأن الخشبة تدار أو هي من الرنين لأن لهذه الخشبة خريرا عند إدارتها .

## Manette de moulin

## خذروف "ج" خذارييف

convertere ( vrt/trv ) faire tourner	أدار إدارة
--------------------------------------	------------

الخذروف العود الذي يوضع في قرن الرحي العليا وقد خذرف الرحي (اللسان) هو العود الذي يدار به الفلق الأعلى للرحي وهو مركز في ثقب في قرنها يدعى أيضا زرنوكا أو قعسريا أنظر زرنوك تحته .

## Sauce

## خرديق "ج" خراديق

condire ( cdr/rdc ) accommoder	دهمق دهمقة وتوبل
--------------------------------	------------------

الخرديق (بضم الخاء وسكون الراء وكسر الدال) المرق (اللسان) يدعى المرق خرديقا لأنه يتوبل وبالتوابل يدهمق أي تحسن مذاقته .

## Caroubier ( Caroube )

## خرنوبة "ج" خرايب

involucrum ( nvr/rnv ) enveloppe	غشاء
----------------------------------	------

الخرنوب - بضم الخاء - شجر برية بشوك ذو حمل (اللسان) الخرنوب هو بقرون فيها حبه والمفردة هي من التغشية .



## Flammèche

## خنتوص "ج" خناتيص

nitescere ( nts ) briller

بـرق بـرقا

الخنتوص-بضم الخاء- ما سقط من القراءة والمروءة من سقط النار (اللسان) الخنتوص ما يتطاير من النار عند احتكاك شديد أو عند طرق الحداد على حديد محمي ومن يكون بعينه ضعف قد يرى بقعا مضيئة شبيهة بخناتيص وما هي بأنوار حقيقية . أنظر خنتوص في كتابي مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة .

## Parapet

## دربوز "ج" درايز

protectio ( prtc/trpc ) protection

وقاية

المعروف درايزين وهي ————— فردة عربية ثقيلة . في المغرب تروج المفردة بصورة دربوز -بضم الدال -ويقصد بها الحاجز الواقى من السقوط وهو حاجز يوضع على حرف السطوح أو على القناطر ليقى من السقوط في الشفير .

## Méandre - Contour - Détour - Anfruosité

## دراقيع "ج" دراقيع

anfruosus ( rct/trc ) sinueux

متلو ومعوج

عواقيل الأدوية دراقيعها (اللسان في عقل) لم تذكر المفردة في محلها ومن الواضح أنها بصورة درقيعة - بكسر الدال وسكون الراء- والمراد بها الجهة المعرجة والمنعطفة من الوادي أو الطريق أو أرض البحر كما يراد بها الأمور الملتبسة التي لا يعرف من أين تؤتى ويطلق الدراقيع على الحفرة الملتوية حتى في أعضاء الإنسان - دراقيع النواصير .

## Tapis ( sens ) Tenture ( sens ) - Velours ( sens )

## درنوك "ج" درانيك -درنك

abscondere ( cndr/drnc ) cacher

أخفى إخفاء

lentescere ( nter/trnc ) s'amollir

لان ليوننة



الدرنوك - بضم الدال - والدرنيك - بكسر الدال - ضرب من البسط له خمل قصير كخمل المناديل وبه تشبه فروة البعير والأسد والدرانيك تكون ستورا وفرشا (اللسان) قد يطلق الدرنيك أيضا على الثوب بخمل قصير يتخذ ستورا أو بسطا أو يلبس ثيابا وكثيرا ما يطلب أخضر اللون .

## Constitution - Loi constitutionnelle

## دستور "ج" دساتير

أسس تأسيسا	instituer ( str/tstr ) instituer
------------	----------------------------------

الدستور - بضم الدال - النسخة المعمولة للجماعات التي فيها تحريرها جمع دساتير (قا) هي القوانين التي تؤسس في الجماعة وفي الوطن وهي التي تحكم كل التشريعات والقوانين المتفرعة عنها وهذه القوانين تحرر في نسخة ( الدستور المغربي مثلا )

## Short

## دقرار "ج" دقارير

غشاء	cooperimentum ( crt/tcr ) enveloppe, couverture
مقصّر	curtus ( crt/tcr ) écourté

الدقرار - بكسر الدال - التبان - بضم التاء وفتح الباء المشددة - وهي سراويل بلا ساق (اللسان) السروال بلا ساق قصير وهو يستر الأسافل .

## Inconvénient

## دقارة "ج" دقارير

غير مريح ولا محمود	contrarius ( ctr/tcr ) défavorable
--------------------	------------------------------------

الدقارير الأمور المخالفة (اللسان) هي الأحوال التي لا تحمد من أمر أو حال وهي ما يدعى بالمساوئ خلاف المحامد .

## Mauvaise habitude - Action incorrecte

## دقارة "ج" دقارير

غير صحيح	incorrectus ( crt/tcr ) incorrect
----------	-----------------------------------

الدقارة - بكسر الدال - واحدة الدقارير وهي الأباطيل وعادات السوء (اللسان) هي عادة السوء وكل عادة لا تقرها آداب مجتمع ما .



## Binette - Sarcloir

## دقروور "ج" دقارير

recludere ( cdr/dcr ) creuser, ouvrir le sol

حفر حفرًا

الدقروور - بضم القاف - فأس يحتفر بها الأرض (اللسان) هي فأس برأسين للحفر ونقش الأرض أي نزع أعشابها .

## Vestibule

## دهليز "ج" دهاليز

vestibulum ( stl/tls ) vestibule

بـهـو

الدهليز - بكسر الدال - ما بين الباب والدار - فارسي معرب والجمع دهاليز (اللسان) قد يطلق الدهليز على مقدمة بناء أو على مدخل البنايات العظيمة .

## Lambeau

## ذعلوب "ج" ذعاليب

devellere ( dvl/dlv ) arracher

قلع قلعا

pendulus ( pdl/dlp ) pendant

ممتدل

الذعلبة - بكسر الذال - والذعلوب - بضم الذال - طرف الثوب وقيل هما ما تقطع من الثوب فتعلق والذعاليب قطع الخرق وثوب ذعاليب خلق (اللسان) الذعلوب أو الذعلبة الخرقه تقطع من الثوب وترع منه أو القطعة من الثوب الممزق تبقى عالقة به ومتدلية .

## Manette

## زرنوك "ج" زرانيك

conversare ( cnrs/srnc ) tourner en tout sens

أدار إلى كل جهة

الزرنوك - بضم الزاي - الخشبة التي يقبض عليها الطاحن إذا أدار الرحي (اللسان) هذه الخشبة تدعى أيضا خذروفا وقعسريا أنظر خذروف أعلاه .

## Aiguillon

## زرنوك "ج" زرانيك

concitare ( cnrc/crnc ) exciter

حث حثا



قال الشاعر :

وكان رمحك إذ طعنت به العدا ❁ زرنوك خادمة تسوق حمارا

(اللسان) الزرنوك ههنا عود حاد الرأس تستحث به الركوبة بالطعن في كائبتها .

Guêpe

زنبور "ج" زناير

compungere ( cpr/cnpr ) piquer

لسع

conglobare ( cnbr ) assembler

جمع جمعا

الزنبور - بضم الزاي- والزبار ضرب من الذباب لساع (اللسان) الزنبور حشرة تشبه النحلة غير أنها صفراء تعيش متأوية وبانية لأعشاش في الأرض تعيش فيها جماعة الزناير . الزنبور شديد اللسع .

زنبورة "ج" زنبور

الزنبور شجرة عظيمة في طول الدلبة ورقها مثل ورق الجوز في منظره وريحه ولها نور مثل نور العشر أبيض لها حمل مثل الزيتون سواء فإذا نضج اشتد سواده وحلا جدا يأكله الناس كالرطب وهو يصبغ الفم كما يصبغه الفرصاد . قال ابن الأعرابي - من غريب شجر البر الزناير واحدها زنبيرة وزنبارة وزنبورة وهو ضرب من التين وأهل الحضر يسمونه الحلواني (اللسان) الشروح ههنا مضطربة لأن ثمر هذا النبات قد قيل عنها إنه شبه زيتون كما قيل عنه إنه شبه تين .

Vendangeot - Vendangeoire - Hotte

زنبيل "ج" زنايل

translativus ( nslv/snvl ) qui transporte ailleurs

يحمل إلى بعيد

الزنبيل - بكسر الزاي- لغة في الزبيل . الزبيل والزنبيل الجراب وقيل الوعاء يحمل فيه وقيل الزنبيل خطأ وإنما هو زبيل وجمعه زبل وزبلان والزبيل القفة وزبلت الشيء وازدبلته احتملته (اللسان في زبل) الزنبيل لغة في الزبيل (اللسان في زنبيل) الزنبيل شبه قفة أو سلة كبيرة تحمل فيها الثمار من المخرفة إلى الجرين أو إلى حيث تخزن أو تعصر كما يفعل بالعنب .



Vert de gris

زنجار (زنجار نحاس)

inficere ( ncr/cncr ) corrompre

عفن تعفينا

الزنجار - بكسر الزاي- أصله من النحاس والخل أو ثجير العنب الحامض بالتعفن (تذكرة) هو ما يتكون على النحاس من صبغ أخضر يتنشأ من تعفن مواد حامضة توضع في آنية النحاس .

Rouille

زنجار (زنجار الحديد)

زنجار الحديد هو زعفران الحديد (ج/ب في حديد) هو الحديد العفن الفاسد بتأكل .

Pauvre (s.m.)

سبروت "ج" سباريت

paupertus ( prts/sprt ) pauvre

فقير

السبروت الفقير والمحتاج (اللسان) هو بالفعل الفقير والمحتاج المقل .

Terre pauvre

سبروت "ج" سباريت

السبروت القاع لانبات فيه وأرض سبرات وسبريت لانبات فيها والسباريت الفلوات التي لا شيء بها (اللسان) هي الأرض التي لاتكاد تنبت فهي فقيرة من النبات .

Quantité insuffisante - Futilité

سبروت "ج" سباريت

parvitas ( rvts/svrt ) futilité

تفاهة

السبروت الشيء القليل (اللسان) هو الشيء التافه من كل شيء - قوت وغيره وقد استعمل غيري مفردة السبروت وصفا للنبات المقل وهو الذي لا يحتاج إلا إلى غذاء قليل وهو استعمال جيد وسأأخذ .

Tissu orné de figurines

سجلاط

sigillatus ( sgl ) orné de figurines

مزين بوجوه



السجلات ضرب من الثياب (اللسان) هو الثوب المزين بوجوه وبصور المحبوبين من العظماء من أهل الفن والرياضة . مما يولع به الشباب اليوم لبس شعار أو قميص من سجلات.

**Habit** سربال "ج" سراويل

غشاء وستر involucrum ( vclr/crvl ) couverture

السربال - بكسر السين- القميص والدرع وقيل كل ما لبس فهو سربال (اللسان) أستعمله بمعنى كل ما يلبس كيفما كان شكله .

**Gelée de viande** سكبا ج "ج" سكابي ج

ثخن ثخانة spissescere ( spsc/scps ) se condenser

قد ينتفع المحرورون بالسكبا ج - بكسر السين- المتخذ من لحم البقر لا سيما مرقه المبرد المصفى عن شحمه المسمى الهلام (ج/ب في بقر) السكبا ج معروف (قا) لم يذكره (اللسان) السكبا ج هو مرقه لحم البقر بالخصوص قهياً قهيناً خاصاً لتجمد بعد ثخانة والمزقة هلمة أي هي ذات هلام .

**Perioste ( sens ) - Périrane ( sens )** سمحاق "ج" سماحيق

أحاط به circumdare ( crcm/cmc ) entourer

السمحاق- بكسر السين- جلدة رقيقة فوق قحف الرأس إذا انتهت الشجة إليها سميت سمحاقا والسمحاق بين اللحم والعظم (اللسان) السمحاق عموماً هو الجلدة المحيطة بالعظم ومنها تكونه ومنها يتنشأ الدشب عند ما يحدث كسر في العظم . يطلق السمحاق أيضاً على الجلدة المحيطة بالجمجمة .

**Membrane enveloppante** سمحاق "ج" سماحيق

على ثرب الشاة سماحيق من شحم أي شيء رقيق كالقشرة (اللسان) السمحاق ههنا هي الجلدة الرقيقة المحيطة بعضو والجلدة المحيطة بـعدة عضل تدعى أسحية والمحيطه بالـخ سحاءة . مفردة السمحاق هي أكثر تداولاً في الغشاء المحيط بالعظم.



## Cumulus

## سمحاق "ج" سماحيق

في السماء سماحيق من غيم (اللسان) قد يراد به الأغشية المحيطة بالسماء من الغيم وهي أغشية متطارقة .

## Courtier

## سمسار "ج" سماسره

mercatio ( mrc-ti/cm-ti-r ) trafic, achat ou vente

معاملة بيع وشراء

السمسار - بكسر السين الأولى - الذي يبيع البر الناس - فارسية معربة - والجمع سماسرة . في الحديث ان النبي صلى الله عليه وسلم سمهم التجار بعد ما كانوا يعرفون بالسماسرة والمصدر السمسرة وهو أن يتوكل الرجل من الحاضرة للبادية فيبيع لهم ما يجلبونه والسمسار اسم للذي يدخل بين البائع والمشتري متوسطا (اللسان) هو المتوسط بين البائع والمشتري .

## سملاج

السملاج عيد من أعياد النصارى (اللسان)

## Architecte - Ingénieur

## سنمار "ج" سنامرة

componere ( cmnr/cnmr ) construire

بنى بناء

praeministrare ( mnsr/snmr ) être près de q.n. pour le servir

قرب منه ليخدمه

سنمار - بكسر السين والنون وفتح الميم المشددة - اسم إسكاف بنى لبعض الملوك قصرا فلما أتمه أشرف به على أعلاه فرماه منه غيرة منه أن يبني لغيره مثله . أبو عبيد - سنمار بناء مجيد رومي بنى الخورنق الذي بظهر الكوفة للنعمان بن المنذر (اللسان) قد يقصد به ما نعينه اليوم بالمهندس المعماري يعني في الوقت ذاته بالبناء . مفردة الإسكاف وهنا يراد بها الصانع مطلقا .

## Clair de lune

## سنمار

conglomeratus(cnmr) arrondi

مستدير



يقال للقمر سنمار وقمر سنمار مضيء (اللسان) لم أطمئن هذه المقابلة فهي إذن قابلة للتصحيح بمفردة تفيد النور والإشراق .

### Cartilage costal

شرسوف "ج" شراسيف

vincire ( vcr/srsv ) lier

وصل وصل

الشرسوف - بضم الشين - غضروف معلق بكل ضلع مثل غضروف الكتف (اللسان) هو الغضروف في نهاية الضلع جهة القص.

### Rameau - Ramille

شغوب "ج" شغانيب

juvenis ( vns/snv ) jeune

شاب

الشغانيب أعالي الأغصان تقول للغصن الناعم شغوب - بضم الشين وشغوب (اللسان) الشغوب هو الأملود وهو الطرف الغض الطري للغصن .

### Pedicelle de régime ( sens ) - Grapillon (sens)

شمراخ "ج" شماريخ

conglomeratus ( cmr ) assemblé

مجمع

الشمراخ - بكسر الشين - والشمروخ العثكال الذي عليه البسر وأصله في العذق التهذيب - الشمراخ عسقية من عذق عنقود (اللسان) الشمراخ شعبة من العنقود وهي العسقية أو هي الخيط من خيوط الكباشنة تنظم تمرا.

### Pic

شمراخ "ج" شماريخ

proeminens ( smr ) proéminent

بارز

الشمراخ رأس مستدير طويل دقيق في أعلى الجبل (اللسان) هو الرأس البارز في جبل أو في سلسلة جبال وهو بارز إلى أعلى لا إلى جهة شفير .







## Globule - Fruit globuleux

## صعرورة "ج" صغارير

glomerosus ( rs/sr ) sphérique

مستدير

كل حمل شجرة يكون مثل الأهل والفلفل وشبهه مما فيه صلابة فهو صعروور (اللسان) هو الثمرة الصغيرة المستديرة في حجم حبوب البزر والفلفل .

## Boule

## صعرورة "ج" صغارير

الصعرورة دحروجة الجعل يجمعها فيديرها ويدفعها وقد صعررها واجمع صغارير (اللسان) الصعرورة كل ما يجمع مستديرا مثل البندق من اللوز المطحون أو الشمع أو الرطب بلا نوى أو من الثريد والكسكس .

## Treuil

## صعمور "ج" صغامير

circummagere ( crm/cmr ) mouvoir autour

أدار إدارة

الصعمور - بضم الصاد - الدولاب كالعصر (اللسان) هو الدولاب يعين على رفع أثقال من الأعماق إلى وجه الأرض أو من الأرض إلى الأعالي .

## Bassin

## صهريج "ج" صهاريج

coacervare ( csr/src ) accumuler

جمع جمعا

الصهريج - بكسر الصاد - مصنعة الماء يجتمع فيها الماء وأصله فارسي (اللسان) هو البناء يهيا لجمع ماء كثيرا والصهاريج تبني في الحدائق والبساتين لجمع الماء وقد يراد للسباحة .

## Machine batteuse

## طربيل "ج" طرابيل

devellere ( dvlr/drvl ) détacher

قلع قلعا

tribulum ( trbl ) machine batteuse

آلة دراس

الطربيل - بكسر الطاء - نورج يداس به الكدس (قا) الطربيل هو لقلع الحبوب من السنابل وهو للدياس . الطربيل إذن أداة دياس وقد تأخذ أشكالا مختلفة لتحقيق هذا الغرض .



Barbe ( de bouc ou d'antilope )

عثنون "ج" عثانين

pendulus (nd/dn ) pendant

مستدل

العثنون من اللحية ما ينبت على الذقن من الشعر أو تحته سفلا (اللسان) هو الشعرات المتدلّية من تحت ذقن العتر والتيس وقد يدعى لحية . للطرستوج (rouget) - وهو سمك أحمر - عثنون لا من شعر ولكن من لحم .

Bambou ( phyllostachys )

عسطوسة "ج" عسطوس

lentescere ( ts/st ) s'amollir

لان لــــيونة

العسطوس - بفتح العين والسين - شجرة لينة الأغصان لا أبن (جمع أبنه) لها يقال لها الخيزران وهو على بناء قربوس (اللسان) العسطوس هو الخيزران وهو من القصب اللين.

Treuil

عصمور "ج" عصامير

circummove ( crm/cmr ) tourner autour

أدار إدارة

العصمور - بضم العين - الدولاب وقال الليث - العصامير دلاء المنجنون واحدها عصمور . ابن الأعرابي العصمور دلو الدولاب (اللسان) أعتبر أنه الدولاب لادلو الدولاب .

Canette - Cannette - Sépoule

علماد "ج" علاميد

adminiculare ( dml/lmd ) soutenir

عمد عمدا

العلماد والعلامة ما يلف عليه الغزل (قا) هو الإستاج كذلك والمفردة من العمدة .

Capsule

عنجورة "ج" عناجير

involucrum ( ncr ) couverture, enveloppe

غلاف

العنجورة - بضم العين - غلاف القارورة (اللسان) هي العفاص والسوجل (غلاف القارورة هو غير سدادها).



## Grappe

## عنقود "ج" عناقيد

connectio ( cnt/nct ) assemblage

تجمع

العنقود والعنقاد من النخل والأراك والبطم ونحوها (اللسان) هو مجموع الحب المرتبط بعضه مع بعض . في المنتظم عساقب مرتبطة بمحور العنقود - عذق النخل يدعى كباسة. العنقود هو العذق .

## Crible

## غربال "ج" غرابيل

cribellum ( rbl ) crible

غربال

الغربال ما يغربل به (اللسان) بالغربال تترع الأجزاء الغليظة مما يغربل .

## Grue couronnée - Baléarique

## غرنوق "ج" غرانيق

coronatus ( cm/rnc ) couronné

متوج

crinis ( cm/rnc ) cheveux

شعر

الغرنوق - بضم الغين - طائر أبيض وقيل هو طائر أسود من طير الماء طويل العنق (اللسان) هو طير من الكراكي بغرنوق أي بشعر طويل على الرأس شبه إكليل وهو طير من الطوال ومن طير الماء .

## Cartillage

## غضروف "ج" غضاريف

protegere ( prt/trp ) protéger

وقى وحفظ

الغضروف - بضم الغين - كل عظم رخص لين في أي موضع كان (اللسان) هو للوقاية والحفظ . فقوف الأذن هو غضروف والشراسيف غضاريف أنظر أعلاه شرسوف .

## Forme

## فرزوم "ج" فرازيم

conformare ( cfm/fcm ) conformer

شكل



الفرزوم - بضم الفاء- خشبة الحذاء ومنهم من يقول قرزوم . الجوهرى - الفرزوم خشبة مدورة يحذو عليها الحذاء وأهل المدينة يسمونها الجبأة (اللسان) الفرزوم هو الخشبة المدورة للحذاء يعرف بها مقياس ما يقطع من الجلد للحذاء وقد يوسع بها الحذاء ويمنعه من الإكثار .

فنداق "ج" فناديق      **Ecritures ( sens ) - Facture ( sens )**

كتّابة وتسجيل	inscriptio ( ncpt/pntc ) inscription
---------------	--------------------------------------

الفنداق - بضم الفاء وسكون النون- صحيفة الحساب (اللسان) قد يراد بها صحيفة الحساب العام بدخل وخراج وقد تكون صحيفة الحساب تقدم لمن يشتري سلعة وهي الفاتورة .

فنطيسة "ج" فناطيس      **Groin**

في الطرف	finitivus ( fnts/vnts ) qui termine
----------	-------------------------------------

الفنطيسة - بكسر الفاء- خطم الخنزير (اللسان) هي خطم الخنزير وهي في طرف وجهه عند فمه وأنفه .

ففقورة "ج" فناقير      **Trou**

ثقب ثقباً	pungere ( pngre ) trauer
-----------	--------------------------

الففقورة - بضم الفاء- ثقب الفحقة (اللسان في فقر) يمكن استعمال المفردة للثقب عموماً .

قدموس "ج" قداميس      **Devant ( sens ) Avant-garde ( d'une armée )**

مقدم	anteceessum ( tcsn/ctms ) avant - devant
------	--

قدموس العسكر مقدمه (اللسان) قدموس كل شيء مقدمه وما هو جهة الصدر ومن ثم يمكنك القول قدموس السفينة لمرئحتها وهو خلاف الكوئل أي الدوطرة .



Arçon

قربوس "ج" قرايس

curvus ( crvs ) courbe

مـعـطـوف

القربوس - بفتح القاف والراء- حنو السرج (اللسان) هو الخشبة المعطوفة في مقدم السرج .

Bât

قرطالة "ج" قراطيل - قرطاط (ج) قراطيط

clitellarius (cltr/crtl) bâti

قـرـطـالـة

scordicus (crd/crdd) selle en cuir

قـرـطـاط

القرطالة - بكسر القاف - البرذعة وكذلك القرطاط والقرطيط - الجوهري - القرطالة واحدة القرطال (اللسان) القرطالة الكبارجة (اللسان في فشل) القرطالة والقرطاط والكبراج البرذعة . قد تكون مفردة الكبارجة الواردة في النص جمع كبراجة أو كبراج . القرطالة إذن ما يعين على ركوب حمار أو دابة عموما . أما القرطاط فقد يكون سرجا من جلد والمقابلة ههنا قابلة لتصحيح . لم تتبين لي لحد الآن المفردة اللاتينية المقابلة لمفردة كبراج .

Navire - Paquebot

قرقور "ج" قراير

navigare ( gr ) naviguer

جـرـى في البحر

القرقور - بضم القاف- ضرب من السفن وقيل هي السفينة العظيمة أو الطويلة . في الحديث - إذا دخل أهل الجنة الجنة ركب شهداء البحر في قراير من در (اللسان) القرقور السفينة العظيمة .

Pain blanc, pain fait de farine fleurante

قرمازة "ج" قرماز

meracus ( mrcs/crms ) pur

خـالص

القرماز- بكسر القاف- الخبز المحور وهو معرب (اللسان) هي الخبزة من الدقيق الحواري أي الخالص .



## Mouflon

## قرميد "ج" قراميد

clamitare ( cmtr/crmt ) crier souvent

صرخ صراخا متواليا

القرميد الأروية (اللسان) يدعى قرميدا لصراخه المتوالى .

## Tuile

## قرميدة "ج" قرميد

crematio ( crmt ) action de brûler

احرق

القرميد والقرميد حجارة لها خروق يوقد عليها النار حتى إذا نضجت بني بها (اللسان) هي الآجرة من طين بثقب وقد لا تكون بثقب وهي دائما من الطين المشوي في الأفران.

## Tuile colorée pour coupole

## قرميدة "ج" قرميد

tectorium ( tcrm/crmt ) enduit

صبغ

crematio ( crmt ) action de bruler

احرق

يراد بالقرميد في المغرب خزف يطلى بطلاء أخضر وهو في شكل أنصاف بالوعات يكسى به القباب أو تزين به المداخل .

## Balance de précision

## قسطاس "ج" قساطيس

expendere ( xt/csd/csts ) peser avec soin

وزن بدقة

القسطاس أعدل الموازين وأقومها. الزجاج - القسطاس القرسطون وقيل هو القبان (اللسان) هو في الأصل ميزان الجهيد أي النقاد يزن به ما دق وزنه من الذهب والفضة. مفردات القسطاس والقرسطون والقبان كلها تقابل بالمفردة اللاتنية في الإطار.

## Etui

## قمجار "ج" قماجير

involucrum ( crm/cmcr ) enveloppe

غلاف



يقال لغلاف السكين قمجار - بكسر القاف - (اللسان) هو الغلاف للسكين ولكل ما قد يعتبر نفيسا ويحتاج إلى غمد ليحفظ .

## Chou-fleur

## قنبطة "ج" قنيط

conglobatus ( cnbt ) arrondi

مستدير

convellatus ( cnvt ) arraché

مزروع

القنبيط - بضم القاف وفتح النون المشددة- أغلظ أنواع الكرنب مبخر مغلظ ومحملة بزره لا تحبل (قا) هو كرنب مزهر واسمه مشتق من الاستدارة لأنه ثمرة مستديرة كالكرنب عموما و يعتبر كذلك أن الاسم من الإحتفاء وهو القلع لأنه من البقول والبقول مأخوذة من معنى القلع .

## Groin - Museau

## قنبعة "ج" قنايع

pungere ( png/gnp ) trouer

ثقب ثقباً

قنبعة الخنزير وقنبعته - بكسر القاف وسكون النون- نخرة أنفه (اللسان) القنبعة هي الجهة من الوجه التي بها النخرتان والنخرتان لدى الخنزير هما عند فنتيسته .

## Cantal

## قنطار "ج" قناطير

centenarius ( cntr ) au nombre de cent

عدد مائة

القنطار معيار قيل وزن أربعين أوقية من ذهب ويقال ألف ومائة دينار وقيل مائة وعشرون رطلا في التزليل (والقناطير المقنطرة) القنطار مائة مثقال والمثقال عشرون قيراطا . أبو عبيد - القناطير واحدها قنطار ولا نجد العرب يعرفون وزنه (اللسان) القنطار الآن هو مائة كيلوغرام وهو قديما مائة رطل لأن الرطل وحدة قياسية . وعليه يكون القنطار حوالي 50 كغ . معنى مقنطرة مجمعه فليست المفردة من أسرة قنطار .



## Tourment

## قنطير "ج" قناطير

confictatre ( cmtr ) tourmenter

عذب وشغل الفكر

القنطير - بكسر القاف - والقنطر الداهية قال الشاعر

لعمري لقد لاقى الطليلي قنطرا من الدهر إن الدهر جم قناطره

(اللسان) القنطير أو القنطر الداهية وما يشغل فكر الإنسان من أحداث مؤلمة .

## Archet ( pour ouvrir le coton )

## كربال "ج" كراييل

explicare ( xplr/xrpl ) étendre

ممددا

convellare ( cvlr/crvl ) arracher

قلعا

الكربال - بكسر الكاف - مندف القطن (اللسان) هو مندف القطن يحل أليافه ويترع ما نشب بها من حبوب وقذي وهذه المناشب تدعى محارين القطن .

## Terre épaisse

## كرشاف "ج" كراشيف

spissescere ( spcr/crsp ) s'épaissir

غلظ غلظا

الكرشفة - بكسر الكاف وسكون الراء وفتح الفاء المخففة - الأرض الغليظة وهي الخرشفة ويقال كرشاف - بكسر الكاف (اللسان) هي الأرض الغليظة أو ذات الحجارة التي يصعب تدميث تربتها .

## Base de palme - Moignon de palme

## كرناف "ج" كرناف وكرانيف

principium ( prnc/cmp ) base

أصل

الكرناف - بكسر الكاف - أصول الكرب التي تبقى في جذع النخلة الواحدة كرنافة والجمع كرناف وكرانيف الكرناف هو أصل السعفة الغليظ . قد تقطع السعفة ويبقى الكرناف على الجذع صالحا للارتقاء عليه إلى قمة النخلة .



نبراس "ج" نباریس

## Pointe de fer

نبراس "ج" نباریس

قطع قطعا

النبراس السنان العريض (اللسان في نبرس وفي برس) هو السنان .

## نخروبة "ج" نخاريب

نُقْبُ نَقْبًا

النخاريب الثقب المهيأة من الشمع وهي التي يمح النخل العسل فيها (اللسان في خرب) أعتبر اللغوي أن النون زائدة وأعتبرها أصلية . النخروبة ثقبه الشهدة من العسل وقد تطلق على كل ثقبه - الخربة هي كذلك بمعنى الثقبه .

نسطاس "ج" نساٹیس

معالج

النسطاس - بكسر النون - العالم الطيب (قا) هو من يعنى بالعلاج .

نسطاس "ج" نساطیس

قطع قطعاً

في حديث قس (كحذو النسطاس) قيل إنه ريش السهم ولا تعرف حقيقته (اللسان) قد يراد به والله أعلم - الآلة القاطعة للنسطاس بمعنى الطبيب .



Reste d'une ration

نشوار "ج" نشاوير

relinquere ( rnq/nqr ) laisser

أبقى وترك

النشوار ما تبقى الدابة من العلف (فارسي معرب (اللسان) هو ما تتركه الدابة من العلف المقدم لها في إدرونها .

Pustule

نفطورة "ج" نفاطير

inflatare ( nftir ) cnfler

انفتخ

النفاطير البثر وأنشد المفضل

نفاطير الملاح بوجه سلمى ❀ زمانا لا نفاطير القباح

النفطورة هي البثرة ( اللسان) هي البثرة من العد .انظر عد في كتابي مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة .





## اسم للى محول إلى فعالل-نمط حبارج

أعتقد أن كل (اسم للى) يمكن أن يحول إلى صيغة فعالل وكذلك كل (وصف للى) وعليه فالاسم بصيغة فعالل قد يكون أصله فعلل - بفتح الفاء وسكون العين - وتبعا لذلك أعتبر أن أصل جلاهاق جلهق - بفتح الجيم وسكون اللام - وهكذا في بقية المثل التالية وإليكمها.

## Bille

## جلاهقة "ج" جلاهق

pinicellus ( cls/slc ) petit corps sphérique

جسم صغير مستدير

البرقيل الجلاهق - بضم الجيم - وهو الذي يرمي به الصبيان (قا) الجلاهق البندق والجلاهق الطين المدور المدملق وجلاهقة واحدة ويقال جلهقت جلاهقا (اللسان) بالجلاهق - وهو البندق - يلعب الصبيان بأسلوب خاص وبدرجته من بعيد لإدخاله في حفرة ضيقة .

## Petit sac

## جوالق "ج" جوالقة

saccylus ( scl/slc ) petit sac

يس صغير

الجوالق - بضم الجيم - وعاء من الأوعية معروف - معرب جمع جوالق وجواليق (اللسان في جلق) الباسنة كالجوالق غليظ يتخذ من مشاقة الكتان . وقال الفراء - الباسنة كساء غليظ يجعل فيه الطعام والجمع بواسن . (اللسان في بسن) الجوالق هو الباسنة وهوما يعبر عنه اليوم بالكيس وقد كنا نشاهده قديما في شكل كساء مخيط وغليظ مربع الشكل تقريبا يوعى فيه طعام . وهذا هو الجوالق واليوم تصنع الأكياس من ثوب خشن تعي حبوبا أو سكرا بشكله الصنوبري كما يباع في المغرب .

## Outardeau mâle

## حبارج "ج" حبارج

virus ( vrs ) sécrétion

إفراز

الحبارج - بضم الحاء - والحبرج ذكر الحبارى (اللسان) دعي حبارجا لأنه ذو إفراز يلقي به من دبره على من يلاحقه .



**Chameau ( à deux bosses )**

**دهانج "ج" دهانج**

fecundare ( cnd/dnc ) féconder

أخـصب

الدهنج والدهانج - بضم الدال - البعير الفالج ذو السنامين (اللسان) هو اليعلول كذلك والدهانج هو الذي يلقيح الأنثى من جنسه وهي الناقة .

**Homme affecté d'incontinence d'excrétions**

**زمالق "ج" زمالق**

mollescere ( mlc/c/smlc ) s'amollir

أرتـنـخى

maculare ( mcl/cmlc ) souiller

وسـخ

الزملق والزمالق - بضم الزاي - الذي إذا أراد امرأة أنزل قبل أن يمسيها (اللسان) هو من ارتنخى منه حثار مجاري المني أو مجاري الفضلة ممن لم يشدد الله أسرته فهو يوسخ حليلته بمنيه وقد يوسخها بفضلته لأنه يحدث عند الجماع وهو العذبوط .

**Hérisson**

**عجاهن "ج" عجاهن**

convolvolatus ( cn ) enroulé

مستدير على نفسه

العجاهن القنفذ (اللسان) المفردة هي من التقنفذ أي التجمع في شكل كرة كما يفعل القنفذ .

**Maître d'hôtel**

**عجاهن "ج" عجاهن**

concoquere ( cn/nc ) cuire

طـبخ

principalis ( nc/cn ) principal

رئيسي

العجاهن الطباخ (اللسان) أتخذ المفردة لرئيس الطباخين ولمن له مسؤولية الطبخ وتحيي الأطعمة في فندق فاخر أو في قصر أو في بيت من بيوت الكبراء .

**Serviteur ( sens ) - Employé ( sens )**

**عجاهن "ج" عجاهن**

administrare ( ns/sn ) s'occuperr de - exécuter

اشتغل وأنجز



العجاهن الخادم والجمع عجاهنة (اللسان) هو الخادم وقد يطلق على المستخدم الصغير وعلى من يقوم بالأعمال المسطرة والمعروفة من قبل .

#### Messenger d'amoureux

#### عجاهن "ج" عجاهن

conjungere ( cn ) lier

وصل وصل

angarius ( ng/gn ) messenger - courrier

رسول

العجاهن بضم الجيم - صديق الرجل المعرس الذي يجري بينه وبين أهله في أعراسه بالرسائل . فإذا بني بها فلا عجاهن والأنثى بهاء . العجاهنة صديقة العروس (اللسان) العجاهن هو رسول الغرام ومن يهني الإتصال بين زوجين بالرسائل وتقدم الطلب للاتصال بزواج .

#### Femme d'atour

#### عجاهنة "ج" عجاهن

concinnare ( nn ) apprêter, ajuster

هيا وأعد

concinnateur ( cn ) coiffeur

مشاط

العجاهنة الماشطة إذا لم تفارق العروس حتى يبنى بها (اللسان) هي رسولة العروس إلى حين العرس وهي ماشطة العروس تزينها وتحفلها للزفاف .

#### Troupeau

#### علايط "ج" علايط

conglobatus ( lbt ) assemblé

مجمع

العلايط والعلايط القطيع من الغنم (اللسان) هو القطيع والاسم من التجمع .

#### Testicule prolabé

#### عنادل "ج" عنادل

pendulus ( ndl ) pendant

متدل

العنادل الخصية (قا) تدعى نودلا لتدليها وارتخائها والنودلان الخصيتان المتدليتان وهما أيضا الثديان المرتحيان يصيبهما رعل أي ارتخاء يظهر بالتدلي والدحوق أي التزول سفلا . من الممكن اشتقاق نودلة للتعبير عن الدحوق وهو الرعل .



Surcroît d'eau ( sens ) - Haut étiage

غدارم "ج" غدارم = غدامر

augmentare ( mtr/trm ) augmenter

زاد في الـ شيء

الغدامر والغدارم - بضم الغين - الكثير من الماء (اللسان) هو الماء الزائد عن الماء المعتاد في الآبار مثلاً . قد أستعمل المفردة للمستوى العالي من الماء يبلغه ماء نهر وله عادة مستوى عال ومستوى أدنى والمستوى العالي هو الغدارم .

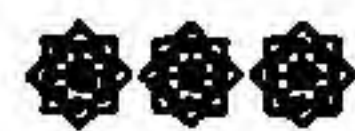
Sourcier - Radiésthésiste - Rhabdomancien

قناقن "ج" قناقن

conjectura ( cn/cncn) conjecture

ظن

القنقن والقناقن - بضم القاف - البصير بالماء تحت الأرض وهو الدليل الهادي والبصير بالماء وفي حفر القني والجمع قناقن - بفتح القاف - . والقناقن المهندس الذي يعرف الماء تحت الأرض. أصلها بالفارسية وهو معرب ومشتق من الحفر من قولهم كن كن أي احفر احفر (اللسان) القناقن هو الذي يتكهن مواقع الماء تحت الأرض ويحفر على الماء فيجده في الغالب حيث ظن وجوده .





اسم للي بهمز في الأول- غط - أطر ك - إسرنج

مع هذا الهمز في الأول قد يداخل المفردة حرف علة (أطربون) أو حرفا علة (اسفراج اسفاناخ) وبلاحظ أن هذه المفردات هي (أسماء للية ) بهمز في الأول قليلة .

Minium ( oxyde de plomb rouge )

إسرنج

concrematus ( cncr/crnc ) brûlé

محرق

tinctorus ( ncrs/srnc ) qui sert à teindre

صباغ

الإسرنج هو السيلقون والزرقون - بكسر الزاي-عند عامة العرب .الرازي - هو أسرب محرق تشدد عليه النار حتى يحمر وقد يكون من الإسفيداج إذا أحرق (ج/ب) هو أكسيد رصاص طبيعي متبلور وأحمر يدعى أيضا سرنجا وزرقونا وسيلقونا .

Epinars

إسفاناخ

convellere ( cnv/svn ) arracher

قلع قلعا

الإسفاناخ بقلة معروفة تعلو شبرا ولها ورق ذو شعب وليس لها إنفاخ كما لسائر البقول ولا تولد بلغما وهي أقل البقول غائلة (ج/ب) هي بقلة والاسم مشتق من الترع ومن الترع تشتق أسماء البقول كلها أو معظمها على الأقل .

Asperges

إسفراج (الواحدة إسفراجة)

resolvere ( rsvr/svrs ) détacher, arracher

قلع قلعا

الهلين - بكسر الهاء وسكون اللام وفتح الياء - هو الإسفراج عند أهل الأندلس (ج/ب في هلين) هو الهليون والاسم مشتق من القلع لأنه من البقول .



## Storax

أصطرك (الواحدة أصطركة)

aromaticus ( rtcs/strc ) aromatique

عطر

conglutinare ( cgtr/ctrig ) agglutiner

دبق تدببقا

الأصطرك - بضم الهمزة والطاء- الميعة اليابسة (ج/ب) هي الميعة وهي صمغة عطرة والصمغ دبق فالاسم هو من معنى التلزق أو من معنى العطارة أو منهما معا .

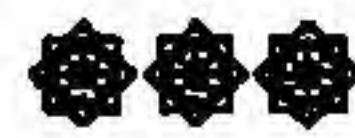
## Tribun

أطربون "ج" طرايين

tribunus ( trbn ) chef de tribu

قائد قبيلة من قبائل الشعب

الأطربون- بفتح الهمزة وسكون الطاء وفتح الراء- الرئيس منهم وقيل المقدم في الحروب (اللسان في أطربن) هو بالفعل قائد الحرب وممثل الشعب الروماني وقد جمعته على طرايين . كأن المفردة هي أصلا طربون ومن الطبيعي أن يحذف الزائد في الجمع .





اسم للي بحرف علة بعد الحرف الأول أو الثاني أو الثالث

نمط - شادنچ - دروند - برذون - سموا - سميدع

قد يجتمع حرفا علة متصلان أو غير متصلين (بابونچ) (سودانيق) (شاهلوج) (زماورد) وإليك الأمثلة -

Arthémis noble - Camomille

بابونچة "ج" بابونچ

punicellus ( pnc/bbns ) petit corps sphérique

جسم مستدير

البابونچ هو الأقحوان (اللسان) الاسم مأخوذ من معنى الاستدارة لأن أصله مستدير ويدعى تفاح الأرض .

Bardot

برذون "ج" براذين

corroboramentum ( rbnt/brtn ) ce qui fortifie

مما يقوى

البرذون الدابة - معروف والأنثى برذونة - بكسر الباء وسكون الراء وفتح الذال - والبراذين من الخيل ما كان من غير نتاج العرب وبرذن الرجل ثقل . ابن دريد - أحسب أن البرذون مشتق من ذلك (اللسان) هو نتاج الفرس والحمارة وهو قصير غليظ . وهذا النتاج قد اكتسب قوة وغلظا بهذه المزاوجة . هذه الصيغة قد تتبين غريبة وتتبين لي لطيفة ولعلها صيغة محولة عن صيغة فعلول .

Salle à manger

خورنق "ج" خرانق

cenatorium ( cnr/rnc ) salle à manger

غرفة أكل

الخورنق - بفتح الخاء والواو - المجلس الذي يأكل فيه الملك ويشرب - فارسي معرب (اللسان) هو غرفة الأكل وقد تكون مفضلة على غيرها وخصوصا عند الروم لشغفهم بالأطعمة والأشربة الفاخرة .



## Coquelicot

## خورنقة "ج" خورنق

rubicundus ( rcn/rnc ) rouge éclatant

أحمر قانيء

الخورنق - بفتح الخاء والواو - نبت (اللسان) لعله ضرب من الخشخاش البري بتلاته بجمرة قانئة يدعى شقيق النعمان وهو صاحب القصر المدعو بالخورنق .

## Crapaudine - Couette

## دروند "ج" دراند

detinere ( dtrn/drnt ) fixer

ثبث تثبثا

يقال لأنف الباب الرتاج ولدرونده - بفتح الدال والراء والواو وسكون النون - النجران. قال ابن دريد- هو الخشبة التي يدور فيها (اللسان) الدروند هو النجران وهي مفردة ثقيلة يمكن ردها إلى درند والمراد به الثقبه التي يدور فيها الرتاج .

## Brick - Fricassée aux oeufs

## زمر ساورد

accomodare ( cmdr/cmrd ) accomoder

دهمة وتوبله

الزماورد - بضم الزاي - معرب والعامة تقول بزواورد (اللسان في ورد) الزماورد طعام من البيض واللحم - (قا) هو طعام شبه إسفنجة تفتح قبل الطبخ فتحشى بيضا وقد تحشى لحما مع البيض وهذه الصنعة من الطبخ مشهورة بتونس .

## Ensemble

## زنوهر

universitas ( nvrs/snvr ) ensemble

الكل

أخذ الشيء بزنوهره - بفتح الزاي والنون وسكون الواو - أي بجميعه كما يقال بزوهره (اللسان) هو الشيء كله غير منقوص وقد تباع سلعة بزوهرها بضمن أحط مما لو بيعت مبعضة . ولنا أن نقول تاجر زوهرى أي يبيع بالجملة لا بالأقساط من سلعته .



## Ombre

## سؤال "ج" سمائل

simulacrum ( sml ) image

صورة الشيء

السؤال - بفتح السين والميم وسكون الواو - الظل (اللسان) هو الظل والظل يحكي صورة الشيء .

## Pygargue

## سؤال "ج" سمائل

accumulare ( cml ) grouper

جمع جمعا

malitiosus ( mls/sml ) malin

ذو حيلة

ابن الأعرابي - أبو براء طائر واسمه السموأل (اللسان) إنه يجمع عدة طيور بالحومان حولها فيصيدها جميعا ولا يصيدها كذلك إلا بحيلته . إنه صقر أبيض الرأس والعجز شبيه بالبازي .

## Drosophile

## سؤال "ج" سمائل

commutabilis ( cml ) changeant

متحول

السموالة ذباب الخل (قا) هي ذبابة بجناحين تتخذ في التجارب البيولوجية الراجعة إلى الأجناس . هذه الذبابة هي ميسورة التربية كثيرة المراتة والأنواع .

## Loup

## سميدع "ج" سمادع

malitiosus ( mlt/lmt ) malicieux

ذو حيل

rapidissimus ( dsm/smd ) très rapide

شديد السرعة

يقال للذئب سميدع - بفتح الحاء والميم وسكون الياء - لسرعته (اللسان) يدعى سميدعا لسرعته ولحيته .

## Faucon des canards - Alète

## سوذانيق "ج" سذانيق

inspectare ( sctn/stnc ) regarder

راقب



السودق الصقر ويقال الشاهين وهو بالفارسية سودناه والسوذنيق أيضا الصقر وربما قالوا السيزنوق وكذلك سودانق (اللسان) يدعى صقر البط وهو يشبه الشاهين بمنقار أسود - يصيد القواضم كما يصيد البط . اسمه مشتق من شدة مراقبته من الأعالي ما يلذ له من الصيد عند خروجه من جحره .

شادنـج (اسم جنس) **Hématite rouge**

أحمر قاني	cruentus ( ntsc/stnc ) rouge
-----------	------------------------------

الشادنـج - بفتح الدال وسكون النون - حجر الدم - ديوسقوريدس - أجود ما يكون منه ما كان سريع التفتيت وكان صلبا مشبع اللون مستوى الأجزاء وليس فيه شيء من وسخ ولا عروق (ج/ب) يدعى شاذنة وشادنـج لأن لونه لون الدم فيدعى لذلك حجر الدم .

شاهلوجـة "ج" شاهلوج **Prune blanche**

جسم كروي صغير	punicellus ( cls/slc ) petit corps sphérique
---------------	--

برق بوقا	illucescere ( lcs/slc ) briller
----------	---------------------------------

الشاهلوج - بفتح الهاء - هو الإحاص الأبيض (ج/ب في إحاص) هو إحاص أبيض واسمه مشتق من استدارته أو من بياضه وبروقه .

عذيوـط "ج" عذايطة **Homme affecté d'incontinence d'excrétions**

فقد القدرة على حبس الفضلة	incontinentia ( tt ) incontinence
---------------------------	-----------------------------------

العذيوـط - بكسر العين وسكون الذال وفتح الياء - الذي إذا أتى أهله أبدى أو سلح وجمعه عذيوطن وعذايـط وعذاويـط والمرأة عذيوطة وهي التيتاء والرجل تيتاء . قال الأزهرى - هو الزملق وهو الثموت قالت امرأة -

إنـي بليت بعذيوـط به بخر ❀ يكاد يقتل من ناجاه إن كـشرا

(اللسان) هو فاقد القدرة على حبس فضلاته وقد يأتيه ذلك وهو يجمع حليلته . هو التيتاء والزملق والثموت .



**Femme parfaite**

علطوس "ج" علاطيس

absolutissimus

تمام وكامل

العلطوس - مثل فردوس - الناقة الخيار الفارحة وهي المرأة الحسنة (اللسان) هي المرأة تكتمل محاسنها وفضائلها .

**Gateau au miel**

فالوذة "ج" فالوذج

praedulcis ( pdls/plds ) très doux

حلو جدا

أبو الحسن في الفالوذج (لباب القمح بلعاب العسل) (اللسان في لب) قد يقال على الطعام المسمى بالمغرب (بغريز بالعسل)

**Etrille**

فرجون "ج" فراجين

convertere ( cnvr/vrcn ) nettoyer

نقى تنقية

الفرجون - بكسر الفاء وسكون الراء وفتح الجيم - المحسة وقد فرجن دابته بالفرجون أي بالمحسة (اللسان) هي محكة بألياف خشنة قائمة تصلح لغسل فروة الخيل والدواب عموما وتنقيتها من أوساخها . هي المحسة .

**Jardin**

فردوس "ج" فراديس

paradis ( prds ) jardin

بستان

الفردوس بلسان الروم البستان والفردوس الروضة خضرة الأعناب والفردوس الوادي الخصيب عند العرب (اللسان) الفردوس هو البستان والمكان النضر بأشجاره وزهوره .

**Paradis**

فردوس (جنة)

paradisius ( prds ) paradis

جنة

في الحديث نسألك الفردوس الأعلى (اللسان) الفردوس ههنا هي جنة النعيم .



## Treillis - Vignoble treillagé

## فردوس "ج" فراديس

disponere ( dspr/prds ) disposer

وضع توضعاً

aedificare ( dfcr/frdc ) édifier

نصب ورفع

العرب تسمي الموضع الذي فيه كرم فردوساً وأهل الشام يقولون للبساتين والكروم الفراديس وكرم مفردس أي معرش (اللسان) الفردوس ههنا هو عريش الكرم وعليه توضع السروع برفعها على دقران .

## Gland de pénis

## فلطوس "ج" فلاتيس

convolvolatus ( vlts ) enveloppé

متمد

الفلطاس والفلطوس - بكسر الفاء وسكون اللام وفتح الطاء - الكمرة العريضة وقيل رأس الكمرة إذا كان عريضاً (اللسان) لعله الذكر عند إنعاظه ويسمى كذلك لانتشاره.





اسم للي محتوم بألف ونون - غط - دستبان - عقربان - سنديان

Aubergine

باذنجانة "ج" باذنجان

conglobatus ( cnbt/btnc ) arrondi

مستدير

الباذنجان اسم فارسي وهو عند العرب كثير (اللسان) يدعى باذنجانا لثمرته المستديرة .

Interprète - Traducteur

ترجمان "ج" تراجمة

commentare ( cmtr/trcm ) traduire

ترجم

الترجمان - بضم التاء والجيم بينهما راء ساكنة - المفسر للسان وهو الذي يترجم الكلام أي ينقله من لغة إلى أخرى (اللسان) هو الذي يعنى بتحويل النص أو خطاب من لغة إلى أخرى .

Feuillet pariétal de la plèvre ou du péritoine

حرصيان

convolvere ( cnr/rcn ) envelopper

غشى

الحرصيان باطن جلد البطن وقال ابن السكيت - الحرصيان جلدة حمراء من الجلد الأعلى واللحم يقشر بعد السلخ (اللسان في حرص) أعتبر أنها الجلدة من البلورى تغشي جوف الصدر أو الجلدة من البرطوان تغشي جوف البطن .

Cheville d'instrument de musique

دستبان "ج" دساتب

expandere ( xpnd/dxdpn ) étendre

مددا

الدستبان - بفتح الدال والتاء بينهما السين ساكنة - هو العود البارز في أعلى آلة الطرب يشد إليه وتر وبه ينظم مده خفة وشدة ليصوت الصوت المطلوب . لم يذكر في محله من اللسان وهو مذكور في المعجم مع مفردة أخرى ولم يحضرنى النص .



Guérite

سرقفانة "ج" سراقيف

expandere ( xpn/cspn/srpcn ) étendre

ممددا

propugnaculum ( prgn/srp gn ) tout moyen de défense

وقاية

السرقفانة - بفتح السين والقاف بينهما الراء ساكنة- برطلة الحارس (اللسان في برطلة) لم تذكر المفردة في محلها . هي الظلة تتخذ لحارس ثكنة أو سكنى أكابر القوم وقد تطلق كذلك على الظلة في ورش لعامل يكلف بحراسة الورش ومواده والمظلة تمد مدا لتقى من حر أو من مطر .

Jujubier cultivé ( Jujube cultivé )

سنجلانة "ج" سنجلان

pinicellus ( pncl/cncln ) globule

جسم دائر

العناب من الثمر معروف الواحدة عنابة ويقال له السنجلان - بفتح السين والجيم بينهما نون ساكنة- بلسان الفرس (اللسان في عناب ) قد تكون المفردة عربية وقد أخذها كذلك . السنجلان إذن هو العناب .

Chêne ( gland de chêne )

سنديانة "ج" سنديان

sustenere ( stn/sntn ) soutenir, nourrir

قوات

السنديان - بكسر السين والداال بينهما النون ساكنة- شجر البلوط عند أهل الشام بلا خلاف (ج/ب) ثمرة شجرة البلوط تعتبر قوتا .

Colchique

سورنجانة "ج" سورنجان

strangulare ( srng/srngn ) étrangler

خنق خنقا

السورنجان - بضم السين وفتح الراء - بينهما الواو ساكنة- هي العكنة بالديار المصرية واللعبة البربرية عند أطباء العراق تخرج ورقا شبيها بورق البلبوس فيه شيء من رطوبة تدبق باليد . للسورنجان ساق طولها نحو من شبر وعليه ثمر لونه أحمر قانئ إلى السواد وهو لين حلو ملآن من



رطوبة . وإذا أكل قتل بالخنق كما يقتل الفطر (ج/ب) الاسم مأخوذ من معنى الخنق وكذلك مفردة عكنة .

## Cestron - Cestreau ( cestrum )

## شرجبانة "ج" شرجبان

graveolens ( grvns/srgvn ) puant	نــــــــــــن
----------------------------------	----------------

الشرجبان - بفتح الشين والجيم بينهما راء ساكنة - شجرة يدبغ بها وربما خلطت بالعلقة فدبغ بها . وقال أبو حنيفة - الشرجبان شجيرة كشجرة الباذنجان غير أنه أبيض ولا يوكل . ابن الأعرابي - الشرجبان شجرة مشعانة يتحلب منها كالسم ولها أغصان (اللسان) هو بالفعل شبيه بالباذنجان إلا أنه تنن بل شديد التنن وهو لذلك لا يوكل .

## Tétras - Grouse - Coq de bruyère

## عترسان "ج" عتارسة

contendere ( cndr/drcn ) combattre	صــــــــارع صراعا
fecundare ( cndr/drcn ) féconder	لــــــــققح تلقيحا
congregatio ( cnrt/trcn ) assemblage	جــــــــــــــــمع

العترفان الديك ويقال له العترف والعترف والعترسان - بضم العين والراء بينهما تاء ساكنة - (اللسان في عترف) العترس والعترسان الديك (اللسان) هو ديك عظيم يعيش متأويا في الجبل . الاسم مأخوذ من معنى التلقيح لأنه ذكر والذكر هو للتذكير والتلقيح وهو من الدجاجيات والدجاجيات تصارع وقد تكون من التجمع لأنه طير يعيش متأويا مع غيره . العترفان من الدجاجيات وهي تحب المصارعة .

## Tétras - Grouse - Coq de bruyère

## عترفان "ج" عتارفة

depugnare ( dpnr/drpn ) lutter	صــــــــارع صراعا
fecundare ( fndr/drfn ) féconder	لــــــــققح وذكر



العترفان - بضم العين والراء بينهما تاء ساكنة- الديك ويقال له العترف والعترس والعترسان (اللسان) هو العترسان وهو ديك عظيم يعيش متأويا بالجليل . الاسم مأخوذ من معنى الصراع لأنه من الدجاجيات وهذه تحب الصراع أو هو من التلقيح والتذكير لأنه ذكر دجاجة .

**Forficule - Aurélière - Perce-oreille**

عقربانة "ج" عقربان

pungere ( pngn/grpn ) trouer

ثقب ثقباً

العقربان - بضم العين والراء بينهما قاف ساكنة- دوية تدخل في الأذن . الأزهري - هو دخال الأذن (اللسان) المفردة هي من الثقب ومفردة العقرب هي من اللسع وإذن فمفردة العقربان ليست من أسرة عقرب . العقربان حشرة بعقفتين شبه مثقب الصائغ لأذن الجارية وليست تدخل الأذن كما قد يتوهم من الاسم العربي . هاتان العقفتان هما في نهاية بطنها .العقربان كثير الأذى للنبات يأكل ما لان من أوراقه وبتلاته وأسدته ويعيش بالخصوص على الزهور والحوامض .

**Entremetteur**

قرطبان "ج" قراطبة

construprator ( cntrp/crtpn ) corrupteur

داعية إلى الفجور

القرطبان - بفتح القاف والطاء بينهما راء ساكنة - الذي لا غيرة له - الأصمعي - الكتبان القيادة . هذه اللفظة قديمة عند العرب غيرتها العامة الأولى فقالت قلوبان وجاءت عامة سفلى فغيرت على الأولى فقالت قرطبان (اللسان في قرطب) (اللسان) القرطبان أو القلوبان أو القلتبان أو الكتبان هو القواد . اسمه مأخوذ من دعوته للفجور ومن خداعه للفتيات اللاتي لم يبدأن حياة الفجور فهو يخدعهن بالأموال ويطمعهن في غنى وأشياء كثيرة حتى يلن لدعوته .

**Entremetteur**

قلبان "ج" قلابية

ludificabundus ( ldcbn/cldbn ) mystificateur, qui trompe

خداع

الأصمعي - القلتبان مأخوذ من الكلب وهي القيادة والتاء والنون زائدتان (اللسان) ربما كانت مفردة قرطبان خيراً من غيرها وقد اعتبر اللغوي التاء والنون زائدتين وقد قلت في مقدمة الكتاب- إنني أعتبر النون بعد الألف في آخر الأسماء من الحروف الأصول للمفردة فأشترط ظهورها في



المقابلة.القلتيان مأخوذ من معنى الخداع لأن القواد مخادع وهو يطمع في الجاريات الخفريات فيخدعن بالأموال والجاه إلى أن يتمكن منهن لتسليمهن لمن يرغب فيهن .

Intendant

قهرمان "ج" قهارمة

administratio ( mr-ti/ti-rmn ) administration

تدير

ابن بري - القهرمان - بفتح القاف والراء بينهما هاء ساكنة- من أمناء الملك وخاصته - فارسي معرب (اللسان) هو من يعنى بتدبير شؤون القصر والنفقة على ما يحتاج إليه





اسم للي مختوم بميم كيفما كانت صيغته

نمط - حصرم - درهم - فرزم - رزنامة - جهنم - براطم

عزلت هذه المفردات المختومة بميم لأفحص شأن هذه الميم وقد تبين أنها أصلية وأنها في الأسماء ليست ذات دلالة خاصة .

Homme lippu

براطم = برطام

praemittere ( prmt/prtm ) placer devant

قدم إلى الأمام

البرطام والبراطم الرجل الضخم الشفة (اللسان) هو غليظ الشفة ترى منه مقدمة وبارزة أمام فمه وقد يقدمها عن قصد . أستخدم المفردة وصفا فأقول رجل براطم أو امرأة براطمة .

Oesophage

بلعوم "ج" بلاعيم

impellere ( mpl ) faire passer

دفع دفعا

البلعوم والبلعوم مجرى الطعام فهو المرئ (اللسان) هو المرئ وهو مجرى الطعام وهو يدفع الطعام البالغ إليه من الفم إلى المعدة .

Lymphhe

بلغم (اسم جنس)

epulum ( plm ) aliment

قوت

phlegma ( plgm ) phlègme, humeur

بلغم

البلغم خلط من أخلاط الجسد وهو أحد الطبائع الأربعة (اللسان) البلغم رطوبة من رطوبات البدن تعتبر قوت احتياط يرجع إليه البدن عند الحاجة إلى الدم فيغير البلغم دما. هذه المفردة هي مأخوذة من معنى القوت وقد تكون نقلا للمفردة اللاتينية التي هي من أصل إغريقي وقد يراد بالبلغم رطوبة خام (humeur brute)



## Gehenne

جَهَنَّمَ

concremare ( cnm ) faire brûler entièrement

أحرق إحراقا تاما

جهنم من أسماء النار التي يعذب الله بها عباده نعوذ بالله منها وهو ملحق بالخماسي بتشديد الحرف الثالث منه . وقيل فارسي معرب وقال آخرون جهنم عربي سميت جهنم لبعدها قعرها (اللسان) هي النار التي يعذب بها الله من استحقها وهي مفردة مأخوذة من معنى الإحراق الشديد .

Jus de grenade ( grenadine )

حبرم (اسم جنس)

comprimere ( prm ) comprimer

عصر عصرا

الأزهري - المحبرم مرقة حب الرمان (اللسان) أختصر المفردة وأردها إلى حبرم - بفتح الحاء والراء بينهما باء ساكنة- وليست مركب (حب الرمان) وإنما هي من العصر. الحبرم إذن عصير حب الرمان وقد يباع جاهزا .

Verjus ( sens ) - Raisins verts ( sens )- Omphacin ( omphacium)

حصرم

acrimonia ( crm ) acidité

حموضة

الحصرم - بكسر الحاء والراء بينهما صاد ساكنة- أول العنب ولا يزال العنب ما دام أخضر حصرما الأزهري - الحصرم حب العنب إذا صلب وهو حامض (اللسان) أستخدم الحصرم للحب الفج من العنب لا يزال أخضر ومنه يؤخذ عصير أدعوه كذلك حصرما .

Grappin

حصرم "ج" حصارم

complector ( cmr/crm ) saisir

أخذ وقبض

الحصرم العودق وهي الحديدية التي يخرج بها الدلو (اللسان) مفردة العودق أكثر تداولاً وهذا المعنى للحصرم ينبغي تعطيله .



## Trachée artère

## حلقوم "ج" حلاقيم

clamare ( clm/lcm ) crier

صوت تصويتا

الحلقوم الحلق وهو مجرى النفس والسعال من الجوف وهو أطباق غراضي ليس له من ظاهر باطن العنق إلا جلدة لا غضروف . طرفه الأسفل في الرئة وطرفه الأعلى في أصل عكدة اللسان ومنه يخرج النفس والريح والبصاق والصوت وجمعه حلاقيم (اللسان) يدعى حلقوما لأنه يخرج الصوت بواسطة الحنجرة الواقعة في أعلاه فهو مجرى الريح المدفوع من الرئة يصدم شوارب الحنجرة وهي حبالها الصوتية. (كنت سأرتاح أكثر للمقابلة لو وجدت مفردة لاتينية تفيد معنى المجرى لأن الحلقوم هو مجرى النفس وحسب قواعد الوضع المتخذة لدي فإن الحلقوم هو مجرى وينبغي أن يقابل بمفردة لاتينية تفيد هذا المعنى )

## Région ( d'un pays )

## حلقوم "ج" حلاقيم

clima ( clm/lcm ) région

منطقة وناحية

حلاقيم البلاد نواحيها (اللسان) هي أقاليمها ونواحيها الطبيعية التي يختلف بعضها عن بعض بمناخها وطقسها . مفردة إقليم تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار.

## Nez

## خرطوم "ج" خراطيم

spiramentum ( rtm ) canal

قناة

الخرطوم الأنف وقيل مقدم الأنف وقوله تعالى (سنسمه على الخرطوم) فسره ثعلب فقال الوجه . قال ابن سيدة - عندي أنه الأنف وهو من السباع الخطم ومن الخنزير الفنتيسة ومن ذي الجناح المنقار ومن ذوات الخف المشفر (اللسان) أرى أنه في الآية الكريمة معناه الأنف وهو مجرى نفس .

## Trompe

## خرطوم "ج" خراطيم

خرطوم الفيل أنفه (اللسان) هو قناة طويلة يجري فيها نفسه (اللسان) .



## Rostre

## خرطوم "ج" خراطيم

rostrum ( trm/rtm ) rostre

مقدم الوجه

للبعوضة خرطوم وهي شبيهة بالفيل (اللسان) هو مقدم الوجه الممتد لدى الذباب وبعض الحشرات وكذا لدى قشريات .

## Chef de groupe

## خرطوم "ج" خراطيم

praemittere ( rmt/rtm ) placer devant

وضع أماما

خراطيم القوم سادتهم ومقدموهم في الأمور (اللسان) هم السادة وهم يتقدمون غيرهم ويتقدمون على غيرهم .

## Vin de goutte

## خرطوم "ج" خراطيم

deprimere ( drm/rdm ) presser

عصر عصرا

من أسماء الخمر الخرطوم والخرطوم السريعة الإسكار وقيل هو أول ما يجري من العنب قبل أن يداس . ابن الأعرابي - السلاف الذي سال من غير عصر (اللسان) الخرطوم ههنا هو السلاف وهو السائل بلا عصر باليد ولكن بعصر الأعالي للأسافل فهو يوجد في أسفل الجفنة دون أن يعصر العنب . الخرطوم إذن بهذا المعنى هو السلاف .

## Pointe

## خرطوم "ج" خراطيم

extremum ( trm/rtm ) extrémité

طرف

خفافهم مخروطية أي ذات خراطيم يعني أن صدورها ورؤوسها محددة (اللسان) الخرطوم ههنا هي الخرطوم وهي الطرف الحاد من النعل وغيره . مفردة الخرطوم خير من هذه حسب ما أراه .

## Fourrage usé

## دندم "ج" دنادم

intertrimentum ( trm/rtm ) usure

قلىم



الدندم - بكسر الدالين بينهما نون ساكنة- النبت القديم المسود (اللسان في دندم) هو الكلا القديم المسود وقد لايمجد علفا .

## Agenda, Feuille de route

## رزنامة "ج" رزانيم

praemunitio ( rmnti/r-ti-nm ) préparation

تهيئ مقدم

الرزنامة - بضم الراء وسكون النون - مفردة مذكورة في غير محلها من اللسان ويراد بها ما يخطط من الطرق لمركبة البحر وقد يراد بها ما يهيأ من أعمال للمستقبل . هذا المعنى يعبر عنه اليوم بالأجندة ومعلوم أن مفردة رزنامة خير . المفردة في الإطار تقابل أيضا مفردة برنامج .

## Malveillance

## زغلمة "ج" زغالْم

malevolentia ( ml-ti/ti-lm ) malveillance

حقد

أبو زيد - وقع في قلبي له زغلمة - بضم الزاي واللام بينهما غين ساكنة- أي ضغينة (اللسان) هي الحقد والضغينة .

## Museau

## زلقوم "ج" زلاقيم

multicomis ( mlcs/slcm ) qui a beaucoup de poils

كثير الشعر

الزلقوم- بضم الزاي والقاف بينهما لام ساكنة- خرطوم الكلب والسبع (اللسان) لعله مدعو كذلك لأنه كثير الشعر المدعو فيدا من حول الفم.

## Talisman

## طلسم "ج" طلاسْم

dissimulatus ( smlt/tlsm ) dissimulé

خفي

الطلسم - بفتح الطاء والسين بينهما لام ساكنة- معروف ويجري على الألسنة وقد يراد به ما لا يفهم أمره . هذه المفردة غير مذكورة لا في اللسان ولا في القاموس وقد يراد به ما بقي المرء من الشرور .



## Pigeonne

## عكرمة "ج" عكارم

gemire ( gmr/grm ) gémir

أن أنينا

العكرمة - بكسر العين والراء بينهما كاف ساكنة- معروفة الأنثى من الطير الذي يقال له ساق حر وقيل العكرمة الحمامة الأنثى (اللسان) هي الحمامة الأنثى واسمها مأخوذ من معنى الأنين ( الحمام عند القدماء مصنف طيرا متكلم كالغربان أو هو من الطير ذي أنين )

## Coloquinte

## علقمة "ج" علقم

conglomeratus ( clm/lcm ) arrondi

مستدير

العلقم شجر الخنظل والقطعة منه علقمة وكل مر علقم وقيل هو الخنظل بعينه أعني ثمرته والعلقم شجر مر (اللسان) ليست المفردة من معنى المرارة ولكن من معنى الاستدارة . فالعلقمة هي الخنظلة وهي ثمرة الخنظلة .

## Pomme d'Adam

## غلصمة "ج" غلاصم

conglomeratus ( clm/lcm ) arrondi

مستدير

الغلصمة - بفتح الغين والصاد بينهما لام ساكنة- رأس الحلقوم بشواربه وحرقدته وهو الموضع الناتئ في الحلق والجمع غلاصم (اللسان) الغلصمة هي الجسم المستدير البارز في العنق وهي تشمل الخنجرة بحرقدتها وشواربها وجميع غضاريفها .

## Forme

## فرزم =فرزوم "ج" فرازيم

conformare ( cfrm/frcm ) donner une forme

شكل تشكيلا

الفرزوم - بضم الفاء وسكون الراء- خشبة الخذاء ومنهم من يقول قرزوم (اللسان) الفرزوم والقرزوم واحد يقابلان معا بالمفردة اللاتينية في الإطار. الفرزوم خشبة الخذاء بها يشكل النعل الشكل الملائم.



## Pointe ( partie effilée ) - Extrémité

فرطومة "ج" فراطيم

postremus ( ptrm/prtm ) extrémité

في السطح

الفرطومة - بضم الفاء وسكون الراء - منقار الخف وخف مفرطم . في الحديث (إن شيعه الدجال شواربهم طويلة وخفافهم مفرطمة) (اللسان) الفرطومة هي الطرف الحاد للنعل وغيره .

## Gland

قـرقـم "ج" قراقم

conglomeraus ( cgm/crgm ) arrondi

مستدير

الفرقم - بفتح الفاء والقاف بينهما راء ساكنة حشفة الرجل ورواه بعضهم بصورة قرقم - بكسر القافين بينهما راء ساكنة (اللسان) هي الكمرة واللفظ مأخوذ من معنى الاستدارة وكذلك الحشفة . حسب المقابلة يمكن أن تكون المفردة بصورة قرقم .

## Vulve

فلهم "ج" فلاهم

operculum ( plm ) ouverture

فتحة

الفلهم - بفتح الفاء والهاء بينهما لام ساكنة - فرج المرأة الضخم الطويل الإسكتين القبيح . الأسمعي - الفلهم من جهاز النساء ما كان منفرجا . أبو عمرو - الفلهم الفرج . (اللسان) هو الحيا دق أز ضخم وكل أسماء الحيا - وما أكثرها - مأخوذة من معنى الشق أو من الفتحة . يدعى أيضا قلهما بالقاف وتقابل بهذه المفردة اللاتينية ذاتها . معظم مفردات الحياء هي مأخوذة من معنى شقة وهذه المفردة هي وقلهم مأخوذتان من معنى فتحة .

## Forme

قرزوم "ج" قرازيم

conformare ( cfrm/crfm ) donner une forme

شكل تشكيلا

القرزوم - بضم القاف وسكون الراء - الخشبة التي يحذو عليها الحذاء والجمع القرازيم ابن السكيت - القرزوم والقرزوم لغتان (اللسان) القرزوم بالفعل هو القرزوم والمفردة اللاتينية المقابلة هي .



Vulve

قلهم "ج" قلاهم

operculum ( clm ) ouverture

فــــتحة

القلهم الفرج الواسع . في الحديث ( إن قوما افتقدوا سخابا لفتاتهم فاتهموا امرأة فجاءت عجوز ففتشت قلهمها أي فرجها والمعروف فلهمها (اللسان) هو الفلهم والمفردة مأخوذة من معنى الفتحة - الفلهم والقلهم هما بمعنى واحد وهما يقابلان بمفردة لاتينية واحدة .

Puits alimenté par la nappe d'eau

قليزم "ج" قلازم

accumulatio ( cmlt/cltm ) accumulation

تــــجمع

القليزم - بفتح القاف واللام بينهما ياء ساكنة- البئر الغزيرة الكثيرة الماء وقد تقدم بالبدال المهمة وماء قليزم كثير (اللسان) القلهزم البحر الكثير الماء وبحر قلهزم كثير الماء (اللسان في قلهزم) القليزم هو الماء الذي يزيد في بئر أو بحر فيغزر مأؤه . هو إذن البئر كثيرة الماء أو البحر عند زخارته ومده .

Pioche

كرزيم "ج" كرازيم

micronatus ( mcrs/crsm ) pointu

حــــاد الطرف

الكرزم فأس لها حد كالكرزن وهي الكرزم أيضا وأنشد

ماذا يريك من خل علقته به ❀ إن الدهور علينا ذات كرزم

أي تنحتنا بالنوائب والهموم كما ينحت بالقدوم (اللسان) الكرزم أداة حفر بمنقار واحد .

Pommade

مرهم "ج" مراهم

mollire ( mr/mm ) amollir

لــــين تليينا

المرهم - بفتح الميم الأولي وسكون الراء وفتح الهاء- ألين ما يكون من الدواء الذي يضمده به الجرح يقال مرهمت الدواء (اللسان في مرهم) هو دواء في شكل كريمة في الغالب يلين صلابات العضو وقد يركب من أدوية داملة فيعالج به الجرح . يغلب أن تستخدم المراهم للتليين والتنعيم



وذلك شأن أكثر المساحيق. مادامت المفردة مأخوذة من معنى التلين فحق الميم أن تكسر لكن خفيت الدلالة الأصلية فأصبحت المفردة متداولة بالميم مفتوحة .

## Amalgame

## ملغم "ج" ملاغم

complector ( cml/mlc ) saisir	قبض عليه
commalaxare ( mml/mlm ) amollir	لين تليينا
conglomerare (lm/mlm)accumuler	جمع جمعا

كل جوهر ذواب خلط بالزاووق فهو ملغم - بفتح الميم والغين بينهما لام ساكنة (اللسان) هو أشابة زئبق وفلز آخر . إن الذهب يغوص بسهولة في الزئبق ومن ثم اتخذ الزاووق للقبض عليه. لعل الإلغام هو التلين ولولا أن الزئبق قد لين الذهب ما قبض عليه . قد تكون المفردة أصلا بضم الميم وقد تكون بكسرها وقد شاعت بفتح الميم وقد يعتبر أن المفردة هي من معنى الجمع ( الزئبق وفلز آخر وحينئذ تكون الميم مفتوحة )





اسم للي يصيغة فيعلول بنون في آخره

نمط ديدبون

بمذه الصيغة وردت مفردة بدون نون في الأخير ( فقرة 68م ) والكثير هو ظهور النون في المفردات  
بمذه الصيغة .

**Amusement préféré - Passion**

ديدبون "ج" ديادين

oblectamentum ( btnt/ttbn) amusement

لعب

الديدبون - بفتح الدالين بينهما ياء ساكنة اللهو (اللسان) هو كل ما يتلهى به .

**Mensonge flagrant**

ديدبون "ج" ديادين

vanitas ( vnt/ttvn) mensonge

كذب وباطل

الديدبون الباطل (اللسان) الديدبون الباطل كيفما كان قولاً أو فعلاً .

**Sorbier de Syrie (sorbier minuscule)**

زيزفونة "ج" زيزفون

pinicellus ( pncs/scpn) globule

كويرة

الزيزفون - بفتح الزاي الأولى والثانية بينهما ياء ساكنة- اسم دمشقي للنوع الذي لا يثمر من شجر  
الغبراء (ج/ب) هو ضرب من الغبراء ثمره صغير والزيزفون مأخوذ من معنى الكرة الصغيرة . قد  
ترجم المفردة ترجمة أخرى اعتبرها غير صحيحة.

**Enluminature ( fait de minium)**

يلقون

splendescere ( slnc/slcn) briller

برق بروق



الإسرنج هو السيلقون - بفتح السين واللام بينهما ياء ساكنة- والزرقون عند عامة العرب (ج/ب في إسرنج) هو الصبغ تزين به فواتح السور وفواتح الأبواب والفصول وهو براق يتخذ من الاسرنج. يمكن اشتقاق سيلق سيلقة للصبغ بالسيلقون وسيلاق "ج" سيلقة لمن يعنى بالسيلقة .

**Iguane** عيدشونة "ج" عيدشون

iracundus ( nds/dsn) emporté	غضب
------------------------------	-----

العيدشون - بفتح العين والdal بينهما ياء ساكنة- دويبة (اللسان في عيدش) العيدشون دويبة (اللسان في عدشن) العيدشون ضرب من العطاء وأسمائها عموما مشتقة من الغضب لأنها تعتبر حيوانات غضوبة وهو شبيه بوزغة كبيرة .

**Rouleau de patissier** فيلكون "ج" فياليك

explanare (xpln/plxn)aplanir	بسط بسطا
------------------------------	----------

الفيلكون الشوبق (اللسان في فلك) هو الشوبق وهو لبسط العجين حتى يصير ورقا أو في دقة الورق .

**Papyrus** فيلكون "ج" فياليك

convolatus (cnvl/vlcn) enroulé	ملوي
explanare ( xpln/plxn) aplanir	بسط بسطا

الفيلكون - بفتح الفاء واللام بينهما ياء ساكنة- البردي (اللسان في فلك) الفيلكون البردي (اللسان في فلكن) الفيلكون هو ورق البردي وكثيرا ما يلوي ليعث به رسالة وهو البردي يبسط ليتخذ ورقا .





اسم للي بنون في آخره

نمط - علجن - حلزون - زرفين - سرقين - فرسن - نسرين

عزلت هذه المفردات المختومة بنون لأفحص شأن هذا الحرف في الأخير وقد تبينت أنه بدون دلالة خاصة . وإليك الأمثلة وقد يكون من بينها بعض مفردات مدروسة سابقا باعتبار انتمائها إلى صيغة من الصيغ التي سبقت دراستها على أنها رباعية .

Tribun

أطربون

tribunus ( trbn) chef de tribu

شيخ قبيلة روماني

الأطربون- بفتح الهمزة وسكون الطاء وفتح الراء- من الروم الرئيس منهم وقيل المقدم في الحروب (اللسان في أطربن) هو رئيس قبيلة من قبائل الروم والرئيس يقود الحرب .

Coupe

برزين "ج" برازين

prensare ( prns/prsn) prendre

أخذ اخذا

البرزين - بكسر الباء وسكون الراء- إناء من قشر الطلع يشرب فيه - فارسي معرب - وهي التلثة . النضر - البرزين كوز يحمل به الشراب من الخابية (اللسان) الاسم مشتق من الأخذ والغرف أخذ .

Parapet

برزين "ج" برازين

propugnaculus ( prns/prsn) construction pour protéger

بناء للوقاية

طنف حائطه جعل له برزينا وهو الإفريز (اللسان في طنف) لم يذكر البرزين بالمعنى المراد منه ههنا في محله من اللسان . البرزين بمعنى الطنف هو بناء على حرف سطح أو مكان عال يقي من السقوط في هاوية من لا ينتبه أنه قريب من الشفير ومن حرف السطح العالي .



Escargot

حلزونة "ج" حلزون

lenis ( lns/lsn) mou

مــــرتخ

الحلزون دابة تكون في الرمث بفتح الحاء واللام (اللسان) الحلزون من الرخويات وهو في صدفة متحوية .

Caruncule

زربنة "ج" زربن

conglobare (cnbr/crbn) s'arrondir

اســــتدار

الكينة لحمه داخل الزردان والزربنة - بكسر الزاي والباء بينهما راء ساكنة - لحمه أخرى خلفها (اللسان في زردن) الكينة أو الزربنة لحمه مستديرة ترى داخل الزردان وتطلق على مثلها من كل عضو . فعلى المأق الداخلي ترى زربنة أو كينة وتحت اللسان كين أو زربن وعلى الجال الداخلي للأثنى عشري كين وزربن .

Bonde

زربين "ج" زرابين

expandere ( xpnr/xrpn) ouvrir

فــــتح فــــتــــحا

زرايين الخاية مبرلها (اللسان) هذا الشرح غير واضح ويقصد مفتحتها وعزلاؤها .

Minium (oxyde de plomb rouge)

زرجون (صبغ)

tinctorius ( ncrs/srcn) qui sert à teindre

صــــالــــح للصبغ

الزرجون - بفتح الزاي والراء - لون الذهب وقيل هو صبغ أحمر (اللسان) قد يكون هو الإسرنج وهو أكسيد الرصاص أحمر يصبغ به .

Eaux provenant de la fonte de neige

زرجون

serenus ( sms/srsn)clair

صــــاف

الزرجون الماء الصافي يستنقع في الجبل عربي صحيح (اللسان) لعله الماء يسيل من ذوبان الثلج .



## Vin

## زرجون "ج" زراجين

fermentescere ( nscr/srcn) fermenter

اختمر اختمارا

الزرجون الخمر (اللسان في زرجن) الزرجون الخمر واسمها من الاختمار .

## Pied de vigne

## زرجونة "ج" زرجون

inserare ( nsr/srsn) planter - greffer

غرس وطعم

concretio( cncr/crcn) assemblage

تجمع

الزرجون الكرم وقيل الزرجون قضبان الكرم . وقال أبو حنيفة - الزرجون القضيب يغرس من قضبان الكرم . ابن شميل - الزرجون شجر العنب كل شجرة زرجونة (اللسان) أعتبر أنه القضيب يغرس من قضبان الكرم والكرم ينتج عناقيد يتجمع فيها الحب . المفردة قد تكون من معنى الغرس والتطعيم وحينئذ تكون الزرجونة هي القضيب المغروس والمطعم من قضبان الكرم وقد تكون من معنى التجمع لأن الكرم ينتج عناقيد وفيها يتجمع حب العنب .

## Mèche de cheveux

## زرفين "ج" زرافين

convolvere ( cnvr/crvn) enrouler

لوى ليا

conspirare ( nspr/srpn) rouler en spirale

لوى ليا حلزونيا

زرفن صدغه لواه (اللسان) لم تذكر مفردة زرفين - بضم الزاي وسكون الراء - وهي الخصلة الملوية من الشعر ليا حلزونيا . أستخدم المفردة وكذلك للقضيب من فلز يلوى ليا حلزونيا وهو المدعو زبركا . انظر تحته .

## Ressort - Spirale

## زُرفين (ج) زرافين

## Groupe

## زرفين "ج" زرافين

convenire ( cnvr/crvn) venir ensemble

تجمع تجمعا

الزرفين جماعة الناس (اللسان) هي الجماعة المدعوة إلى مكان يقصدونه جميعا هم المدعوون .



## Anneau de porte

## زرفين "ج" زرافين

impingere ( pngr/grpn) heurter

صدم صدما

الزرفين حلقة الباب (اللسان) الزرفين حلقة الباب وبها يقرع للإعلام بالحضور عند الباب . المفردة هي مأخوذة من معنى الصدم وكل ضرب هو من الصدم .

## Attache

## زرفين "ج" زرافين

suspendere ( spnr/srpn) accrocher

علق تعليقاً

في الحديث (كانت درع رسول الله صلى الله عليه وسلم ذات زرافين إذا علقت بزرافينها سترت وإذا أرسلت مست الأرض (اللسان) الزرفين ههنا ما يعلق به الشيء وقد يكون حلقة تعلق على عقفة أو خطاف .

## Minium ( oxyde de plomb rouge Pb3O4

## زرقون (اسم جنس)

infactorius (nfcr/crcn) colorant

صبغ

concrematus ( cncr/crcn) brulé

محمق

rubicundus ( rcns/srcn) rouge

أحمر

الإسرنج هو السيلقون والزرقون - بكسر الزاي وسكون الراء- عند عامة العرب وهو أسرب محرق تشدد عليه النار حتى يحمر (ج/ب/) هو الإسرنج أي أكسيد الرصاص الأحمر واسمه مأخوذ من معنى الاحتراق لأن الأكاسيد أجسام محتربة وقد يكون الاحتراق هادئاً بامتصاص أكسجين . قد تكون المفردة من معنى الصبغ لأن الزرقون يصبغ به وهو صبغ أحمر وقد تراعى كل هذه المعاني عند الوضع . هو السيلقون كذلك .

## Anneau - Boucle

## زرمين "ج" زرامين

conglomcramen -cnmr/crmn) objet sphérique

جسم دائري



الزرامين الحلق (اللسان في زرمين) الزرمين - بضم الزاي وسكون الراء - الحلقة وقد يراد بها حلقة الدار أنظر زرفين .

## Fumier - Stimulateur du sol

سرقين "ج" سراقين

instigare ( nsgr/srgn) exciter

حــث حثا

السرقين - بكسر السين والقاف بينهما راء ساكنة - ما تدمل به الأرض وقد سرقنها ويقال سرجين (اللسان) السرقين هو الدمال - بفتح الدال - والسمد - بكسر السين - وكلها مأخوذة من معنى الحث لأنها محاثيث للأرض كي تنهض بالنبات .

## Femme folle

علجن "ج" علاجن

alienatio ( ln-ti/-ti-n) folie

حــمق

العلجن - بفتح العين والجيم بينهما لام ساكنة - المرأة الحمقاء (اللسان) هي من بها حمق وقد تتخذ المفردة وصفا أو تشتق علجنة للحمق فيقال مستشفى علاجن .

## Arrhes

عربون - عربان "ج" عرابين

pracsponere (rpn)mettre devant

قــدم مـالا

العربون والعربون والعربان الذي تسميه العامة الأربون (اللسان) هو ما يقدم من الثمن وبالعربون المقدم يعرف أن البيعة آتلة إلى تصفية بعد الأداء التام للثمن .

## Aponévrose plantaire

فرسن "ج" فراسن

convolvere (cnvr/vrcn) envelopper

غــشى

pinguere ( pnsr/prsn) être gras

ســمن سمن

الفرسن - بكسر الفاء والسين بينهما راء ساكنة - غلاف أصابع الرجل للحيوان وفي الحديث (لا تحقرن من المعروف ولو فرسن شاة هو ظلفها (اللسان) يراد بالفرسن غلاف الرجل فيطلق على



غلاف الخف والحافر والظلف وعلى غلاف كعاس القدم من قدم الإنسان. هذا الفرسن سمين وقد يطلبه من يرغب فيه للاقتيات .

**Gourdin**

قحزنة "ج" قحازن

concutere ( cnc/ccn) frapper - heurter

صدم وضرب

القحزنة بفتح القاف والزاي بينهما حاء ساكنة - الهراوة (اللسان) اسمها مأخوذ من معنى الضرب والصدم .

**Pic - Pioche**

كرزن "ج" كرازن

micronatus ( crns/crsn) pointu

محدد الرأس

الكرزن - بكسر الكاف والزاي بينهما راء ساكنة - الفأس لها رأس واحد (اللسان) الاسم مأخوذ من معنى حدة الرأس .

**Souverain pontif**

موبدان "ج" موابذين

pontificium ( pntm/mptn) autorité pontificale

سلطة الفقيه

الموبدان - بميم مضمومة وواو ساكنة وباء مفتوحة - للمجوس كقاضي القضاة للمسلمين (اللسان في موبذ) هو الذي يملك سلطة الفقه والفتوى في الأحكام وبيان أحكام الشريعة .

**Eglantier - Rosa canina**

نسرينة "ج" نسرين

fragrans (rns/nsrn) odoriférant

عطر

النسرين - بكسر النون والراء بينهما سين ساكنة - ضرب من الرياحين . الأزهري لأدري أعربي أم لا (اللسان) هو الورد المدعو ورد الكلب وهو عطر وفي مفتتح الأقصوصة للصغار تقول القاصة (كان الله في كل مكان وحيث الحبق والنسرين)

**Kétupa**

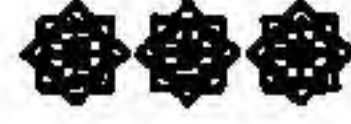
هوزن "ج" هوازن

nocturnus (nc/cn) nocturne

ليلي



الهُوزَن - بفتح الهاء والواو بينهما واو ساكنة - اسم طائر (اللسان في هزن) هو ضرب من البوم بقنبرة عريضة وطويلة ملقاة خلف رأسه. الاسم مأخوذ من معنى الليل لأنه ليلي أو من الشعر لقنبرته .





## الاسم الخماسي

### الفصول - 76 / 77 / 78 / 99

في الفصل 76 أدخلت أسماء خماسية بصيغ مختلفة دون أن يداخل الاسم حرف لين ودون أن ينتهي بألف ونون والأسماء الداخلة في هذا الفصل هي على نمط شطرنج - خدرنق - زنجفر - سقرقع - قرنفل - عقنقل - كركدن .

في الفصل 77 أدخلت مفردات خماسية بمد قبل الحرف الأخير - نمط زنجبيل - سندروس - قلقطار .

في الفصل 78 لم تدخل إلا المفردات بهمز في الأول . نمط إسبرنج - استبرق - اسفيدباج .

في الفصل 79 تذكر أسماء خماسية يداخلها حرف لين - نمط - برنامج - خزرانق - أو يداخلها حرفا لين - نمط بادشنام - سقلاطون أو تنتهي بألف ونون - نمط قرعبلان - أو تنتهي بألف ونون وفي الوقت ذاته يداخلها حرف لين - نمط بيمارستان .

مشكل الاسم الخماسي هو جمعه واللغوي يحذف منه الحرف الأخير فيجمع سفرجل على سفارج يقصد أنواع السفرجل وإلا فالسفرجل هو اسم جمع واحدته سفرجلة وكذلك ذرحرح (واحدته ذرحرحة) والدقطين (واحدته دقطينة) والزنجبيل (واحدته زنجبيلة) والشندقور (واحدته شندقورة) والطرستوج (واحدته طرستوجة) والعضرفوط (واحدته عضرفوطة) والـعنكبوت (واحدته عنكبوتة)

إن كانت المفردة موضوعة لواحد وجمعتها بإسقاط الحرف الخامس فصورة المفرد تضيع حينئذ ولا تتبين في الجمع من ذلك الأسماء التالية .

درخبيل بمعنى داهية (الجمع دراخب) درخمين بمعنى داهية (الجمع دراخم) - درديس بمعنى فيشلة (الجمع درابس يحذف أحد الحرفين المكررين أو درادب يحذف الحرف الأخير) سنقطار بمعنى جهبذ (الجمع سناقط) طرجهارة بمعنى كوز (الجمع طراجة) قسطناس بمعنى صلاية (الجمع قساطن) قطربوس أو قرطبوس بمعنى ناقة فارهة (الجمع قطارب)



هذه الكيفية لجمع الأسماء الخماسية تغير صورة المفرد وقد لا يعرف ما يعنى بالاسم وهو جمع ولا أرى ما يمنع من المحافظة على كل الحروف فيقال في جمع سـ فرجل ( بمعنى ضروبه) سفارجيل وفي جمع طرجهارة طراجهير وفي جمع قرطبوس قراطيبس .

نظرا لهذه الصعوبة التي يخلقها وضع المفرد بخمسة أصول أرى أن يكون محل وضعه ما يلي .

اسم الجمع - الأمثلة السابقة أعلاه ( سـ فرجل - دقطين - زنجبيل - طرسنوج - عنكبوت - عضر فوط - وغير ذلك من أسماء الجمع . الواحدة بالتاء ولا إشكال وهنا .

اسم جنس ( الأمثلة التالية)

جرعكوك ( لبن خائر) زمهرير ( برد شديد) عتروت ( صمغ دامل ) قلقطار ( أكسيد حديد) زنجفر ( صبغ أحمر) قلقنت ( زهرة النحاس )

خارج اسم الجنس والجمع يصبح الحل القاطع هو جمع المفردات الموضوعه بخمسة حروف أصول فما فوق جمع مؤنث سالم أو ترد إلى صورة مخففة بأربعة أصول وهكذا تختصر الأسماء المذكورة أعلاه لغير اسم الجنس والجمع كما يلي .

درخبيل ( درخيل) درخمين (درخم ) درديس ( دريس) سنقطار ( سقطار) قسطناس (قطناس) قرطبوس (قطبوس أو قرطب )





اسم خماسي الأصول بلا مد قبل الحرف الأخير وبلا حرف لين يداخل المفردة  
نمط - شطرنج - خدرنق - زنجفر - سقرقع - قرنفل - عقنقل - كركدن

--

من الأسماء بخمسة أصول ما هي بلا حرف لين ولا بمد في الأخير وإليك الأمثلة.

Lapin alourdi par l' âge

جـحـمـرـش

gravissimus ( grsm/gmrs) très alourdi

مـثـقـلـة جـدا

الجحمرش - بفتح الجيم وإسكان الحاء وفتح الميم وكسر الراء - الأرنب الضخمة ( اللسان ) هي  
الأرنب المثلثة شحما ولحما لتقدم سنها .

Outardeau

حـبـرـبـر

parvus ( prv/prvr) petit

صـغـير

virus ( vr/vrvr) sécrétion

إـفـرـاز

الحبربر ولد الحباري ( اللسان ) هو صغيرها والاسم مأخوذ من الصغر أو من الإفراز الذي للحباري  
تلقى به من دبرها سائلا لثقا تدفع به من يلاحقها .

Myriaphylle

حـزـنـبـل (الواحدة حزنبله)

conglobatus (cnlb/cnbl) assemblé

مـتـجـمـع

alexipharmacon ( lxpn/xnpl) antidote

تـرـيـاق

تجده منفرشا على الأرض يشبه في نباته نبات اليبروح أعني في عرض أوراقه وتراكم بعضه على  
بعض يسمى من وسطه قصبة مزواة جوفاء . عروقه إذا قلعت في الربيع تتعجن عند المضغ وهي في  
الصيف كأنها العظام في صلابتها وهو الميريافلن النافع من السموم جميعا عند أهل الشام وأطبائها  
(ج/ب) الراسن يسمى حزنبل ويقال له الجناح الرومي والشامي ينفع من النهوش مطلقا ( تذكرة )



هذا النبات هو كثير الأوراق وهو ترياق فيدعى لذلك حزنبل وصاحب التذكرة يطلق الحزنبل على الجناح الشامي لأنه ترياق واللفظ هو أصلا للنبات الموصوف في نص ابن البيطار .

#### Araignée mâle

خدرنق

vinctura ( nctr/trnc) lien

وثاق

الخدرنق ذكر العناكب ( اللسان في خدرنق ) يدعى خدرنقا لأن له حبلا وخيوطه يوثق بها فريسته .

#### Araignée mâle

خزرنق

constringere ( cnsr/srnc) lier

أوثق وقيد

الخزرنق ذكر العناكب ( اللسان في خزرنق ) يدعى خزرنقا لأنه يقيد بخيوطه فريسته ويصيدها من بعيد بالخيوط المتكونة من إفرازاته فيرسلها إلى أبعد من 5 مترات لاصطياد فريسته

#### Cantharide

ذرحرح ( الواحدة ذرحرحة)

occidere dr/drr)tuer

قتلا قتل

inflatare tr/trr) enfler

نفخ نفخا

الذراح والذرحرح دوية أعظم من الذباب مجزع مرقش بحمرة وسواد وصفرة له جناحان يطير بهما وهو سم قاتل . فإذا أرادوا أن يكسروا حد سمه خلطوه بالعدس فيصير دواء لمن عضه كلب كلب - بفتح الكاف وكسر اللام- ( اللسان) أجد في الجامع لابن البيطار نصا طويلا يدل على أن العرب عرفوا أنواعا كثيرة من الذرحرح منها الأسود والأصفر والمطرف بحمرة والطويل الجسم وكلها تتخذ للتقريح والتقريح يراد به الجذب . انظر جذب في كتابي ( مصطلحات العلاج في المراجع العربية الأصيلة)



## Miroir

## زجـنـجـل

relucens ( lcnscncl)qui réfléchit

يـعـكـس الصـور

pellucens ( lcnscncl) transparent

شـفـاف

السجـنـجـل المـرآة وقـال بـعضـهـم - زجـنـجـل وـهـي رومـية دـخـلت فـي كـلام العـرب ( اللـسان ) أقـبل صـورة زجـنـجـل وسـجـنـجـل للتعبير عـن المـرآة وـهـي تـعـكـس الصـور .

## Ressort ( sens) Spirale ( sens)

## زـنـك

conspirare ( cnspr/snprc) se rouler en spirale

تـلـوى حـلـزـونـا

الزـنـيـك - الزاي مضمومة - النون ساكنة - الباء مضمومة - الراء مفتوحة - هو السلك الرقيق من الفلز يلوى ليا حلزونيا وتحشى به المضربات للوقاية من الضغط . لم أجد المفردة لا في اللسان ولا في القاموس وهي مفردة لا تقبل جمعا سهلا ومن ثم يمكن تخفيفها وردها إلى صورة زبرك ( جمع زبارك) من هذا الضرب من التلوي أخذت كذلك مفردة زرفين .

## Vermillon

## زـنـسـفـر

compingere ( cpngr/cngpr) recouvrir d' une peinture

طـلـاه بـصـبـغ

الزـنـسـفـر - الزاي مضمومة - النون ساكنة - الجيم مضمومة - الفاء ساكنة - صبغ ( قا) الزنجفر صنفان مخلوق يسمى باليونانية منيون وهو حجر الزئبق والمصنوع يسمى قنابري (ج/ب) الزنجفر هو كبرور زئبق يوجد في الطبيعة مخلوقا ومنه صنف يدعى قيثارا ينال بمزج الكبريت مع الزئبق أجزاء متساوية يجمع بينهما بالسحق والمزج . تسمية الزنجفر بالمنيون تسمية قديمة لم تعد مقبولة لأن المنيون هو الإسرنج وهو أكسيد رصاص .



## Femme malingre

## زنمردة

ضعف البدن والفكر infirmitas ( nrmts/snmrt) faiblesse du corps et de l' intelligence

الزغمردة - الزاي مكسورة - النون ساكنة- الميم مفتوحة- الراء ساكنة - المرأة يشبه خلقها خلق الرجل . ابن الأعرابي - يقال هو أخبث من كندس وأنشد لأبي العظمس يصف امرأة -

منيت بزغمردة كالعصا ❁ ألس وأخبث من كندس

تحب النساء وتأبى الرجال ❁ وتمسي مع الأخبث الأطيش

لها وجه قرد إذا ازينت ❁ ولون كبيض القطا الأبرش

( اللسان) لعلها الضعيفة فكرا وعقلا والمرأة التي تشبه الرجل تدعى ضهياء .

## Miroir

## سجنجل

يعكس الصور reluscens ( lscns/scnsl) qui réfléchit

السجنجل المرأة ( اللسان) هي المرأة وهي عاكسة للصور.

## Obsidienne (sens) Métal de miroir ( spiegel par ex.( sens)

## سجنجل

يعكس الصور relucens ( lcns/scncl)qui réfléchit

شفاف pellucens ( lcns/scncl) transparent

السجنجل قطع الفضة وسبائكها ويقال هو الذهب وقال بعضهم زجنجل ( اللسان) أستعمله لسبج تتخذ منه مرايا أو لفلز تتخذ منه مرايا .



## Cognassier (coing)

## سفرجلة

flavescere ( flscr/sfrcl) jaunir

اصفر اصفرارا

percallescere ( prcls/sprcl) s' endurcir

اشتدت صلابته

praecllere ( prclr/cprcl)être excellent

امتاز

السفرجل معروف واحده سفرجلة والجمع سفارج ( اللسان) لا يحتاج إلى جمعه على سفارج لأنه اسم جمع إلا أن يقصد أنواع السفرجل . قد يكون المأخذ من معنى الصفرة لأن صفرة السفرجل متميزة وتتخذ مرجع لون وقد يكون المأخذ من معنى الصلابة لأنه يشبه أنواع التفاح لكنه لا يؤكل حتى يطبخ لصلابته وقد يعتبر أن المأخذ هو من معنى القوة لأنه قد يتخذ في التطعيم . قد يكون المأخذ من معنى الامتياز لأنه يكون مع اللحم ويعتبر شبه خضرة متميزة . مع هذه التحليلات لست مطمئنا للمأخذ لأنني أنتظر أن يكون المأخذ من الاستدارة وما وجدت مفردة لاتينية تفيد جسما مستديرا صالحة لمقابلة مفردة السفرجل .

## Eau de -vie - Whisky

## سقرقع

effervescens ( rsc/srcr) effervescent

مختمر

السقرقع - السين مضمومة - القاف الأولى مضمومة - الراء ساكنة - القاف الثانية مفتوحة - شراب لأهل الحجاز يتخذ من الشعير والحبوب وقيل هو تعريب سكركة وهي خمر الحبشة من الذرة ( اللسان) هي خمر متخذة من الحبوب بتخمير وتقطير .

## Espace large

## سلنطح

laximentum (lxnt/xlnt)large espace

مبسوط

السلنطح الفضاء الواسع ( اللسان) هو الفضاء والاسم مأخوذ من معنى الانبساط والاتساع .

## Eclair

## سلقع

splendescere ( slnc) briller

برق بروقا



السلنقع البرق ( اللسان) الاسم مأخوذ من معنى البريق .

Anagyre fétide (anagyrus foetida) Bois puant

سنعيق ( الواحدة سنعيقة)

graveolens (gvns/snvg) puant

نــــن

veneficus ( vncs/snvc) empoisonneur

مــــم

السنعيق - السين مفتوحة - النون مفتوحة - العين ساكنة - الباء مضمومة - نبات خبيث الرائحة (اللسان) أستخدم المفردة للخشب النتن وهو جنس من القطاني ينبت بالمناطق المتوسطة زهره أصفر سنفه طويل فيه حب سام (المفردة هي من معنى خبث الرائحة أو هي من معنى السمية ) يدعى السنعيق ابتذالا بالخشب النتن ).

Jeu d' échecs

شــــطرنج

instructio ( nstrv/strnc) disposition

تــــنظيــــم

certamen ( crtn/ctrnc) lutte

صــــراع

الشطرنج - الشين مفتوحة - الطاء ساكنة الراء مفتوحة - النون ساكنة - فارسي معرب ( اللسان) هي لعبة بعدة قطع ترتب ترتيبا خاصا وتمثل في رقعة ميدان معركة يتقدمه بياذقة خلفهم فرسان ( يدعى الفرس إسبرجا) وفيلة وفرزان وشاه . في جوانب الرقعة التي تمثل ميدان معركة أبراج . وعليه فاللعبة تمثل صراعا يجري بين جيشين بنظام معين لعله النظام الذي به يتقدم الجيش الفارسي في الحروب .

Epouvantail

ضــــبعثري

perterrere ( prt/tptr) effrayer

خــــوف تخويــــفا

الضبعثري - الضاد مفتوحة - الباء مفتوحة - العين ساكنة - الثاء مفتوحة - كلمة يفزع بها الصبيان والضبعثري أيضا اللعين الذي ينصب في الزروع يفزع به الطير ( اللسان) هو اللعين ينصب في الحقل لتخويف الطير . المفردة مأخوذة من معنى التخويف .



Cordon de sable

عقنقل

conglomeratus ( cncl/cncl) assemblé

مجمع

العقنقل ما ارتكم من الرمل ويجمع عقاقل والعقنقل الكتيب العظيم المتداخل الرمل ( اللسان)  
هو الكتيب أو الكتيبان المتجمعة وإذن فهو حبل من كتيبان الرمل .

Graisse coxale

عقنقل (ج) عقاقل

pinguiculus ( ngcl/gncl) grassouillet

سمين

عقنقل الضب قانصته وقيل كشيته في بطنه وفي المثل ( أطعم أخاك من عقنقل الضب ) ( اللسان)  
قد يقصد بالعقنقل الكشية أي الشحمة من حوالي قانصة الضب تمتد إلى جهة عجزه .

Lit de fleuve

عقنقل (ج) عقاقل

laxamentum ( lxn/xncl) vaste espace

فضاء عريض

العقنقل من الأودية ما عظم واتسع ( اللسان) هو بطن الوادي وهو يعرض كثيرا .

Masse de pâte

فرزدقة (ج) فرزدق

discerpere ( dscrp/prsdcl) mettre en pièces

قطع أجزاء

الفرزدق الرغيف وقيل قطع العجين واسم كل قطعة منه فرزدقة وجمعها فرزدق ( اللسان) هي  
القطعة من العجين تبسط وتقيأ رغيفا .

Chameau corpulent

قبعثرى

corpulentus ( crpt/cptr) corpulent

ضخم

القبعثرى الجمل الضخم والأنثى قبعثرة ( اللسان) هو الجمل الضخم والاسم مأخوذ من  
معنى الغلظ .



## Bâtonnet

## قرزحلة (ج) قرزحل

breviculus ( rcls/crsl) court

قصر

القرزحلة- القاف مكسورة - الرء ساكنة- الزاي مفتوحة- الحاء ساكنة- خشبة طولها ذراع أو شبر نحو العصا ( اللسان) هي عصا قصيرة .

## Femme de petite taille

## قـرـزحـلـة

القرزحلة - القاف مكسورة- الرء ساكنة- الزاي مفتوحة- الحاء ساكنة- المرأة القصيرة ( اللسان) الاسم مأخوذ من معنى القصر .

## Pierrerie de séduction

## قـرـزحـلـة

sollicitare ( slcr/crsl) séduire

أغـوى إغواء

praeligatus ( rlgs/grsl) ensorcelé

مسحور

القرزحلة تلبسها المرأة فيرضى بها قيمها ولا يبغى غيرها ( اللسان) هي خرزة للتأخيد بها يخضع الرجل للزوجة إذ يصبح معجبا بها . المفردة مأخوذة من معنى الإغواء والسحر .

## Giroflier

## قرنفلة (ج) قرنفل

vernaculus ( vmcl/crnvl) du pays - national

وطـني

القرنفل نبات هندي ليس من نبات بلاد العرب وطيب مقرفل فيه قرنفل وحكى أبو حنيفة مقرنف ( اللسان) القرنفل معروف وهو نبات طيب الرائحة . المنتظر أن يكون مأخذ اللفظ من معنى الطيب وذكاء الرائحة لكى لم أجد مفردة لاتينية بهذا المعنى صالحة لمقابلة مفردة القرنفل . لعل المفردة مأخوذة من معنى انتماء النبتة إلى وطن معين . على أي حال أنا غير مطمئن للمقابلة ومستعد لتغييرها عندما يتبين تحليل لغوي مقبول حسب الطريقة التي أتبع في تحليل اللغة .

## Chalcanthum

## قـلـقنت

caerulentus ( clnt/clcnt) bleuâtre

يـمـيل إلى الزرقة



القلقنت - القاف مفتوحة- اللام ساكنة- القاف الثانية مفتوحة النون ساكنة- الزاج الأخضر (ق)  
أجود القلقنت ما كان لونه لون اللازورد = ج/ب في زاج) أتخذ شرح ابن البيطار وأعتبر أن  
القلقنت هو زهرة النحاس لونها إلى الزرقة .

## Rhinocéros

## كركدن

concrepitare (cnert/crcn) retentir

صوت شديدا

الكركدن - الكاف مفتوحة- الراء ساكنة- الكاف الثانية مفتوحة - الدال مفتوحة - النون  
مشددة- دابة عظيمة الخلق ( اللسان) هو وحيد القرن وهو عظيم وشديد القوة صراخه شديد  
المفردة مأخوذة من معنى الصراخ الشديد لأن الكركدن حيوان قوي وشديد الصراخ .

## Plante acaulescente

## هاندلع

pendulus ( ndl) pendant

نئسس

lentescere ( lnt/ntl) s' amollir

ارتخى

الهاندلع - الهاء مضمومة- النون ساكنة - الدال مفتوحة- اللام مكسورة - بقلة قيل إنها عربية  
(اللسان في هاندلع ) لعله نبات بدون ساق أو بساق ضعيف لا يكاد يذكر فيرتخي وينوس ولا يكون  
للنبته انتصاب لفقدائها الساق . اعتبر اللغوي النون زائدة واعتبرتها أصلية. انظر مقدمة الكتاب.





اسم خماسي بمد قبل الحرف الأخير

نقط زنجيل - سندروس - قلقطار

قد يرد الاسم الخماسي بمد قبل الحرف الأخير وإليك الأمثلة -

**Chose merveilleuse , étonnante , admirable**

بـلعيس

mirabilis ( bls/blbs) merveilleux

عـجيب

البلعيس - الباء مضمومة - اللام مفتوحة - العين ساكنة - العجب ( اللسان ) هو الأمر يتعجب منه وأرى أن يجمع على بلاعيس .

**Lait coagulé**

جرعكوك - جرعكيك

coagulare ( cgr/crg) coaguler

روب تـرويا

الجرعكوك - الجيم مفتوحة - الراء مفتوحة - العين ساكنة - والجرعكيك اللبن الرائب الخائر ( قا ) هو اللبن الذي صار عجولاً أي قطعاً قطعاً من خثورة .

**Hyène**

جـمعليلة

conglomeratus ( glm/gml) assemblé

مـجمع

الجمعليلة - الجيم مضمومة - الميم مفتوحة ومشددة - العين ساكنة - الضبع ( اللسان ) لعلها مدعوة كذلك لأنها تتجمع مع غيرها للافتراس والصيد . التأويل اللغوي المعطى هنا قابل للتصحيح .

**Particule**

حـذرفوت

particula ( prt/trpt) particule

جـزء صغير



يقال فلان لا يملك حذرفوتا- الحاء مفتوحة- الذال ساكنة- الراء مفتوحة- أي شيئا وفي التهذيب قسطا كما يقال (فلان لا يملك قلامة ظفر ( اللسان في حذرفت ) الحذرفوت هو الجزء الصغير من الشيء وقد أجمعه على حذارفيت .

#### Eau âcre

خنجرير

acrimonia ( crn/ncr) âcreté

عفوصة

الخنجرير الماء الثقيل وقيل هو الذي لا يبلغ أن يكون ملحا ( اللسان) هو الماء العفص الأجاج

#### Calamité - Malheur

خنشفير

infortunis ( nfrs/nsfr) infortuné

منكود الحظ

الخنشفير الداهية ( اللسان) هو الشر يحل بالفرد أو بالجماعة . أجمع المفردة على خناشفير .

#### Chose terrible, épouvantable

درخبيل

terribilis ( trbl) terrible , épouvantable

مهول

الدرخبيل والدرخمين الداهية ( اللسان) هو المهول من الشرور . أجمع المفردة على دراخبيل .

#### Calamité

درخمين

infortunium( nrtm/trmn) calamité

شر

الدرخمين الداهية ( اللسان) الدرخمين هي الدرخبيل وهو الشر كيفما كان . أجمع المفردة على دراخمين

#### Gland du pénis

دردبيس

conglomeratus ( brts/trtbs) arrondi

مستدير

الدردبيس الفيشلة ( اللسان) الاسم مأخوذ من معنى الاستدارة وكذلك الفيشلة والكمرة . أرى أن تجمع المفردة على درادبيس .



## Vieil homme

## دردبیس

veterascere ( ctrs/trtvs) vieillir

شاخ شیخوخة

الدردبیس الشيخ الكبير والعجوز أيضا يقال لها دردبیس ( اللسان) الاسم مأخوذ من معنى الشيخوخة . أرى أن تجمع المفردة على درادبیس .

## Pierrerie magique

## دردبیس

devincere ( dvcr/drdrv) soumettre

أخضع إخضاعا

perturbatio ( rtb-ti /trtb-ti)passion

عشق

الدردبیس خرزة سوداء كأن سوادها لون الكبد إذا رفعتها واستشففتها رأيتها تشف مثل العنبة الحمراء تتحبب بها المرأة إلى زوجها توجد في قبور عاد . اللحياني - هي من الخرز التي يؤخذ بها النساء الرجال وهن يقلن في تأخيذهن إياه (أخذته بالدردبیس يدر العرق اليبیس )(اللسان) الدردبیس خرزة للتأخيد بها يخضع الرجل لخليلته فيصبح لا يعشق سواها .

## Melon ( du genre cantaloup)

## دستنبويه

conglobatus ( nbts/tstnb) arrondi

مستدير

يقال على كل نوع من البطيخ صغير يعرف في الشام بالشمامات وباللفاح أيضا (ج/ب في دستنبويه ) هو نوع من البطيخ الأصفر . المفردة مأخوذة من معنى الاستدارة . أما مفردة اللفاح فقد غلبت اليوم على ثمرة اليرواح .

## Dictame (grec - dictammon) Fraxinelle blanche

## دقطين ( الواحدة دقطينة)

fragrantissimus ( gntm/tgtmn) très odorant

عطر جدا

قد يؤتى من كريط بنوع آخر من الدقطين - الدال مضمومة - القاف ساكنة - الطاء مفتوحة - ورقه شبيه بورق الصنف من النمام الذي يقال له سنسريون في أطرافه شبه زهر (ج/ب في فودنج) هذا النبات هو بورق مركب وريقاته بيضية الشكل . زهره سنبل الشكل عطر ينبت بجبال آسيا



وأوربا يتخذ مهدئا للألم. لحاء جذره يتخذ في الصيدلة منشطا ومدرا للحيض. أما الأجزاء الهوائية منه فهي بغدد تفرز خطارا في الحر الشديد يحترق عندما تقرب منه نار. قد تكون المفردة مأخوذة من معنى ذكاء العطر وحينئذ تكون عربية لا إغريقية الأصل . هذه المفردة قابلة أن ترد إلى صورة دقطن تخفيفا .

**زنجبيل ( الواحدة زنجبيلة )** **Gengembre**

طيب العطر	suaveolens ( svlns/snsvl) odorant
-----------	-----------------------------------

الزنجبيل مما ينبت ببلاد العرب بأرض عمان وهو عروق تسري في الأرض نباته يشبه نبات الراسن وأجوده يؤتى به من الزنج وبلاد الصين ( اللسان ) هو عروق ذكية العطر تتخذ لتفويه الأطعمة .

**زمهرير** **Froid glacial**

بارد جدا	perfrigidissimus ( rsm/smr) très froid - glacial
----------	--

الزمهرير شدة البرد ( اللسان ) هو البرد الشديد الذي يترل معه الطقس إلى أقل من الصفر .

**سبنجونة - Fourrure de peau de renard - Manteau en peau de renard**

وضع فوق	superinjacere ( spnj) mettre dcssus
---------	-------------------------------------

روي أن الحسن بن علي عليهما السلام كانت له سبنجونة - السين مفتوحة - الباء مفتوحة - النون ساكنة - من جلود الثعالب وكان إذا صلى لم يلبسها. قال شمر - سألت محمد بن بشار عنها فقال ( فروة من ثعالب ) ( اللسان ) هي الفروة من جلود الحيوان - ثعالب أو غمور وغيرها . الاسم مأخوذ من معنى الوضع فوق الملبوس لأن الفروة لغلظها لا يمكن إلا أن تلبس فوق الثياب . من الفراء كذلك المستقة - بضم الميم والتاء وسكون السين - وهذه قد تكون أنفوس وأطول من السبنجونة ولعلها من لباس كبراء القوم . أجمع المفردة على سبانجين .

**سندروس ( الواحدة سندروسة )** **Sandaraque**

جمع وألصق	conglutinare ( cntr/cntrc) lier ensemble
-----------	--



إسحاق بن عمران - السندروس صمغ أصفر يشبه الكهرباء إلا أنه أرخى منه وفيه شيء من مرارة ( اللسان) إن قصدت النبات -وهو ضرب من العرعر - فالمفرد هو سندروسة وإن قصدت الصمغ فالمفردة هي حينئذ اسم جنس . السندروس يراد به عند العرب علك يستخرج من ضرب من العرعر يصنع منه برنيس وجفوفات للصبغ ( السندروس عند الإغريق هو رهج الغار من الزرنبخ )

## Essayer de monnaie

## سنقطار

expendere ( xndr/csndr/sncdr) peser avec soin

وزن وزنا دقيقا

السنقطار - السين مكسورة - النون مكسورة- القاف ساكنة- الجهد بالرومية ( اللسان) هو القسطري والقسطار والجهد وناقد النقود وهذه المفردات مأخوذة من معنى الوزن الدقيق لأن الجهد يقطع من النقود أجزاء دقيقة فيعرف تركيبها من وزنها وهو يتخذ لهذا الفحص الموازين الدقيقة. القسطاس مثلا ( مفردة القسطاس والقرسطون والقبان هي موازين دقيقة تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار .

## Endive sauvage

## شندقورة

abscindere ( scndr/sndcr) attacher

قلع قلعا

هذه المفردة هي رائجة في اللسان الدارجي المغربي وقد اعتبرت عربية صحيحة . يراد بالشدقورة ضرب من الهندباء البري يصلح لمقاومة ورم الفم واللثة وهو ورم معروف يعبر عنه في اللسان المغربي الدارجي بالحملة - حملة الدم في مكان ما من البدن وهو ما يدعى في العربية بالامتلاء - من الهندباء البري المذكور في الجامع لابن البيطار تحت مفردة هـندب الطرخشقون والبلخشكوك ( المفردة مأخوذة من معنى الاقتلاع لأن الهندباء بقلة والبقول مأخوذة إجمالا من معنى الاقتلاع لأنها تقتلع من الأرض بجذرها )

## Pot à épuiser l' eau -Seau

## طرجهارة

continere ( ctr/trc) contenir

احتوى ووعى



ابن الأعرابي - الطرجهارة القمعة ( اللسان في قمعل ) لم تذكر المفردة في محلها من اللسان وهي مذكورة في كتب الطب لتحلية الخنجره إذ يقال - من غضاريفها الغضروف الطرجهاري وهو غضروف من حرقدة الخنجره يشبه طرجهارة (cartilage aryténoïde) أي كوزا أو تورا ونحوه يتخذ للاستقاء وقا جاء في اللسان أن الطرجهارة هي القمعة .

طرستوج ( الواحدة طرستوجة) Rouget - Mulle ( mullum)

شديد الحمرة	purpurissatus (rsts/trss) pourpre
ذو عتثون	barbatulus ( rts/trss) barbet

الطرستوج - الطاء مفتوحة- الراء مفتوحة- السين ساكنة- سمك أحمر من ألد السمك وأغلاها ثمنا وهو كثير بالمغرب له عثون تحت ذقنه ( حياة الحيوان للدميري )

عصفوط ( الواحدة عصفوطة) Carlote - Lézard arlequin

قلق	permotatus ( prtt/trpt) très agité
مختلف الألوان	disparatus (dprr/drpt) disparate - diversifié

العصفوط دوية بيضاء ناعمة وقيل هو ضرب من العطاء ( اللسان) هو ضرب من العطاء يتلون تلون الحرباء وهو بذيل طويل وبألون مختلفة فهو عطاءة أرقية (arlequin) أي بألوان مختلفة . أتخذ مفردة أرق لوصف ما له رقع كثيرة متلونة .(العطاء غضوبة)

عندليب Rossignol chanteur

سحر بغناؤه	eblandior ( blkd/ndlb) charmer
------------	--------------------------------

العندليب طائر يصوت ألوانا وسندكرة في ترجمة عندل ( اللسان في عندلب ) العندليب طائر أصغر من العصفور هو البلب وقال الأزهري - هو الهزار وهو العندليل ( اللسان في عندل) هو البلب وهو يسحر بغناؤه الجميل. وعليه قد تكون مفردة البلب مرادفة للعندليب والمأخذ واحد وهو معنى السحر بالغناء والمقابلة واحدة .



## Sarcocolle

## عنزروت

cooperimentum ( crnt/ncrt) couverture	غشاء
conglutinare (cntr/ncrt) cicatriser	دمل جرحا

العزروت صمغ شجرة شبيهة بالكندر يدمل الجراحات له قوة ملزقة للجراحات ينبت بالقدس في بلاد العرب ( اللسان) هو من القطاني أي النبات بسنفة يتناول خارجا لإلصاق الجراحات وداخلا للمشي ينبت في بلاد العرب وفي الهند وفارس ويعتبر صالحا لإنبات اللحم ومن ثم اسمه العربي وهو من القطاني أي من النبات بسنفة تغشي حبوبه (الاسم الفرنسي واضح ومعناه ملصق اللحم )

## Araignée

## عنكبوت ( الواحدة عنكبوتة)

capillamentum ( cpnt/ncpt) filaments	خيوط
vinctura ( vnct/ncvt) lien	وثاق

العنكبوت دويبة تنسج في الهواء ( اللسان) العنكبوت حشرة تسكن زوايا البيوت وتنسج خيوطه من لعابها تتخذها وثاقا للذباب والبعوض وصغار الحشرات. وهذه الأوثقة قد ترسلها على بعد نحو 5 أمتار ( خيوطه العنكبوت هي أوثقته ووسائله للصيد من بعيد إذ قد يرسل العنكبوت إلى بعد عدة أمتار خيوطه للقبض على الحشرة الطائرة بالقرب منه .

## Situation

## فتكرين

ingravatus ( ngrvt/vtgrn) aggravé	بـه شدة
-----------------------------------	---------

لقيت منه الفتكرين- الفاء مكسورة - التاء ساكنة- الكاف مفتوحة- أي الدواهي والشدائد واحد الفتكرين فتكر ولم ينطق به ( اللسان) قد يكون اللفظ مفردا كما قد يكون جمعا غير أن صيغة الجمع غير ظاهرة عليه وقد يعتبر مفردا وحينئذ أجمعه على فتاكرين . الفتكرين هي الداهية والأمـر العظيم .



## Balance de précision

## قسطون

expendere ( xndr/csndr/crsdn) peser avec soin

وزن بدقة

القرسطون القبان أعجمي ( اللسان) القرسطون والقبان مفردتان عربيتان وليستا أعجميتين .  
القرسطون هو من الموازين الدقيقة وهو ميزان الجهبذ المدعو كذلك قسطريا أو سنقطارا .من  
الموازين الدقيقة القسطاس .

## Porphyre rouge

## قسطناس

rubicundus ( cnds/csdns) rouge

أحمر

قسطناس - القاف مضمومة - السين ساكنة - الطاء مفتوحة - اسم حجر وهو من الخماسي  
(اللسان) هو فرفير أحمر منه تصنع صلاية العطار والصيدلي كما قد تصنع منه فهور أي حجر للدق  
والدك ( الصلاية هي المداك والدستج هو المدوك )

## Mortier

## قسطناس

extinguere -( xtng/cstng/gstnc) amortir

قاوم الضغط

القسطناس - القاف مضمومة - السين ساكنة - الطاء مفتوحة - صلاية الطيب ( اللسان) مفردة  
صلاية هي أكثر تداولا .القسطناس إذن هو الصلاية وهو ما يوضع فيه ما يدق دقا بدستج. لولا  
الصلاية لما تحكم الصيدلي في المدقوق كما أنه لولا السندان ما تحكم الحذاء في الحذاء بالطرق والقطع  
أرى جمع المفردة على قساطنيس (مفردة السندان تقابل كذلك بالمفردة اللاتينية في الإطار )

## Gland du pénis

## قسطلية - قسطلية

conglobatus ( cnts/cstnn) arrondi

مستدير

القسطلية - القاف مضمومة - السين ساكنة - الطاء مفتوحة - والقسطلية الكمرة ( اللسان في  
قسطنس ) هي الفيشلة والكمرة وهذه المفردات جميعا مأخوذة من معنى الاستدارة ( مفردة  
القسطلية تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار مع تغيير حروف المقابلة)



## Chamelle agile

## قَطْرَبُوس

percitus ( prcts/ctrps) rapide

سريع

القطربوس - القاف مفتوحة - الطاء ساكنة - الراء مفتوحة - الناقة السريعة ( اللسان ) الاسم ههنا مأخوذ من معنى السرعة. وردت المفردة بصورة قرطبوس .

## Scorpion dangereux

## قَطْرَبُوس

exporrectus ( xprct/ctrpx) très long

طويل

percitus ( prcts/ctrps) rapide

سريع

gravidus ( grvds/gdrvs) plein

مليء

القطربوس من العقارب الشديد اللسع ( اللسان ) القطربوس هي العقرب الشديدة اللسع وهي عقرب سريعة وملائة من السم الذي تفرغه بشوكتها فكلما كبرت العقرب كلما زاد خطر سمها . وردت المفردة بصورة قرطبوس .

## Colcotar (sesquioxys de fer)

## قَلْقَطَار

calefactare (clctr) bruler

أحرق إحراقا

القلقطار - القاف مضمومة - للام ساكنة - القاف الثانية مضمومة - الزاج الأصفر (ق في زاج) يراد بالقلقطار الآن أكسيد حديد يزيد فيه الأكسجين مرة ونصف على الحديد وذلك بالإحراق لزاج الحديد. وهو أحمر يكتسب صفرة. المفردة مأخوذة من معنى الإحراق لأن القلقطار أكسيد والأكاسيد من المحرقات .

## Châtaigner - Châtaigne

## قَنْسَطِيط ( الواحدة قَنْسَطِيطَة )

conglomeratus ( cnts/cstnt) arrondi

مستدير

القنسطيط شجرة معروفة ( اللسان ) هو المدعو بالكستناء ومفردة الكستناء هي الآن أكثر تداولاً .



Terre inculte

مـرمرـيس

miseria (msr/mrmrs) malheur - Difficulté

شـدة

المـرمرـيس الأرض التي لا تنبت ( اللسان في مرس ) هي الأرض يكابد صاحبها الشدائد لاعتمائها فلا تنيله شيئاً .

Adversité - Malheur

مـرمرـيس

المـرمرـيس الداهية ( اللسان ) هي الشدة والشر كيفما كان نوعه حل بالفرد أم بالجماعة.

Noria

مـنـجـنـون

machinamentum ( mcn/mncnn) machine

مـكـينة

المنجنون - الميم مفتوحة - النون ساكنة - الجيم مفتوحة - الدولاب التي يستقى بها وهي أداة السانية ( اللسان ) هي الدولاب واسمه مأخوذ من معنى انتظام أجزائه آلة. أرى أن تجمع المفردة على مناجنين أو ترد المفردة إلى منجن لتجمع على مناجن .

Mangonneau - Catapulte

مـنـجـنـيق

impingere ( mng/mngng) heurter

صـدم صـدما

conjicere ( cnj/nnc)jeter

أـلقى إلقاء

الجنق حجارة المنجنيق ويقال جنقوا جنقا ( اللسان في جنق ) المنجنيق آلة لصدم القلاع والحصون بالجنق وهي الحجارة العظيمة يرمى بها من بعيد . المفردة مأخوذة من معنى الصدم المراد بالحجارة الملقاة من بعيد وقد تكون من معنى الإلقاء وحيث تكون الميم زائدة ومكسورة فبها تلقى نجق ( جمع أنجاق )

Salvadoracée de Sarat

يـسـتـعـرور ( الواحدة يستعرورة )

detersio ( trs/str) nettoyage

تـنـقيـة



الـسـتـعـرـور شـجـر تـصـنـع مـنـه المـساوـيـك ومـساوـيـكـه أشـد المـساوـيـك إنـقـاء للثـغـر وتـبـيـضـا له مـنـابـته  
بالـسـراة وفيـها شـيء مـن المـراة مـع لـين ( اللـسـان) الـسـتـعـرـور هو ضـرب مـن الأراك مـنـابـته  
السـراة . هو إـذن أراك السـراة . المـفـرـدة مأخوذة مـن مـعـنى التـنـقيـة وكـذلك مـفـرـدة أراك .





**Cheval au jeu d' échecs**

**إســـــــــــــــــبرنج**

conversari (cvrs/svrc) tourner en tous sens

دار إلى كل جهة

في الحديث (من لعب بالإسبرنج والنرد فقد غمس يده في دم خنزير ) قال ابن الأثير - هو اسم الفرس الذي في الشطرنج - فارسي معرب ( اللسان ) هو فرس رقعة الشطرنج وهو يشب ويدور إلى كل جهة إلى الأمام عن يمين وشمال وإلى خلف عن يمين وشمال وفي زوايا هذه الجهات جميعا . إنه لحركته ووثوبه صعب ويخاف منه في لعبة الشطرنج .

**Rayonne - Tissu miroitant**

**اســــــــــــــــتبـرق**

praestringere ( pstrg/stprc) éblouir

بــــــــــــــــهر ببـريقه

قال الزجاج في قوله تعالى - (( عاليهم ثياب سندس خضر وإستبرق )) هو الدياج الغليظ الخشن ( اللسان في استبرق ) هو الحرير له بريق .

**Bouillie de viande**

**اســــــــــــــــفـيدباـج**

deferrefactus (dfvcts/sfdvs) bien cuit

أجــــــــــــــــيد طبخه

الإسفيدباـج من أغذية القضاـف وصنعتـه أن يقطع الدجاج أو اللحم صفارا ويطبخ حتى تترع رغوته ويلقى عليه من الحمص والبصل المسحوق بالكزبرة والمصطكى ويحمض بيسير ليمون أو خل ويغطى حتى ينضج ( تذكرة ) الأمعاء لا تصلح للإسفيدباـجات بل للنقانع (ج/ب في أمعاء ) هو لحم أو دجاج تزال رغوته ودسمه ثم يفحى ويترك حتى ينضج نضجا حسنا لئلا يضر بمن معدته غير قوية ويطحن عصيدة .





اسم خماسي يداخله حرف أو حرفا لين أو ينتهي بألف ونون

نمط بادشنام - خزرانق - برنامج - سقلاطون - قرعبلان - بیمارستان

في هذا الفصل أذكر الأمثلة التالية والمفردات ههنا يداخلها حرف لين أو حرفا لين أو تنتهي بألف ونون .

**Perniose**

بـادشنام

rubicundissimus (bndsm/bdsnm) très rouge

شـديد الحمرة

البادشنام حمرة منكرة شبيهة بحمرة من يتدئ به الجذام تظهر على الوجه والأطراف وخصوصا في الشتاء والبرد وربما كان معها تورم (ق/ج/3/ص/281) الاسم مأخوذ من الحمرة الشديدة المائلة إلى الزرقة من الكدورة وبادشنام الأطراف يدعى شرتا . انظر كتابي (مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة)

**Programme**

برنامج (ج) برامج

praemunitio ( prmnns/prnms) préparation

تـهيئ

البرنامج الورقة الجامعة للحساب معرب برناميه ( اللسان ) يراد بالبرنامج اليوم العمل المهيأ والتصورات السابقة له .

**Sanatorium - Préventorium**

بـیمارستان

praministrare ( prmnst/pmrstn) être auprès de lui pour le servir اقترّب منه ليعالجه

كان أبقرائط في كل يوم يصعد على بیمارستان لينظر الهواء من أين يهب فينقل صاحب المرض الذي يعدي من محله . وهذه أول خصلة بطلت في بیمارستان فطال بيطلائها المكث في بیمارستان وقل البرء ( تذكرة في مفرح) هو المستشفى يكون فيه الطبيب بقرب المريض ليراقب حركة مرضه



ويكشف عن علته ويعالجه حتى يبرأ وقد يراد بالبيمارستان اليوم المستشفى الخاص بالعلل الطويلة - سل وحمق وغير ذلك .

## Redingote

## خززانق

adstringere ( srng) serrcr

ضيق وحزم

الخززانق-الحذاء مضمومة- الزاي ساكنة- النون مكسورة- ضرب من الثياب فارسي ( اللسان) لعله الثوب الذي يلبس لتغطية الصدر وحزمه عند الخصر وهو لباس الجنود أو من يعملون عملا مجهدا يحتاج إلى لباس مشمر .

## Atlas ( vertèbre)

## درداقس

connectare ( cctr/trtcc) joindre

وصل وصلا

الدرداقس عظم القفا وهو طرف العظم الناتئ فوق القفا . أبو عبيدة- الدرداقس عظم يفصل بين الرأس والعنق كأنه رومي ( اللسان) هو الفقرة الواصلة بين العنق والرأس وهي أعلى فقرة في العنق تدعى أيضا بالفائق .

## Habit cérémonial

## زرمانقة

ceremonialis ( crmns/srmnc) de cérémonie

للحفلات

الزرمانقة - الزاي مضمومة- الراء ساكنة- جبة من صوف وهي عجمية معربة وجاء في الحديث - إن موسى عليه السلام كانت عليه زرمانقة صوف لما قال له ربه (( وأدخل يدك في جيبك تخرج بيضاء من غير سوء )) وأصله استرمانه أي متاع الجمال ( اللسان) هو لباس الحفلات وهو أفخر لباس عند سيدنا موسى عليه السلام ارتداه متوجها إلى الموعد المضروب مع الرب سبحانه وهو كذلك لباس الحفلات والمهرجانات.



## Siglaton

## سـقلاطون

siglaton = étoffe de soie

سـقلاطون

السقلاطون - السين مكسورة - القاف ساكنة - الضرب من الثياب . قال أبو حاتم - عرضته على رومية وقلت لها ما هذا ؟ فقالت سجلاطس (اللسان في سقلاطون) السقلاطون ليس هو سجلاطس فالسجلاطس هو المزين بصور إنسان أما السقلاطون فتوب غليظ للتنجيد .

## Emeri

## سـنباذج

resplendescere ( spndc/snpdc) briller

بـبرق بروقا

السنباذج - السين مضمومة - النون ساكنة - الذال مفتوحة - حجر يجتمع من رمل خشن يأكل أجسام الأحجار إذا حكته به يابساً ومرطباً وهو مرطب بالماء أكثر فعلاً ( ج/ب ) هو حجر صلب للحك وقد يستخدم رهجا مشتتا على ورق أو على خبيبة من ثوب يباع كذلك للحك والتلميس .

## Batracien

## قرعبلانة (ج) قرعبلان

corpulentus ( crpn) corpulent

عـظيـم

القرعبلانة - القاف مفتوحة - الراء مفتوحة - العين ساكنة - الباء مفتوحة - دويبة عريضة مغبطة عظيمة البطن ( اللسان ) لعلها الحيوانات التي تعيش في الماء من ضرب الضفادع وهي حيوانات فقارية بأربعة أرجل تعيش في الماء والأرض . جلدها عار رخو وبه ندوة . عليه غدد تفرز إفرازا دبقا . تنفسه هو من جلده وهو من الحيوانات التي تعثرها مرادة أي تغير الشكل .





أسماء سداسية او سباعية الأصول

نمط بادرنجويه - برنجاسف - بسفاردانج - ترنجبين

جلنجين - طرخشقو - فرنجمشك - فتنكشت - مرداسنج

يذكر في هذا الفصل مفردات تزيد أصولها على الخمس فهي بستة أو سبعة حروف أصول وإليك الأمثلة .

Mélisse officinale - Citronnelle

بـــــادرنجويه

suavefragrantissimus ( vgrnt/vtrngv) très odorant

عـــــطر جدا

هو اسم فارسي معناه الأترجي الرائحة ويسمى أيضا البقلة الأترجية وهو الترجان وهو يفرح قلب المحزون (ج/ب) هو الترجان واسمه مأخوذ من معنى العطارة الذكية .

Armoise ( arthémis)

برنجاسف ( الواحدة برنجاسفة)

conservativus ( cnsrvv/vmncsv) conservateur

حـــــافظ

البرنجاسف - الباء مفتوحة - الراء ساكنة - النون مفتوحة - الأرطميسا باليونانية والشويلاء بالعربية (ج/ب) دعى هذا النبات برنجاسفا لأنه يحفظ الثياب من العث وغيرها من الحشرات التي تفسد الثياب بالقضم . يمكن رد المفردة إلى صورة برناج للتعبير عن حافظ الثياب مطلقا .

بـــــسفاردانج

اليسفاردانج ثمرة المغاث باهي جدا ( قا) المغاث مقو للأعضاء مسخن نافع إذا ضمّد به من الوشي والكسر ووهن العضل وهو جيد للدشبذ ولصلابة المفاصل . وقيل إنه يحرك الباه وخصوصا بزره (ج/ب في مغاث ) المغاث يكون عروقا بعيدة الأغوار في الأرض غليظة عليها قشر من السواد والحمرة ينكشط عن جسم بين بياض وصفرة أجوده الرومي الطيب الرائحة الضارب إلى الحلاوة مع مرارة خفيفة وله بذر شبه حب السمينة ويسمى الفلفل ( تذكرة باختصار)



ترجم الدكتور رمزي المفاث بمفردة ( glossostémon ) وهي مفردة لم أجدها في معجم لاروس للقرن العشرين مع أن هذا المعجم لا يكاد يترك ذكر نبات من النباتات المعروفة قديما.

**بلخشكوك ( الواحدة بلخشكوكه ) Chicorée**

أخرج إخراجا	expellere ( xpl/cspl/plscc) tire- sortir
-------------	--

ابن ماسه - البلخشكوك - الباء مفتوحة - اللام مفتوحة الحاء ساكنة - الشين مفتوحة - مقو للمعدة دايع لها ( ج/ب في هندباء ) هو ضرب من الهندباء والهندباء بقلة والبقول تحتفى من الأرض بجذرها .

**ترنجبين Manne de Perse**

مكسو رشحا	sudorabundus ( sdrbn/drnsbn) couvert de sueur
-----------	---

ساقط من علو	praecipitans ( rcptn/trepn) précipitant
-------------	---

الترنجبين طل يقع من السماء شبيه بالعسل الجامد المتحجب وتأويله عسل الندى وأكثر ما يقع على شجر الحاج وهو العاقول (ج/ب في ترنجبين) الترنجبين معناه عسل رطب لا طل الندى ( تذكرة) هو من فارسي يقع على شجر الحاج فيتبين شبه عسل جامد متحجب وهو ليس بساقط من علو وإنما هو رشح حلو لبعض النباتات منها الحاج والأثل وغيرها. من (بشد النون) سينا هو من الأثل ومن فارس هو من الحاج وهو الترنجبين. إرجاع المفردة إلى معنى الرشح خير من ربطها بمعنى السقوط من السماء .

**جلنجبين Rhodamel - Miel rosat**

ذكي العطر	suaveolens ( svlns/slnsvn) très odorant
-----------	---

الجلنجبين معرب عن مفردة فارسية معناها ورد وعسل أجوده ما كان وردا نقيا وهذه صنعتة - يترك الورد ليلة ثم تترع أقماعه وبزره ثم يحرر وزنه ويمرس في إجانة خضراء. بمثله من العسل المتروغ الرغبة أو يمرس بسكر ويجعل في زجاج ويحكم سده ( تذكرة) الجلنجبين هو عسل يفوه بنصف مقداره من ورق الورد فيصير العسل ذكي الرائحة وقويا في العلاج . المفردة مأخوذة من معنى ذكاء العطر .



طرخشقون Endive sauvage - Dent-de-lion Pissenlit officinal ( taraxacum)

قلع قلعا extraherc ( xtr/cstr/trscc) arracher

الهندباء البري هو الطرخشقون -الطاء مفتوحة - الرء مفتوحة- الخاء ساكنة - الشين مفتوحة- ( اللسان) هذه المفردة هي مأخوذة من معنى القلع لأنها بقله والبقول تحتفى وتقتلع من الأرض بجذورها . ( الواحدة طرخشقونة)

فرنجمشك Basilic sauvage - Oeuillet

ذكي العطر suavefragrantissimus ( vrgnsm/vrngsmg) très odorant

هو الحبقرنقلي يستعمل في الأكاليل يشبه الباذرواح طيب الرائحة وقد يعقل البطن ويقطع الطمث (ج/ب) النص أعلاه مختصر وقد ذكر ابن البيطار من أنواعه الهندي والصيني . المفردة مأخوذة من معنى ذكاء العطر . ( الواحدة فرنجمشكة) قد ترد المفردة اختصار إلى صورة رجمك .

فنجنكشت Gattilier - Vitex- agnus castus - Agnus castus- petit poivre

غير باهي anaphrodisiacus ( npdscs/pnsncsd) anaphrodisiaque

فنجنكشت تاويله ذو 5 أصابع ويقال بنجنكشت . ديوسقوريدس - نبات لاحق في عظمه بالشجر ينبت بالقرب من المياه وفي مواضع وعرة وفي أحاقيف من الأرض له أغصان عسيرة الرض ورقه شبيه بورق الزيتون وله بزر شبيه بالفلفل ورقه على قضبان خارجة من الأغصان على رأس كل قضيب 5 ورقات متفرقة الأطراف كأصابع الإنسان . جالينوس - يقطع شهوة الجماع ومن أجل هذا وثق الناس بأن له معونة على التعفف (ج/ب) هذا النبات متخذ قديما لدفع الشبق وله ثمرة شبيهة بحب الفلفل ومن ثم دعوته في المعاجم الغربية بالفلفل الصغير . أرد هذه المفردة تخفيفا إلى صورة فنجك . أو إلى صورة رنجك . ومن المفردة بصورتها الأصلية أتخذ مفردة نجاك (aphrodisiaque ( s.m)) للتعبير عن الدواء يفتقر الشهوة الجنسية كما أتخذ مفردة ناجك (aphrodisiaque adj.) وهي وصف في مقابلة مفردة باهي لوصف دواء يفتقر الشهوة الجنسية . ومن الوصف تتخذ المفردات التالية - نجكه نجكا فهو ناجك أو منجوك .



## Litharge rouge

مرداسنج

tinctorium (tncrm/mrtcnc)colorant

صبغ

concrematus ( cncrmt/mrtcnc) brûlé

محررق

المرداسنج - الميم مضمومة - الرء ساكنة- هو الآنك المحرق ( قا) هو أكسيد رصاص متبلور بعد الإذابة وهو يرسب في قعر المسبكة يبرد برودا هادئا فيحمر . من المرداسنج يصنع طلاء للخزف .





## الصفحات

## الأوصاف الثلاثية المدروسة في هذا الكتاب

- (81) صيغة فاعل - نمط طـ\_\_\_\_\_ازج .
- ( 82 ) صيغة فاعول - نمط جـ\_\_\_\_\_اروس .
- (83) صيغة فاعيل ( بضم الفاء ) نمط سخاخين
- (84) صيغة فعال - فعالي (بفتح الفاء والعين ) - نمط حرام - أتاوي .
- (85) صيغة فعال-فعالي ( بضم الفاء وفتح العين المخففة).
- نمط أجاج -جحاري . - زوازية .
- (86) صيغة فعال ( بكسر الفاء وفتح العين) صيغة فعالة ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة )  
نمط دهـ\_\_\_\_اق . - دنابــة .
- ( 87 ) صيغة فوعل ( بفتح الفاء وسكون الواو) فوعلى ( بفتح الفاء وسكون الواو وألف مقصورة) - فوعلى ( بفتح الفاء وسكون الواو وياء توكيد) - فوعلى ( بفتح الفاء والواو وسكون العين ) - نمط حوتك - دودري - زونزي - كوكاة
- ( 88 ) صيغة فـعول ( بفتح الفاء وسكون العين وفتح الواو ) - فعول ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح الواو ) - فعولى ( بفتح الفاء والعين وسكون الواو )  
نمط زخور - خروع - بلور ( بكسر الباء وفتح اللام المخففة) - نخجوجى
- ( 89 ) صيغة فعول ( بفتح الفاء والعين وبالواو المفتوحة والمشددة )  
فعول ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة وسكون الواو)  
فعول ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح الواو الأولى وشدة اللام )  
نمط عكـ\_\_\_\_وك - قثـ\_\_\_\_ول .
- ( 90 ) صيغة فيعل و فيعلة ( بفتح الفاء والعين بينهما ياء ساكنة )



فيعل ( بفتح الفاء وسكون الياء وفتح العين وألف مقصورة )

فـيعال ( بفتح الفاء وسكون العين ومد قبل الحرف الأخير )

نمط صيرف - قيعلة - غيداق - صيعري ( بـياء توكيد )

91 ( صيغة فـيعل ( بفتح الفاء والعين وبالياء المفتوحة والمشددة )

فيعل ( بكسر الفاء وبالياء المفتوحة والمشددة وبالعين الساكنة )

فعيل ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح الياء المخففة وباللام المشددة )

نمط هبيغ - صيغل - حـثيل .

92 ( صيغة يـفعول ( بفتح الياء وسكون الفاء ) نمط يخضور .

93 ( صيغة فـيعول ( بفتح الفاء وسكون الياء ) نمط ديجور .

94 ( صيغة فعلان ( بضم الفاء وسكون العين ) - صيغة فعلان ( بكسر الفاء وسكون

العين ) صيغة فعلان ( بفتح الحروف الثلاث الأولى ) فوعلان وفوعلاني ( بفتح الفاء والعين وسكون الواو وقد تلحق ياء التوكيد )

نمط عـريان - عليان - صميان - عوسر وعوسراني .

94م) صيغة مـفعلان ( بضم الميم وسكون الفاء وضم العين ) نمط مسحلان ومسحلاني

95) صيغة أفعلان ( بفتح الهمزة والعين ) أفعلان ( بضم الهمزة والعين ) إفعلان ( بكسر الهمزة

والعين ) نمط أرونان - أسطوان - إضحيان - وقد تلحق ياء التوكيد في مثل أرجواني - إسحلاني .

96) صيغة فـيعلان ( بفتح الفاء وسكون الياء وضم العين ) - نمط حيسمان .

96م) صيغة فعليان ( بكسر الفاء واللام وسكون العين وفتح الياء المخففة ) - نمط نـرسيان .

97 ( صيغة إفعل ( بكسر الهمزة وسكون الفاء وفتح العين وباللام المشددة ) - نمط إرزب



- 98 ( صيغة أفاعل ( بضم الهمزة ) - نمط أباطر .  
 99 ( صيغة إفعال - أفعول - إفعيل - نمط إسكاف - أسكوب - إجفيل .  
 100 ( صيغة إفعول ( بكسر الهمزة وفتح العين وسكون الواو ) - نمط إزمول .

### صيغ الأوصاف الرباعية

- 101 ( وصف رباعي بحرف ثان ساكن وحرف ثالث حركته شبه حركة الحرف الأول  
 صيغة فعلل ( بفتح الفاء واللام وسكون العين ) - فعلل ( بضم الفاء واللام  
 وسكون العين ) - فعلل ( بكسر الفاء واللام وسكون العين )  
 نمط - بـلقع - عـبقص - ضمـرز .

- 102 ( وصف رباعي بحرف ثان هو نون ساكنة وهو بالصيغ الآتية الذكر .  
 نمط دنـهج - عـسـنجف - صـنتل .

- 103 ( وصف رباعي بحرف ثان ساكن وحرف ثالث حركته مغايرة لحركة الحرف الأول  
 - نمط هـجرع ( بكسر الهاء وسكون الجيم وفتح الراء )

- 104 ( وصف رباعي ثالثه ساكن وحرفاه الأولان متحركان

صيغة فعلل ( بفتح الفاء والعين وكسر اللام ) - صيغة فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين  
 وسكون اللام الأولى ) - نمط - جندل ( بفتح الجيم والنون ) سبـحل ( بكسر السين وفتح الباء ) قد  
 يلحق الوصف ألف مـقـصورة في مثل زـبـعـرى وسـرـندى .

- 104م ( وصف رباعي ثالثه نون ساكنة وحرفاه الأولان مفتوحان - نمط بـلـندى وعـلـندى

- 105 ( وصف رباعي بصيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح العين وكسر اللام الأولى )  
 نمط هـدـبـد .

- 106 ( وصف رباعي مضعف الحرف الثاني بصيغة فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة  
 وسكون اللام الأولى ) نمط سلـغد .



- 106م) وصف رباعي مضعف الحرف الثاني بصيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح العين المشددة وكسر اللام الأولى ) نمط دبجس - زملق .
- 107) وصف رباعي مضعف الحرف الثالث - بصيغة فعلل ( بفتح الفاء والعين وبفتح اللام الأولى مع شد ) نمط خدلج .
- 108) وصف رباعي مضعف الحرف الرابع نمط صلغد ( بكسر الصاد وسكون اللام وفتح الغين وشد الدال ) قرشب ( بكسر القاف وسكون الراء وفتح الشين وشد الباء ) - قسحب ( بضم القاف وسكون السين وضم الحاء وشد الباء )
- 109) وصف رباعي بمد قبل الحرف الأخير. نمط - ثرثار - قرطاس - سنمار - غطريف .
- 110) وصف رباعي محول إلى صيغة فعالل ( بضم الفاء وفتح العين ) نمط دهانج سماخي
- 111) وصف رباعي بصيغة فعلللان ( بفتح الفاء واللام الأولى وسكون العين ) - فعللان ( بضم الفاء واللام الأولى وسكون العين ) نمط رحرحان - بلقعاني - خرطماني .
- 112) وصف رباعي بواو مفتوحة أو ساكنة مقحمة قبل الحرف الأخير أو بواو مفتوحة بعد الحرف الأول أو الثاني أو الثالث - نمط درعوس ( بكسر الدال وسكون الراء وفتح العين وسكون الواو ) كنهور ( بفتح الكاف والنون وسكون الهاء وفتح الواو ) زونكل ( بفتح الزاي والواو وسكون النون وفتح الكاف )
- 113) وصف رباعي بياء مقحمة بعد الحرف الثاني - نمط سميدع ( بفتح السين والميم وسكون الباء وفتح الدال )
- 114) وصف رباعي بياء في ثانيه بصيغة فيعلول ( بفتح الفاء وسكون الباء وفتح العين ) - نمط صيلخود .
- 115) وصف رباعي بميم في آخره بأي صيغة كان - نمط زرقم - ضرزم - صلدم علذمي - قرشم - علجوم



116) وصف رباعي بنون في آخره - نط رعشن - زحن - عفرني

### صيغ الأوصاف الخماسية

117) وصف خماسي بالصيغ التالية

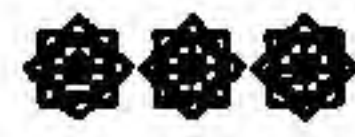
نط - درهره - ضبعثري - جحمرش - جردحل -

118) وصف خماسي بنون في ثانيه على نط المفردتين التاليتين - حترقر ( بكسر الحاء وسكون النون وفتح الزاي وسكون القاف ) - عنجرد ( بفتح العين وسكون النون وفتح الجيم وكسر الراء )

119) وصف خماسي بنون في ثالثة على نط حزنبل ( بفتح الحاء والزاي وسكون النون وفتح الباء ) -

120) وصف خماسي بمد قبل الحرف الأخير -

نط زلنباع - طرجهاري - دهموز - درخميل - سلسبيل





## ملاحظات على صيغ الأوصاف

**أوصاف تعتبر نـــــــــــــــادرة**

من الأوصاف النادرة صيغة فيعلان ( بفتح الفاء وضم العين) غلط حيسمان ( فقرة 95)

في هذه الفصل أجد النون ملحقة بآخر صيغة فيعل ( بفتح الفاء وسكون الياء وضم العين )

لدينا .صيغة فعليان ( بكسر الفاء واللام بينهما عين ساكنة - نـمط نرسيان (فصل 96) ولم أجد على هذا البناء إلا مفردة نرسيان ومفردة حنظيان وهذه قد تم تغييرها بتغيير حرف الحلق في الأول وبتغيير الحرف بعد النون بالحروف المساوية له عندي في القيمة الصوتية فجاءت المفردة بصورة حنظيان وحنظيان وحنذيان وخنذيان وحنظيان.

ليس لدي من الصفات على بناء إفعول ( بكسر الهمزة وسكون الفاء وفتح العين المخففة) إلا مفردة  
إزمول . فالصيغة هذه هي إذن من الصيغ النادرة ( انظر الفصل 100)

صيغة أفاعـل (نمـط أبـاتـر بضم الهمزة ) تعبر عن النقص من معني الصفة ( فصل 98) إن المفردات على هذا البناء قليلة وعندي أن هذه الصيغة مرشحة لتستغل بمعنى من تتحق فيه الصفة تحقـقا قـريـبا أو غير بين . فإذا قلت أحامر أو أخاضر أو أصافر أو أزارق فمعنى ذلك أن الحمرة والألوان الأخرى متحققة في الموصوف تحقـقا أوليا . فهي إذن صفات قريبة من أحمر وأخضر وأصفر وأزرق . وعليه فمفردة أبـاتـر الواردة في هذا الفصل معناها أن بتره وقطعه قريب أو أن قصره غير فاحش وكذلك أدابر بمعناها أنه متشبث برأيه ولكن قد يقبل تغييره مع إلحاح . إن قلت أطاول فمعناه أن طوله قريب وليس بفاحش أو قلت أصادق فمعناه أن صدقه قليل وهكذا دواليك .

هذه الصيغة هي الصالحة إذن لتكون طرف نقيض مع صيغة مفعلان ( بضم الميم ) وهي تفيد المبالغة في معنى الوصف وقد تؤكد المبالغة بمقطع ( اني ) فيقال مفعلائي ( انظر فصل 94 ).



## أوصاف معبرة عن المبالغة في معنى الوصف

### 1) صيغة - فعال ( بضم الفاء وفتح العين المشددة )

هذه الصيغة تخفف فتد إلى فعال ( بالعين المفتوحة المخففة ) نمط زلال وقد تلحقها ياء التوكيد وحدها أو مع تاء التوكيد وأقصد ههنا توكيد معنى الوصف والمبالغة فيه فيقال جحاري أو زوازية وغير ذلك انظر الفصل 85 .

لا يبعد أن تكون هذه الصيغة هي الصيغة الأساسية للمبالغة في معنى الوصف كما أن صيغة فعال ( بفتح الفاء وفتح العين المشددة ) هي للمبالغة في الفعل ( كذاب وخداع ) وللتمييز بين الصيغتين ضمت فاء فعال وشدت العين فقل حسان وعجاب وقد تخفف فيقال حسان وعجاب وإني لأعتبر أن الأصل هو شد العين المفتوحة .

اعتبرت أن هذه الصيغة هي موضوعة للمبالغة في معنى الوصف وقد قال اللغوي ذلك صراحة في رمام وأن المفردة هي للمبالغة في معنى رميم . وعليه فالمفردات بصيغة فعال تفيد المبالغة من وجهين - بصيغة فعال ( بضم الفاء والعين المفتوحة والمخففة ) وبالياء في ختام الوصف وقد تؤكد المبالغة بزيادة التاء فيقال زوازية وكواكية .

### 2) صيغة مفعلان ( بضم الميم والعين )

لم أجد إلا مفردة واحدة بهذه الصيغة هي مسحلان ومسحلاني بمعنى الطويل وقد رشحت هذه الصيغة لتكون مناظرة لصيغة أفاعل ( المعبرة عن النقص في معنى الصفة ) ولتفيد المبالغة في معنى الوصف بحيث يقال ( مهلبان كثير الهلب أو مشعران كثير الشعر أو محمران ومصفران شديد الحمرة والصفرة ونحو ذلك )

### 3) صيغة يفعل وفيعول ويفعلول وفيعلول

إن كان الوصف بثلاثة أصول فقد يفيد المبالغة وهو بصيغة يفعل أو فيعلول ( الفصل 92-93

صيغة يفعل وفيعول صيغتان مرشحتان لمقابلة السابقتين اللاتينيتين (extra- ultra) فقد ورد في اللغة من المفردات على هذه الصيغة ما يلي -



يخضور ( كثير الخضرة ) يرموق ( شديد ضعف البصر ) وعلى هذا المثال لنا أن نقول يحمور ( شديد الحمرة ) أو يزروق ( شديد الزرقة ) أو يبرود ( شديد البرودة ) يضغوط ( شديد الضغط ) ديجور ( شديد الظلمة ) نيفور ( شديد النفار ) وردت في اللغة العربية مفردة يكسوم وكيسوم بمعنى شديد الخصوبة أي أن المفردة هي بالصيغتين معا . لي أن أقول جـيفوف أو يجفوف ( شديد الجفاف ) (extra-dry)

بالنسبة للوصف الرباعي وردت الصفات التالية .

- فيعلول - هذه الصيغة تفيد عندي التعبير عن المبالغة . خيتعور ( شديد التضليل ) عيطموس ( زائد الحسن ) ولم ترد صيغة فيعلول وقد اعتبرتها ضائعة وضياعها مستفاد من صيغتي (يفعلول وفيعلول ) لي إذن أن أقول خيتعور أو يختعور وعيطموس أو يعطموس .

- فيعلول - هذه الصيغة هي إذن من الصيغ المفيدة للمبالغة وإن لم يرد على بنائها ولو مفردة واحدة حسب علمي .

على مثال فيعلول أو فيعلول لي اشتقاق المفردات التالية وأتخذها لمقابلة السابقتين اللاتينيتين (Extra-Ultra

يعرموم أو غيرموم (مبالغة في معنى عرمم) يسلهوب أو سيلهوب ( مبالغة في سلهب ) بمعنى طويل) يصمعور أو صيمعور (مبالغة في صمعر) بمعنى أحمر ) وهكذا دواليك وقد يكتفى بـاء التوكيد فيقال صمعري .

### 3) توكيد الوصف الثلاثي (ان-اني)

الألف والنون في آخر صيغة فعلان ( بفتح الفاء وسكون العين) إنما تفيد الملك وفي غير هذه الصيغة تفيد المبالغة في معنى الصفة فهي تفيد هذا المعنى في الصيغ التالية

- فعلان ( بكسر الفاء وسكون العين) فعلان (بضم الفاء وسكون العين) - فعلان ( بالتحريك) وفـعلاني ( بالتحريك وياء في الأخير )- أفعلان (بفتح الهمزة وفتح العين ) إفعلان- ( بكسر العين) أفعلان- ( بضم العين) - فوعلان - فوعلاني (بياء في الأخير) مفعلان (بضم الميم والعين



وسكون الفاء)- غمط عليان - عريان - صميان - حرقاني - إنبجان - أمهجان - عوسراني - مسحلان  
انظر الفصل 94)

تلحق الألف والنون صفات أخرى بصيغ أخرى للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف. قد تلحقان  
قمد مثلاً فيقال قمدان أو قمداني أو تلحقان غيدق فيقال غيدقان وهكذا ومن ثم لا يمكنني حصر  
هذه الصفات التي تلحقها ألف ونون في الأخير للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف .





صيغة فاعل

نمط ساذج ( بفتح الذال )

--

هذه الصيغة تعتبر قليلة ولم أجد على بنائها إلا مفردات قليلة وإليك الأمثلة .

--

Simple

ساذج

simplicitas (cts/ stc) simplicité

بساطة

أغراطين ثمنش يستعمل في وقود النار. طوله نحو شبرين ساذج أي لا أغصان له. ( ج/ب في أغراطين) لعله البسيط وقد يقال ورقة ساذجة أو دواء ساذج.

Suspect- Incertain -Douteux

ساذج

fictus ( cts/ stc ) incertain

غير مقطوع به

حجة ساذجة يستعملها أهل الكلام فيما ليس ببرهان قاطع- اللسان) الساذج من الحجج هو غير المقطوع به .

Mur et tendre

طازج

lentescere (tsc) s'amollir

لان ليونة

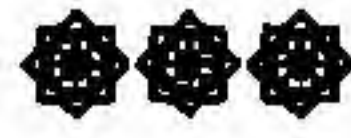
الطازج الطري (قا) الطازح هو الطري ومع الطراوة ليونة وكذا مع النضج ليونة ولا تنضج الثمرة حتى تلين. الطازج اذن هو الناضج اللين الذي لم يصبه بعد جفاف .



certus ( cts/ tsc) certain

مقطوع به

ابن الأثير في حديث الشعبي . قال -لأبي الزناد ( تأتينا بهذه الأحاديث قسية - بفتح القاف وكسر السين- وتأخذها منا طازجة ) القسية الرديئة والطازجة الخالصة المنقاة ( اللسان ) القسي المزيف والطازج المقطوع بصحة.





## صيغة فاعـول غمط جـاروس

الصفات بهذه الصيغة هي قليلة بالنسبة للأسماء على مثالها ويراد بهذه الصيغة - وهي للصفات - المبالغة في معنى الفعل بالخصوص . لدينا صيغ كثيرة للمبالغة في معنى الوصف ( مثل كذاب وخداع ) وهذه الصيغة هي للمبالغة في معنى الفعل . واليك الأمثلة .

--

## Vorace

## جـاروس

vorax ( rcs/ src ) vorace)

شـره

جاروس كثير الاكل - اللسان) هو الشره كثير الأكل .

## Eclatant

## طـاووس

nitescere ( ts ) être beau

مـلك جمال

الطاووس الجميل من الناس - اللسان ) هو في الأصل البراق وقد يبرق الموصوف بـحسنه .

## Qui fuit la compagnie des gens- Refractaire

## قـاذور

Refractarius -( ctr) réfractaire

يبتعد من الناس وعاص

قذور وقاذور لا يخالط الناس - ( اللسان ) هو شديد الابتعاد عن الناس وشديد العصيان للمتعارف عليه من عوائدهم وأخلاقهم . ( أرى تغيير المفردة إلى صورة رقراط أو راقوط لأن مفردة قاذور مستهجنة .



Incommodant - Gênant- Embarrassant

كانون

incommodare ( nc/ cn incommoder)

ضايق

كانون ثقيل وخم والكوانيين الثقلاء من الناس ( اللسان ) هو الذي يضايق من يصاحبهم أشد الضيق لسوء خلقه .





هذه الصيغة نادرة جدا ولم يرد على مثالها - حسب ما أعلم - إلا سخاخين. بمعنى حار ولعل المعنى الدقيق أنها لوصف ما تقل سخونته ولا تتم وإنما تقاربها . فهي إذن صيغة للمقاربة ومن ثم حاولت استغلالها علميا كما تراه في هذه الفقرة.

---

Peu chaud

سخاخين

concalescere ( cn) s'échauffer

سخن سخونة

ماء سخن حار ومسخن وسخين وسخاخين ( اللسان ) أعتبر أن المعنى الدقيق هو قليل السخونة وبهذه الصيغة اشتق الأوصاف التالية.

Rouget

حمامير ( قليل الحمرة - أحمر )

Verdet

خضاضير ( قليل الخضرة - أخضر )

Bleuté

زراريق ( قليل الزرقة أزرق )

Jaunet

صفافير ( قليل الصفرة - أصفر )

في باب الألوان يعبر بالصفة مصغرة ( أحمر ) أو باسم اللون مسبوق بإلى - إلى الحمرة - إلى الخضرة - إلى الصفرة - إلى الزرقة وهكذا . وفي غير الألوان أقول .

Doucet

حلاويل ( قليل الحلاوة )

Suret - Aigret - Verdelet

حماميض ( حمامير ( قليل الحموضة )

أستعمل الصيغة كذلك لاشتقاق أوصاف تفيد أن أعضاء ما قليلة في الموصوف وإليك الأمثلة -







صيغة فعال ( بفتح الفاء والعين)

فعالي - فعاليه (بفتح الفاء والعين وبياء توكيد وقد تكون معها تاء توكيد)

نمط حرام - زباني - حزابية

ترد الياء لتوكيد الوصف بصيغة فعال ( بفتح الفاء والعين) فقد يؤكد معنى الوصف بياء وحدها أو معها تاء توكيد وإليك الأمثلة.

Etranger

أتاوي

advecticius ( ad) étranger

غريب

أتاوي ( بفتح الهمزة والتاء) غريب (اللسان) قد يكون وصف أتاء غائبا الأتاوي هو الغريب غربته يعيدة .

Grand, considérable

بجال

explicatus ( xpl / pxl étendu

ممتد

بجال ( بفتح الباء والجيم) جسيم - (اللسان) هو الجسيم العبل ولك ان تقول بجالي ( بمعنى شديد الغلظ )

Beau - Agréable

بجال

bellus - ( bls / bsl) agréable

جميل

بجال ( بفتح الباء والجيم) حسن الوجه - (اللسان) البجال ههنا هو الجميل ولك أن تقول بجالي بمعنى زائد الحسن .



Illicite

حرام

impermiss ( rm ) illicite

غير حلال

الحرام ( بفتح الحاء والراء ) ما حرم الله - (اللسان ) هو ما لم يحل تناوله أو اقترابه. وهذا المعنى لا يقبل تأكيداً إذ لا تفاوت في معنى الحرمة .

Trapu

حزاب - حزابي - حزابية

compactus ( cp) trapu

غليظ وقصير

حزاب (بفتح الحاء والزاي ) وحزابي وحزابية غليظ الى قصر - (اللسان ) الحزاب هو الغليظ القصير والوصف ههنا مؤكد بياء وقد يكون معها تاء تأكيد.

Mariée

حصان

conjugere ( cn) joindre avec

جمعه مع الآخر

حصان ( بفتح الحاء والصاد ) متزوجة من نسوة حصن - (اللسان ) هي المتزوجة ولا تصح المبالغة في هذا الوصف كما لا تصح المبالغة في معنى حرام.

Vertueuse-( vertueux )

حصان

honestus ( ns/ sn) vertueux

عفيفة

امراة حصان عفيفة بينة الحصان - (اللسان ) الحصان ههنا هي العفيفة وقد تطلب تأكيداً فتقول امراة حصانية .

Couvert d'un enduit

دجال

illitus ( Its / tsl ) enduit

مطلي

دجال ( بفتح الدال والجيم ) مموه - (اللسان ) مطلي بدجال وهو الطلاء.



Large

رحاب

exporrectus ( pr/rp) étendu

ممتد

رحب رحبا ورحابة فهو رحب ورحيب - ورحاب ( بفتح الراء والحاء ) اتسع - (اللسان) هو الواسع وإن شئت تو كيد الوصف قلت رحابي .

Inoffensif , sans moyens de défense

رهام

desarmare , désarmer , rendre inoffensif

أزال سلاحه

الرهام - بفتح الراء والهاء - مالا يصيد من الطير - ( اللسان ) الطير الرهام هو فاقد الأسلحة القوية من مخالب ومناقير معقفة وشديدة وهو لذلك معرض للافتراس من قبل الكواسر.

Inerme

رهام

أستعمل هذا الوصف للنبات لا يملك شوكا وهو سلاحه .

Ferme et obstiné

زباني "ج" زبانية

obnixus ( bnx/ xbn) ferme inébranlable

شديد ولجوج

obnoxiare ( bnx/ xbn ) asservir, chatier

أذل إذلالا وعاقب عقابا

الزبانية الغلاظ الشداد. قال بعضهم - واحد الزبانية زباني (اللسان ) الزباني القوي الشديد والوصف قد يرتقي الى الاسمية فالزبانية هم الملائكة الغلاظ الشداد المكلفون بتنفيذ العقاب على العصاة. في التثريل (فليدع نادية سندع الزبانية ) . قد يكون الوصف أصلا بصورة زبان فلحقته ياء التوكيد .

Entendu d'eau

شعاع

collutus ( co) étendu d'eau

ممدود ماء -

لبن شعاع ( بفتح الشين والعين) ضياح أكثر ماؤه - (اللسان ) هو الممدود ماء



## Entendu d'eau - Clair - Dilué

ضـ يـ ا ح

**dilutus (di) délayé , clair**

ممدود بماء

كل دواء أو سم يصب فيه الماء ثم يجده ضياح ( بفتح الضاد والياء ) ومضيق - اللسان ) هو الممدود ماء وهو الشعاع .

## Impuissant sexuel

**عـــبام**

impotens ( pm ) impotent

عـاـجـز

عبام - بفتح العين والباء- لا حاجة له إلى النساء ( اللسان في عيایاء ) هو العاجز عن إتيان النساء لعب بمناسله .

## Considérable

عبام (عظیم الخلقہ)

amplus ( mp/ pm) considérable

## عظیم الخلقہ

عبام - بفتح الباء والعين - عظيم الخلقة وهو العجم ( اللسان ) هو العريض العظيم جرما

## Stupide - Lourdeaud

عَمَام

plumbeus ( mb/bm )lourd, stupide

أَبْلَهُ أَوْ ثَقِيلَ

عبام ( بفتح العين والباء) قدم عي ثقیل - ( اللسان ) هو الوخم القدم الثقيل لا یحمد الناس مصاحبتہ .

## Sédentaire

## قاري

**collocare ( cr )** placer , établir

أَقْرَهُ فِي مَكَان

قَرَاري حَضَري مِنْ أَهْلِ الْأَمْصار لَا يَنْتَجِعُ - (اللسان) هُوَ كَثِيرُ الْأَسْتِقْرارِ حَيْثُ اسْتَقَرَّ بِمَدِينَةٍ أَوْ بَيْتَةٍ .



## Hérité par la lignée collatérale

collaterare ( cl ) flanquer      من أحد الجانبين

الكلالة الذي لا يرثه ولد ولا والد - (اللسان) الموروث كاللة هو الذي يرثه الإخوة أي الشق الآخر للهالك من أبويه . مفردة كاللة تفيد حال الموروث من الشق الجاني . ولعل التاء ههنا وحدها لا تفيد مبالغة .

## Emoussé

macer ( mc/cm) s'affaiblir	أضعفه إضعافاً
incomptus ( cm) sans apprêt	لم يـعن به

أضعفه إضعافاً

incomptus ( cm) sans apprêt)

سيف كهام ( بفتح الكاف والهاء) لا يقطع كليل عن الضربة - ( اللسان ) السيف الكهام هو الذي ضعف منه القطع لأنه لم يعن به صقلا وشحذا .

### En cave (cheval)

فرس كهام بطيء عن الغاية - (اللسان) هو الذي أضعفه الجري فلا يكاد يبلغ الغاية .

## Affaibli par l'âge

<p>macerere ( mc/cm) s'affaiblir</p>	<p>ضعف ضعف</p>
--------------------------------------	----------------

ضعف ضعفا

كهام ثقيل مسن لا غناء عنده - اللسان ) هو الذي أضعفه السن.

## Peu éloquent

compedire ( cm) embrasser	حبسه و حصره
---------------------------	-------------

جسہ و حصہ

لسان كهام ( بفتح الكاف والهاء ) عبي كليل عن البلاغة - (اللسان ) هو الذي له عيب في لسانه يمنعه من الفصاحة أو عيب نفسي يمنعه من الافصاح عما يريد.







صيغة - فعال - فعلى - فعالية ( بضم الفاء وفتح العين المخففة )

نمط زلال - جحاري - زوازية

صيغة فعال - بضم الفاء وفتح العين المخففة - تفيد المبالغة في معنى الوصف وأصلها فعال ( بضم الفاء وفتح العين المشددة ) واللغوي قال ذلك صراحة عند شرحه لمفردة رمام وأن المفردة هي للمبالغة في معنى رميم . بعض المفردات بهذه الصيغة يستفاد منها المبالغة في معنى الوصف بمادة اللفظ وبالصيغة ومن ذلك رضاب - فرات . قد يطلب تأكيد المعنى بتوكيدة من توكيد الوصف - ياء التوكيد أو تاء التوكيد . حسان وحسان - عجاب وعجاب - زوازية - كواكية -

--

Saumâtre - Acre

أجـاج

acrus - acerbus ( ce ) âcre

مـر

أجاج ملح مر - (اللسان) الماء الأجاج هو الملح المر لا يصلح للشرب وهو العقاقق والـقـقـع .

Dangereux - Périlleux

جـبـار

periculosus ( prc/ cpr dangereux , périlleux

خـطـير

المعدن جبار والبئر جبار والعجماء جبار - (اللسان) لم يفسر اللفظ بهذا المعنى والظاهر - والله أعلم - أن المراد به أنه محل خطر وضراء .

Irréparable ( tort)

جـبـار

irrecuperabilis ( rcp/ cpr) irréparable

لا يـصـلـح

الجبار من الدم الهدر - (اللسان) هو الذي أسقط حقه . يراد ههنا أنه لا عوض عليه لأن حقوقه مهدورة وغير معترف بها شرعا .







Beau ( très beau)

حسان

venustas ( ns/ sn) beauté

جمال

الحسان ( بضم الحاء وفتح السين المشددة) أحسن من الحسن . رجل حسان ( مخفف) مثل حسان (بسين مشددة) قال ابن بري - حسين وحسان وحسان مثل كبير وكبار ( اللسان) الحسان ههنا الجميل وقد تشد السين .

Très doux

رضاب

Praedulcis ( prd/ rdp) très doux

حلو جدا

ماء رضاب عذب - (اللسان) هو كثير الحلاوة وهو الفرات. مفردة فرات تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار مما يدل على أن مفردة رضاب و فرات مترادفتان .

Désagréré

رفرات

dissolvere ( dvr/vrd) désafréger

حل حلا

الرفات الحطام من كل شيء - (اللسان) هو المتفتت المنحل . من هذه المفردة يمكن اشتقاق ترفيت بمعنى الحل بتفسيخ وارفقات بمعنى تفسخ .

Usé

رممام

intertrimentum ( rm ) usure

قديم

الرممام مبالغة في الرميم وهو الهشيم المتفتت - (اللسان) الرمام هو القلم المتفتت من قدمه وهو المستعد من قدمه للترفت .

Saumâtre

زعاق

amarescere ( sc/sc ) devenir amer

مر مرارة

ماء زعاق مر غليظ لا يطاق شربه - (اللسان) هو الأجاج والقعاع وكذا العق .



dulcis ( ls/sl doux )

حلو

ماء زلال وزليل عذب وقيل صاف خالص - (اللسان) الزلال من الماء الحلو ولا يحلو الماء حتى تقل أجزاؤه الغليظة ويصفو- الماء الرضاب أو الفرات هو زائد الحلاوة على الماء الزلال. والتعبير عن شدة الحلاوة -فيما يخص رضاب و فرات - هو باللفظ وبالصيغة.

Trapu

زوازية

compactus ( co) trapu

غليظ قصير

رجل كواكية وزوازية قصير ( اللسان في كوك) هو القصير الغليظ فهو زائد القصر والغلظ. الياء والتاء هما لتوكيد الوصف بصورته الأصلية وهي زواز.

Doux au toucher - Moelleux

سَخام

mollissimus (ms/ sm) très doux

كثير النعومة

السَخام من الشعر والريش والقطن والخز ونحو ذلك اللين الحسن (اللسان) السَخام ههنا هو زائد اللين والنعومة والمبالغة في المعنى مفهومة من اللفظ ومن الصيغة .

Sombre ( de couleur sombre)

سَخام - سَخامي - سَخامية

sombrus (sm)sombrc

مسواد إلى ظلمة

السَخام من الشعر الأسود والسَخامي من الخمر الذي يضرب إلى السواد. قال علي بن حمزة - لا يقال للخمر إلا سَخامية والسَخام سواد القدر والسَخم السواد. في الحديث عن عمر رضي الله عنه أن شاهد الزور يسخم وجهه أي يسود (اللسان) السخم والسخمة هي السواد مثل سواد الفحم أو سواد القدر. وقد يطلب الآن أن يكون لباس الحفلات سَخاما أي قائما كما قد يطلب أن يكون زجاج النوافذ أو زجاج النظارات سَخاما. معنى سَخامي شديد السواد



روح

سین و واضح

كذب صراح خالص (اللسان) معناه شديد الظهور

طراحی

طال وامتد

سير طراحي بعيد - ( للسان ) يوصف به السير البعيد الممتد زمانا ومكانا وإذا امتد مسافة احتاج إلى زمان أطول . الياء هي لتوكيد الوصف بصورة طراح وهو غائب .

طوال

مستند

طوال طويل (اللسان) هو الطويل

## عـــــــــــــــــــــــــــــــــجــــــــاب

تعجب و اندیش

أمر عجاب وعجاب عجيب . هو الأمر يتعجب منه وفي التثريل ( إن هذا لشيء عجاب ) بشد الجيم  
في قراءة - ( اللسان ) مثل هذا وارد في كبار وكبار وكرام وكرام

عزرائية

جار

ماء عرانية شديد الجري - (اللسان في كوك) هو شديد الجري. المفردة ههنا هي بصيغة فعال مختومة بياء وبتاء تأنيث وكل ذلك للمبالغة في معني الوصف .



Mortel

عـ\_\_\_\_\_ضال

letalis ( tl) mortel

قـ\_\_\_\_\_اتل

داء عضال يأخذ مبادهة ثم لا يلبث أن يقتل - (اللسان )

Acre

عـ\_\_\_\_\_قاق

acerbus ( ac) âcre

مـ\_\_\_\_\_ر - أجاج

ماء عـق مثل قع عـقاق شديد المرارة وأعقت الأرض الماء أمرته - (اللسان ) هو الأجاج والحراق وهو خلاف الفرات والزلال.

Très doux

فـ\_\_\_\_\_رات

praedulcis ( prd ) très doux

حـ\_\_\_\_\_لو جدا -

الفرات من المياه أشد الماء عذوبة - في التزليل ( هذا عذب فرات ) (اللسان) هو الرضاب كذلك والماء الفرات أو الرضاب هو أكثر حلاوة من الماء الزلال .

Rouillé

فـ\_\_\_\_\_طار

infestare ( ftr) corrompre

عـ\_\_\_\_\_ابه

سيف فطار لا يقطع (اللسان ) هو الذي أفسده الزنجار ولم يصقل.

Plein d'eau

قـ\_\_\_\_\_ذام

cumulatus ( cmt ctm) plein d'eau

مـ\_\_\_\_\_متلى

بئر قدام وقذوم كثيرة الماء - (اللسان) البئر القدام هي الزاخرة الممتلئة ماء .

Rubicond - Rougeaud

فـ\_\_\_\_\_قاعي

refuscere ( fc) devenir rougeatre

مال الى الحمرة



يقال للرجل الأحمر فقاعي وهو الشديد الحمرة - (اللسان) هو شديد الحمرة وهو الأشباني .  
المبالغة في معنى الوصف مستفادة من توكيدة الوصف وهي ههنا الياء.

Saumâtre

قــــــــــــــــعاع

acerbus ( ce) âcre

عفص ومار

ماء قعاع مر- (اللسان) هو الأجاج - والعقاق والزقاق وهي أوصاف للماء المر أو الملح لا يشرب لكثرة أملاحه وثقله .

Commun

قــــــــــــــــماش

communis ( cms) commun

مــــــــــــــــبتذل

يقال لردالة الناس قماش . القمش الرديء من كل شئ والقمش جمع الشيء من هنا وهناك وذلك الشيء قماش (اللسان) هو ما يبتذل من كل شيء.

Grand (Très grand)

كــــــــــــــــبار

procerus ( prc/ cpr) grand

كــــــــــــــــبير

رجل كبار وكبار كبير (اللسان) الكبار- بالتخفيف كبير وكبار - بالتشديد - هو زائد الطول أو زائد الكبر معنى .

Généreux ( très généreux)

كــــــــــــــــرام- كرام

augmentare ( gmr/grm ) accroître

زاده وأعطاه زائدا

رجل كرام وكرام كريم - (اللسان) هو الذي يتفضل عليك فيعطيك أكثر من حقلك أو يعطيك من الهبات أكثر مما تتوقعه منه . معنى كرام - بالتخفيف كريم ومعنى كرام- بالتشديد - زائد الكرم .



compactus ( cc) compact - trapu

متداخـل الخلق

رجل كواكية وزوازية قصير ( اللسان ) هو القصير الضخم وهو الزوازية .المبالغة في معنى الوصف قد تمت ههنا بالياء في ختام الوصف ويؤكد ذلك كله بزيادة التاء.

Agité ( mer) ( Très agité

لجـاج

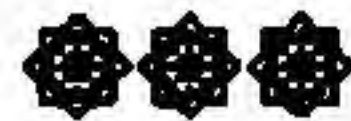
fluctuans ( Ic) agité

مضطرب

Laxux ( Ix) jlarge

عريض

بحر لجـاج ولجـي- واسع اللج- (اللسان ) البحر اللجـاج أو اللجي هو المضطرب الأمواج ويشـتد كذلك في لجة البحر أي عرضه. أري أن مفردة اللجـاج هي من الاضطراب وأن مفردة اللجة هي من العرض وهي عرض البحر حيث يشـتد اضطراب الامواج فالمفردتان ليستا من أسرة واحدة .





صيغة فعال وفعالة (بكسر الفاء وفتح العين مخففة )

فعال وفعالة ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة)

نمط دهاق - خناب دنامة

تعتبر صيغة فعال - بكسر الفاء وفتح العين مخففة ومشددة- قابلة لتوكيد بتوكيدة من توكيد الوصف وقد جئت بمفردة صنايعي ضمن مجموعة المفردات التالية-

--

Procère

خـنـاب

expandere ( pn/np) étendre

امـتـد امتدادا

الخناب ( بشد النون ) والخناب الطويل والخناب الضخم الطويل من الرجال ( اللسان ) هو الممتد طولاً .

Niais- Sot

خـنـاب

imeptus ( np) sot

أحـمـق

الخناب ( بشد النون ) من الرجال الأحمق ( اللسان ) هو الأبله ويتبين بلهه من أقواله ومن أفعاله .

Très court

دـنـابة - دنبة

compendiarius ( pnd / dnp ) très court

قـصـير جدا

الدنب والدنبة والدنابة ( بشد النون ) القصير - (اللسان ) هو البالغ قصرا . قد تستفاد المبالغة في القصر من اللفظ نفسه أو من التاء في ختام الوصف .







## Excellent

## هــجـان

excellens(ns/sn)

خـير من غيره

الهجان ( بكسر الهاء وفتح الجيم المخففة) الخيار من كل شيء ( اللسان) الهجان وصف للممتاز ولما يفوق غيره في الصفة الحميدة المقصودة وقد يكون هذا من المعاني الأصلية التي ارتبط بها عن طريق التخصيص اللغوي معنى كرم النسل وربما أيضا معنى البياض . ( أعتبر أن الاسم من هذا المعنى هو الهـجـانة ( بكسر الهاء)

## Blanc

## هــجـان

albescens (cs) blanc

أبـيض

الهجان (بجيم مخففة) الأبيض والهجانة ( بكسر الهاء) البياض ( اللسان) هذا المعنى واضح . انظر ما يلي .

## De race noble

## هــجـان

generosus ( gn) de race noble

كـريم الاصل

الهجان ( بكسر الهاء وفتح الجيم المخففة) الخيار من كل شيء والهجان الكريم مأخوذ من الهجان وهو الأبيض والهجان من الإبل الناقة الأدماء وهي الخالصة اللون والعنق ( اللسان) الهجان هو كريم الأصل وحسب تجربة العرب فإن الإبل الكرام هي البيض ومن ثم ربطوا كرم الإبل بالبياض. لا تخلط بين الهجين والهجان .

## Généreux (sol)

## هــجـان

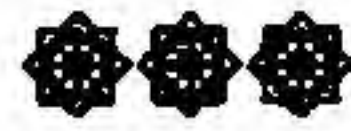
أرض هجان بيضاء لينة الترب مرب ( بكسر الميم وفتح الراء) ( اللسان) هي الأرض المعطاة لكرم تربتها.



tardus ( du ) lourdaud

ث\_\_\_\_\_قيل

في حديث عثمان (جباناً هذان) الهدان ( بكسر الهاء وفتح الدال المخففة) الأحمق الثقيل وقبل الهدان والمهدون النوام الذي لا يصلي ولا يبكر في حاجة (اللسان) الهدان هو الثقيل من الناس ويصفه القدماء بالكانون وهو العثول وهو القثول . يراد بالهدان كذلك من هو كثير الكسل وقليل العمل .





فوعل (بفتح الفاء وسكون الواو وفتح العين )

فوعلى ( بفتح الفاء وسكون الواو وفتح العين ) بألف مقصورة )

فوعلى بسكون الواو واللام المكسورة متبوعة بياء توكيد )

فوعلى ( بفتح الفاء والواو وسكون العين وبألف مقصورة )

فوعالة (بضم الفاء وسكون الواو)

نمط حوتك- حوتكى دودري-زونزى- كوكاة

تدرس في هذا الفصل الصيغ التالية -فوعل ( بفتح الفاء والعين وسكون الواو بينهما ) فوعلى (بفتح الفاء وسكون الواو وفتح العين وألف مقصورة )- فوعلى ( بفتح الفاء والعين وسكون الواو بينهما وبلام مكسورة متبوعة بياء توكيد )- فوعلى ( بفتح الفاء والواو وسكون العين وألف مقصورة ) فوعالة (بفتح الفاء وسكون الواو)-نمط حوتك -حوتكى -( بياء توكيد) دودري - زونزى- كوكاة.

أجد هنا وصف حوتكى بياء في الأخير ولا يمكنني دعوة هذه البياء بياء نسب ولكن بياء توكيد لمعنى الوصف وقد يؤكد الوصف بمقطع ( اني) فيقال دوسراني .مفردة دوسر هي محولة كذلك إلى دواسر ( صيغة فعالل) ومؤكدة بياء فليل دواسراني وهذا المثال يشهد بأن صيغة فعالل قابلة لتوكيد بياء في آخرها . الألف المقصورة الواردة في آخر بعض الصفات المذكورة في هذه الفقرة تفيد توكيد الوصف . وإليك أمثلة هذه الفقرة.

--

Malingre- Chétif

حوتك

contractus ( ct/tc) mince

دقيق



الحوتك القصير وحمار حوتكى قصير وقال الأزهرى - الحوتك والحوتكى (بياء توكيد)  
القصير الضاوي ( اللسان ) أتبع شرح الأزهرى وأعتبر أنه الضاوي . وردت ههنا مفردة  
حوتكى بياء توكيد.

**Affligé**

خـ ر ف ع

afflictus ( af ) affligé

حـ ز ين

رجل خوفه به أكتئاب ووجوم - (اللسان ) هو المكتئب الذي يعاني كآبة .

**Affecté d'orchite**

دودرى

extendere ( dr) étendre

مـ د مـ د ا

الدودرى ( بفتح الراء وألف مقصورة) عظيم الخصيتين لم يستعمل إلا مزيدا إذ لا يعرف في الكلام  
مثل ددر ( اللسان في ددر) هو المنتفخ الخصيتين لأنهما لا يعظمان إلا من ورم .

**Considérable**

دوسـ ر

exporrectus ( rct/ tcr) considérable

عـ ظ يم

دوسر ( بفتح الدال وسكون الواو) ودوسرى ودوسرانى ودواسرى ضخـم - (اللسان) مفردة دوسر  
ههنا مستعملة بياء توكيد وبمقطع (انى) للتوكيد أيضا . وعليه فدوسرى ودوسرانى هو زائد  
الضخم . مفردة دوسر محولة كذلك إلى صيغة دواسر ومستعملة بياء توكيد فقل دواسرانى .

**Rassemblé**

دوسـ ر

conglomeratus ( rts/ tsr ) groupé

مـ ج مـ و ع

كثيرة دوسر ودوسرة مجتمعة - (اللسان ) تجمعت واحتشدت.

**Très ancien**

دوسـ ر

pervetus ( rts/tsr) très vieux, très ancien

قـ د يم جـ د ا



دوسر ( بفتح الدال وسكون الواو) قديم - (اللسان ) هو القديم جدا وهو العتيق .

Fat - Orgueueux - Arrogant

زوني

insulsus ou arrogans ou supinus fat

متكبر - متعظم

الزوني ( بفتح الزاي والواو وسكون النون وفتح الزاي الثانية بعدها الف مقصورة) الذي يرى لنفسه ما لا يراه غيره له ورجل زوني ذو أبهة وكبر ( اللسان في زوي ) هو المعجب بنفسه . انتبه إلى أن المفردة مرتبة في مادة (زوي ) على اعتبار أن النون زائدة وهذه الاعتبارات اللغوية تجعل من العسير على الطالب العثور على مفرداته في المعاجم الأصيلة. الظاهر أن الألف المقصورة تفيد تأكيد الوصف .

Trapu

زوني

Condensus ( nss/snc ) condensé

متداخل الخلق

رجل زواز ( بضم الزاي وفتح الواو) وزوازية وزونزي قصير غليظ - (اللسان ) هو القصير والغليظ يجتمع خلقه .

Procère

سوحق

longiscere ( gs/sg ) s'allongercr

طال طولا

السوحق الطويل من الرجال (اللسان) هو الطويل وقد يكون طويل الرجلين .

Etendu

شوقب

explicatus ( xpc/ scp ) étendu

ممتد

الشوقب الطويل من الرجال والنعام والإبل وحافر شوقب واسع - (اللسان) هو الممتد إطلاقا.



Vieilli- -Vieillot

عوزم

macescere ( mc/cm ) s'affaiblir

ضعف ضعفا

العوزم والعوزمة الزاغة المسنة وفيها بقية شباب ( اللسان ) العوزم هو الذي تبين فيه السن فأصبح يدخل الشيخوخة وفي هذا بقية قوة وإلا فهو فارض .

Enroulé

عومج

circumgredior ( cm/mc ) faire un mouvement tournant

تحوى

يقال حية عومج متلوية وتعمجت تلوت - (اللسان ) هي التي تتلوى وهي رافعة الرأس أو تتحوى على نفسها .

Procère

عوهق

longus ( g) long

طويل

العوهق الطويل يستوي فيه الذكر والأنثى وناقعة عوهق طويل العنق - (اللسان) هو الطويل وإذا طالت الناقعة طال عنقها .

Bien pourvu

كوثر

instructus ( trc/ ctr ) mieux pourvu de q.c.

ممنوح بزائد

الكوثر الكثير من كل شيء - (اللسان) هو الممنوح كثيرا من شيء أو أشياء كثيرة .

Imberbe

كوسج

calvescere ( csc/ csc) se dégarnir

تجرد تجردا

exserere ( xs/ css/ css ) mettre à un

عراه تعرية



الكوسج ( بفتح الكاف وسكون الواو) الأثظ ومن لا شعر على عارضه - (اللسان ) الكوسج هو فاقد اللحية وقد يطلق في اللغة على من عري فوه من الأسنان والمأخذ واحد. ارجع الى كتابي ( مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة)

Trapu

كوكاة

coarctus ( cc) court

قصير

رجل كوكاة ( بفتح الكاف وسكون الواو) قصير - (اللسان ) هو المجتمع الخلق يقصر ويغلظ ويبالغ في المعنى فيقال كواكية.

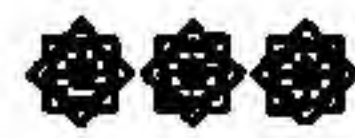
Troublé

هولع

sollicitus ( ol ) Troublé

مروع

الهلع الجبن . ابن الأعرابي الهولع الجزع - (اللسان ) هو المروع نفسيا.





فَعُول ( بفتح الفاء وسكون العين ) فعوال ( بفتح الفاء وسكون العين وألف مد )

فَعُولِي ( بفتح الفاء والعين وسكون الواو )

فَعُول ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح العين )

فَعُول ( بكسر الفاء وفتح العين وسكون الواو )

نمط زخور - وكواك - خجوجي - عدولي - خروع - بلور (بلام مفتوحة مخففة)

الألف المقصورة في مثل خجوجي - زونزي - شجوجي تفيد توكيد الوصف .

--

لاحظ أن الواو ههنا هي بعد عين الكلمة وأن الحركات تتغير لخلق صيغ مختلفة . من المفردات المذكورة في هذا الفصل خروع ( بكسر الخاء ) وهي صيغة تعتبر نادرة وكذلك صيغة فَعُول ( بكسر الفاء وفتح العين المخففة وبالواو ساكنة ) نمط بلور ( بكسر الباء وفتح اللام المخففة )

--

Atteint d'hydrophtalmie

بلور = بلورة

explere ( plr ) remplir

امتلاً امتلاء

في حديث جعفر الصادق عليه السلام ( لا يجبنا - أهل البيت - الحذب ولا الأعور البلورة ) البلورة ( بالباء المكسورة واللام المفتوحة والمخففة والواو الساكنة ) هو جاحظ العين تمتلئ عينه رطوبة فتظهر وكأنها عين بقر .

Longipède

خجوجي

longiscere ( gs ) s'allonger

طال طولا



الخجوجى - بفتح الجيم الأولى والثانية بينهما واو ساكنة- طويل الرجلين والانثى خجوجاة -  
 اللسان في خجى ) أقصر هذه المفردة على من تطول أرجله من الحيوان بالنسبة للقدر المتعارف عليه  
 من أرجله.

Qui souffle fort

خجوجى = خجوجاة

Accrescere ( cc) accroitre

تزايد

ريخ خجوج تخج في هبوبها أي تلتوي وريخ خجوج شديدة الهبوب وريخ خجوجاة دائمة الهبوب  
 - (اللسان في خجج) ريخ خجوجاة دائمة الهبوب شديدة المر (اللسان في خجى) هي التي يزيد  
 حجم ريحها وتزايد اضطرابا وحركة . يقال أيضا ريخ شجوجاة

Charmant – Gracieux

خروع

gratia ( gr ) charme grace

حسن ولطف

امرأة خروعة ( بكسر الخاء وسكون الراء وفتح الواو) حسنة رخصة لينة والخراويع من النساء  
 الحسان - (اللسان) قد تعتبر هذه الصيغة نادرة . ففي اللسان لم يرد على وزن خروع إلا عتود  
 (اسم واد)

Tintant

رنونى

tinnire( nr/rn tinter

رن رنونا

كأس رنونا ( بفتح الراء والنون وسكون الواو) دائمة على الشرب ساكنة - (اللسان)  
 جاءت هذه المفردة في بيت من الشعر غير واضح التركيب واللغوي يحاول تفسيرها بعدة وجوه  
 . أرى أن يراد باللفظ كثير الرنين فالكأس الرقيقة هي رنوني أي ذات رنين قوي .

Fertile

زخور

crebritas ( cr) abondance - fertilité

كثرة وخصب







**Qui souffle fort - Violent ( tempête)**

شجوجى

ferox (x/cs/scc) violent

عنف

ريح شجوجى ( بفتح الشين والجيم وسكون الواو ) وشجوجاة دائمة الهبوب ( اللسان في شجى ) هي الخجوجاة.

**Longiligne**

شجوجى

longiscere ( gs) s'allonger

طال طولاً

الشجوجى المفرط الطول وقيل هو الطويل الرجلين ( اللسان في شجى ) هو الذي يطول هندامه طولا فوق المعتاد للجنس أو للنوع.

**Vieux**

عدولي

vetulus ( tl) vieux

قديم

عدولي قديم - ( للسان ) يوصف به الشجر المتقدم سنا وهو الشجر بساق غليظ. الياء ههنا هي للتوكيد .

**Vacillant - Balançant**

وكواك

vacillatio ( ac) balancement

تمايل

الوكوكة مثل الزكيك ورجل وكواك ( بفتح الواو وسكون الكاف ) إذا كان كأنه يتدحرج من قصره (اللسان ) هو المتمايل عند المشي وقد يكون قصيرا غليظا فيضطر الى ذلك.

**Vif - Animé**

وهوه

vivus ( iv) vif - animé

نشيط

الوهوه والوهواه من الخيل النشيط الحديد وفرس وهوه ووهواه حريص على الجري نشيط - (اللسان) هو المتمايل في سيرته لأنه قصير وغليظ فكأنه يتدحرج تدحرجا .





صـيغـة فـعـول (بفتح الفاء والعين وبواو مفتوحة مشددة)

صـيغـة فـعـول (بكسر الفاء وفتح العين المشددة وسكون الواو)

صـيغـة فـعـول بكسر الفاء وسكون العين وبواو مفتوحة ومخففة ولام مشددة )

نمط - عكوك - هلوف - عثول

--

في هذا الفصل تجد الواو بعد العين والتضعيف هوللعين أو للام من الكلمة أو هو للواو

Trapu

زونـك

condensus ( cns/snc) condensé - trapu

متداخل السـخلق

الزونك ( بفتح الزاي والواو وشد النون ) القصير (اللسان في زوك ) هو الغليظ القصير. قد اعتبر اللغوي النون زائدة ولا يصح عندي اعتبارها زائدة .

D'une démarche orgueilleuse

زونـك

Vacillantibus ( cns/ snc) qui se balance

مـتـمـا يـلـل

زاك يزوك زوكا وزوكانا تبختر واختال وهو الـزونك ( بفتح الزاي والواو وشد النون ) ( اللسان في زوك ) هو المختال يظهر فخره في مشيته .

Vantard - Prétentieux - Vaniteux

زونـك

jactans( cns/snc) vantard

مـفـتـخـر

الزونك ( بفتح الزاي والواو وشد النون ) المختال يـرفـع نفسه فوق قدرها ( اللسان في هكوك ) هو الفخور بما عنده وبما ليس عنده .



## Lourdaud

عَثُول

tardiusculus ( dl) lourdaud

ثَقِيل

عَثُول - بكسر العين وسكون الثاء وفتح الواو - قدم ثقيل مثل قَثُول - (اللسان) هو القدم الثقيل.

## Grossier

عَثُول

Incultus ( It/tl) grossier

جَافِي الْفَعْل

العَثُول - بكسر العين وسكون الثاء وفتح الواو - من الرجال الجافي الغليظ - (اللسان) هو غير المهذب ومن أعماله خشنة.

## Corpulent

عَثُول

corpulentus ( It/tl) corpulent

غَلِيظ

العَثُول - بكسر العين وسكون الثاء وفتح الواو - والعَثُول الكثير اللحم الرخو (اللسان) هو الكثير اللحم لأنه غليظ وهو العبل.

## Poilu

عَثُول

pilatus ( lt/tl) poilu

كَثِير الشَّعْر

العَثُول - بكسر العين وسكون الثاء وفتح الواو - كثير شعر الجسد والرأس (اللسان) هو كثير الشعر ومن النساء عَثُولَات .

## Acariâtre - Emporté

عَزُور

iracundus ( rc/cr) emporté

غَضُوب

عَزُور - بفتح العين والزاي وبواو مفتوحة ومشددة - سيئ الخلق - (اللسان) سوء الخلق معناه الغضب . العزور إذن هو الغضوب .



Trapu

عـكوك

contractus ( ac ) contracté - trapu

متداخل الخلق

العكوك ( بفتح العين والكاف وبواو مفتوحة ومشددة) القصير الملزز المقتدر الخلق - (اللسان) هو الغليظ والقصير يجتمع خلقه .

Dur

عـكوك

durescere ( ec ) durcir

صلب صلابة

مكان عكوك ( بفتح العين والكاف وبواو مفتوحة ومشددة) غليظ صلب - (اللسان) هو الصلب الشديد خلافه يوصف بأنه دمث .

Gras

عـكوك

pinguis ( g ) gras

سمين

العكوك ( بفتح العين والكاف وبواو مفتوحة ومشددة) السمين (اللسان) عكوك على مثال هكوك سمين - (اللسان في هكوك) هو السمين وقد يكون سمنه متجمعا في عجيزته أو في بطنه.

Dru

قـثول

cumulatus ( clt/ctl ) surchargé - abundant

كـثير

رجل قثول ( بكسر القاف وسكون الثاء وفتح الواو المخففة وشد اللام) اللحية كثيرها وعذق قثول كثيف - (اللسان) القثول هو الكثير الكثيف وقد يوصف به شعر أو عذق .

Lourdaud

قـثول

tardiusculus ( dcl/ cdl ) lourdaud

ثـقيل

القثول ( بكسر القاف وسكون الثاء وفتح الواو المخففة وشد اللام) العبي القدم مثل العثول (اللسان) هو الهدان كذلك والعثول.







صيغة فيعل (بفتح الفاء والعين وسكون الياء بينهما )

فيعلة ( بفتح الفاء والعين وسكون الياء بينهما وبتاء في الأخير )

فيعال ( بألف مد قبل الحرف الأخير ) - فيعلى ( بياء توكيد )

فيعل (بفتح الفاء وسكون الياء وكسر العين)

نمط - صيرف - قيعلة - غيداق - صيعري - فيئل

--

الياء ههنا هي بعد فاء الكلمة ولا شد على أحد الحروف. هذه المفردات هي بفتح الحرف الأول ولدينا مفردة حثيل ( بكسر الحاء وبياء بعد العين ) وهو القصير ولم أجد لها من المفردات مثيلا وهي مفردة لم تذكر في المجموعة التالية .

صيغة فيعل ( بفتح الفاء وسكون الياء وعين مفتوحة ) تلحقها في الأخير تاء أو ياء لتوكيد معنى الوصف أو ألف مد قبل الحرف الأخير. بصيغة فيعل ( بفتح الفاء وسكون الياء وكسر العين ) لم أجد إلا مفردة واحدة هي فيئل وإليك الأمثلة .

--

**Affecté d'incontinence séminale**

تيتاء

sordidus ( dd) sale

وسخ

رجل تيتاء وتيتاء ( بفتح التاء وكسرهما ) مثل الزملق وهو الذي يقضي شهوته قبل أن يفضي إلى امراته - (اللسان ) إنه يوسخ حليلته لأنه لا يضع منيه في محله. هو الزملق وهو العذبوط -

**Corpulent**

ثيتل

corpulentus (lt/tl corpulent

غليظ



الثيل (بفتح الثاء وسكون الياء) الضخم من الرجال ( اللسان في ثل ) هو الضخم الغليظ من الرجال وغيرهم .

## Corpulent

جـيـال

amplius( Is/sl volumineux

عـظـيم الجـرم

explicatus ( Ic/cl) étendu

مـتـد

الجيال (بفتح الجيم وسكون الياء) الضخم من كل شيء - (اللسان ) هو عظيم البدن وهو الجسيم

## Volumineux

جـيـحـل

amplius( Is/sl volumineux

عـظـيم الجـرم

explicatus ( Ic/cl) étendu

مـتـد

الجيحل ( بفتح الجيم وسكون الياء) العظيم من كل شيء وامرأة جيحل عظمة الخلق ضخمة (اللسان ) هو الجيال كذلك والمفردتان مترادفتان .

## Avare

خـيـسـرى

avarus ( rs/sr) avare

بـخـيـل

في حديث عمر ذكر الخيسرى ( بألف مقصورة) وهو الذي لايجيب الى الطعام لـئلا يحتاج إلى المكافأة - (اللسان ) هو البخيل والمفردة ههنا مختومة بألف مقصورة وقد تفيد المبالغة في معنى الوصف.

## Rapide

خـيـفـق

impiger ( pg) rapide

سـرـيـع

ريح خيفق ( بفتح الخاء وسكون الياء) وفرس خيفق وناقة خيفق سريعة وظليم خيفق سريع - (اللسان) الخيفق هو السريع وليست المفردة من الخفقان.



## Spacieux

## خــــــــــــــــيفق

capax ( px) spacieux

عريض واسع

فلاة خيفق ( بفتح الفاء وسكون الياء ) واسعة - ( اللسان ) الخيفق ههنا هو الفسيح ومفردة فسيح تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار.

## Malingre

## خــــــــــــــــيفق

vegrandis (vg)qui n' a pas sa grandeur

نخيف أو ليس على الشكل المعتاد

فرس خيفق ( بفتح الخاء وسكون الياء ) مخطفة البطن قليلة اللحم وامرأة خيفق طويلة الرفعين دقيقة العظم ( اللسان ) الخيفق هو الدقيق في طول .

## Brillant - Lumineux

## ديــــــــــــــــسق

nitescere ( tsc) briller

بــــــــــــــــرق بروقاً

يقال لكل شيء ينير ويضيء ديسق ( بفتح الدال وسكون الياء ) - (اللسان) هو البراق اللامع بنوره أو ببياضه الناصع (مفردة ديسق وردت وصفا كما وردت اسما بعدة معان)

## Acariâtre

## صــــــــــــــــيدان

iracundus ( nds/ sdn) emporté

غــــــــــــــــضوب

الصيدانة ( بفتح الصاد وسكون الياء وبمد قبل الحرف الأخير) من النساء السيئة الخلق الكثيرة الكلام (اللسان) مفردة صيدن واردة وصفا واسما وهي - باعتبارها اسما - مستعملة بعدة معان فهي من المفردات المشتركة واسعة الاشتراك .

## Homme de change

## صيرف - صيرفي

conversio ( vrs/srv) conversion

تحويل وتغيير الشكل



الصراف والصرير ( بفتح الصاد وسكون الياء) والصرير في النقاد ( اللسان) هو المغير لعملة بأخري فهو يغير نقدا بآخر . أعتبر أن الياء الملحقة بآخر صيرف تفيد الحرفة وهو معنى يقارب المبالغة في الوصف .

## Expérimenté

صـيرف

experimentus( xpr/xrp) expérimenté

ذو خبرة

الصرير والصرير في المحتال المتقلب في أموره المتصرف في الامور المجرب لها - (اللسان) هو الخبير بالأمور والمجرب لها .

## Ecarlate

صـيعري

cruentus (cr/ cp) écarlate

قانيء

murex(rx/xr) rouge

أحمر

أحمر صيعري ( بفتح الصاد وسكون الياء وبياء توكيد) قاني - (اللسان) هو شديد الحمرة. أفترض ههنا أن صيعر( بدون ياء ) هي مفردة غائبة ومعناها أحمر والياء في صيعري هي لتوكيد معنى الوصف .

## Dur

صـيهب

percallescerc ( pc/cp) s'endurcir

صلب صلابة

صخرة صيهب ( بفتح الصاد وسكون الياء) صلبة - (اللسان) الصيهب هو الصلب الشديد .

## Torride

صـيهب

percallescere ( pc/cp) chauffer fortement

شدد حرارته

يوم صيهب ( بفتح الصاد وسكون الياء) وصيهب شديد الحر - (اللسان) هو شديد الحر والمبالغة في معنى الوصف مستفادة من اللفظ نفسه دونما حاجة إلى توكيد



Torride

ص\_\_\_\_\_يهـد

torridus ( ds/sd) torride

ح\_\_\_\_\_ار جدا

يوم صيهـد( بفتح الصاد وسكون الياء) شديد الحر- (اللسان) هو شديد الحرارة وهو الصيهـب كذلك .

Impuissant sexuel

ض\_\_\_\_\_يزان

Impotens ( tns/tsn ) impotent

ع\_\_\_\_\_اجز

يقال للفرس إذا لم يتبطن الإناث ولم يترقط ضيزان ( بفتح الصاد وسكون الياء وبالف مد قبل الحرف الأخير - (اللسان) هو العاجز جنسيا لا يرغب في القرب من النساء لأن أمره يفتضح معهن . مفردة ضيزن ( بدون ألف) هي من الأسماء المشتركة واسعة الاشتراك .

Corpulent

ض\_\_\_\_\_يطن

corpulents ( nt/ttn) corpulent

غ\_\_\_\_\_ليظ

الضيطن ( بفتح الصاد وسكون الياء) والضيطان الذي يحرك منكبيه وجسده حين يمشي مع كثرة لحم - (اللسان) هو شديد الغلظ يلتجئ إلى مشية فيها تمايل لكثرة لحمه فهو يمكن الرجل الأولى من الأرض ثم يميل ليتمكن الأخرى من الأرض وهو يمشي . هو الزونك .

Corpulent

ض\_\_\_\_\_يكل

corpulentus ( clt/tcl corpulent

غ\_\_\_\_\_ليظ

الضيكل ( بفتح الصاد وسكون الياء) العظيم الضخم - (اللسان) هو الجسيم الغليظ. أقول لك ههنا- إن مفردة المقابلة قد يقابلها في العربية عدد كبير من المفردات العربية قد يبلغ حسب تقدير نفسي نحو 200 أو أكثر .



Dépouillé de ses vêtements

ضـيـكـل

exspoliatus (xlt/txl) dépouillé

عـريـان

ضـيـكـل ( بفتح الضاد وسكون الياء ) عريان متجرد من ثيابه أو مجرد من ثيابه. (اللسان) هو العريان المتجرد من ثيابه .

Pauvre

ضـيـكـل

exspoliatus ( xlt/txl ) dépouillé

عـراء

الضـيـكـل ( بفتح الضاد وسكون الياء ) الفقير (اللسان) عري من ماله وجرد منه.

Injuste - arbitraire

عـيـدـه - عـيـدـاه

injustus ( tu) injuste

غـيـر عـادل

كل من لا ينقاد للحق ويتعظم فهو عيده ( بفتح العين وسكون الياء ) وعيداه (اللسان) هو من لا يحب الحق ويميل إليه فيطغى ويتجبر طالبا ما لا حق له فيه .

Indompté- Farouche

عـيـسـر - عـيـسـران - عـوسـران

intractabilis ( rc/cr) indomptable

لا يـسـراض

ناقة عسير ركبت أو حمل عليها ولم تلين . بعير عيسر ( بفتح العين وسكون الياء ) وعوسرانة وعيسرانة (اللسان) هو الذي يركب قبل أن يراض فلا يلين ولا يجيب لحركة الزمام . الألف والنون في آخر عيسران وعوسران هما لتوكيد الوصف .

Long

عـيـطـل

prolatus ( It/tl) étendu

مـتـد

امرأة عيطل ( بفتح العين وسكون الياء ) طويلة وكذا من النوق والخيل وقيل كل ما طال عنقه من البهائم عيطل (اللسان) العيطل هو الممتد طولا والعنق طرف من أطراف الطويل من البهائم فإذا طالت البهيمة طال عنقها .



Imbécile

عــيهب

Imbecilus ( Ib) imbécile

أبــله

عيهب ( بفتح العين و... كرن: الياء) ضعيف عن طلب وتره وهو الثقيل الوخم من الرجال - (اللسان)  
هو الضعيف الثقيل الوخم لا يملك من الذكاء ما يمكنه من قضاء حاجاته .

Tempétueux

عــيهل

procellosus ( el ) tempétueux

يــثير عاصفة

ريح عيهل ( بفتح العين وسكون الياء) شديدة - (اللسان ) تثير عاصفة لشدة هبوبها ولشدتها تثير  
غبارا وقد تقلع شجرا .

Très rapide

عيهل - عيهال

perceler ( el ) très rapide

ســريع جدا

ناقة عيهل ( فتح العين وسكون الياء ) وعيهال سريعة - (اللسان ) هي شديدة السرعة وشدة  
السرعة يصحب نشاط الحيوان المركوب - فرس أو ناقة وغيرهما .

Instable

عــيهل

instabilis (il) instable

لا يــستقر

امرأة عيهل وعيهلة لا تستقر نزقا تتردد إقبالا وإدبارا - (اللسان ) العيهل هو الذي لا قرار له فهو  
يتحرك كثيرا .

Corpulent

عــيهل

corpulentus ( ul) corpulent

غــليظ

ناقة عيهل ضخمة عظيمة - (اللسان ) هو الجسم الضخم .



## Humide

غيدق - غيداق

madescere ( dc) s'humecter

ارتوى وابتل

نبات غيدق (بفتح الغين وسكون الياء) وغيداق ناعم - (اللسان) هو الريان.

## Procère

غــــــــيداق

exporrectus (ct) Ilong

طــــــــويل

الغيداق ( بألف مد قبل الحرف الأخير) الطويل من الخيل - (اللسان) هو الطويل ولا مانع أن يوصف به الرجل .

## Abondant (sens) généreux ( sens)

غــــــــيداق

scatere ( ct/tc) être abondant

كــــــــثر كثرة

الغيداق الــــــــكثير الواسع مــــــــن كل شيء والغيداق الكريم الجواد الواسع الخلق الكثير العطية (اللسان) هو الكثير وهو الكريم والعطية يعطى ما يرى كثيرا .

## Florissant (sens figuré)

غيدق - غيداق - غيدقان

nitescere (tc) être de santé florissante

ازدهــــــــر

الغيدق والغيداق والغيدقان الرخص الناعم (اللسان) هو المزدهر معنى وهو الشاب التار بمنظر حسن .

## Noir - Ténébreux - Sombre

غــــــــيــــــــهب

tenebrosus (eb) Ténébreux

أــــــــسود مظلم

غيهب ( بفتح الغين وسكون الياء) أسود وأسود غيهب شديد السواد وليل غيهب مظلم - (اللسان) هو المظلم والمسواد من كل شيء.



Procère

غـيـهـق

procerus ( oc) procère

طـوـيـل

الغيهق ( بفتح الغين وسكون الياء) الطويل من الابل وغيرها - (اللسان) هو الطويل .

Tranchant

فـيـصـل

solvere ( slv/vsl) régler une difficulté

حـلـ المـشـكـلـة

حكم فيصل ( بفتح الفاء وسكون الياء) ماض-وحكم فيصل كذلك (اللسان) يوصف به الحكم الفاصل والقاطع للخصومة وهو الذي يحل التراع .

Etendu

فـيـلـق

explicatus ( plc) étendu

مـمـتـد

الفيلق ( بفتح الفاء وسكون الياء) العظيم من الرجال وفي رواية في صفة الدجال (رأيته فإذا هو رجل فيلق أعور) - (اللسان) هو الممتد الى أي جهة كانت وقد يراد به الجسم الضخم العظيم .

Vigoureux

قـيـسـري

vigescere ( gsr) devenir vigoureux

تـقـوى

القيصري ( بفتح القاف وسكون الياء وبياء توكيد) من الابل الضخم الشديد القوي - (اللسان) هو القوي الشديد وكأن الياء هي للمبالغة في معنى قيسر وهي مفردة اعتبرتها غائبة فالقيصري زائد القوة عن المعتاد .

Monticole

فـيـعـلـة

celsus ( cl) haut

عـال

عقاب فيعلة ( بفتح القاف وسكون الياء وبتاء في الأخير) تأوي الى القواعل أو تعلوها (اللسان) العقبان تطلب الأعالي ومنها تراقب الصيد المتحرك في الأسفل .



**Bien fourni - Abondant - Nombreux****كثير - كوثر**

instructus ( trc/ctr bien ) fourni

معطي بكثرة

crebitas ( crt/ctr) état de ce qui est abondant , nombreux

كثير

scatere ( ctr) être abondant

كثر كثرة

كوثر ( بفتح الكاف وسكون الواو) وكثير - (اللسان) أعتبر أن هذه المفردة لا تفيد معنى زائدا عما تؤديه مفردة كثير .

**Faible****هـيرع**

infirmus (is) infirme - faible

ضعيف

الهيرع ( بفتح الهاء وسكون الياء) والهيلع الضعيف والهيرع الذي لا يتماسك - (اللسان) هو الذي لا يتماسك ضعفا وقد يكون ضعيف النفس فيجبن في مواقف كثيرة .

**Fou****هيفك**

vecordia ( vc) folie

حمق

امرأة هيفك ( بفتح الفاء وسكون الياء) حمقاء - (اللسان) الهيفك هو الأحمق والهيفك من النساء الحمقاء .

**Considérable****هيكل**

explicatus ( Ic/ cl) étendu

ممتد

الهيكل ( بفتح الهاء وسكون الياء) الضخم من كل شيء والهيكلة من النساء العظيمة (اللسان) هو الممتد ومن يضحخ يمتد عرضا ومن يطول يمتد علوا .



Maigre

هـ\_\_\_\_\_يلع

exilis ( il) maigre

ن\_\_\_\_\_حيف

هيلع ( بفتح الهاء وسكون الياء) وهيرع ضعيف (اللسان) هو المبرع وهو الهزيل .

Obscène

هـ\_\_\_\_\_ينغ

obscenus (en) obscène

ق\_\_\_\_\_ليل الحياء

امرأة هينغ ( بفتح الهاء وسكون الياء) تظهر سرها إلى كل واحد وامرأة هينغ فاجرة - (اللسان)  
هي التي لا تلزم الحياء قولاً وفعلاً .





فـ\_\_\_\_\_عيل (بفتح الفاء والعين والـياء المشددة)

فـ\_\_\_\_\_يعل (بكسر الـفاء وبالياء المفتوحة المشددة والعين الساكنة)

فعيل (بكسر الفاء وسكون العين وفتح الياء المخففة وبالحرف الأخير مشددا

نمط هيغ - صيغل - حثيل

--

هذه الصيغ هي بياء بعد الحرف الأصلي الأول أو الثاني والشد هو على الياء أو على الحرف الأخير وهي صيغ قليلة ولم أعر منها إلا على المفردات التي أقدمها لك في هذا الفصل . صيغة فعيل ( بكسر الفاء وكون العين وفتح الياء المخففة وبالحرف الأخير مشددا) قد تفيد النقص من معنى الوصف وأنه متحقق قليلا أو أنه غير متحقق بما فيه الكفاية أو أن تحققه هو في البداية ولم يتم بعد .

--

Trapu

حـ\_\_\_\_\_ثيل

collectus ( It/tl) ramassé

مـ\_\_\_\_\_تجمع

رجل حثيل (بكسر الحاء وسكون الثاء وبياء مفتوحة ومخففة ولام مشددة) قـ\_\_\_\_\_صير - (اللسان) هو متداخل الخلق .

Adipeux - gras

عـ\_\_\_\_\_ظيب

adiposus (dp) adipeux

سـ\_\_\_\_\_مين

عظيب الخلق (كاردب) عظيمه (قا) هو من يعظم خلقه سمنا ولا أدرى أي معنى زادته هذه المفردة على مفردة عظوب (بمعنى سمين) وقد يقصد أن السمن فيه قليل



## Déplaisant

عـظـيـب

displacere ( dp) déplaire

فـعـل مـالـا يـعـجـب

عظيب ( بكسر العين وسكون الظاء وبياء مفتوحة مخففة وبياء مشددة) الخلق سيئه ( قا ) هو الذي لا يعجب خلقه لسوئه.

## Collant

صـيـغـل

collesis ( cl) action de coller

إـلـصـاق

الصيغل ( بكسر الصاد وبالياء المفتوحة والمشددة) من التمر المختلط الآخذ بعضه ببعض أخذًا شديدًا - (اللسان) يوصف به التمر البرني بالخصوص يلتصق بعضه ببعض .

## Spacieux - large - Etendu

هــبـيـغ

Spacieux

وـاسـع

نهر هبيغ ( بفتح الهاء والباء وبياء مفتوحة ومشددة) وواد هبيغ عظيمان - (اللسان) هو الواسع الممتد عرضا .

## Obscène

هــبـيـغ

Obscenus ( ob) obscène

فـاـجـر

امرأة هبيغ ( بفتح الهاء والباء وبياء مفتوحة ومشددة) وهبيغة فاجرة لا ترد يد لامس - (اللسان) هي الفاجرة الفاحشة لاتبالي بما تقول ولا بما تفعل مما يخجل بالحياء والمروءة .





## صيغة يفعول - نـمـط يخضور

ليس لدينا من هذه الصيغة إلا مفردات قليلة ولعلها للمبالغة في معنى الوصف. قد يكون من المفيد اتخاذ هذه الصيغة لمقابلة السابقة اللاتينية ( extra ou ultra ) . وعليه يمكن التعبير كما يلي - يخمور ( شديد الحمرة ) يخضور ( شديد الخضرة ) يزروق ( شديد الزرقة ) يجسوم ( عظيم الجسم ) يجفوف ( شديد الجفاف ) هذه المبالغة في معنى الوصف تفيدها أيضا صيغة فيعول . انظر الفصل الموالي .

---

## Mouvant - mobile ( Très agité)

## يخمور

mollire ( mr) s'amollir	لان لـيونة
movere ( mr) faire changer de place	بـدل مكانه

اليخمور الأجوف المضطرب من كل شيء - (اللسان) هذا النوع من التحليل عسير لا يقبله تفسير الصفات . فالشيء يوصف بأنه أجوف أو بأنه مضطرب ولا يكاد يصح الجمع بين معنيين في التفسير اللغوي الخاص بالصفات وإن كان ما هو أجوف أكثر استعدادا للاضطراب. أعتبر أن اليخمور هو المضطرب المتحرك .

## Verdoyant

## يخضور

viridis ( rd/dr) vert	أخضر اللون
-----------------------	------------

الخضرة لون الأخضر وقد اخضر وهو أخضر وخضور وخضر وخضير ويخضير ويخضور وأرض خضرة ويخضور كثيرة الخضرة (اللسان) هل الصيغة تفيد المبالغة في معنى الوصف ؟



De vision très faible

يرموق

maccrare ( mcr/ rmc) affaiblir

أضعفه إضعافا

رجل يرموق ضعيف البصر - (اللسان) هو من اشتد ضعف بصره .

Atroce (Très atroce)

يرقوع

Atrox -( rx) atroce

شديد

جوع يرقوع وبرد يرقوع شديد - (اللسان) هو الجوع الشديد وزائد الشدة .

Etendu ( très étendu)

يعبوب

expandere ( p) étendre

مده مدا

اليعبوب الطويل - (اللسان) هو الممتد ولعله زائد الامتداد .

Très haut - Aoûté

يعموم

amplius ( am) plus grand

أكبر من غيره

عم طال ونبت يعموم طويل - (اللسان) هو الذي يزيد على غيره طولا .

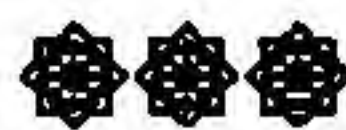
Long - Procère

يمخور

promissus ( rm/mr) étendu

ممتد

يمخور طويل وعنق يمحور طويل - (اللسان) هو الممتد وهو الطويل ولعله زائد الطول على المعتاد .





## صـيغـة فيـعـولـ

## نـمـط ديجـور

—

بـهـذه الصـيغـة لم تـرد إلـا مـفـردات قـليـلة اعتـبرتها للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف . في مثال نيفور أجد التصريح بأن المعنى هو شديد النفار . ومن الخير لنا اعتبارها كذلك واتخاذها - هي وصيغة فيعول - لمقابلة السابقتين اللاتينيتين (extra- ultra) وكل سابقة أو لاحقة أجنبية تفيد المبالغة في معنى المفردة . انظر مقدمة الكتاب . هذا التنوع مفيد لأن بعض الأصول اللغوية قد تكون بحروف لين ولا توافقها إلا إحدى الصيغتين .

--

## Abondant (très abondant)

## ديـجـور

crebitas ( crt/tcr) abundance

كـثـرة

الديجور الكثير المتراكم من اليبس والديجور الكثير من الكلا ديجور - (اللسان) الديجور هو شديد الكثرة .

## Ténébreux - Sombre- Obscur ( Très obscur)

## ديـجـور

umbratilis ( rts -tsr) obscur, ténébreux

مـظـلـم

ليل ديجور وليلة ديجور وديجوج مظلمة وديمة ديجور مظلمة بما تحمله من الماء (اللسان) الديجور هو شديد الظلمة .







فعلان (بضم الفاء وسكون العين) فعلان ( بكسر الفاء وسكون العين)

فعلان وفعلائي (بفتح الحروف الثلاث الأولى)

(قد تزداد ياء للتوكيد في آخر هذه الصفات )

فعلائي (بفتح الفاء وسكون العين وياء توكيد )

فوعلائي ( بفتح الفاء وسكون الواو وفتح العين وياء للتوكيد)

نمط - عريان - عليان - صميان - حرقاني - عوسراني -

أثبت ههنا أوصافاً مختومة بألف ونون وقد تجنبت صيغة فعلان (بفتح الفاء وسكون العين) لأنها للملك. إلا أن تكون مختومة بياء توكيد مثل غساني . قد يلحق مقطع (ان) أي صفة أخرى بأي صيغة كانت . قد تلحق قمد مثلاً فيقال قمدان أو قمداني أو تلحق غيدق فيقال غيدقان وهكذا . ومن ثم لا يمكنني حصر الصفات المختومة بياء توكيد أو بألف ونون أو بألف ونون وياء توكيد مكتفياً بالصيغ المذكورة في هذا الفصل . ومن الصيغ المحتاجة إلى زائد تأمل صيغة (مفعلان بضم الميم وسكون الفاء وضم العين) انظر الفصل الموالي وإليك الأمثلة الخاصة بهذا الفصل .

--

Fuligineux ( couleur )

حرقاني

crematus ( cr/rc) brulé

محرق

في حديث الفتح - (دخل مكة وعليه عمامة سوداء حرقانية - بفتح الحروف الثلاث الأولى) هي السوداء وهي التي على لون ما أحرقته النار (اللسان) حرقانية فيها لون كلون ما تم إحراقه.

Obstiné

صميان

contumax ( cnm/cmn) obstiné

لا يقلع عما يريد



الصميان ( بفتح الحروف الثلاث الأول ) من الرجال الشديد المحنك السن وهو الشجاع الصادق الحملة - (اللسان) هو الذي يصمم على أمره لا يرجع عنه حتى يقضيه.

Coureur

عدوان

properantia ( nt/tn) vitesse

سرعة

عدوان ( بفتح الحروف الثلاث الأول ) وعداء شديد العدو - (اللسان ) ههنا لدي مشكلة هي أن الألف والنون تزيد على وصف للمبالغة في معنى الوصف والوصف ههنا بدون هذا المقطع غير واضح .

Nu- Dénudé

عريان 'ج' عريان

denudare ( nr/ rn ) mettre à nu

عراة تعرية

العري خلاف اللبس . رجل عريان ( بضم العين وسكون الراء ) والجمع عريانون ولا يكسر من قوم عراة وامرأة عريانة وعار وعارية ( اللسان ) أعتبر اللغوي أن وصف عريان لا يكسر وأنه يجمع جمع مذكر سالم . أعتبر أن الأوصاف بصيغة فعلا ( بضم الفاء ) نادرة .

Corpulent -Grand

عليان

corpulentus ( In) corpulent

غليظ

رجل عليان ( بكسر العين وسكون اللام ) ضخيم طويل والأنثى بهاء - (اللسان ) هو الجسيم الطويل .

Très actif - Fougueux - impétueux

عوسراني

acris ( rs/sr) actif

نشط

exserere ( xr) découvrir

كشف عن

العاسرة من النوق هي التي إذا عدت رفعت ذنبها وتفعل ذلك من نشاطها والذئب يفعل ذلك وناقة عوسرانية ( بفتح العين والسين وسكون الواو بينهما ) إذا كان من دأبها تكسير ذنبها ورفعها إذا



عدت (اللسان) العاسرة من النوق هي النشيطة والعوسرانية هي زائدة النشاط وعند زيادة نشاطها للجري تكشف عن طبيعتها ودبرها وكذلك الفرس العوسراني يفعل ذلك عند نشاطه للعدو.

Très beau

غسانبي

venustas ( ns /sn) beauté

جمال

غساني (بفتح الغين وبالسین المفتوحة والمشددة) جميل جدا (اللسان) هو وافر الجمال

A usage tout à fait personnel - Particulier

قنيان- قنيان

singularis( ng/ gn) singulier -

خاص وشخصي

مال قنيان وقنيان ( بضم القاف وكسرهما ) يتخذ قنية - (اللسان ) لدينا ههنا هذه المفردة على بناء فعلا ( بضم الفاء) مثل عريان .فالقنيان من الأموال ما يتخذ للاستعمال الشخصي.النون ههنا بعد الألف تفيد توكيد الوصف.





صيغة مفعلان ( بضم الميم وسكون الفاء وضم العين )

نمط مسحلان ومسحلاني

الوصف مهنا هو .ميم في الأول للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف وقد تؤكد المبالغة بألف ونون في الأخير . وأيا ماكان فهذه الصيغة هي مرشحة للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف.انظر مقدمة الكتاب - فقرة وسائل لغوية لمقابلة التركيب في اللغات الأجنبية.

--

Très étendu

مسحلان - مسحلاني

longissimus (lnsm/msln) très long

شديد الطول

شاب مسحلان ومسحلاني ( بضم الميم وسكون السين ) طويل يوصف بالطول وحسن القوام ( اللسان ) هو شديد الطول . لقد بحثت عن مثال آخر بهذه الصيغة فلم أجده .

D' une chevelure très longue

مسحلان - مسحلاني

المسحلان والمسحلان السبط الشعر الأفرع والأنثى بهاء ( اللسان ) هو طويل الشعر .





أفـــــــــــــــــعلان (بضم الهمزة والعين بينهما فاء ساكنة )

إفـــــــــــــــــعلان ( بكسر الهمزة والعين بينهما فاء ساكنة )

أفـــــــــــــــــعلان ( بفتح الهمزة والعين بينهما فاء ساكنة )

نمط أسطوان - إضحيان - أرونان

إن المفردات على الأبنية أعلاه هي نادرة جدا وليس معنى هذا أنني قد جمعت المفردات بماته على استقصاء . قد تلحق الوصف ياء التوكيد فيبالغ في معنى الوصف - نمط أرجواني - إسحلاقي .

--

Rouge écartate

أرجـــــــــــــــــوان

rubicundus- (rcn) rouge écarlate

أحمرـــــــــــــــــ قاني

الأرجوان (بضم الهمزة والجيم وسكون الراء بينهما) صبغ أحمر شديد الحمرة والأرجوان الشديد الحمرة (اللسان في رجا) الأرجوان - اسم - نبات وهو صبغ والأرجوان - وصف - هو الأحمر القاني .

Pénible (très pénible)

أرونــــــــان - أروناني

onerosus ( nr/ rn) pénible

شـــــــــــــــــديد

يوم أرونان ( بفتح الهمزة والواو وسكون الراء بينهما ) وأروناني ( بفتح الهمزة وسكون الراء وفتح الواو ) شديد الحر والغيم وقيل هو الشديد في كل شئ ( اللسان ) هو الذي يشق على النفس ولا تتحمله وهو العصيب كذلك . أرونان شديد وأروناني - - بياء توكيد - بالغ الشدة . قد يكون الوصف الأصلي هو أرون وهو غير مذكور في معاجم اللغة .



Très étendu

إسـحـلان - إسـحـلاني

explicatus ( lc/cl) étendu

ممتد

رجل إسـحـلاني ( بكسر الهمزة والحاء وسكون السين بينهما) اللحية طولها حسنهما وإسـحـلان صفة وإسـحـلانية من النساء الرائعة الجميلة الطويلة وامرأة إسـحـلانية طويل القامة ( اللسان) في تعبير اللغوي جمع بين صفتين للتعريف بالمفردة والظاهر أن الإسـحـلاني هو الطويل ومع الطول يكون حسن. فاللحية الطويلة قد تستحسن عند فرد أو جماعة والمرأة الطويلة محمودة وطولها خير من قصرها ويزيدها حسنا إلا أن يكون فاحشا . الإسـحـلان معناه طويل والإسـحـلاني هو شديد الطول. قد يكون الوصف الأصلي هو إسـحل .

Radieux - Rayonnant

إضـحـيان

radians ( dn ) rayonnant - radieux

مشرق ومشرق

ليلة ضحياء وضحيا وضحيانة وإضحيان (بكسر الهمزة والحاء وسكون الضاد بينهما) وإضحيانة مضيئة لا غيم فيها ويوم إضحيان مضيئ لا غيم فيه - (اللسان) اليوم الإضحيان هو المشرق المنير وهو خلاف الأيام الغائمة. مدينة أكدير من مدن المغرب الأقصى تملك طقسا رائعا ويعرف عنها أنها ب 300 يوم إضحيان. الألف والنون هي للمبالغة في معنى الوصف وزيادة ياء التوكيد هي لزيادة التوكيد .

Très maigre - Ecrémé ( lait)

أمـهـجان

macrescere ( mc) maigrir

هزل هزال

madens- ( mns/msn) trempé

مضيج

لبن أمهجان ( بضم الهمزة والهاء وسكون الميم بينهما) سكنت رغوته ولم يخثر ولبن ماهج إذا رق - (اللسان) هو شديد الرقة من اللبن وهو الذي لا يخثر لرقته رغم سكونه ويوصف به ما هو شديد الرقة من السوائل .



confervescere ( cnv/nvcn) fermenter

اختمر اختمرار

عجين أنبجان ( بفتح الهمزة والباء وسكون النون بينهما) مدرك منفتح ولم يأت على هذا البناء إلا  
 حرفان يوم أرونان وعجين أنبجان - (اللسان) هو زائد الإدراك والاختمار وهو الذي بلغ نهايته في  
 ذلك .





صيغة فيعلان ( بفتح الفاء وضم العين )

نمط حيسمان

--

في هذه الفقرة أجد النون ملحقة بصيغة فيعل ( بفتح الفاء وسكون الياء وضم العين ) والمفردات بهذه الصيغة مفقودة وقد لحقت الألف والنون ههنا وصفا لم يذكر في اللغة. لم أجد من الصفات على هذا البناء إلا المفردة المذكورة في هذا الفصل .

--

De teint très éclatant

حيسمان حيسمان

excandescimus ( très brillant

شديد البريق

الحيسمان ( بفتح الحاء وسكوم الياء وضم السين ) والحيسمان الآدم وبه سمي الرجل حيسمانا - (اللسان) هو من لونه صاف وشديد البريق لتنعمه . لا تذكر في اللغة مفردة حيسم - بفتح الحاء وسكون الياء وضم السين - بمعنى براق . إنما إذن مفردة لم ترد إلا مؤكدة بألف ونون .





صيغة فعليان ( بكسر الفاء واللام بينهما عين ساكنة

نسمط نرسيان

لدينا ههنا مفردتان . مفردة نرسيان ومفردة حنظيان وهذه المفردة الأخيرة قد تم تغييرها بتغيير حرف الخلق في الأول وبتغيير الحرف بعد النون بالحروف المساوية له عندي في القيمة الصوتية فجاءت المفردة بصورة حنظيان وحنظيان وحنذيان وحنذيان وعنظيان.(الألف والنون هي لتوكيد معنى الوصف)

--

Dévergondé - Impudique

حنظيان

invrecundus( nd/dn) impudique

فحاش قليل الحياء

رجل حنظيان ( بكسر الحاء وسكون النون وكسر الظاء) وحنذيان وحنذيان وعنظيان فحاش - ( اللسان ) قد تكون المفردة الأصلية هي حنظي ( بالهمز)

Dévergondé - Impudique

حنذيان

حنذيان ( بكسر الحاء وسكون النون وكسر الظاء) فحاش كثير الشر - (اللسان ) هو الفاحش بأقواله وأفعاله. قد تكون المفردة الأصلية بصورة حنذي وهي غائبة. انظر المقابلة أعلاه.

Dévergondé - Impudique

حنظيان

رجل حنظيان ( بكسر الحاء وسكون النون وكسر الظاء) وحنذيان فحاش - (اللسان في حنظ ) هو الفاحش بأقواله وأفعاله . قد تكون المفردة الأصلية بصورة حنظي . انظر المقابلة أعلاه .



العنظوان والعنظيان ( بكسر العين وسكون النون وكسر الظاء) البدئ الفاحش والعنظوان ( بضم العين والظاء) الفاحش من الرجال والمرأة عنظوانة ويقال للفحاش حنظيان وحنظيان وحنذيان وحنذيان وعنظيان ( اللسان) هو الفاحش بأقواله وأفعاله. قد تكون المفردة الأصلية بصورة عنظي. انظر المقابلة أعلاه .

praestans ( rsn/ nrs) excellent

ممتاز

النرسيان ( بكسر النون والسين بينهما راء ساكنة) أجود التمر وجعله ابن قتيبة وصفا فقال تمره نرسيان - (اللسان) الثمر النرسيان ممتازة فاضل على غيره وهو من النوع الذي يقدم في الأعراس الفاخرة محشوا باللوز أو بحشايا أخرى. قد تكون المفردة الأصلية هي نرسي وهي مؤكدة بياء وفي نرسيان زاد التوكيد بتواكيد أخرى . النرسي إذن هو الجيد والنرسيان أو النرسياني هو الممتاز الذي لا يفوقه غيره في الجودة.





صيغة إفعال ( بهمزة مكسورة وفاء ساكنة وعين مفتوحة ولام مشددة )

نمط إرزب

--

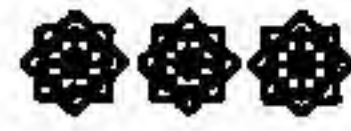
Considérable Volumineux

إزرب ( بالباء المشددة )

gravis ( rvs/ rsv ) considérable

عظيم

إزرب قصير غليظ وفرج إزرب ضخيم ( اللسان ) هو عظيم الجرم . لم أعثر إلا على هذه المفردة  
أي بهمز في الأول وشد على حرف الأخير





صيغة أفاعـل ( بضم الهمزة )

ط أباتر

--

إن المفردات على بناء أفاعـل قليلة وعندي أن هذه الصيغة مرشحة لتستغل بمعنى من تتحق فيه الصفة تحقـقا قريبا أو غير بين . فإذا قلت أحامر أو أحاضر أو أصافر أو أزارق فمعنى ذلك أن الحمرة والألوان الأخرى متحققة في الموصوف تحقـقا أوليا فهي إذن صفات قريبة من أحمر وأخضر وأصفر وأزرق . وعليه فمفردة أباتر الواردة في هذا الفصل معناها أن بتره وقطعه قريب أو أن قصره غير فاحش وكذلك أدابر ينبغي رد معناها إلى أنه المتشبه برأيه ولكن قد يقبل تغييره مع إلحاح . إن قلت أطاول فمعناه أن طوله قريب وليس بفاحش أو قلت أقصر فمعناه أن قصره قريب .

هذه الصيغة هي الصالحة إذن لتكون طرف نقيض مع صيغة مفعلان ( بضم الميم ) وهي تفيد المبالغة في معنى الوصف وقد تؤكد المبالغة بمقطع ( اني ) فيقال مفعلا ( انظر فصل 94 )

--

Peu attaché à sa famille

أبـاتر

parvitas( rvt/ vtr ) ténuité des liens

ضعف الوشائج

الأباتر الذي يتر رحمه ويقطعها (اللسان ) هو من علاقته بأقاربه ضعيفة

Presque sans famille

أبـاتر

abscidere ( bdr) couper

قـطع قطعاً

الأباتر الذي لا نسل له - (اللسان ) هو مقطوع النسل.



## Peu court de taille

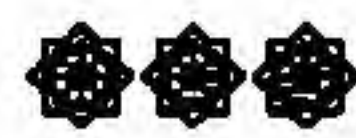
parvitas ( rvt/ vtr) petitesse

أباتر قصير كأنه بتر عن التمام - (اللسان) هو من ينقص حجمه عن المعتاد.

## Peu obstiné

pertinax- ( prt/ tpr) obstiné

أدابر لا يقبل قول أحد ولا يلوى على شيء - (اللسان) هو المتشبه برأيه ولو أنه على خطأ. وقد يقبل تغييره بعد الإلحاح عليه .





صيغة إفعال ( بكسر الهمزة وسكون الفاء )

أفعول ( بضم الهمزة والعين ) - إفعيل ( بكسر الهمزة والعين )

نمط - إسكاف - أكسوم - إضريح

يظهر أن هذه الصيغ للوصف قليلة في العربية . وأنها لا تفيد معنى خاصا .

--

Couard

إجـفـيل

formidolosus ( fls/sfl) peureux

خـوـاف

إجفيل ( بكسر الهمزة وسكون الجيم وكسر الفاء ) جبان وظليم إجفيل يهرب من كل شيء (اللسان) هو الخواف .

Rapide

إخـلـيج

velos ( lx) rapide

سـرـيع

فرس إخليج ( بكسر الهمزة وسكون الخاء وكسر اللام ) جواد سريع - (اللسان) هو السريع لقوته وخفته .

En règles ( femme )

أرـهـون

manere ( nr/rn) couler

سـال سيلان

abalienare ( nr/ rn) priver de

حـرمه من

جارية أرهون ( بضم الهمزة والهاء وسكون الراء ) أي حائض - (اللسان) هي التي تسيل بدم حيض وهي ممنوعة من الصلاة ومن المتعة بزواجها جنسيا .



Sévère

إزميل

inclemens ( clm/cml) sévère

شديد

رجل إزميل (بكسر الهمزة والميم وسكون الزاي) شديد - (اللسان) هو الشديد في معاملاته.

Expérimenté

إسكاف - أسكوف

experitus ( xp/ csp/scp) expérimenté

ذو خبرة

يقال إنك لإسكاف ( بكسر الهمزة وسكون السين وفتح الكاف) بهذا الأمر أي حاذق - والإسكاف الحاذق (اللسان) الإسكاف (وصف) هو الخبير بصنعة الحاذق في أعمالها والإسكاف (اسم) هو الصانع عموما وقد يطلق خصوصا على الحذاء .

Courant

أسكوب

spargerc ( spg/sgp) verser

صب صبا

ماء سكب وساكب وسكوب وسيكب وأسكوب ( بضم الهمزة والكاف وسكون السين بينهما) منسكب (اللسان) هو الجاري المنصب.

Qui a une large poitrine , un large poitrail

إضريج

extendcre ( xdr /drs) étendre

مدامدا

إضريج ( بكسر الهمزة وسكون الضاد 'واسع اللبان (اللسان) هو واسع الصدر.

Excellent

إضريج

paraestans ( rst/trs) excellent

ممتاز

الإضريج - بكسر الهمزة وسكون الضاد - من الخيل الجواد الكثير العرق (اللسان) هو الممتاز والمفضل على غيره.



Vaste - Spacieux

إفجيج

capax ( xp) large

عريض

واد إفجيج ( بكسر الهمزة وسكون الفاء وكسر الجيم) عميق - (اللسان ) هو الواسع العريض.

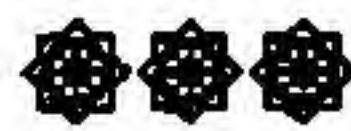
Fertile - Exubérant

أكسوم

crebressimus ( csm) très fertile -

بالغ الكثرة

روضة أكسوم ( بضم الهمزة والسين وسكون الكاف بينهما) ويكسوم وكيسوم ندية كثيرة-  
(اللسان ) هي المخضالة المخصبة من نداها . وردت المفردة ههنا بصيغة يفعول و فيعول وهما للمبالغة  
في معنى الوصف .





صيغة إفعول ( بكسر الهمزة وسكون الفاء وفتح العين المخففة)

نمط إزمــــــــــــــــول

--

ليس لدي من الصفات على هذا البناء إلا هذه المفردة . فالصيغة هذه هي إذن من الصيغ النادرة

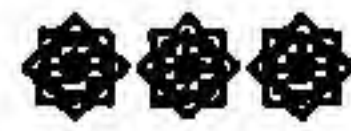
**Bruyant**

إزمــــــــــــــــول

conclamare ( clm/ cml) crier fort

صــــــــخب صخباً

إزمول - بكسر الهمزة وسكون الزاي وفتح الميم وسكون الواو - مصوت يوصف به الوعول وغيرها  
- (اللسان) هو كثير الصخب أو شديده .





## الأوصاف الرباعية

أدرس ههنا الأوصاف الرباعية وهي خارج المجمع التفعيلي وأتخذ ( وصف للى) للتعبير عن صيغ قاعدية للأوصاف الرباعية هي فعلل- ( بفتح الفاء واللام بينهما العين ساكنة ) فعلل- ( بضم الفاء واللام بينهما العين ساكنة) فعلل ( بكسر الفاء واللام بينهما العين ساكنة موضوع الفصل 101-

قد أعتبرت هذه الصيغ قاعدية بالنسبة للاسم الرباعي لأنها تحول بتغير حركاتها أو يتضعف أحد حروفها عدا الحرف الأول أو تغير بمدخلتها بحرف لين أو بزيادة همز في الأول أو ألف ونون في الأخير وقد يجمع بين زيادتين كما تبينه من الفصول التالية من 116/101

ضرورة تبسيط صيغ الوصف الرباعي.

يتبين من اللائحة المعطاة تحته أن صيغ الأوصاف الرباعية هي متنوعة وتنوعها إنما كان بالحركة في الغالب أو بالشد الواقع على الحرف الأول أو الثاني أو الثالث وقد يغير الوصف بمد قبل الحرف الأخير .

بهذه التغيرات أصبحنا نملك صيغا كثيرة أقول إنها قابلة أن ترد إلى صيغة فعلل ( بفتح الفاء وسكون العين وفتح اللام الأولى) في القديم كان الواضع يحاول أن يغير الوضع ابتداء من هذا الوصف القاعدي واليوم أصبحت الصفات المشتقة من هذا الوصف القاعدي غريبة في نظرنا وقد يحصل لدينا ميل إلى تبسيط معظم الصيغ المذكورة في اللائحة تحته وردها إلى صيغة فعلل . وأيا ما كان فلن يقبل من الواضع المعاصر أن يستمر في وضع مفردات على بناء كل الصيغ المشتقة من الوصف الرباعي القاعدي .

إن إصلاح اللغة سوف يقتضي منا تناول هذا الجانب بالتبسيط كما سوف يطلب منا - في نطاق الإصلاح اللغوي - الكف عن وضع مفردات مترادفة أو مشتركة جديدة .

تبسيط الصيغ المشتقة من صيغة فعلل. ( بضم الفاء وسكون العين)

وردت كذلك بعض الصيغ مشتقة من فعلول بتغير حركات الحروف الأصول ومن ذلك درعوس (بكسر الدال وسكون الراء وفتح العين وسكون الواو) وكنهور (بفتح الحرفين الأولين وسكون الهاء



وفتح الواو) وهي صفات لا نكاد نحمد صيغتها ونطلب ردها اختصارا إلى صيغة فعلول . وأيا ما كان فإنني أرى أنه ليس من حق الواضع المعاصر أن يحيد عن صيغة فعلول إلى الصيغ الأخرى المشتقة منها لأن ذوقنا لم يعد يقبل هذا التغير المعتمد على مجرد الحركات والذي لا يفيد معنى زائدا على الوصف الأصلي .

### تواكيد الوصف الرباعي

من التحليلات اللغوية التي تعاطيتها في الفصول 101 إلى الفصل 116 تبين أن اللغوي الأصيل اختار حروفا لتوكيد المعنى المستفاد من الوصف وهذه التواكيد هي-التالية

- الياء في آخر الوصف ( بلقع وبلقي ) وليست هذه الياء ياء نسبة ولكن ياء أدعوها توكيدة للوصف أي للمبالغة في معناه.

- الألف والنون ( رحرح ورحرحان ) فالرحرحان هو زائد السعة بالنسبة لو صف رحرح .

- الألف والنون والياء في آخر الوصف - بلتع وبلتعاني - ( البلتعاني هو زائد الحذف بالنسبة للبلتع - رحرح ورحرحاني . ( رحرحاني في منتهى السعة ولعله أكثر من رحرحان . )

قد تبين من دراسة الأوصاف بميم في آخر الوصف الرباعي أن هذه الميم قد تعبر أحيانا عن المبالغة في معنى الوصف وأحيانا تعتبر من تركيبية المفردة ولا تكون زائدة . وعليه فتواكيد الوصف هي الياء في آخر الوصف أو الألف والنون أو الألف والنون وياء . قد يلحق الوصف ألف مقصورة قد تكون للتخفيف وقد تكون للتوكيد وهذا ما لم أتاكد منه .

### صيغ الأوصاف الرباعية المدروسة في هذا الكتاب

يلاحظ كثرة الصيغ المشتقة من الصيغ القاعدية وهي صيغ لا تفيد معنى زائدا على الصيغ القاعدية وهذه نفسها لا تفيد معنى زائدا على المعنى المستفاد من اللفظ . وعليه فهذه الصيغ كلها ليس لها إلا فائدة تأدية المعنى بشكل من أشكال صوغ المفردات العربية . وإليك هذه الصيغ .

101 ( وصف للى قاعدي - نمط بلقع - عبقص - ضمزز -

102 ( وصف للى قاعدي بنون في الثانيه - نمط جندل - عنجد - ) لم أجده بصورة فعلل -  
بكسر الفاء واللام)



103) وصف للى ثانية ساكن وثالته بحركة مخالفة لحركة الحرف الأول ( نمط هجرع )

104 ) وصف للى ثالثة ساكن وحرفاه الأولان متحركان ( نمط -سبحل - طللخف

زبيري- سرندي.

105) وصف للى متحرك الحروف الثلاث الاول ( نمط هددب ) لم أجد صفات

أخرى بغير هذه الصيغة.

106) وصف للى بتضعيف الحرف الثاني ( نمط سلخدد - دبخس )

107) وصف للى بتضعيف الحرف الثالث ( نمط خددلج )

108) وصف للى بتضعيف الحرف الرابع ( نمط صلغد- طرطبة - قرشب ).

109) وصف للى بزيادة مد قبل الحرف الأخير ( نمط رفراف - حلكوك - غطريف

110) وصف للى محول الى صيغة فعالل ( نمط صلاصل - سمالخي )

111) وصف للى بزيادة ألف ونون في آخره ( نمط جردبان - خرطمان - بلقعاني )

112) وصف للى باقحام واو ( نمط درعوس - صلودح )

113) وصف للى باقحام ياء ( نمط سميدع ) ( الياء هي بعد الحرف الأول الأصلي )

114) وصف للى باقحام ياء بعد الحرف الأول الأصلي وبمد قبل الحرف الأخير

(نمط - صيلخود)

115) وصف للى بـمم في آخره ( يراد ههنا بحث شأن الميم )

نمط صلدم- زرقم- ضرزم- دلخم- قلحم - لهموم)

116) وصف للى بنون في آخره ( نمط رعشن ).





أوصاف رباعية قاعدية

فعلل - ( بفتح الفاء واللام بينهما العين ساكنة )

فعلل - ( بضم الفاء واللام بينهما العين ساكنة )

فعلل ( بكسر الفاء واللام بينهما العين ساكنة )

نط - بلقع - عبقص - ضموز - بلقي - شغربي

--

هذه الأوصاف الرباعية القاعدية كثيرا ما تحول إلى صيغة فعالل وإني لأعتبر أن صيغة فعالل هي مفضلة لدى القدماء وأنهم يردون الوصف الرباعي القاعدي إلى فعالل وفعالل هو الذي يختصر فيرد إلى صيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح العين وكسر اللام ) أما نحن فلم نعد نبالي بهذا التحويل ولعله مفيد جدا لمن يقول شعرا . قد تلحق ياء التوكيد صيغة من الصيغ المدروسة في هذا الفصل .

--

Dénudé

بلقع -

calvus ( clv-vlc) dénudé

عار

مكان بلقع ( بفتح الباء والقاف وسكون اللام ) خال وقد وصف به الجمع فقيل ديار بلقع . يقال قاع بلقع وأرض بلاقع وفي الحديث (أصبحت الأرض مني بلاقع) وصفها بالجمع مبالغة كقولهم أرض سباسب وثوب أخلاق وامرأة بلقع وبلقعة خالية من كل خير ( اللسان ) البلقع هو العاري وهو الأجرد والمكان البلقع عار من النبات .

Très éclatant

بلقي

pellucere ( plc) briller

برق بوقا



سهم بلقي صافي النصل وكذلك سنان بلقي - (اللسان) هو البراق لصفاء نصله (الياء ههنا هي للمبالغة في معنى بلقع بمعنى براق غير أن هذا الوصف يعتبر غائبا .)

**Etendu - Gros**

ب\_\_\_\_\_هصل

explicatus ( plc/pcl) étendu

م\_\_\_\_\_متد

بمصل ( بضم الباء والصاد وسكون الهاء) جسيم . رجل بهصل جسيم و حمار بمصل غليظ ( للسان ) هو الغليظ الجسيم

**Dégarni - Dénulé - Nu**

ب\_\_\_\_\_هصل

calvus ( clv/ vcl) dégarni

ع\_\_\_\_\_ار

إذا جاء الرجل عريانا فهو البهصل والضيكل (اللسان) هو العريان المجرد مما يكسوه.

**Eclatant**

ب\_\_\_\_\_هصل

pellucere ( plc) briller

ب\_\_\_\_\_رق بروقا

البهصلة من النساء الشديدة البياض ورجل بمصل أبيض - (اللسان) البهصل هو كل براق بياضه أو نوره .

**Contracté - Court**

د\_\_\_\_\_كر

contractus ( ctr/ tcr) contracté

ق\_\_\_\_\_صير

دهكر ( بفتح الدال والكاف وسكون الهاء) قصير - (اللسان) هو القصير المتداخل

**Brillant - Eclatant**

ر\_\_\_\_\_هة

refulgere ( re) briller

ب\_\_\_\_\_رق بروقا



طس رهرة (بفتح الراء الأولى والثانية وسكون الهاء) صافية براءة وماء رهراه ورهروه صاف - (اللسان) الرهره والرهراه والرهروه اليراق . الهاء والتاء والتاء ههنا هما للتعبير لتوكيد الوصف . أما الرهرة (مصدر) فهي اليريق واللمعان .

## Haut- Grand

رهب

proccrus- ( prc/crp) long grand

طويل

امراة سرهبة ( بفتح السين والباء) كالسهبية من الخيل في الطول (اللسان) السرهب هو الممتد طولاً .

## Haut - grand

سقب

exporccctus ( xp/ csp/scp) grand, long

طويل

السقعب ( بفتح السين والعين) الطويل من الرجال (اللسان) السقعب هو الطويل عامة. لاحظ شدة التقارب في الصوت بين المفردة العربية والمفردة اللاتينية المقابلة .

## Agressif - Provocateur (sens) Effronté - Impudent ( sens)

سلفع

pctulans (pls/slp) effronté - impudent - prêt à attaquer

قليل الحياء وجرئ

رجل سلفع ( بفتح السين والفاء) جسور سليط . ورجل سلفع قليل الحياء جرئ . في حديث أبي الدرداء (شر نسائكم السلفعة) هي الجرئة على الرجال (اللسان) السلفع هو قليل الحياء وهو الذي من خلقه المهجوم على غيره بأقواله وأفعاله.

## Nu- Inculte ( terre)

سلقع

calvasccre ( cls/slc) mettre à nu

عار

يقال بلقع سلقع (بفتح السين والقاف) وبلاد سلاقع بلاقع هي الأرضون القفار لاشيء فيها (اللسان) سلقع وبلقع واحد وهو العاري مما يكسوه عادة والأرض البلقع والسلقع أو البلاقع والسلاقع هي العارية من النبات الجرداء .







والشغزي من الأمور المعقدة التي يعسر حلها . وهنا ألاحظ التقارب الشديد بين المعجم العربي واللاتيني وقد تبين مثل ذلك بالنسبة لمفردة سلفع . انظر أعلاه.الياء ههنا هي لتوكيد الوصف .

### Rouge vif

صمعر

murex ( mrx/wmr) rouge

احمر

الصمعر ( بفتح الصاد والعين) والصمعري الخالص الحمرة - (اللسان ) الياء هي للمبالغة في معنى الصفة بصورة صمعر .وعليه فصمعري معناه شديد الحمرة .

### Très dur - (sens) Très dangereux ( sens)

صمعري

gravissimus ( rsm/ smr) très dangereux,très dur

خطير جدا- شديد

الصمعر والصمعري ( بفتح الصاد والعين وكسر الراء قبل ياء توكيد ) الشديد من كل شيء . والصمعري اللئيم الذي لا تعمل فيه رقية ولا سحر والصمعريّة - من الحيات الخبيثة - (اللسان ) هو شديد الطبع وقد يوصف به الخبيث من الحيات.

### Très gros - en plein développement

ضممرز

maturis ( mtrs/ tmrs ) vieux, en plein développement

غليظ جدا

ناقة ضممرز ( بكسر الضاد والراء) مسنة وناقاة ضممرز قوية وفحل ضمراز غليظ ( اللسان) الضممرز هو البالغ نهاية نموه وقد يظهر مسنا أو شديد الغلظ . ( الوصف الرباعي القاعدي كثيرا ما يحول إلى صورة فعالل . وإذن فضممرز وضمراز سواء .

### Hypogalacte

ضممرز

mediocritas ( mdcr/ dmrc) insuffisance

قلة ووتاحة

ناقة ضممرز ( بكسر الضاد والراء) قليلة -اللين-( اللسان ) لعلها قليلة اللبن لأنها أصبحت مسنة. هي البكينة .



## Génial - Sublime

## عَبْقَرِي

praecelsus ( prc/pcr ) sublime

رَفِيع

العَبْقَرِي ( بفتح العين والقاف وكسر الراء قبل ياء توكيد ) الذي ليس فوقه شيء وهو الفاخر من الحيوان والجوهر. العبقْر موضع تزعم العرب أنه من أرض الجن ثم نسبوا إليه كل شيء تعجبوا من حذقه أو جودة صنعته وقوته فقالوا عبْقَرِي وكلما رأوا شيئا فائقا غريبا مما يصعب عمله ويدق قالوا عبْقَرِي. (اللسان) هو الفاخر الممتاز على غيره وليس منسوباً إلى عبقر ( بلد باليمن أو مكان يسكنه الجن) الياء للتوكيد.

## Manifeste

## عَبْقَرِي

praeclarus ( prc/ pcr) manifeste

بَيِّن وواضح

كذب عبْقَرِي ( بفتح العين والقاف وكسر الراء قبل ياء توكيد ) بحت وسماق أي خالص لا يشوبه صدق - ظلم عبْقَرِي (اللسان) الكذب العبْقَرِي هو الصراح البين لا يكاد يخفى على أحد. والظلم العبْقَرِي هو شديد الوضوح. الياء هي للمبالغة .

## Parfait

## عَبْقَرِي

perfectus ( prc/ pcr ) parfait

تَمَام وكامل

رجل عبْقَرِي كامل - ( بفتح العين والقاف وكسر الراء قبل ياء توكيد ) (اللسان) هو الكامل في أخلاقه وفي صفاته فعلاً أو مبالغة .

## Ubiquiste

## عَبْقَص -عَبْقُوص

ubiquaque(bqq) partout

في كل مكان

أُتخذ هذه المفردة ( بضم العين والقاف) للتعبير عما هو حاضر في كل مكان من الحيوان. قد يحتاج إلى هذه المفردة في الاصطلاح العلمي وقد أُتخذت من أسم حرباءة تدعى عبْقَصا وعبْقُوصا .



## Corpulent

عـلـكـد

corpulentus (ctl/lct corpulent)

غـلـيـظ

علكد (بكسر العين والكاف) وعلكد (بضم العين والكاف) وعلكد (بفتح السين والكاف) وعلاكد وعلكد - بضم العين وفتح اللام وكسر الكاف - الغليظ الشديد العنق والظهر غليظ والاسم العلكدة - (اللسان) هو الغليظ الجسيم .

## Beau- qui a de beaux yeux

غـبـرق - غـبـارق

Pulcher ( pcr/ prc) beau

جـمـيـل

امرأة غبرقة ( بضم الغين والراء وسكون الباء بينهما ) واسعة العين شديدة سوادهما والغبارق الذي ذهب به الجمال كل مذهب) هو الجميل أو جميل العين وجميل العين كثيرا ما يكون جميلا . الغبرق ههنا هو الجميل ولا يصحب اللفظ توكيدة من تواكيد الوصف .

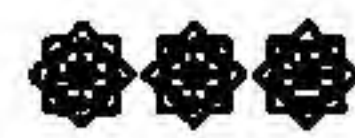
## Vieux

هـرـدـش

veterescere ( trs/rts) vieillir

شـاـخ

يقال للناقة الهرمة هرشفة وهردشة ( بكسر الهاء والداال) وهرهر (اللسان) هي الهرمة.





وصف للي قاعدي بنون في ثانية

فعلل - ( بفتح الفاء واللام بينهما العين ساكنة )

فعلل - ( بضم الفاء واللام بينهما العين ساكنة )

فعلل ( بكسر الفاء واللام بينهما العين ساكنة )

تمط - دهنج - عنجف - صنتل

لا تختلف هذه المفردات عن مفردات الفصل السابق إلا بورود النون فيها ثانية وقد عزلتها عن قصد لإظهار أن النون هي عندي أصلية وأنها يجب أن تظهر في المفردة اللاتينية المقابلة. إن المفردات من هذا القبيل قد تعتبر لدى اللغوي الأصل أحيانا بنون أصلية وأحيانا بنون زائدة وهي عندي بأربعة أصول لأن النون عندي أصلية.

--

Corpulent

دهنج - دناهج

corpulentus ( nts/tns) corpulent

غليظ - عظيم

الدهنج (بفتح الدال وسكون النون وفتح الهاء) والدناهج العظيم الخلق من كل شيء - كالدماهج (اللسان في دهنج) هو عظيم الخلق الجسم الغليظ .

Désagréable

صنبل

inamabilis ( nbis/snbl) désagréable

غير محبوب

الصنبل ( بضم الصاد والباء ) والصنبل ( بكسر الصاد والباء ) الخبيث المنكر (اللسان في صنبل) هو الممقوت والمرغوب عنه



## Corpulent

ص\_\_\_\_\_نتل

corpulentus ( lnts/sntl) corpulent

ع\_\_\_\_\_ظيم

هو صنتل ( بكسر الصاد والتاء ) الهادي أي طويله ( اللسان في صنتل ) هو العظيم الضخم والصندل بالبدال هو عظيم الرأس.

## Macrocéphale

ص\_\_\_\_\_ندل

corpulentus ( clnt/cntl) corpulent

غ\_\_\_\_\_ليظ-

صندل البعير ضخيم رأسه والصندل ( بفتح الصاد وسكون النون ) الضخم الرأس ( اللسان في صندل ) المفردة اللاتينية المقابلة معناها ضخيم والمفردة العربية معناها ضخيم الرأس عن طريق استعمال التخصيص اللغوي لوضع المصطلحات .

## Très court (sens) Très maigre

ع\_\_\_\_\_نجف

vescus ( vs/sv) maigre

ه\_\_\_\_\_زيل

vegrandis ( vgn/ngv) très petit

ق\_\_\_\_\_صير جدا

العنجف ( بفتح العين والجيم) والعنجوف اليابس هــزالا والقصير المتداخل ( قا/ في عـجف )  
العنجف ( كـقنفذ) وزنبور اليابس هـزالا والقصير المتداخل (قا/ في عـنجف) أعتبر أن العنجف (بفتح العين ) أو العنجف ( بضم العين) هو الهزيل أو القصير وقد تردد صاحب القاموس فجعل النون مرة أصلية ومرة زائدة (المفردة اللاتينية الأولى لا تحتوي على نون ومن ثم اعتبرت أن المعنى الصحيح هو القصير المتداخل وأن المقابلة الصحيحة هي بالمفردة اللاتينية الثانية.





وصف للي ثانية ساكن وثالثة بحركة مغايرة لحركة الحرف الأول

نمط هجرع ( بكسر الهاء وسكون الجيم والراء المفتوحة)

الأوصاف بهذه الصيغة هي قليلة بالنسبة للرباعي ساكن الثالث ولم أجد على هذا البناء إلا المفردة المذكورة في هذا الفصل .

--

Haut - Grand ( de haute taille )

هجرع

proccrus ( rc/ cr) grand

طويل

exporrectus ( rc/cr) grand

طويل

الهجرع (بكسر الهاء وسكون الجيم وفتح الراء) وهجرع ( بفتح الهاء والراء) الطويل المشقوق -  
والهجرع من وصف الكلاب السلوقية ( اللسان) هو الطويل المشقوق .

Extravagant - Incensé

هجرع

Vecors (cr) extravagant - incensé

أحمق

الهجرع الطويل عند الأصمعي والأحمق عند أبي عبيدة ( اللسان) هذا معنى آخر للهجرع وهو  
الأحمق وهو الذي لا يتبين السداد والصواب في أقواله وأفعاله .





وصف للى ثلاثة ساكن وحرفاه الأولان متحر كان بالصيغ التالية

فعلل (بفتح الفاء والعين وكسر اللام الأولى)

فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين وسكون اللام الأولى)

فعللى ( بفتح الفاء والعين وسكون اللام الأولى)

نمط - جندل - سبحل - زبعرى - صلخدى

كثيرا ما تلحق الألف المقصورة الصفات على هذا البناء وكأئها تفيد تأكيد معنى الوصف . بصيغة فعللى ( بفتح الفاء والعين وسكون اللام وبالف مقصورة ) لم أجد إلا مفردة واحدة هي صلخدى .

—

Couvert de galet ( terrain)

جندل

conglomeratus ( cnlt/ cntl) arrondi

مستدير

أرض جندلة ( بفتح الجيم والنون وكسر الدال ) ذات جندل ومكان جندل كثير الجندل - (اللسان ) هو المكسو جندلا والجندل ( بفتح الجيم والدال وسكون النون ) حجارة مستديرة تستدير من طول تدحرجها مع الماء فتصغر أو تكبر تبعا لطول التدحرج مع تيار الماء وشدته .

Meuble ( terre )

دمثر

perdomare ( dmrd) ameubler une terre

لين أرضا

أرض دمثر (بكسر الدال وفتح الميم وسكون الثاء) سهلة - وأرض دماثر إذا كانت دمثاء - والدمثرة الدمثة ( اللسان ) الدمثر هو اللين والأرض الدمثر هي الدمثة تحرك بسهولة ولا يشق اعتمادها.



Duvéteux

زبـعـرى

pubescere ( bsr/sbr ) se couvrir de poils

كـشـر زغبه

أذن زبـعـراء ( بكسر الزاي وفتح الباء وسكون العين وبألف مقصورة ) وزبـعـراء ( بفتح الزاي والباء وسكون العين ) غليظة كثيرة الشعر . من آذان الخيل زبـعـراء وهي التي غلظت وكثر شعرها (اللسان ) الزبـعـرى هو كثير الشعر وقد توصف به المرأة المتفحلة يكثر لديها الشعر على معاريها .

Corpulent

زبـعـرى

corpulentus ( crp/cpr ) corpulent

غـليظ

زبـعـرى ( بكسر الزاي وفتح الباء وسكون العين وبألف مقصورة ) ضخـم (اللسان) هو الجسيم العـبـل يـجـرم غليظ.

De caractère difficile - Acariâtre

زبـعـرى

asper ( spr ) âpre

جـاف - حاد

رجـل زبـعـرى ( بكسر الزاي وفتح الباء وسكون العين وألف مقصورة ) شكس الخلق وامرأة زبـعـراء - (اللسان ) هو سيئ الخلق لا يـحـمد الناس مصاحبته .

Corpulent

سـبـحـل

corpulentus ( cpl ) corpulent

غـليظ

السـبـحـل ( بكسر السين وفتح الباء وسكون الحاء ) (على وزن هـجـف ) الضخـم من الضب والبـعـير والسقاء والجارية - (اللسان) هو الجسيم العـبـل

Solide

صـلـخـدى

Solidus ( sld ) solide

صـلـب

صـلـخـد وصـلـاخذ وصـلـخـدى (بفتح الصاد واللام وسكون الحاء وفتح الدال بعدها ألف مقصورة ) قوي . يقال جمل صـلـخـدى وصـلـاخذ وناقـة صـلـخـداة (اللسان ) هو الصلب القوي .



## Violent

طلحف - طلحف - طلحاف

violentia ( vlt/tlv) violence

عنف وشدة

جوع طلحف ( بكسر الطاء وفتح اللام وسكون الحاء) وطلحف - ( بكسر الطاء وفتح اللام المشددة) شديد ( اللسان) المفردات أعلاه واردة ايضا بالحاء . الطلحف هو العنيف .

## Corpulent

فطلحل

corpulentus ( plt/ptl) corpulent

غليظ

جمل فطلحل ( بكسر الفاء وفتح الطاء وسكون الحاء) ضخم - ( اللسان ) الفطلحل هنا وصف ومعناه الضخم والفطلحل (اسم) هو الفرق زمن سيدنا نوح ويطلق على كل سيل قوي شديد الجرية .





وصف للى ثلاثة نون ساكنة وحرفاه الأولان متحركان

صيغة فعللى ( بفتح الفاء والعين وسكون اللام الأولى)

نمط بلندى وعلندى

عزلت قصدا هذه المفردات عن المفردات بصيغة فعللى ( بفتح الفاء والعين وسكون اللام) لأتبين شأن النون وعندي أنها أصلية ولا بد أن تظهر في المفردة اللاتينية المقابلة . انظر في مقدمة هذا الكتاب فقرة الحروف الأصول والزوائد. أما الألف المقصورة فهي تفيد توكيد الوصف. في هذا الفصل ترى أن اللغوي متردد في شأن النون فيعتبرها في الغالب زائدة وقد يعتبرها أصلية .

Obèse

بلندى

corpulentus ( pltt/ plnt ) corpulent - gros

غليظ

البلندى ( بفتح الباء واللام وسكون النون) العريض كثير لحم الجنين - (اللسان في بلد ) هو ذو البطن المسترخى .

Déplaisant - âpre

جلنفاءة

displacencia ( spln/slnp) déplaisir

فقد اللذة

طعام جلنفاءة ( بتحريك الجيم واللام وسكون النون ) قفار لا آدم فيه - (اللسان في جلنف ) الجلنفى كل ما لا يلد طعمه والخبز القفار من ذلك .

Arrogant - Insolent - Orgueilleux

زونى

insolentia ( nsn-ti/s-n-ti) arrogance

كبر وعجب



رجل زونزى ( بفتح الزاي والواو وسكون النون ) متحذلق متكائس - (اللسان) الزونزى ذو الأبهة والكبر ( اللسان في زنك ) هو المعجب بنفسه المتكبر .

## Trapu

زونزى

contractus ( cns) contracté

متداخل الخلق

زونكى ( بفتح الزاي والواو وسكون النون ) غليظ الى القصر -ويروى زونكى (اللسان في زنك ) هو القصير المتداخل الخلق .

## Intrépide

سرندي

intrépidus ( ntrs/ srnt) intrépide

جريء

سرندى ( بفتح السين والراء وسكون النون) الجريء على أمره لا يفرق من شيء ( اللسان) السرندى هو الجريء لا يهاب شيئاً .

## Tranchant

سرندى

concidere ( ncdr/crnd) couper en pièces

قـطـع أطرافا

سيف سرندى ( بفتح السين والراء وسكون النون) مـاضى الضريبة لا ينبو ( اللسان في سرنـد ) هو القاطع الحاد .

## Bavard

صلنفى

رجل صلفى ( بفتح الصاد واللام والنون الساكنة) وصلنفاء كثير الكلام - (اللسان) هو الثرثار . أخشى أن تكون هذه المفردة محرفة عن صلفى ( بالقاف لا بالفاء)

## Corpulent

عـلـندى

corpulentus ( Int) corpulent

غـلـيظ

العلنداء من الإبل العظيمة الطويلة ( اللسان في علـد ) هو الجسيم الضخم.





وصف للي بصيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح العين وكسر اللام)

نمط هديد

--

عرفت مما قدمته لك أن المصادر الرباعية التي لا تحتوي على شد تحول لدى القدماء إلى صيغة فعالل وهذه هي نفسها تحول إلى صيغة فعلل ( بحذف الألف) وقد عثرت في اللسان على ما يشهد على ذلك إذ وجدت أن الدلامص هو اليراق وأن الدلمص مقصور منه كما وجدت في اللسان أن عجلط محذوف من عجالت ومن ثم تأتي مفردات عربية لا تعد كثرة بصيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح العين وكسر اللام) على نمط هديد. وهي صيغة قد تظهر لنا مستكرهة وفي نفسي أنها هي وصيغة فعالل من الصيغ المحببة لدى القدماء وقد تطلبان لتغيير الأوصاف القاعدية أو لضرورة صوغ الشعر.

--

Caillé -Coagulé

حـدبد

spissatus ( pt/tbt) épais

خـاثر

لبن حدبد ( بضم الحاء وفتح الدال وكسر الباء) خاثر كهديد -اللسان) هو الخاثر الرائب وهو العجلط والفدقد .

Exhorbitant

حـدلـق

excludere ( xld/dlx) sortir

أخرج إخراجا

عين حدلقة ( بضم الحاء وفتح الدال وكسر اللام) جاحظة ( اللسان ) العين الحدلقة هي الجاحظة.



Musclé - fort

خزخز

musculosus (sc) musculoux

كثير العضل

رجل خزخز (بضم الخاء وفتح الزاي وكسر الخاء الثانية) وخزخز قوي غليظ كثير العضل وبعبارة خزخز قوي (اللسان في خزز) هو القوي تعرف قوته بعضله القوي .

Flasque

خضخض - خضاخض

faccidus( id) flasque

مرتحنى من السمن

بعبارة خضخض ( بضم الخاء وفتح الضاد وكسر الخاء الثانية) يتمخض من لبن البدن والسمن (اللسان) يعتبر عنه بالسلف ووصف سلف أحسن .

Humide - Mouillé

خضخض

madidus ( dd) mouillé - humide

ندي . مبلول

مكان خضخض ( بضم الخاء وفتح الضاد وكسر الخاء الثانية) وخضاخض مبلول بالماء وقيل هو الكثير الماء والشجر (اللسان) هو الندي المسقي ماء . والمكان المسمي والندي قد يكثر شجره ونباته .

Très brillant Très éclatant

دلص

lucidissimus ( lcdm/dlmc) très brillant

براق جدا

الدلص ( بضم الدال وفتح اللام وكسر الميم ) والدلامص البراق الذي يبرق لونه والدلص مقصور منه وامرأة دلصة براءة ودلص الشيء برقه (اللسان) الدلص هو شديد البريق والميم ههنا هي للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف .

Haut - Grand

صنخر

longiscere ( ncr) s'allonger

طال طولا



في النوادر صنخر ( بضم الصاد وفتح النون وكسر الخاء ) وصناخر عظيم طويل من الرجال والإبل (اللسان ) هو الطويل الممتد علوا.

Pierreux

ض\_\_\_\_\_اضل

lapidosus (ld/dl) pierreux

ح\_\_\_\_\_جر

أرض ضلضل ( بضم الضاد وفتح اللام وكسر الضاد الثانية' وضلضل ( بفتح الحرفين الأولين وكسر الضاد الثانية) وضلاضل غليظة- (اللسان) الأرض الضلضلة هي الحجرة ذات نقل وصخر .

Coagulé

ع\_\_\_\_\_ثايط

coagulatus ( lt/tl) coagulé

خ\_\_\_\_\_اثر

لبن عثلط ( بضم العين وفتح الثاء المعجمة وكسر اللام) وعجلط وعكلط تخين خاثر (اللسان) هو الخاثر .

Coagulé - Caillé

ع\_\_\_\_\_جلط

coagulatus( glt) coagulé

خ\_\_\_\_\_اثر

يقال للبن إذا خثر جدا وتكبد عجلط وعجالط وعجالد -وعجلط محذوف من فعال (اللسان ) هو الخاثر الرائب الذي أصبح متفلقا وقطعا قطعا .

Accumulé

ع\_\_\_\_\_كبس

conglobatus ( gbs) accumulé

م\_\_\_\_\_تراكم

كل شيء تراكب عكبس ( بضم العين وفتح الكاف وكسر الباء) وعكابس (اللسان ) هو المتراكب من كثرته .

Coagulé - Caillé

ع\_\_\_\_\_كلد

coagulatus (glt) coagulé

خ\_\_\_\_\_اثر



عكلد ( بضم العين وفتح الكاف وكسر اللام) وعكلط خاثر - (اللسان) هو الخاثر من روبة .

Coagulé - Caillé

عكاط

coagulatus (gtl) coagulé

خاثر

لبن عجلط وعكلط ( بضم العين وفتح الكاف وكسر اللام) خاثر جدا (اللسان في عجلط )

Aggloméré

عكمس

conglomeratus ( gms) aggloméré

متجمع

كل شئ تراكب وتراكم فهو عكمس ( بضم العين وفتح الكاف وكسر الميم ) وعكامس (اللسان) هو المتراكب من كثرته ويقال عكبس .

Très sombre

عكمس

obscurcissimus - (cms) très sombre

شديد الظلمة

ليل عكمس ( بضم العين وفتح الكاف وكسر الميم ) وعكامس مظلم متراكب الظلمة شديدا (اللسان) هو شديد الظلمة والمبالغة في معنى الوصف مستفادة من تركيبة اللفظ .

Nombreux

عكمس

magnus( mgs/gms) nombreux

كثير

إبل عكمس ( بضم العين وفتح الكاف وكسر الميم ) وعكامس كثيرة (اللسان) العكمس ههنا هو الكثير عددا .

Coagulé- Caillé

علبط

conglobatus ( lbt) ramassé

متجمع

لبن علبط رائب متكبد خاثر - (اللسان) هو العجلط والعكلط والعثلط والقدفد .



## Corpulent

ع\_\_\_\_\_لبط

corpulentus ( plt/lpt) corpulent

غ\_\_\_\_\_ليظ

رجل علبط ( بضم العين وفتح اللام وكسر الباء) وعلابط ضخمة عظيم ( اللسان) هو الضخم العظيم الجسيم .

## Très nombreux

ع\_\_\_\_\_لبط

multiplex ( ltp/lpt) bien plus nombreux

ك\_\_\_\_\_ثير جدا

غنم علبطة ( بضم العين وفتح اللام وكسر الباء) كثيرة ( اللسان) العلبط ههنا هو الكثير .

## Coagulé- Condensé- Caillé

ف\_\_\_\_\_دقد

spissatus ( pt) épaissi

خ\_\_\_\_\_اثر غليظ-

stipare ( tp/ pt) condenser

خ\_\_\_\_\_اثر

لبن فدقد ( بضم الفاء وفتح الدال وكسر الفاء الثانية) وهديد خاثر ( اللسان) هو الخاثر الرائب .

## Caillé - Coagulé

ه\_\_\_\_\_دبد

Spissatus ( pt/tp) épaissi

خ\_\_\_\_\_اثر

لبن هديد ( بضم الهاء وفتح الدال وكسر الباء) وهدايد خاثر - (اللسان) للتعبير عن الخاثر ورد في هذا الفصل وحده المفردات التالية - حدبد - عجلط - عكلد - عكلط - علبط - فدقد ( وكلها بصيغة واحدة )





وصف للي مضعف الحرف الثاني

بصيغة فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة وسكون اللام الأولى )

نمط - سلخد

في هذه الصيغة وقع الشد على العين المفتوحة مع كسر الحرف الأول وقد يقع الشد على العين المفتوحة مع ضم الحرف الأول كما قد يقع الشد على الحرف الثالث أو الحرف الأخير . انظر الفصول الموالية . إن المفردات المذكورة في هذا الفصل كلها بكسر الحرف الأول وفتح الحرف الثاني مع الشد وسكون الحرف الثالث .

--

Méchant - Trompeur

سلغد

malitiosus ( lts/slt) méchant, trompeur

شرير مخادع

سلغد ( بكسر السين وفتح اللام المشددة وسكون الغين ) لئيم - (اللسان) هو الشرير المخادع.

Sot

سلغد

stultitia ( stl/ stl) sottise

أحمق أو أبله

سلغد ( بكسر السين وفتح اللام المشددة وسكون الغين ) أحمق ( اللسان) هو الأحمق الذي يتبين حمقه من أقواله وأفعاله .

Voluptueux

سلغد

lubidinibus ( lds/ sld ) voluptueux

متنعم

voluptiarus ( lts/slt ) voluptueux

متنعم



سلغد ( بكسر السين وفتح اللام المشددة وسكون الغين ) أكل شروب - ( اللسان ) يتنعم بأكل كثير وشرب كثير .

Flasque

سلغد

Flaccidus (lcd/cld) flasque

مرتخي اللحم

السلخد ( بكسر السين وفتح اللام المشددة وسكون الغين ) المرخو من الرجال ( اللسان ) هو الذي يرتخي جلده ولحمه.

Blond

سلغد

flavidus ( lds/sld) blond

أشقر

من الخيل أشقر سلغد ( بكسر السين وفتح اللام المشددة وسكون الغين ) وهو الذي خلصت شقرته ( اللسان ) هو الأشقر الخالص الشقرة .

Flasque

سلخف - شلخف

flaccidus ( flc/clf) flasque

لان وارتخي

سلخف ( بكسر السين وفتح اللام المشددة وسكون الخاء ) وشلخف مضطرب الخلق - اللسان ) هو الذي يرتخي لحمه فيضطرب من رخاوته .

Dément

سمغد

dementia ( dm/ti-timd) folie

حمق

سمغد ( بكسر السين وفتح الميم المشددة وسكون الغين ) أحمق - ( اللسان ) هو الأحمق والحمق يتبين بضروب مختلفة من التصرف .







غداة صنبر ( بكسر الصاد وفتح النون المشددة وسكون الباء ) باردة والصنبر من الأضداد يكون الحار والبارد وصناير الشتاء شدة برده ( اللسان ) الصنبر هو الشديد في صفته . فالغداة الصنبرة هي شديدة البرودة والحر الصنبر هو الشديد .

Fou

صنخر

furens ( ms/snr) fou

أحمق

الصنخر ( بكسر الصاد وفتح النون المشددة وسكون الخاء ) الأحمق - (اللسان) هو الأحمق الذي يتبين حمقه بهيجانه وحركاته العنيفة .

Corpulent

علكد

corpulentus ( clt/lct) corpulent

غليظ

علكد ( بكسر العين وفتح اللام المشددة وسكون الكاف ) وعلاكد غليظ شديد - (اللسان) هو الجسيم العبل .

Exubérant -foisonnant

علكس

cumulation ( clm/lcs) accumulé, multiplié

متجمع ومتكبر

شعر علكس (بكسر العين وفتح اللام المشددة وسكون الكاف) وعلنكس ومعلنكس كثير متراكب - (اللسان) هو الكثير ومن الشعر الكثير الكثيف ويمكن اتخاذ الوصف للنبات الكثيف .

Intense - Exaspéré

هلقت

exulceratus ( xlt/lxt) exaspéré

مهيج

جوع هنباغ وهلقت ( بكسر الهاء وفتح اللام المشددة وسكون القاف ) شديد ( اللسان في هلقس) هو الشديد الذي يهيج من شدته .



## Intense - Exaspéré

هلقس

exulceratus ( xl/csl/lcs)) exaspéré

مهيج

جوع هلقس ( بكسر الهاء وفتح اللام المشددة وسكون القاف ) وهلقت شديد ( اللسان ) هو الشديد الذي يهيج من شدته ولا يستطيع تهدئته.

## Musclé

هلقس

musculosus ( cls/ lcs) musclé

شديد العضل

الهلقس ( بكسر الهاء وفتح اللام المشددة وسكون القاف ) الشديد من الناس والإبل (اللسان) معناه ذو عضل قوي.

## Musclé

هلكس

musculosus ( cls/ lcs) musclé

شديد العضل

بعير هلكس (بكسر الهاء وفتح اللام المشددة وسكون الكاف ) شديد- ( اللسان ) هو قوي العضل.

## Scandaleux

هلكس

scandalosus ( scl/lsc) scandaleux

مستقبح ومعتبر من الفضائح والمخزيات

الهلكس ( بكسر الهاء وفتح اللام المشددة وسكون الكاف ) الدنيء الأخلاق ( اللسان ) هو الدنيء الأخلاق لا يبالي أن يفتضح أمره فيتصرف تصرفه الدنيء على ملأ ومسمع من الحاضر والبادي .





وصف للي مضعف الحرف الثاني

صيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح العين المشددة وسكون اللام )

فعلل ( بضم الفاء وفتح العين المشددة وكسر اللام الأولى

نمظ دبئس - زملق

رأيت أن المفردات على هذه الصيغة نادرة جدا ولم أجد منها إلا ما ذكرته في هذا الفصل .

--

Gras

دبئس

adiposus ( dps) gras

سمين

دبئس (بضم الحرف الأول وفتح الباء المشددة وسكون الباء ) ضخم - ( اللسان ) هو الضخم سمنا .

Très vif -Très agile

زملق

alacerrimus ( lcms/ smlc très vif )

شديد الخفة

زملق ( بضم الزاي وفتح العين المشددة وكسر اللام ) خفيف طائش ( اللسان ) هو الخفيف لا يكاد يقبض عليه من خفته في عدوه وروغانه .

Affecté d'incontinence séminale

زملق - زمالق

lasciviscimus ( lscm/smlc) très lascif

شديد الشبق

mollescere ( mlsc/smlc) s'amollir

ارتختى



الزملق ( بضم الزاي وفتح الميم المشددة وكسر اللام) من الرجال الذي إذا أراد امرأة أنزل قبل أن يمسيها وهو الزماليق والاسم الزملقة - (اللسان) هو التيتاء وهو العذيوط وهو الذي لا يستطيع أن يتحكم في فضلاته وفي منيه وقد يوسخ به حليلته دون أن يرضي شهوتها .

Très développé

ضمـm

maturus( mtr/ tmr) en plein développement

بالغ غايته غلظا-

ضممخر (بضم الضاد وفتح الميم المشددة وسكون الخاء) جسيم وامرأة ضمخرة- (اللسان) هو البالغ نمائته غلظا.

Gonflé

ضمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـمـm

tumere (tmr) être gonflé

انتفخ كبيرا وعظما

يقال رجل ضمخر (بضم الضاد وفتح الميم المشددة وسكون الخاء) وشمخر إذا كان مستكبرا - (اللسان) هو المنتفخ كبيرا.

Très fort

عـمـمـمـمـمـمـm

validissimus ( ldm/mld) très fort

قـمـمـمـمـمـمـمـمـm

العملط (بضم العين وفتح اللام المشددة وكسر اللام) الشديد من الرجال والإبل (اللسان) هو شديد التحمل لقوته.





وصف للي بتضعيف الحرف الثالث

صيغة فعلل ( بفتح الفاء والعين وباللام المفتوحة والمشددة)

نمط - خدج

أعتبر أن هذه الصيغة هي مشتقة من صيغة فعلل ( بفتح الفاء وسكون العين وفتح اللام الأولى) وأنها لا تفيد معنى خاصا.

--

Très profond

جهم

profundissimus( nsm/snm) très profond

عميق جدا

بئر جهنم ( بفتح الجيم والهاء والنون المفتوحة والمشددة ) وجهنم ( بكسر الجيم) بعيد القعر - (اللسان) الجهنم هو بعيد القعر والمفردة ليست من أسرة جهنم - اسم - بمعنى النار وهي مأخوذة من معنى الإحراق البالغ والمبالغة ههنا مستفادة من اللفظ ذاته .

Court

حبلق

breviculus ( vcl/ vlc) court

قصير

الحبلق (بفتح الحاء والباء واللام المفتوحة والمشددة) الصغير القصير - (اللسان) هو صغير القامة .

Avare

حفلد

الحفلد - بفتح الحاء والفاء واللام المشددة - البخيل - (اللسان) هو البخيل لا يعطيك إلا القليل ولا تسمح نفسه إلا بما هو قليل..



Importun - facheux

حـ فـلد

interpellator ( plt) importun

لا يوافق الجماعة

الحفلد ( بفتح الحاء والفاء واللام المشددة ) هو الذي لا تراه إلا وهو يشار الناس ويفحش عليهم ( اللسان ) هو الذي يضايق من يخالطهم بتصرفاته وقلة كيسه فينغص عليهم راحتهم .

Fou

حـ فـلق

lymphaticus ( ilc/plc) fou

أحـ مق

الحفلق ( بفتح الحاء والباء واللام المشددة) الضعيف الأحمق - (اللسان) هو الأحمق والحمق يتبين بضروب متنوعة من السلوك .

Acariatre

حـ قـلد

difficilis ( dcl/ cld) acariâtre -

سـ يـء الخلق

الحقلد ( بفتح الحاء والقاف واللام المشددة) السيئ الخلق - (اللسان) هو الغضوب الذي لا يلين جانبه لأحد . سوء الخلق في اللغة العربية العربية معناه الغضب لا الفجور والفحش .

Macroskélique

خـ دـلج

corpulentus ( lts/tls) corpulent

غـ لـيظ

الخدلجة ( بفتح الحاء والdal واللام المشددة) الرياء الممتلئة الذراعين والساقين وخذلج الساقين عظيمهما - (اللسان) هو غليظ الساق وخلافه الأكرى . انظر كتابي ( مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة)

Rapide

سـ فـنـج

pernix ( pnx/pncs/spnc) rapide

سـ رـيع

السفنـج - بفتح السين والفاء والنون المشددة- السريع - (اللسان) السفنج هو السريع ويراد بالمفردة - وهي اسم - الظليم لخفته وسرعته .



Léger - Agile

سملج

levissimus ( lsms/ smls) très léger

خفيف جدا

السملج ( بفتح السين والميم واللام المشددة) الخفيف - (اللسان) هو خفيف الحركة ينهض بسرعة ويسبق غيره ويقوم بالحركة المطلوبة في وقت وجيز .

Très doux

سملج

dulcissimus ( lcsml/smlc) très doux -

حلو جدا

لبن سملج ( بفتح السين والميم واللام المشددة) حلو دسم وهو اللبن السمالج - (اللسان) حلو جدا وطيب والمقصود وهنا الحلاوة المستطابة لا الحلاوة مثل حلاوة العسل والسكر .المبالغة في معنى الوصف مستفادة من اللفظ لا من الصيغة.

Musclé -Très fort

صملج

validissimus ( lsms/smls) très fort

قوي جدا

musculosus ( mscl/smlc) musculeux

شديد العضل

الصملج ( بفتح الصاد والميم واللام المشددة) الصلب من الخيل وغيرها - (اللسان) هو القوي أو الشديد العضل . المبالغة في معنى الوصف مستفادة من اللفظ لا من الصيغة.

Pied large ( qui a un pied large )

طفنش

expandere ( xpnd/dpnx) étendre

مددا

طفنش ( بفتح الطاء والفاء والنون المشددة) واسع صدر القدم - (اللسان) هو واسع القدم عريضه وليس هو الأرح أي المنبسط باطن القدم .



## Puissant

عـبـنـك

potentia/ pn-ti/pn-ti) puissance

قـوـة

رجل عبنك ( بفتح العين والباء والنون المشددة) صلب شديد - (اللسان) هو الشديد القوي.

## Trapu

عـدبـس

stipatus (pts/tps) épais, condensé

غـلـيـظ

compactus ( pct/ tpc) compact

مـتـلـزـز

العدبس - بفتح العين والdal والباء المشددة- القصير الغليظ- (اللسان) هو القصير الغليظ المجتمع الخلق .

## Puissant

عـدبـس

potentia( pt-ti/tp-ti) puissance

قـوـة

عدبس ( بفتح العين والdal والباء المشددة) شديد وثيق الخلق ( اللسان) هو القوي الشديد وهو العبنك . انظر أعلاه

## Violent - Emporté

عـدبـس

violentus ( vts/tvs) violent - Emporté

عـنـيـف

العدبس ( بفتح العين والdal والباء المشددة) سيء الخلق ( اللسان) هو العنيف الغضوب والغضب من سوء الخلق .

## Rapide - Agile

عـسـلـق

velox ( lx/lcs/slc) rapide

سـرـيـع

العسلق ( بفتح العين والسين والنون المشددة) الخفيف ( اللسان) هو السريع الخفيف بـسرعته .



## Haut - Grand

عشــنق

longiscere ( ngs/ sng) s'allonger

طال

vegrandis (gns/sng) grand

طويل

عشــنق ( بفتح العين والشين والنون المشددة) الطويل الجسم وامرأة عشــنقة من قوم عشانيق وعشــانقة - (اللسان) العشــنق هو الطويل .

## Grand - de haut taille

عشــنط

vegrandis (nds/snd) grand

طويل

العشــنط ( بفتح العين والشين والنون المشددة) الطويل من الرجال - (اللسان) هو الطويل وهو العشــنق . انظر عشــنق أعلاه .

## Corpulent

عــضنك

corpulentus ( cnt/tnc) corpulent

غليظ

امرأة عــضنك ( بفتح العين والضاد والنون المشددة) عجزاء لفاء كثيرة اللحم - (اللسان) العــضنك هو الغليظ الجسم العبل.

## Grand- Long -Haut

عــطرـد

extendere ( tdr/trd) étendre

مد مدا

يوم عــطرـد ( بفتح العين والطاء والراء المشددة) وعــطود طويل وطريق عــطرـد طويل - (اللسان) هو الطويل الممتد .

## Etendu - Long -Haut

عــطـود

extendere (td) étendre

مد مدا



يوم عطرد وعطود - بفتح العين والطاء والواو المشددة- طويل ( اللسان ) هو الممتد مسافة أو طولاً أو علواً ( سفر عطود ورجل عطود وجبل عطود) هو العطوط كذلك .

### Etendu - Long - Haut

عطوط

extendere (td) étendre

ممددا

عطوط ( بفتح العين والطاء والواو المشددة) طويل ( اللسان ) هو الطويل الممتد وهو العطود .

### Dur -Brutal- Cruel

عففط

importunus (mptn/pnt) dur, brutal, cruel

لئيم جاف

العففط (بفتح العين والفاء والنون المشددة) اللئيم سيء الخلق - (اللسان) هو الشرير الفظ الجافي.

### Grand

عمررد

vegrandissimus ( rdm/mrd) grand

طويل جدا

العمررد ( بفتح العين والميم والراء المشددة) الطويل - (اللسان) هو شديد الطول الممتد طولاً.

### Méchant -Importun

عمررد

importunis - Importun

شكس الخلق

العمررد ( بفتح العين والميم والراء المشددة) الشرس الخلق (اللسان) هو عسير الخلق لا تكاد توافق صحبته أحدا .

### De caractère sévère- Cruel

عمررس

duricissimus ( rsm/mrs) très dur

شديد جدا

عمررس ( بفتح العين والميم والراء المشددة) شرس الخلق قوي شديد - (اللسان) هو الشديد الخلق العسير ذو الطبع الحاد.



Sévère - Facheux

عمرس

duricissimus ( rsm/ mrs) facheux, sévère

شديدا جدا

يوم عمرس - بفتح العين والميم والراء المشددة - شديد - وشر عمرس (اللسان) هو الشديد والشدة في الناس والأحوال متنوعة .

Intrépide

عمرط

imperterritus intrépide

جسور

العمرط ( بفتح العين والميم والراء المشددة) الشديد الجسور - (اللسان) هو الجسور الجريء لا يخاف في المواقف التي يهاجمها غيره .

Très fort

عملس

validissimus ( lsm/mls) très fort

قوي جدا

عملس ( بفتح العين والميم واللام المشددة) قوي شديد على السفر - (اللسان) هو شديد القوة المتحمل للشدائد .

Charmant

عملس

bellissimus ( lsm/mls) très beau

جميل جدا

العملس ( بفتح العين والميم واللام المشددة) الجميل (اللسان) العملس هو فائق الحسن.

Plein d'eau

قلمس

cumulatus ( cmls/ clms) plein

ممتلئ

بحر قلمس ( بفتح القاف واللام والميم المشددة) زاخر وبثر قلمسة كثيرة الماء لا تترح. (اللسان) البحر القلمس هو الذي يزيد مأؤه عند المد والبثر القلمسة هي القليزمة وهي التي تمتلئ ماء في السنوات التي يصب فيها مطر كثير .



## Généreux

قلمس

cumulus ( cmls/ cmls) surcroit

فضل وزيادة

رجل قلمس ( بفتح القاف واللام والميم المشددة) كثير الخير والعطية (اللسان) هو الكريم الذي يعطيك أكثر مما تستحق ويعطيك من فضل ماله تفضلا .

## Bon - Indulgent

قلمس

clemens ( cims) bon - indulgent

طبيب - سمح

رجل قلمس ( بفتح القاف واللام والميم المشددة) واسع الخلق (اللسان) هو السمع الواسع الصدر الطيب الخلق يسايرك ويسعفك فيما تريد .

## Noir

هجنع

nigellus ( ng/gn) noir

أسود

هجنع ( بفتح الهاء والجيم والنون المشددة) أسود - (اللسان) هو الأسود الشديد السواد

## Duvéteux -De poil rare

هجنع

nudus -( ns/sn) nu

عار

الهجنع - بفتح الهاء والجيم والنون المشددة- من أولاد الابل ما نتج في حمارة القيظ وقلما يسلم من قرع الرأس (اللسان) هو الأقرع أو العاري من الريش أو الشعر .

## Grand - De haute taille

هجنع

longus ( ng/ gn) grand

طويل

الهجنع - بفتح الهاء والجيم والنون المشددة- الطويل - (اللسان) هو الطويل العالي بقامته الزائدة طولا .



## Nombreux

هـ\_\_\_\_\_طلع

multus ( tl/ tl) nombreux

ك\_\_\_\_\_ثير وعديد

هـطلع - بفتح الهاء والطاء واللام المشددة - كثير - (اللسان) هو كثير العدد .

## Etendu

هـ\_\_\_\_\_طلع

prolatus ( tl/tl) étendu

ط\_\_\_\_\_ويل

هـطلع - بفتح الهاء والطاء واللام المشددة - طويل - (اللسان) هو الطويل .

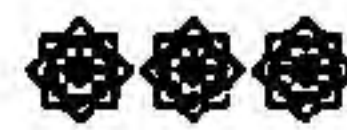
## Musclé

هـ\_\_\_\_\_كلس

musculosus( cls/lcs) musclé

ش\_\_\_\_\_ديد العضل

الهكلس - بفتح الهاء والكَاف واللام المشددة - الشديد - (اللسان) هو شديد العضل ومن يشتد عضله تشتد قوته .





وصف للي مضعف الحرف الرابع

صيغة فعلل ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح اللام الأولى وشد اللام الثانية)

صيغة فعلل ( بضم الفاء وسكون العين وضم اللام الأولى وشد اللام الثانية )

نمط - قرشب - قسحب

المفردات بهذه الصيغة تكاد توازي المفردات بصيغة فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة) فهي لا تفيد معنى زائدا على الصيغة الأصلية صيغة فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة) وإذن فتغيير الحركات لهذه الصيغة وتغيير محل الشد لا يزيد فائدة .

---

Obscur

دعسق

obscuratio ( sct/tsc) obscurcissement

مظلم

ليلة دعسقة ( بضم الداء والسين وسكون العين وقاف مشددة ) شديدة الظلمة - (اللسان) هي المظلمة وقد يشتد غسقها .

Blond

صلغد

flavidus ( lds/sld) blond

أشقر

صلغد ( بكسر الصاد وسكون اللام وفتح العين المخففة وشد الدال ) أحمر أقشر - (اللسان) هو الأحمر الأشقر حسب ما أفهم. أرى في عبارة اللسان تحريفا لغويا واضحا . هو السلغد أي الأشقر

-

Voluptueux

صلغد

voluptuarius ( lts/slt) voluptueux

متنعم أكلا وشربا



صلغد - بكسر الصاد وسكون اللام وفتح الغين المخففة وشد الدال - يأكل ما قدر عليه -  
(اللسان) هو الطالب للتنعم يأكل كثيرا تنعما لا شرها .

Grand - Long

صلغد

Prolatus ( lts/slt) long

طويل

صلغد - بكسر الصاد وسكون اللام وفتح العين المخففة وشد الدال - طويل (اللسان)  
الصلغد هو الطويل الكبير .

Fou

صلغد

stultitia (stl/ slt) folie

حمق

صلغد ( بكسر الصاد وسكون اللام وفتح العين المخففة وشد الدال ) أحمق - (اللسان) هو الأحمق  
والحمق يظهر بضروب متنوعة من السلوك .

Méchant -Trompeur

صلغد

malitiosus (lts/slt) méchant trompeur

شرير مخادع

صلغد - بكسر الصاد وسكون اللام وفتح العين المخففة وشد الدال - لئيم - (اللسان) هو  
الشرير المخادع.

Affectée de macromastie

طرطبة

corpulentus ( rpt/trtp) corpulent

ضخم

الطرطب والطرطبة - بضم الطاء وسكون الراء وضم الطاء الثانية وشد الباء - الكبيرة الثديين وامرأة  
طرطبة مسترخية الثديين (اللسان) هي كبيرة الثديين ومع كبرهما قد يتبين استرخاؤهما. واسترخاء  
العضو يعبر عنه لدي قدماء العرب بالدحوق أو بالرعل.



## Haut -Grand

قـرـشـب

exporrectus (xprc/xrcp) grand

كـبـر

procrus ( pres/ crsp) grand

كـبـر

القرشب - بكسر القاف وسكون الراء وفتح الشين وشد الباء- الضخم الطويل (اللسان) هو الطويل الكبير .

## Vieux

قـرـشـب

veterascere ( vscr/crsv) vieillir

شـاـخ شـيـخـوـخـة

القرشب - بكسر القاف وسكون الراء وفتح الشين وشد الباء- المسن (اللسان) هو كبير السن الذي تبينت فيه شيخوخة .

## Très épais

قـسـحـب

opacissimus ( pcs/csp) très épais

ضـخـم جـدا

القسحب - بضم القاف وسكون السين وضم الحاء وشد الباء- الضخم- (اللسان) هو شديد الغلظ وهو القسقب .

## Très épais

قـسـقـب

opacissimus ( pcs/cscp) très épais

ضـخـم جـدا

القسقب - بضم القاف وسكون السين وضم القاف الثانية وشد الباء - الضخم - (اللسان) هو شديد الغلظ وهو القسحب .

## Vieux

هـرـشـب

veterescere ( vrs/rsv) vieillir

شـاـخ شـيـخـوـخـة

عجوز هرشفة وهرشبة - بكسر الهاء وسكون الراء وفتح الشين وشد الباء - عجوز بالية كبيرة - (اللسان) هي المسنة وهي الهرشفة كذلك .





وصف لـ \_\_\_\_\_ لي بمد قبل الحرف الأخير

نمط - ثرثار - قرطاس - سنمار - قرقوس - غطريف -

ما أكثر المفردات الرباعية الأصول المختومة بمد قبل الحرف الأخير . هذا المد لا يزيد معنى وإنما هو لمجرد العمد .

--

**Bavard**

ثرثار \_\_\_\_\_

garruletas (rt/tr) bavardage

كثرة كلام

رجل ثر وثرثار ( بفتح الثاء وسكون الراء ) متشدد كثير الكلام والأنثى ثرة وثرثارة ( اللسان ) الثرثار كثير الكلام ومن يكثر الكلام يأتي فيه بحق وباطل ويمستحسن ومستقبح .

**Distingué**

برزوغ \_\_\_\_\_

praeatans ( prs) distingué

متميز \_\_\_\_\_

illecebrosus (-brs)séduisant

يشده بحسنه

شاب برزغ وبرزوغ ( بضم الباء وسكون الراء ) وبرزاغ تارتام ممتلئ - والبرزغ نشاط الشباب (اللسان ) البرزغ هو المتميز في الصفة التي يمدح بها فالشاب البرزوغ هو المتميز على غيره بشبابه وخفته ونشاطه .

**Criad-Braillard-Braille**

جرجار \_\_\_\_\_

quiritare(qr) crier

صرخ - صراخا

الجرجرة تردد هدير الفحل وفحل جرجار ( بفتح الجيم وسكون الراء ) وجرجار كثير الجرجرة - (اللسان) هو الصخاب العالي الهدير أو الصوت والجرجار لا تحمد منه جرجرته .



جحاب - جحبي Qui n'a pas les dimensions normales - Court de taille

أصغر من الحجم المعروف parvus- (pv) qui n'a pas les dimensions normales

الجحاب ( بفتح الحاء وسكون الباء) الصغير في قدر والصغير الجسم المتداخل العظام (اللسان) هو من لا يملك الحجم العادي فيصغر قده وتصغر أطرافه وهو البحتر .

خذر وف Rapide

سريع percitus ( prt/trp) rapide

الخذر وف ( بضم الخاء وسكون الذال) السريع المشي - (اللسان) هو الخفيف السريع انظر خذر وف - بمعنى اللعبة - في قسم الأسماء .

دعثر ار Raviné ( sens)- Crevassé ( sens)

حفر حفرا dcfodcre( ddr) creuser

دعثر كل شيء حفرة ومكان دعثر ( بفتح الدال وسكون العين) قد سوسه الضب فحفره - (اللسان) هو المتحفر وقد يحفره الضب أو يحفره سيل .

رئبال Lutteur( sens) Brigand( sens)

صراع proeliatio ( prl/rpl) lutte

دئب رئبال ( بكسر الراء وسكون الهمزة) ولص رئبال وهو من الجرأة - (اللسان) هو من يبدأ بالهجوم ويصارع والدئب من شأنه كذلك . بعض اللصوص من دأبهم مهاجمة الناس للسرقة .

رحراح Large

واسع exporrectus ( π) large

إناء ررح ورحراح ( بفتح الراء وسكون الحاء) ورحرحان ورهره ورهرهان واسع قصير الجدار وقصعة ررح ورحرحانية منبسطة في سعة . في الحديث في صفة الجنة ( بمجوحها ررحرحانية



(اللسان) الرحرح والرحراح الواسع والرحرحان والرحرحاني الواسع جدا ( الحروف الزائدة في الأخير هي لتوكيد معنى الوصف )

## Malingre-Maigre

زنجی

exilis (xls/ xsl) maigre

هزیر

الزئجيل ( بكسر الزاي وسكون الهمزة) الضعيف البدن وهو الزؤاجل - (اللسان) هو الهزيل وقد يكون هزاله قبيحا بحيث لا يتبين في الأطراف تناسب .

## Sifflant

زف\_\_\_\_\_زاف

**sifflare ( sf) siffler**

صف ر صف یرا

ريح زفزة وزفزة وزفازف ( بفتح الزاي وسكون الفاء ) شديدة لها زفزة وهي الصوت ( اللسان ) هي المصوتة من شدة هبوبها .

## Microcéphale

صوب

parvus ( prs/srp) petit

ليس له إلا أصغر من الجرم العادي

الصعروب ( بضم الصاد وسكون العين) الصغير الرأس - ( اللسان ) هذه المفردة تفيد - أصلا - من لا يملك الأ بدنا أو عضوا بجرم أصغر من المعتاد ويراد بها ههنا صغير الرأس. أنظر أعلاه حجاب والمأخذ واحد .

## Futile - Insignifiant

سیرت

parvitas ( prts/sprt) futilité

## تفاهة وقلقة

السيروت ( بضم السين والباء ) الشيء القليل ومـال سيروت قليل ( اللسان ) السيروت ( اسم )  
هو الشيء القليل التافه الذي لا عبرة به لقلته . والسيروت ( وصف ) هو القليل التافه .







السمنار - بكسر السين والنون وفتح الميم المشددة ) من الرجال الذي لا ينام بالليل وهو اللص سمي سمنارا لقلة نومه - (اللسان) ربما يكون العكس هو الصحيح وأن السمنار لا ينام بالليل لأنه لص يحترف اللصوصية ويتحين الفرص بالليل ليسرق .

### Charmant - Gentil -Mignon

### عذلق

scitulus (ctl) gentil

لطيف

يقال للغلام الحاد الرأس الخفيف الروح عسلوج وعذلق وغيدان وغيدان وشميدر (اللسان) هو العسلوج وهو من وجهه حسن ومن هو كيس بهيئته وفعله .

### Charmant -gentil

### عسلوج

scitulus (cls/slc) gentil

ظريف

يقال للغلام الحاد الرأس الخفيف الروح عسلوج ( بضم السين والعين) وعذلق وغيدان وغيدان وشميدر ( اللسان في عذلق ) هو العذلق ومن هو بوجه حسن وكيس بهيئته وفعله . لاحظ شدة تقارب الصوت بين المفردة العربية واللاتينية .

### Long- Etendu

### عنفاش

expandere ( xpn/npx) étendre

مدا

فلان عنفاش - بكسر العين وسكون النون - اللحية وقسبارها طويلها - (اللسان) العنفاش هو الممتد عموما وعنفاش اللحية هو طويلها .

### Jeune( qui n'est pas adulte)

### غطريف

parvitas (rtv/trv) petitesse

صغير

الغطريف - بكسر الغين وسكون الطاء ) هو الفتى (اللسان) هو الصغير لم يبلغ.



## Florissant

غـطـرـيـف

pernitere ( prt/trp) reluire

بـرـق بـرـوقـا

الغـطـرـيـف -بـكـسـر الـغـيـن و سـكـون الطاء - الجميل -وقيل هو السخي السري الشاب (اللسان) هو الذي يبرق بروقا معنويا بشبابه ونعمته وصحته .هو المزدهر معنويا .

## Vaniteux -Mensonger

فـجـفـاج

superbia (sp/ps) orgueil - fiéreté

فـخـر

fictus (fc) mensonger

كـاذـب

رجـل فـجـفـج وفـجـافـج وفـجـفـاج ( بفتح الفاء وسكون الجيم) كثير الكلام والفخر بما ليس عنده (اللسان) هو الفخور المتكبر بما لا يملك .

## Large

فـضـفـاض

patulus( pt) large

عـرـيـض

درع فضفاض ( بفتح الفاء وسكون الضاد) وفضفاضة وفضافضة واسعة وكذلك الثوب (اللسان) الفضفاض هو الواسع من الألبسة وغيرها .و كأن المفردة غلبت وصفا للملبوس .

## Abondant

فـضـفـاض

suppeditare ( pd/dp) être abondant

كـثـر كـثـرة

الفضفاض - بفتح الفاء وسكون الضاد - الكثير الواسع وسحابة فضفاضة كثيرة (اللسان) هو الكثير والسحابة الفضفاضة هي كثيرة الماء .

## Inondé

فـضـفـاض

permadefacere ( pd/pdpd) inonder

أـغـرـق إـغـراقـا



من حديث ابن سيرين قال - كنت مع أنس في يوم مطر والأرض فضفاض ( بفتح الفاء وسكون الضاد) أي قد علاها الماء من كثرة المطر (اللسان) الفضفاض ههنا هو المكسو ماء من فيضان.

Très ancien

قدموس

antiquissimus (tqsm/qtms) très ancien

قديم جدا

القدموس ( بضم القاف وسكون الدال ) القديم وعزز قدموس وقدماس قديم ( اللسان) القدموس هو المتقادم الذي مضى عليه زمن طويل .

Placé devant

قدموس

antiquissimus (tout -à-fait devant

في المقدمة

القدموس ( بضم القاف وسكون الدال ) المتقدم وقدموس العسكر مقدمه ( اللسان) هو الموضوع في المقدمة ومنه قدموس العسكر أي مقدمته خلاف مؤخرته وجناحيه .

Gros

قدموس

decimus ( dcm/cdms) gros

عظيم

جيش قدموس ( بضم القاف وسكون الدال ) عظيم ( اللسان) القدموس ههنا هو العظيم عددا أو جرما .

Beau

قرطاس

nitescere (tscr/crts) être beau

ملك جمالا-

ناقة قرطاس ( بكسر القاف وسكون الراء) فتية شابة - (اللسان) هو الجميل البراق بجماله وحسنه ونعمته .

Eclatant

قرطاس

nitescere (tscr/crts) briller

برق بروقا



يقال للجارية البيضاء قرطاس ( بكسر القاف وسكون الراء ) ودابة قرطاسي أبيض لا يخالط لونه شية - ( اللسان ) الأبيض براق وكثير من المفردات المعبرة عن البياض تشتق من البريق . الياء في قرطاسي هي للتوكيد .

## Dénué -Dépourvu

## قرقوس

expers(xrs/xrxs) dénué

ع

القرقوس القف الصلب وأرض قرقوس - بفتح القاف والراء وضم القاف الثانية - ابن شميل - القاع القرقوس ( مثال قربوس ) الأملس الغليظ الأجرد الذي ليس عليه شيء ( اللسان ) هو من الأرضين الأجرد العاري من النبات وعراؤه من النبات قد يكون لصلابته .

## Long

## قسبار

exporrectus ( xpr/cspr/cspr) long

م

فلان عنفاش اللحية وقسبار ( بكسر القاف وسكون السين ) اللحية إذا كان طويلها ( اللسان ) هو الممتد الطويل وقسبار اللحية هو طويلها .

## Surabondant

## قمكان

cumulus (cm) surcroit

ف

عدد قمكان ( بفتح القاف وسكون الميم ) وقماقم وقمقمان كثير كثير ( اللسان ) هو الكثير عددا

## Généreux

## قمكان

cumulus (cm) surcroit

ف

القمكان ( بفتح القاف وسكون الميم ) والقماقم من الرجال الكثير الخير الواسع الفضل ويقال سيد قماقم لكثرة خيره - ( اللسان ) هو القلمس كذلك أي الكريم المفضل . مفردة قلمس أجمل وسأفضلها على قمكان .



**Affectée d'aménorrhée ( aménorrhéique )**

infructuosus ( nrcs.cnsr) stérile

القبشور ( بضم القاف وسكون الباء) المرأة التي لا تحيض - (اللسان ) القنشورة التي لا تحيض  
( اللسان) وردت المفردت بصورة قـنشورة وقبشورة وهي التي لا تحيض. مفردة قنشورة مشتقة  
من العقم وقبشورة من التفحل والتي لا تحيض عقيمة وشبيهة بالفحول وتدعى ضهياء لأنها  
شبيهة بالرجال.

levis- (ls) léger

رجل لشلال (بفتح اللام وسكون الشين) خفيف - (اللسان) هو الخفيف الحركة وقد يخف جرما فتزيد حركته لذلك . هو الهزلاع كذلك .

**corpulentus ( plt/tl) corpulent**

الهللوع (بضم الهاء وسكون الذال) الغليظ الشفة (اللسان) هو البراطم والحثارم. الهللوع أصلاً هو الغليظ وعن طريق التخصيص اللغوي أصبح مستعملاً لغليظ الشفة خاصة .

exporrectus ( xpr/rxp) grand

الهرجاب ( بكسر الهاء وسكون الراء ) الطويل الضخم (اللسان ) هو الطويل الكبير .

levis (ls/sl) èger

الهزلع ( بكسر الهاء وسكون الزاي ) الخفيف - ( اللسان ) الهزلع هو الخفيف جرما أو الخفيف حركة وهو اللشلاش .



Géant

هـ \_\_\_\_\_لقام

longissimus ( lgm)très grand

ط \_\_\_\_\_ويل جدا

الهلقام - بكسر الهاء وسكون اللام- الطويل ( اللسان) هو الطويل العظيم قامة. شدة الطول مستفادة من اللفظ لا من صيغته .

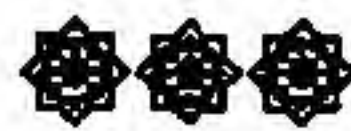
Vorace

هـ \_\_\_\_\_لقامة

accumulare ( cml/lcm) accumuler

ج \_\_\_\_\_مع جمعا

الهلقامة ( بكسر الهاء وسكون اللام) والهلقامة (بكسر اللام وشد القاف) الأكل (اللسان) هو الذي يجمع الطعام بين يديه ليأكله وحده ويجمع ما بقربه وما هو بعيد عنه . قد تفيد التاء المبالغة في الوصف وهو أمر غير مؤكد وإنما تفيد بصيغة مؤكدة ياء التوكيد.





وصف للي بصيغة فعال (نمط دهانج - سماخي)

أقتصر ههنا على بعض الأمثلة وإلا فإن أي وصف للي قد يحول إلى فعال وقد تلحق به ياء في آخره للمبالغة في معنى الوصف فيقال قراقر وقراقرى وقرانق وقرانقي وإذا رجعت إلى الفصول السابقة تبينت هذه الحقيقة وكأن (فعال) لدى العرب هو خير من الوصف اللي القاعدي. مع المفردة بصيغة فعال قد تجد مفردات مترادفة من الأصل نفسه بصيغة فعال أو فعلول أو فعليل

--

Agité

خضارب

trepidare (trp) agiter

جعله يضطرب

ماء خضارب ( بضم الخاء وفتح الضاد ) يموج بعضه في بعض - (اللسان) هو المضطرب لحركته القوية .

Corpulent

دمهاج

corpulentus ( nts/tns) corpulent

عظيم

الدمهج والدمهاج العظيم الخلق من كل شيء - (اللسان) هو العظيم جسما وهو الجسيم والعبل .

Désagréable (très désagréable)

سماخي

molestus ( mls/sml) désagréable

كراهية الطعام

السماخي من الطعام واللبن ما لا طعم له - (اللسان) هو المسيح التفه لا طعم له .

Solide

صلاخد - صلاخد

solidus ( sld) solide

صلب



صلاخذ وصلخدى وصلخذ صلد - (اللسان) هو الصلب ويعبر عن هذا المعنى من الأصل نفسه بصيغ أخرى .

**Criard- Braillard - Brailleur**

صــلاصل

clamare ( cl) crier

صرخ صراخــا

حمار صاصل وصلاصل وصلصال مصوت - (اللسان) هو كثير الصراخ.

**Haut - Grand**

ضــبارك

exporrectus ( rct/tpre) grand

طــويل وكبير

الضبراك والضبارك الشديد الطويل (اللسان) هو الطويل الكبير الممتد طولاً.

**Lourd**

ضــبارك

gravidus( grvd/dvrg) lourd

ثــقيل

الضبراك والضبارك الضخم الثقيل - (اللسان) هو الثقيل لغلظ جرمه .

**Trapu**

ضــكاضك

compactus ( ct/tc) trapu

متداخل الخلق ومكتنــز

الضكضاك والضكاضك من الرجال القصير المكتنر وامرأة ضكضاكة كثيرة اللحم صلبة (اللسان) هو القصير الغليظ المجتمع الخلق المكتنر اللحم .

**Fascinant par sa beauté**

غــرائق

fascinare (cnr/mc) fasciner

يــشده بحسنه

الغرائق الحسن والغرائق الشاب الحسن الشعر الجميل الناعم (اللسان) الغرائق الذي يأخذ اللب بحسنه وتستعمل المفردة للشاب الناعم الجميل .



**Luxuriant - Exubérant -Dru**

غـ ر ا ن ق

luxurians ( xrn/rnx) luxuriant

## كثيرة ومجشدة

لمة غرانقة و غرانقية ناعمة تقيئها الريح - ( اللسان ) الغرانق هو الكثيف من النبات والشعر والريش

## Mensonger-hableur

فجافج

fictus (fc) mensonger

کاذب \_\_\_\_\_

رجل فجفاج وفجافج كثير الكلام والفخر بما ليس عنده ( اللسان ) هو المفتخر بما يملك  
وبما لا يملك .

## Ample

ف\_\_\_\_\_ضا فاض

patulus (pt) large

وَأَمَّا

درع فضفاضة وفضاضة واسعة - (اللسان) هو الفضفاض أي الواسع.

## Mélodieux

قراقری

**canorus ( cr) mélodieux**

متناغم

قراقر وقراقرى حسن الصوت ( اللسان) هو المتناغم سأقول صوت قراقرى وأعني به ما يطرب بنغمه  
(الياء هي لتوكيد الوصف)

## Trapu

کے باکب

compactus ( cp) trapu

متداخل الخلق

رجل كبكب وكباكب مجتمع الخلق ( اللسان ) هو المجتمع والمكتنر الخلق يري قصيرا وغلظا.





صيغة فعللان ( بفتح الفاء وسكون العين وفتح اللام الأولى )

صيغة فعلاان ( بضم الفاء وسكون العين وضم اللام الأولى)

نمط - رحر حان - بلتغاني - خرطمانی

إن الوصف الذي دعوته لليا قد تلحقه ما أدعوه مقاطع لتوكيد الوصف وهي الياء وحدها أو مقطع (ان) أو مقطع (اني) فيقال بلقعي ( شديد الصفاء) أو بلتعي وبلتعاني (بالغ الخدق والظرف ) أو رحرحان (شديد الوسع ) أو رحرحاني زائد الوسع وقد يؤكد الوصف بالهاء لا غير . وإليك الأمثلة -

**-Très Agréable Très Charmant -**

**بلتغانى**

lepidus ( lpd/pld) charmant - élégant

## حاذق ظریف

رجل بـلـتـع ( بفتح الباء وسكون اللام وفتح التاء) وبلتعي وبلتعاي حادق ظريف  
( اللسان) البلتع الظريف الكيس الحاذق ويؤكد الوصف بالياء أو بمقطع (اني) فهي مقاطع لتوكيد  
الوصف .

## Très éclatant

بقی

pellucere ( plc) brillen

بـرـق بـرـوقا

سنان بلقعي صافي النصل ( اللسان) البلقع الصافي غير مذكور والبلقعي شديد البروق لصفائه.



**Très vorace**

جوردیجان

**insaturabilis ( nstrbnstrb/srtbn) insatiable**

لا يشيب

جردب في الطعام وجردم وهو أن يستر ما بين يديه من الطعام لئلا يتناوله غيره . رجل جردبان  
( بفتح الجيم وجردبان ( بضم الجيم ) - اللسان) الجردب هو الشره ومعنى الوصف مؤكداً بمقطع  
(ان) فالجردبان هو شديد الشره .

**Qui a un très gros nez**

خرطمانی

spiramentum (rmnt/rtmn) canal

قناة

خرطماني ( بضم الخاء وسكون الراء وضم الطاء وبتوكيدة للوصف ) كبير الأنف - ( اللسان )  
ربما يكون الوصف أصلا هو خرطم فلحقه مقطع (اني) لتوكيد معنى الوصف .

## Très large

رحمہ رحمان

grandis ( ra) large

واسم

إناء رحرح ورحرأح ورأحرأح ( بفتح الراء وسكون الحاء وفتح الراء الثانية وبتوكيدة للوصف ) ورهره ورهرهان . قال أبو عمر - قصعة رحرح ورأحرأحية وهي المنبسطة في سعة . في الحديث في صفة الجنة ( بمجوحاتها رأحرأحية ) أي وسطها فيأح وأسع والألف والـنون زائدتان للمبالغة ( اللسان ) الرأحرح الوأسع وقد يقال رأحرأحي وهو وصف غير مذكور ههنا كما يقال رأحرأح ورأحرأحي . فالباء وحدها أو مقطوع ( أن ) وحده أو مع الباء ( أني ) كلها لتوكيد معنى الوصف .

**Très grand -Excessivement long**

**شماره** \_\_\_\_\_ **مشتبهان**

exporrectus ( x/cs) long

طوی ل

الشعشع والشعشاع والشعشعان ( بفتح الشينين وسكون العين بينهما وبتوكيدة للوصف )  
والشعشعاني الطويل وعنق شعشاع طويل ( اللسان ) الشعشع والشعشاع الطويل ويؤكد الوصف  
فيقال شعشعي ( مفردة غائبة ) أو شعشعان أو شعشعاني .

**Très Abondant**

عشان

abundantia ( bnd-ti/ti dbn) abundance

کے

القعثب والقعثبان ( بفتح القاف وسكون العين وفتح الثاء وبتوكيدة للوصف) الكثير من كل شيء -  
(اللسان) قعثب كثير ويبالغ في الوصف فيقال قعثبان .





وصف للي بواو مفتوحة أو ساكنة قبل الحرف الأخير أو بواو مفتوحة

بعد الحرف الأول أو الثاني أو الثالث

نط/ درعوس (بكسر الدال وسكون الراء وفتح العين وسكون الواو)

كنهور ( بفتح الكاف والنون وسكون الهاء وفتح الواو)

زونكل ( بفتح الزاي والواو وسكون النون وفتح الكاف )

تنقحم الواو في الوصف بأربعة أصول فتأتي قبل الحرف الأخير مفتوحة أو ساكنة أو تأتي متحركة أو ساكنة بعد الحرف الأول أو الثاني .

لدينا في هذا الفصل مفردات حرذون - درعوس - غرنوق - كنهور - هلطوس - وكلها بالواو قبل الحرف الأخير وهي ساكنة أو مفتوحة فلم لا ترد كل هذه المفردات إلى صورة فعلول ( بضم الفاء وسكون العين والواو وضم اللام الأولى ؟ ) وهذا مما يعين على اختصار الأمور ورد الصيغ التي لا تختلف إلا بالحركات إلى الصيغة الأصلية وأيا ما كان فلن يقبل الآن وضع مفردات على هذه الصيغ بدعوى أنها على بناء أصيل .

--

Extenué

حرذون

extenuare (tnr/rtn) exténuer

منهوك القوي

الحرذون ( بكسر الحاء وسكون الراء وفتح الدال وسكون الواو ) من الإبل هو الذي يركب حتى لا تبقى فيه بقية - (اللسان) هو المنهوك القوي بالركوب أو بالعمل المجهد.

Corpulent

درعوس

corpulentus ( crts/ trs) corpulent

غليظ



بغير درعوس ( بكسر الدال وسكون الراء وفتح العين وسكون الواو غليظ شديد (اللسان) هو الغليظ الجسيم .

Nain

زونكـــــــــــــــــل

homunculus ( ncls/sncl) nain

قـــــــــــــــــزم

الزونكل ( بفتح الزاي والواو وسكون النون وفتح الكاف القصير وكذلك الزونك - (اللسان في زنك ) هو القصير القامة فوق المعتاد وشدة القصر معبر عنه ههنا باللفظ لا بالصيغة .

Solide

صلـــــــــــــــــودح

solidus (sld) solide

صلـــــــــــــــــب

الصلودح ( بفتح الصاد واللام وسكون الواو وفتح الدال) الصلب والصلندحة والجلندحة الصلبة (اللسان) الصلودح الصلب الشديد وهو الصلب ولا تختلف مفردة صلودح عن مفردة صلد إلا بزيادة الواو بعد الحرف الثاني وحاء في الأخير وهذان الحرفان لا يزيدان معنى على مفردة صلد . فزيادة المبني ههنا لا تدل على زيادة المعنى مما يدل على أن قاعدة (زيادة المبني تدل على زيادة المعنى ) هي غير مطردة .

Florissant

غـــــــــــــــــرنوق

nitescere ( nrc/ mc) être florissant

مـــــــــــــــــنعـــــــــــــــــم

الغرنوق ( بكسر الغين وسكون الراء وفتح النون وسكون الواو ) والغرنيق ( بياء بدل الواو ) الأبيض الشاب الناعم الجميل - (اللسان) هو المزدهر صحة وحسنا .

Corpulent

فدوكـــــــــــــــــس

corpulentus / cpts/ptcs) corpulent

غليـــــــــــــــــظ

الفدوكس - بفتح الفاء والدال وسكون الواو وفتح الكاف الغليظ - (اللسان) هو الغليظ الجسيم .







وصف للي بياء ساكنة مقحمة بعد الحرف الثاني الأصلي

### نمط سميدع

هذه الياء لا تزيد شيئاً ولو حذفناها من كل المفردات المذكورة في هذا الفصل فرددناها إلى صيغة مختصرة ما تغير المعنى وربما يخف اللفظ . فالحفيساً والحفيتاً قد يردان إلى حفيت وحفيس ( بصيغة فعيل ) بفتح الفاء وكسر العين) وسميدع وسميقع إلى سميدع وسمقع وهكذا دواليك في شأن ما هو مذكور من مثل هذه المفردات في هذا الفصل .

--

#### Gras -Adipeux

حفيتاً

adiposus(dp/pd) gras

سمين

إذا كان مع قصر الرجل سمن قيل رجل حفيتاً ( بفتح الحاء والفاء والتاء وسكون الياء) وحفيساً ( اللسان في حفت ) الحفيتا ههنا هو السمين وقد يرد اللفظ - إن شئنا - إلى حفيت

#### Trapu

حفيتاً

compactus (pt) trapu compact

قصير مجتمع الخلقة

رجل حفيتاً ( بفتح الحاء والفاء والتاء وسكون الياء) وحفيتي قصير لثيم الخلقة ( اللسان في حفت ) هو القصير الغليظ ولعل الوصف هو أصلاً بصيغة فعيل ( بفتح الفاء وكسر العين)

#### Gras -Adipeux

حفيساً

adiposus(ps) adipeux - gras

سمين

يقال رجل حيفس وحفيساً ( بفتح الحاء والفاء والسين وسكون الياء) وحفيسي قصير سمين - (اللسان في مادة حفس ) هو السمين







وصف رباعي بياء ساكنة مقحمة بعد الحرف الأول وبعد قبل الحرف الأخير

### صيغة فيعلول - نمذ صيلخود

هذه الصيغة تفيد المبالغة في معنى وصف هو بأربعة أصول. للمبالغة في وصف بثلاثة أصول لدينا صيغتان هما يفعول و فيعلول وللمبالغة في معنى وصف بأربعة أصول لدينا صيغة فيعلول ولنا اتخاذ صيغة أخرى هي صيغة يفعولول بحيث نقول خيتعور أو يختعور صيلخود أو يصلخود - عيطموس أو يعطموس. المفردات بهذه الصيغة قابلة ان تلحقها توكيدة من توكيد الوصف بحيث يقال صيلخودي أو صيلخودان أو صيلخوداني .

--

**Trompeur - Irréel**

خيتعور

deludere ( dr) tromper

خدع

الختيعور كل ما يضمحل ولا يدوم على حالة واحدة أو لا يكون له حقيقة كالسراب (اللسان) هو شديد الخداع بمظهره. فالختيعور كل ما لا يوافق مخبره مظهره ( الصيغة هي للمبالغة في معنى الوصف .

**Solide**

صيلخود

solidus (sld) solide

صلب

صيلخود صلد - (اللسان) هو شديد الصلادة ولنا أن نقول يصلخود كما لنا أن نقول صيلود ويصلود لتخفيف اللفظ

**Florissant**

عيطموس

nitidissimus ( dsm/dms) florissant

منعم



العظموس والعيطموس الجميلة وقيل هي التارة ذات قوام وألواح ( اللسان) توصف الأنثى فائقة الحسن والجمال بالعيطموس وزيادة الحسن تتحقق في النساء أكثر . لنا التعبير بوصف يعظموس .

Très élégante

عيطموس

lunditia ( md-ti/dm-ti) élégance

رونق وحسن

العظموس والعيطموس الجميلة ( اللسان) هي الفائقة حسنا ورونقا .





وصف للي بـ ——— ميم في آخره

نمط - زرقم - ——— م - ضرزم - صلدم

دخم - علدمي - قرشم - علجوم

إن المفردات التي بهذا الفصل هي ميم في آخرها وهي بالصيغ المدروسة آنفا وقد عزلتها ههنا لأتبين أمر الميم وهي أحيانا تدل على مبالغة وأحيانا لا تدل عليها والميم حيثئذ هي أحد الحروف الأربعة المختارة لتركيب المفردة. ( فعلت هذا بالنسبة للميم وكذا بالنسبة للنون كما تراه في الفصل الموالي

فصل 116

--

Bien développé

جرضم ——— م

maturus ( mtrs /srtm) en plein développement

بالغ غايته نموا

ناقة جرضم ( بكسر الجيم والضاد وسكون الراء بينهما) ضخمة - (اللسان) هي التي بلغت تمام النمو فغلظت .

Vorace

جرضم ——— م

جرضم ( بضم الجيم والضاد وسكون الراء بينهما) وجراضم أكل وهو الواسع البطن جسيما كان أو نحيفا (اللسان) هو الشره يأكل ما قدر عليه وفوق كفايته .

Corpulent

دحسم ——— م

Decimus ( dcm) gros

غ ——— يظ

الدحسم ( بضم الدال والسين وسكون الحاء بينهما) والدماحس الغليظ - (اللسان) وردت المفردة بالشين كذلك وهو الغليظ والجسيم والغليظ قد يرى قصيرا .



## Très contracté

درعم - دعرم

contractissimus (trm) très contracté

متداخل الخلق

الدرعم ( بكسر الدال والعين وسكون الراء بينهما) والدرعم القصير الدميم (اللسان) الدرعم والدرعم القصير جدا وربما تكون المفردة مفيدة للمبالغة في معنى الوصف بسبب دخول الميم في تركيبة اللفظ

## Géant

دخم

corpulentissimus (ltm/tlm) très gros

عظيم الخلق جدا

دخم ( بكسر الدال وفتح اللام المشددة وسكون الخاء) الجليل من الجمال الضخم العظيم (اللسان) هو العبن - بفتح العين والباء- أي من له جسم عظيم فوق المعتاد وربما تكون المفردة مفيدة للمبالغة في معنى الوصف بسبب دخول الميم في تركيبة اللفظ.

## Bleu très foncé

زرقم

caerulissimus (crsm/srcm) bleu foncé

شديد الزرقمة

إذا اشتدت زرقمة عين المرأة قيل زرقاء زرقم - بضم الزاي والقاف وسكون الراء بينهما- (اللسان) الزرقم هو فعلا شديد الزرقمة والميم ههنا زائدة وتفيد المبالغة في الزرقمة .

## Qui a un gros derrière

سته

corpulentissimus (tsm/stm) très gros

عظيم جدا

posterior (st) derrière

سته

السته ( بضم السين والهاء وسكون التاء بينهما) هو الأسته - (اللسان) الأسته هو عظيم الستة . وإذن فالميم هي للمبالغة في معنى الوصف . المفردة مشتقة من العظم لتفيد عظيم الستة عن طريق التخصيص اللغوي وقد اختيرت الحروف مناسبة لحروف الستة.







يقال للناقة التي أسنت وفيها بقية من شباب ضرزم - بكسر الضاد والزاي وسكون الراء بينهما- ( اللسان) هي التي تغلظ غلظا تاما عند نهاية الاكتهال وحلول الشيخوخة وعندئذ يقل لبنها.

## Hypogalacte

ضرزم

وتاحه mediocritas ( mdcr/drem) médiocrité - insuffisance

ناقة ضرزم- بكسر الضاد والراء وسكون الميم بينهما- مقلوب ضرزم قليلة اللبن (اللسان) قد تكون المفردة من الوتاحة والقلة وقد تكون من نهاية النمو ( المأخذ السابق) لأن مع الغلظ وتقدم السن يقل اللبن لدى الاناث.

## Bien développé ( sens) Ramassé ( sens)

عرصم

بلغ نهايته نموا maturus( mrs/rsm) en plein développement

العرصم ( بكسر العين والصاد وسكون الراء بينهما) والعرصام القوي الشديد (اللسان) العرزم والعرزام القوي الشديد المجتمع من كل شيء ( اللسان في عرزم ) لا تختلف المفردتان ههنا إلا بحرف الصغير المحول زاء في مفردة وصادا في مفردة أخرى . العرصم والعرزم البالغ نهاية نموه يكتسب عندها قوة وهو المجتمع الخلق .

## Très sombre

عرجم

شديد السواد nigellissimus (gls/lsm) très sombre

عرجم ( بضم العين والجيم وسكون اللام) وعرجوم شديد السواد - (اللسان ) قد تعتبر الميم ههنا للمبالغة وهذا يقتضي أن تكون مفردة الأعرج بمعنى الاسود غائبة .

## Musclé-Robuste

عرجوم

شديد العضل musculosus (msl/lsm) musclé

العرجوم ( بضم العين) من الإبل الشديدة - (اللسان ) معناه ههنا كثير العضل والميم من تركيبة المفردة ولا تفيد المبالغة .



Qui mange à satiété

ع\_\_\_\_\_لذمي

impletus ( mlt/tlm) rempli

م\_\_\_\_\_متلى

العلذمي (بفتح العين والذال وسكون اللام وبياء توكيد) من الرجال الحريص الذي يأكل ما قدر عليه - (اللسان) هو الذي يأكل حتى يمتلأ من الأطعمة والأشربة ولا يجد مقدرة على المزيد منها (الياء في ختام المفردة هي من توكيد الوصف).

Musclé--Robuste

علكم- علكوم

musculosus ( mcl/lcm) musclé

شديد العضل

العلكم ( بضم العين والكاف وسكون اللام بينهما) والعلاكم والعلكوم الشديد الصلب من الإبل وغيرها (اللسان) هو العلجوم السابق أي شديد العضل والميم لا تفيد مبالغة.

Très large - De poitrine large - De poitrail large

ف\_\_\_\_\_سحم

vastissimus (csm) très vaste

ع\_\_\_\_\_ريض جدا

الفسحم ( بضم الفاء والحاء وسكون السين بينهما) الواسع الصدر والميم زائدة (اللسان) الفسحم هو الواسع جدا وعن طريق التخصيص اللغوي أريد به واسع الصدر أو واسع اللبان فالميم هنا تفيد المبالغة .

Très fort

ق\_\_\_\_\_رشم

gravissimus(grsm) trèsfort

ق\_\_\_\_\_وي جدا

القرشم ( بضم القاف والثين وسكون الراء بينهما) الصلب شديد - (اللسان) هو الصلب والميم تعتبر ههنا زائدة لإفادة المبالغة.

Malingre

ق\_\_\_\_\_رشوم

macescere ( mcsr/crsm) devenir maigre

ه\_\_\_\_\_زل هزالا



القرشوم ( بضم القاف ) الصغير الجسم ( اللسان ) القرشوم هو الصغير اليابس هزالا. الميم ههنا هي من تركيبة المفردة ولا تفيد معنى المبالغة .

Géant

ق\_\_\_\_\_لخم

corpulentissimus (clm) très grand

ع\_\_\_\_\_ظيم جدا

القلخم ( بكسر القاف وفتح اللام المشددة وسكون الخاء ) والدخم واللام منهما زائدة الجليل من الجمال الضخم العظيم (اللسان) هو العبن - بفتح العين والباء - العظيم الجسم والميم هي للتعبير عن المبالغة . أما اللام فلا يمكن أن تكون زائدة وعلى أي حال ففي طريقي لا يمكن اعتبارها زائدة .





وصف للى بـنون في آخره

نمط ر ع — ش ن — ز م ح ن — ع ف ر ن

المفردات في هذا الفصل هي مختومة بنون وهي على بناء بعض الصيغ المتقدم دراستها وقد عزلت هذه المفردات عن قصد لفحص أمر النون وهل هي في ختام الأوصاف الرباعية أصلية أم زائدة فتبين أن اللغوي متردد في شأنها فهو يعتبرها مرة زائدة ومرة أصلية ولقد قررت أنها أصلية وأنها لا بد أن تظهر في المفردات المقابلة للمفردات العربية بنون في آخرها كما تبين أن هذه النون هي بدون دلالة معينة تضاف إلى الوصف الذي لحقت به. وإليك الأمثلة .

--

**Folle**

خ — ل ب ن

vaniloquentia (vnl/lvn) paroles futiles

أق — وال ه — راء

امرأة خلباء و خلبن ( بفتح الخاء والباء وسكون اللام بينهما) خرقاء والنون زائدة للإلحاق (اللسان في خلب ) هي التي تقول أقوالا من المراء.

**Faible**

خ — ل ب ن

invalidus-(nvl/lvn) faible

ض — ع ي ف

الخلبن ( بفتح الخاء والباء وسكون اللام بينهما) المهزول - (اللسان في خلب ) هو الضعيف فاقد القوة .

**Tremblant - Tremblotant**

ر ع — ش ن

contremere ( cnr/rcn) tremblnt

ار — ت — ع — ش



الرعشن ( بفتح الراء والشين وسكون العين بينهما) المرتعش ( اللسان في ر عش ) الرعشن هو المرتعش.

**Fervent**

ر ع ش ن

Fervens (rns/rsn) fervent

ح م ي

جمل رعشن ( بفتح الراء والشين وسكون العين بينهما) سريع الاهتزاز في سيره والنون زائدة وتسمى الدابة والجمل أرعش وهو الرعشن ( اللسان في ر عش ) اعتبر اللغوي أن المفردة هي من الارتعاش فربط السرعة والخفة بالاهتزاز وجعل النون زائدة وهو تحليل لغوي غير صحيح . الرعشن ههنا هو الكثير النشاط والمفردة ليست من أسرة الارتعاش وليست النون زائدة.

**Acariâtre**

ز م خ ن - ز م خ نة

impotens(mns/smn) emporté

غ ض ب ا ن

الزمن ( بكسر الزاي وفتح الميم وسكون الخاء) والزمنخة السيئ الخلق - (اللسان في ز م خ ن ) هو الذي يغضب سريعا ولا تطيب معاشرته ومؤلفته .

**Retentissant**

ز ي ز ف و ن

concrepitare( cnrp/ccpn) retentir avec force

ص و ت ب ق و ة

قوس زيزفون ( بفتح الزاي الأولى والثانية وسكون الياء) مصوت عند التحريك - (اللسان في ز ف ن ) الزيزفون الرنان المصوت عند الحركة وهو الزفزاف .

**Assaillant**

ع ف ر ن ي

impugnare (pnr/prn) assaillir

ه ا ج م و ا ع ت د ي

لبؤة عفري ( بفتح العين والفاء وسكون الراء وبألف مقصورة) شديدة وناقة عفرناة قوية . الأزهري - لا يقال جمل عفري ( اللسان في ع ف ر ) هو القوي الذي يبدأ بالهجوم ولا يهاب قرنه أو



من يحاول مصارعته. قد تكون الألف المقصورة مفيدة للمبالغة في معنى الوصف وإذا تأكد ذلك أصبحت من توكيد الوصف .

## Robuste

عـلـجـن

valens (lns/lsn) robuste

قـوي

ناقة علجن ( بفتح العين والجيم وسكون اللام بينهما) صلبة كئنازاللحم- ناقة علجن غليظة مستعلية مكتثرة اللحم ونونه زائدة .الجوهري ناقة علجوم وعلجون شديدة وهي العلجن (اللسان في علجن ) النون ههنا أصلية ولقد قررت - كما تبينته من مقدمة هذا الكتاب - أن النون في الصيغ الخارجة عن المجمع التفعيلي هي دائما أصلية.

## Licencieux

عـلـجـن

libidinosus (lns/lsn) licencieux

ذات انحلال خلقي

امرأة علجن ( بفتح العين والجيم وسكون اللام بينهما) ماجنة - اللسان في علجن ) هي المعروفة بمجونها ومزاحها .





## الأوصاف الخماسية

(117) وصف خماسي بحركات مختلفة بأي صيغة كان -

نمط - جحمرش - زبعيق - عرمرم.

(118) وصف خماسي ثانيه نون (بأي صيغة كان)

نمط جلنفع - درنقق - زلنقط - طلنفاً - قنفرش

(119) وصف خماسي ثالثه نون -

نمط جزنبل - درنقق - زلنقط

(120) وصف خماسي بمد قبل الحرف الأخير أو بواو متحركة في ثانيه أورابعه

نمط - زونكل - كنهور





## وصف خماسي على نمط المفردات التالية

درهره- (بفتح الدال والراء الأولى والثانية وسكون الهاء )

ضبعثرى- ( بفتح الضاد والباء والطاء وسكون العين )

جحمرش- (بفتح الجيم وسكون الحاء وفتح الميم وكسر الراء)

جردحل- (بكسر الجيم وسكون الراء وفتح الدال وسكون الحاء)

في هذا الفصل ما قصدت دراسة الصيغة من حيث هي صيغة وإنما قصدت دراسة مفردات خماسية لتعريفك بمقابلاتها من اللاتينية .

--

## Ben développé

## جحمرش

بالغ غايته نموا maturescere (mrscr/cmrs) atteindre son plein développement

الجحمرش ( بفتح الجيم وسكون الحاء وفتح الميم وكسر الراء ) من النساء الثقيلة السمجة .  
الجحمرش العجوز الكبيرة الغليظة والجمع جحامر وأفعى جحمرش خشناء غليظة ( اللسان ) هو الغليظ ولعل الوصف لا ينعت به إلا الإناث امرأة - أفعى أو أرنب وهي التي تم نموها وغلظت وخشنت.

## Corpulent

## جردحل

غليظا corpulentus ( rlts/srtl) corpulent

الجردحل ( بكسر الجيم وسكون الراء وفتح الدال وسكون الحاء ) الضخم ناقة جردحل ضخمة غليظة رجل جردحلة وامرأة جردحلة ( اللسان ) الجردحل هو الجسيم وهو الغليظ العبل .



## Recourbé

درهـــره

flectere (tr) recourber

معطـــوف

سكين درهره معوجة الرأس. في الحديث ( جاء الملك بسكين درهره ) (بفتح الدال والراء الأولى والثانية وسكون الهاء ) أي معوجة الرأس - (اللسان) السكين الدرهره هي مثل الخنجر برأس معطوف . درهره ههنا معناه معقف ودرهره بقاء في الأخير معناها شديدة الاعيقاف فالتاء هي للمبالغة في معنى الوصف .

## Très brillant - Très éclatant

درهـــره

nitere ( tr/trtr) briller

برق بـــروقا

يقال للكوكبة الوقادة بنورها تطلع من الأفق دائرة درهره ( اللسان) معنى درهره ههنا شديدة البريق .

## Très lent

دلعتـــم

languidissimus(ldm/dldm) très lent

بطيـــء جدا

الدلعتم ( بفتح الدال واللام وسكون العين وفتح الثاء ) بطيء- (اللسان) هو البطيء جدا. الميم ههنا للتعبير عن المبالغة وقد تكون المفردة الأصلية هي دلعت وهي غائبة .

## Cruel, de caractère difficile

زبعـــق

acerbus (cbs/sbbc) cruel

جـــاف - قـــاس

رجل زبعق ( بفتح الزاي والباء الأولى والثانية وسكون العين ) وزبعقي وزعباق إذا كان سيء الخلق (اللسان) الباء في زبعقي هي لتوكيد الوصف والمبالغة في معناه. أما الف زعباق فهي للمد لا غير ولا تفيد معنى زائدا. الزبعق هو سيء الخلق الذي لا يألف ولا يؤالف .



Très étendu

سقطـــــرى

exporrectus ( xret/xctr) étendu

مـــــمتد

السقطـــــرى ( بفتح السين والقاف والطاء وسكون العين وبالف مقصورة ) والسقطـــــطري ( بياء توكيد ) نهاية في الطول - (اللسان) السقطـــــطري هو البالغ الطول والمبالغة في الوصف قد تستفاد من بياء التوكيد أو من الألف المقصورة .

Géant

ســـــمرطل

prolatissimus ( rltsm/smrtl) très long

طويل جـــــدا

رجل سمرطل (بفتح السين والميم والطاء وسكون الراء) وسمرطول طويل مضطرب الخلق (اللسان في سمرطـــــل ) الميم ههنا قد تفيد المبالغة في معنى سرطل وهي مفردة مذكورة في اللسان تحت مادة سرطل .

Bien développé

شـــــمردل

corpulentissimus (rltsm/slrtl) très gros

بـــــلغ أقصى نموه

الشمردل - بفتح الشين والميم والذال وسكون الراء - من الابل وغيرها القوي السريع الفتي الحسن (اللسان) هو البالغ قوة ونموا وحسنا وجمالا .

Criard- Braillard -Brailleux

صـــــهصلق

conclamare (ccl/cclc) crier

صـــــرخ صراخا

صوت صهصلق ( بفتح الصاد الأولى والثانية وسكون الهاء وكسر اللام ) شديد الصوت وامرأة صهصلق شديدة الصوت صخابة (اللسان) الصوت الصهصلق هو العالي والصهصلق من الناس والحيوان الصخاب شديد الصوت .



Fou-Dément

ضـــبغطرى

vecordia (vrd/dvdr) folie

أـــمق

الضبغطرى - بفتح الضاد والباء والطاء وسكون العين وألف مقصورة - الأحمق ( اللسان ) هو الأحمق والحمق يتبين بضروب متنوعة من السلوك .

Très pur

طـــبرزد

puridissimus ( prds/dprsd) très pur

صـــاف جدا

مما جربناه فنجع أن يؤخذ حمول من ملح طبرزد ويحتمل في المقعدة فيدر البول(ق/ج/2/ص/579) هذا النص جعلني أدرك أن الطبرزد هو الصافي وحينما وجدته ( اسما للسكر ) اعتقدت أن الاسم هو من شدة الحلاوة - إذن طبرزد صاف جدا .

Immense , sans limite

عـــذمهر

interminatus ( trmtmr) immense, sans limite

لا يـــبلغ أقصاه

بلد عذمهر ( بفتح العين والذال والهاء وسكون الميم )رحب واسع - (اللسان ) هو الواسع جدا .

En grand nombre

عـــرمرم

numerosus ( mr/rm) en grand nombre

بـــعدد كثير

جيش عرمرم ( بفتح العين والراء الأولى والثانية وسكون الميم ) كثير (اللسان) هو ما هو بعدد كثير .

Corpulent

قـــبعثر

corpulentus (crpt/cptr) corpulent

عـــظيم الخلق

القبعثر ( بفتح القاف والباء والثاء المعجمة وسكون العين ) والقبعثرى العظيم الخلق - (اللسان) هو عظيم الخلق الجسيم .



Plein ,en remous

ق\_\_\_\_\_لهدم

cumulatus cmlt/cltm) plein

زاخ\_\_\_\_\_ر وممتلى

بحر قلهدم ( بفتح القاف واللام والداء وسكون الهاء ) كثير الماء - (اللسان) هو الزاخر عند المد.

Nain

ق\_\_\_\_\_لهزم

homiunculus ( mcls/clsm) nain

ق\_\_\_\_\_زم

القلهزم ( بفتح القاف واللام والزاي وسكون الهاء ) الرجل المرتبع الجسم وهو القصير والقلهزم من الخيل الجعد الخلق (اللسان) هو القلهمس كذلك وهو الجعد الخلق .

Irrégulier - Faux - Suranné

ن\_\_\_\_\_بهرج

turbulentus (rbns/nbrs) irrégulier

هو مالميس على ضابطه

النبرج ( بفتح النون والباء والراء وسكون الهاء كالنبرج (اللسان في نبرج) كل رديء من الدراهم وغيرها بهرج والنبرج الباطل والرديء من كل شيء (اللسان في بهرج) هو الرديء والباطل مما لم يعد معمولاً به .

Court de taille

ه\_\_\_\_\_بركع

bréviculus (brc) court de taille

ق\_\_\_\_\_صير

الهبركع ( بفتح الهاء والباء والكاف وسكون الراء ) القصير - (اللسان) هو قصير القامة





وصف خماسي بنون في ثانية على نمط المفردتين التاليتين

حترقر (بكسر الحاء وسكون النون وفتح الزاي وسكون القاف )

عنجر د ( بفتح العين والجيم وسكون النون وكسر الراء )

أذكر ههنا بأن النون إذا كانت ثانية ساكنة لا تجعل زائدة إلا بثبت - (اللسان في حترقر )  
إن المفردات المذكورة في هذا الفصل هي على نمط حترقر أو على نمط عنجر د وهما صيغتان متفرعتان  
عن صيغة فعللل (نمط عرمرم) وإني لأفهم أن كل الصيغ الخماسية يمكن أن ترد إلى هذه الصيغة  
القاعدية من صيغ الخماسي .

--

Trapu

حترقر

contractus (cnrs/nsrc) resserré, contracté

متداخل الخلق

الحترقر ( بكسر الحاء وسكون النون وفتح الزاي وسكون القاف ) والحترقرة القصير الذميم وقال  
سيبويه - النون إذا كانت ثانية لا تجعل زائدة إلا بثبت - (اللسان) الحترقر هو القصير المتداخل  
الخلق مع اكتناز .

Acariâtre

عنجر د

iracundus (rcnd/ncrd) acariâtre, emporté

غضب

امرأة عنجر د ( بفتح العين والجيم بينهما نون ساكنة وبكسر الراء) خبيثة سيئة الخلق - (اللسان )  
هي الغضوب السليطة التي لا تألف ولا تؤالف .



## Corpulent

قنفرش

corpulentus (crpns/cnprs) corpulent

غليظ

القنفرش ( نمط عنجرد ) العجوز الكبير مثل جحمرش - والقنفرش والقنفرش الضخمة من الكمر (اللسان) القنفرش والقنفرش هو الجسم الغليظ .

## Corpulent

كنفرش

corpulentus ( crpns/cnprs) corpulent

غليظ

القنفرش ( نمط عنجرد ) الضخمة من الكمر - (اللسان ) القنفرش هو الضخم الجسم وهو الكنفرس ( بالسين)





وصف خماسي بنون في ثالثه على نمط

حزنبل ( بفتح الحاء والزاي والباء وسكون النون )

تلاحظ ههنا أن اللغوي يعتبر النون ثانية أصلية ( انظر الفصل السابق ) ويعتبرها ثالثة زائدة في معظم المفردات المذكورة في هذا الفصل وقد اعتبرها أصلية في - طفنشأ - طفنشل - قصنصع - قننيس . وهذا أمر ينبغي رفضه وقد رفضته إذا أعتبرت النون أصلية والتزمت بإظهارها في المقابلة . انظر مقدمة الكتاب . كل المفردات المذكورة في هذا الفصل هي على بناء حزنبل . من هذه الأوصاف قد تشتق مصادر بصيغة افعللال كذلك من المصادر بصيغة افعللال قد تشتق أوصاف على نمط حزنبل .

--

Corpulent

جلندح

Corpulentus ( clnt) corpulent

جلسيم

رجل جلندح ( بفتح الجيم واللام والdal وسكون النون ) وجلحمد غليظ ضحم وناقة جلندحة ( بضم الجيم واللام والdal ) وجلندحة ( بضم الجيم وفتح اللام والdal ) صلبة ( اللسان في جلدح ) الجلندح هو الجسيم والغليظ ومع الغلظ قوة في الغالب . لن أستطيع أبدا مسaire الأقدمين في تنويع حركات الصيغة الأصلية للخماسي وهي الصيغة على نمط عرمرم . وعليه فالمفضل ههنا مفردة جلندح على بناء عرمرم .

Corpulent - Gros

جلنفع

corpulentus ( cpln/clnp) corpulent - gros

جلسيم



الجلنفعة ( بفتح الجيم واللام والفاء وسكون النون ) من النوق الجسيمة وقد اجلنفع أي غلظ والجلنفع الجسيم الغليظ ولثة جلنفعة كثيرة اللحم (اللسان) الجلنفع ههنا الغليظ الجسيم وقد يوصف به عضو جسيم لثة أو غيرها .

**Robuste**

ج\_\_\_\_\_لنفع

valens(vlns/slnv) fort, robuste

ق\_\_\_\_\_وي

الجلنفع ( بفتح الجيم واللام والفاء وسكون النون ) من الإبل الغليظ التام الشديد (اللسان في جلنفع) هو الشديد القوي.

**Grassouillet - Potelé**

ج\_\_\_\_\_لنفق

pinguiculus (pngcl/clnpg) grassouillet

س\_\_\_\_\_مين قليلا

أتان جلنفق ( بفتح الجيم واللام وسكون النون وفتح الفاء) سمينة - (اللسان في جلنفق) الجلنفق السمين وربما أريد به السمين قليلا .

**Corpulent -Gros**

ح\_\_\_\_\_زنبل

corpulentus (plns/snpl) corpulent

غ\_\_\_\_\_ليظ

الحنبل - بفتح الحاء والزاي والباء وسكون النون - المشرف من كل شيء وقيل هو المجتمع وهن حزنبل مشرف (اللسان في حزنبل) يقصد بالإشراف ههنا الغلظ وما يغلظ قد يتبين مشرفا - هن حزنبل مثلا - الحزنبل إذن هو الغليظ وقد يوصف به عضو غليظ - شفة مثلا أو هن. الحزنبل ههنا هو الجلنفع . انظر جلنفع أعلاه.

**Lippu**

ح\_\_\_\_\_زنبل

corpulentus( plns/snpl) corpulent

غ\_\_\_\_\_ليظ

حزنبل ( بفتح الحاء والزاي والباء وسكون النون ) غليظ الشفة أو الركب - بالتحريك- والحزنبل كالحبر كل الغليظ الشفة - (اللسان في حزنبل) الحزنبل غليظ الشفة. هذا المعنى متخذ عن طريق



التخصيص الوضعي لأن الوصف منقول من معناه العام إلى معنى خاص . مفردة حبر كل تقابل بالمفردة اللاتينية في الإطار ومن هذا المثال ونحوه تعلمت كيف يتصرف الواضع في الأصول العليا فيشتق منها أصولا لغوية مصغرة .

**Robuste**

حزنبل

valens (vlns/snvl) fort

قوي

الحزنبل ( بفتح الحاء والزاي والباء وسكون النون ) من الرجال القصير الموثق الخلق - (اللسان في حزبل ) هو القوي قصر أوطال

**D'un âge avancé**

حزنبل

longaevus ( nvls/snvl) d'un grand âge

طساعن في السن

حزنبل ( بفتح الحاء والزاي والباء وسكون النون ) عجوز متهدمة- (اللسان في حزبل) الحزنبل هو المتقدم سنا وهو العجوز .

**Précipité**

درنفق

praecipitans (prctn/trnpc) précipité

سريع

مر مرا درنفقا ( بفتح الدال والراء وسكون النون وفتح الفاء) ودلنفقا وهو مر سريع وادرنفق أسرع (اللسان في درفق ) هو السريع الخفيف المتدارك .

**Assailant -Provocateur**

دعنكر

contendere ( cndr/dncr) lutter

صارع

رجل دعنكر ( بفتح الدال والعين وسكون النون وفتح الكاف) مندرىء على الناس ورجل دعنكر مدعنكر - (اللسان في دعنكر) هو الذي يهجم على غيره بأقواله وأفعاله فهو يبادئهم بشروره .



**دلف** \_\_\_\_\_ **ق**

نشیب \_\_\_\_\_ ط

## Criard- Brailard - Brailleur

صِرْفَقْ ح

صـ ا ر خ

صرخ و صوت

## Chicaneur

صِرَاق

## نـازع و خاصم

## Criard

صلوة ح

صرخ صراخا

460



## Faible

طفنشأ

invalidus ( nvds/dvns) faible

ضعيف

الطفنشأ ( بفتح الطاء والفاء والشين وسكون النون ) الضعيف من الرجال . وقال شمر -  
طفنشل باللام (اللسان في طفنشأ) هو المهزول الضعيف .

## Faible

طفنشأ

invalidus ( nvlds/ dnvsl) faible

ضعيف

الطفنشأ ( بفتح الطاء والفاء والشين وسكون النون ) الضعيف من الرجال وقال شمر الطفنشل باللام  
( اللسان في طفنشل ) هو الضعيف وهو الطفنشأ .

## Court de taille

قصصع

contractus (cnsc/csnc) contracté

متداخل الخلق

homiunculus ( ncs/csns) nain

قزم

القصصع ( بفتح القاف والصاد الأولى والثانية وسكون النون ) القصير ( اللسان في  
قصصع ) هو من قامته قصيرة .

## Trop plein

قلنبس

maxiplus (xplns/xlnps) très plein

ممتلئ جداً

بئر قلنبس - بفتح القاف واللام والباء وسكون النون - كثيرة الماء - (اللسان في قلنبس ) هي  
الممتلئة ماء والزاحرة به .



هَبْنَةُ

المبتنع ( بفتح الهاء والباء والقاف وسكون النون) الذي لا يستقيم على أمر ولا فعل ولا يؤثّر به ( اللسان في هبّقع ) هو الذي لا ينضبط في سلوكه ولا في أقواله

مِنْهُ

المهينق ( بفتح الهاء والباء والقاف وسكون النون) الأحمق يعرف حمقه في جلوسه وأمـــــوره  
( اللسان في هيقم ) المهينق الأحمق والحمق يتبين بضروب من السلوك .

## هينة

رجل هبّقع وهبّقع ( بفتح الهاء والباء والقاف وسكون النون) وهبّاقع قصير ملزز الخلق والنون زائدة ( اللسان في هبّقع) هو قصير القامة. لدينا ههنا مثال على تفنن الواضع بالنقص والزيادة من حروف الأصل العالي فهو قد وضع المفردة بصورة هبّقع ثم وضعها بصورة هبّقع وليس معنى ذلك أن النون زائدة.

هيئة

المهين - بفتح الهاء والباء والقاف وسكون النون - المزهو الذي يحب محادثة النساء وهو صاحب نسوان ( اللسان في هيقع ) هو الذي يلاحق النساء من فحشه وفجوره أو من حمقه وهو الذي يطلب الاستمتاع بالنساء لفساد أخلاقه .







وصف خماسي بمد قبل الحرف الأخير

نمط زنباع - طرجهاري - دهموز - سلسبيل - درخيل

المفردات الخماسية ههنا هي بمد قبل الحرف الأخير وهو مد قد يطلب ويرى محمودا وإليك الأمثلة.

--

Corpulent

جعفليــــــــــــــــق

corpulentus ( cpls/splc) corpulent

عليــــــــــــــــظ

الجعفليق ( بفتح الجيم وسكون العين وفتح الفاء) العظيمة من النساء - (اللسان في جعفلق )  
الجعفليق الجسيم الغليظ ولنا إثبات تاء التانيث عند وصف المؤنث .

Corpulent

جنفليــــــــــــــــق

corpulentus ( cplnns/snplc) corpulent

غليــــــــــــــــظ

الجنفليق بفتح الجيم وسكون النون وفتح الفاء) الضخمة من النساء - (اللسان في جنفلق ) الجنفليق  
هو الضخم ولنا إثبات تاء التانيث عند وصف المؤنث

Corpulent

حندقــــــــــــــــوق

corpulentus ( cnt/ntc) corpulent

عظيــــــــــــــــم

الحندقوق ( بفتح الحاء وسكون النون وفتح الدال) الطويل - (اللسان في حندوق) هو الجسيم وقد  
يكون طويلا وإلا ما كان جسيما .

Insupportable

درخيــــــــــــــــل

intolerantissimus ( tlrn/trml) insupportable

لايحتــــــــــــــــم



الدرخميل ( بضم الدال وفتح الراء وسكون الخاء) الثقيل من الرجال - اللسان في درخمل) هو الثقيل في تصرفاته وفي سلوكه وقد لا تحمد مصاحبه

Qui fait des excès de table

دهدموز

comissator ( cmt/ttm) qui fait des eccès de table

يبالغ في الاكل

الدهدموز ( بفتح الدال وسكون الهاء وفتح الدال الثانية) الشديد الأكل - (اللسان في دهمز) هو الذي يأكل كثيرا تنعما لا شرها .

Provocateur

زلباع

laccessentibus ( lcnb/clnb) provocateur

يهجم بالقول

رجل زلباع ( بكسر الزاي واللام وسكون النون وفتح الباء) مندريء بالكلام (اللسان في زلبع) هو الذي يهاجمك بأقواله فيدعوك إلى مخاصمته .

Agréable à boire - Facile à ingérer

سلسبييل

perfluens ( pls/slspl) qui passe à travers

ممار من

praedulcis (plss/slspl) très doux

حلوجدا

agreabilis (bls/slsbl) agréable

طيب

السلسبييل السهل المدخل في الحلق ويقال شراب سلسل وسلسال وسلسبييل . ابن الأعرابي - لم أسمع سلسبييل إلا في القرآن وسلسبييل اسم عين في الجنة وعين سلسل وسلسال وسلسبييل معناه عذب سهل الدخول في الحلق - (اللسان في سلسل) من الغريب ههنا أن تعتبر الباء زائدة وهذا أمر مرفوض بصفة قاطعة. فمفردة سلسبييل ليست من مادة سلسل. السلسبييل هو السهل المرور من الحلق وهو المريء أو هو سهل الانهضام لخفته وحلاوته وقد يعتبر أن الماء السلسبييل هو الحلو وهو الخفيف الذي لا تخالطه أملاح كثيرة بها يصبح قعا أي مرا وأجاجا .



## طرحه-اري

## احتیوی ووعی

## Très musclé -Robuste

## عنتریس

ضمخ

غلظ واكتنز

## Courageux

## عزت و تریس

شماره \_\_\_\_\_

**Très dur - Accablant- Bouleversant**

قـمـطـريـه

شماره \_\_\_\_\_

ف ف ا د ح

ترويع

466



ما بين العينين وشر قمطير شديد ( اللسان في قمطر) هو الشديد الفادح وما يقدح تكفهـر له الوجوه ويتقطب له الجبين فينقبض ما بين العينين.

**Vieux**

**قـنـدـفـير**

inveterascere ( nv trc/cntvr) vie	illir	طعن في السن
-----------------------------------	-------	-------------

القندفير( بفتح القاف وسكون النون وفتح الدال) العجوز (اللسان في قندفير) القندفير هو العجوز الذي بدت فيه الشيخوخة .

**Très sévère - Troublant -Bouleversant**

**مرمريس**

severissimus (srsm/mrmrs) très sévère	شديد
permiscere (rmsc/mrmrc) troubler	روع النفس

داهية مرمريس ( بفتح الميم الأولى وسكون الراء وفتح الميم الثانية) شديدة - (اللسان في مرس) هي الشديدة التي تروع النفس والمجتمعات .

**Achevé - Porté à la perfection - fin**

**مرمريس**

consummare ( smmr/mrmrs) achever - porter à la perfection	هذه وأنها
---	-----------

المرمريس الأملس. ذكره ابو عبيدة .الأزهري -أخذ المرمريس من المرمر وهو الرخام الأملس وكسعه بالسين تأكيدا ( اللسان في مرس) هذا التصرف اللغوي للتمييز بين الحروف الأصلية والزائدة غير مقبول لأنه مبني على تأويل لغوي فاسد وهو أن المرميس من مفردة المرمر .ومثل هذا قد قيل في نبراس فجعلت النون زائدة لاعتبارها من مادة البرس وهو القطن .وإذا اتخذ هذا الاسلوب حار الطالب فلم يستطيع أن يميز بين ما هو أصيل أو زائد من الحروف فيتعذر عليه استعمال المعاجم اللغوية.المرميس إذن هو الأملس والملاسة مما يهذب به المصنوع وبها تتم تنهيته





## الوصف المؤكد

سبق الحديث عن هذا الموضوع في مقدمة الكتاب عند الحديث عن الصيغ المفيدة للمبالغة في معنى الوصف - صيغة فعال - بضم الفاء من الأوصاف (ص/ 54) كما سبق الحديث عن الوصف المؤكد في المقدمة نفسها تحت فقرة توكيد الوصف (ص/ 58). من هذه التوكيد الياء في آخر الوصف وهي مقطع لغوي يزيد في آخر الوصف العربي كما تزيد لا حقة لا تينية في آخر المفردات من التوكيد كذلك ألف ونون (ان) أو ألف ونون وياء (اني) في آخر الأوصاف بغير صيغة فعلا - رحرحان ورحرحاني بمعنى شديد الوسع . هذا المقطع هو مدرّوس كذلك في الفقرة (94) . من توكيد الوصف التاء بحيث يقال زوازية وكواكية . هذه المقاطع هي التي تقابل اللاحقة اللاتينية (issime) أو سابقة (extra) أو يعبر عنها بالمفردة الفرنسية الدالة على الكثرة في معنى الوصف (très)

رجعت إلى هذا الموضوع أطلب مزيدا من البيانات بالنسبة لتوكيد الوصف بياء وهذه الياء قد ألحت علي في الدراسة التي أقدمها في هذا الكتاب . وهذا ما دعاني إلى العودة إلى هذه القضية التي اعتبرتها بالغة الأهمية وقمينة بانتباهك وهي لا تدرس دراسة مفصلة وعلى حدة في كتاب لغة أو نحو أو صرف حسب علمي .

- تلحق هذه الياء أوصافا للون على صيغة أفعل - أخدري مثلا. ففي اللسان - الأخدري من نعت حمار الوحش وفي اللسان كذلك بعير خداري أي شديد السواد. وعليه فياء التوكيد لحقت وصف اللون بصفة أفعل ومن ثم لن أخرج شخصا من اتخاذ الأوصاف التالية وشبهها - أصفري - أحمري - أخضري . أدكني وهكذا دواليك .

- قد تلحق ياء التوكيد الوصف بصفة أفعل للتعبير عن عيب وهي مسموعة لقبا لعالم مصري يدعى أبرشيا أي شديد البرش . لعلي لن أمتنع من القول - أعرجي بمعنى شديد العرج ولا من القول أبطني بمعنى عريض البطن عرضا فاحشا وهكذا دواليك .



- قد تلحق ياء التوكيد الوصف بصيغة أفعال للتعبير عن صفة محمودة في الشخص أو في الأشخاص الحية والجمادة عموماً - جاء في اللغة غيث أحوسي وهو الدائم الذي لا يقلع . والأحوزي السريع الخفيف في الشيء . في اللسان أيضاً أن الأحوزي هو المشمر في الأمور القاهر لها الذي لا يشذ عليه منها شيء . في اللغة كذلك - أن الألع والألعي هو الداهي الذي يتظن الأمور فلا يخطئ .

تلحق ياء التوكيد وصف فعال (بضم الفاء وبالعين مخففة أو مشددة) وهو للمبالغة في معنى الوصف فتزيده توكيداً - تقول حسان وعجاب - بمعنى شديد الحسن وكثير العجب ولك أن تقول حساني وعجائي (انظر فصل 85) جاء في اللغة - خداري بمعنى شديد الظلمة وأبيض فقاعي خالص البياض لك بالتبعية أن تقول في ماء قعاق وحراق وأجاج ماء قعاعي وحراقي وأجاجي وهكذا دواليك .

وردت ياء التوكيد - أي ياء مشددة - في آخر وصف ضاوي وباهي واللغوي يؤكد على أن الياء مشددة . وهذا ما حيرني إلى أن فهمت بالنسبة لضاوي أن الياء هي للتوكيد دخلت على اسم منقوص من الضوى وهو النحول . وعليه فمعنى ضاوي ( يالياء المشددة) هو شديد النحول . كذلك مفردة باهي هي أصلاً من بهاء يبهاء إذا كثر وزاد في شبق . فالدواء هو باه وهو وصف لم يسمع والمسموع باهي ( يالياء المشددة ) وهو الذي يقوي الباه فليست المفردة منسوبة إلى الباه وهو أمر قد يكون ولكنه معنى غير دقيق دقة اللفظ باعتباره أصلاً منقوصاً ومؤكداً بياء .

- وردت ياء التوكيد في وصف لجي من قوله تبارك وتعالى (( بحر لجي يغشاه موج من فوقه موج من فوقه سحاب )) معنى لجي شديد الاضطراب والمفردة لم تفسر بهذا الوضوح في اللسان لأن أمر هذه الياء لم يفهم - أقرأ في اللسان ما يلي - بحر لجاج ( بضم اللام) ولجي واسع اللج . وعليه فالمفردة حسب ما يفهم من صاحب اللسان منسوبة إلى اللج . بمعنى عرض البحر والمعنى عندي وعند صاحب اللسان واحد وهو عندي أوضح مع اعتبار أن مفردة لج هي وصف بمعنى مضطرب دخلته الياء للتوكيد وللتعبير على ما هو شديد الاضطراب . أجد بعض الأوصاف بصيغة فعل ( بضم الفاء وسكون العين) ومنها قل وقلال مثل لج ولجاج . لي إذن أن أقول على غرار لجي - قللي - لما هو شديد القلة وقلال معناه شديد القلة ولك توكيده بالياء لتقول قلالي (rarissime)

على وزن هذا الوصف أجد كذلك قمري والوصف المفرد أصله قمر ( بضم القاف وسكون الميم) أضيفت إليه الياء لتوكيده . وهذا التأويل في نظري يزيل الإشكال العارض للجوهري في هذه المفردة



وهو يحاول تفسيرها إذ قال في اللسان - - القمرى منسوب إلى طير قمر ( بضم القاف) وقمر إما أن يكون جمع أقمر وإما أن يكون جمع قمرى ( هذا الكلام كما ترى هو غير واضح . رجعت إلى هذا الموضوع لعرضه عليك بزائد وضوح وما هو إلا تنمة للموضوعات المشار إليها أعلاه والمدرسة في هذا الكتاب أحيانا مع بيان المقابلات اللاتينية.





## خلاصة كتاب

### تشخيص الصيغ اللغوية في اللغة العربية

في مقدمة الجزء الأول من الكتاب عرضت مقارنة بين الوسائل المتاحة في اللغة العربية وفي اللغات الأجنبية لصوغ المفردات العربية وقد تبين أن اللغة العربية تملك ميزة خلق مصطلحات جديدة عن طريق ما دعوته بوسيلة التحويل كما تبين أن اللغات الأجنبية تملك ميزة تركيب المصطلح من مقطعين أو من عدة مقاطع غير أن الميزة العربية لم تفد - بصفة قاطعة - في دفع تحديات اللغات الأجنبية في مجال وضع المصطلح . في هذه المقدمة استخلصت بعض النتائج عقب التشخيص اللغوي الذي تعاطيته .

- في الجزء الأول درست عدة صيغ عربية مفيدة لمقابلة مصطلحات أجنبية ووجوه من تشكيل المصطلح العلمي في هذه اللغات . تبين من هذه الدراسة أن هذه الوجوه مفيدة لكن بعضها غير مدرك إدراكا كافيا في نظام التعليم الخاص بالنحو والصرف بالأقطار العربية . هذه الدراسة تعلقت خصوصا بالصيغ داخل المجمع التفعيلي وكان القصد منها البحث عن وجوه لتطوير قدرات التشكيل في اللغة العربية .

في الجزء الثاني - بقسميه للأسماء والصفات - درست الصيغ خارج المجمع التفعيلي وقد تبين أن هذه الصيغ منها ما هي قاعدية بثلاثة حروف أصول أو أربعة أو خمسة وأحيانا بستة حروف . من هذه الأشكال القاعدية تفرعت أشكال أخرى لا تكاد تقبل حصرا لأنها تقريبا وفق الصيغ الممكن اشتقاقها عقليا من حروف أصول هي ثلاثة أو أربعة أو فوق ذلك ( قد أقول إنها بالغة - على وجه التقريب - نحو من 300 شكل عربي أو أدنى أو أكثر من ذلك لأني لم أقم بإحصائها على وجه الاستقصاء - . هذه الأشكال المنتمية إلى الصيغ خارج المجمع التفعيلي لا تزيد مبدئيا أي معنى على المعنى المؤدى بحروف اللفظ . دلالة اللفظ إذن - إن كانت مؤداة بشكل خارج المجمع التفعيلي - هي بحروف اللفظ لا بصيغته . وعليه فالصيغ العربية خارج المجمع التفعيلي لا تكاد تملك دلالة خاصة لدى اللغوي القديم ومن ثم لم تفدنا هذه الكثرة لرفع التحديات التي أصبحت تواجهها بها اللغات الأجنبية والمعروضة بتفصيل في مقدمة الكتاب .



من الصيغ المدروسة في الجزء الثاني من هذا الكتاب وهي خارج المجمع التفعيلي تبين من المفيد استغلال بعض الصيغ لمقابلة بعض الصيغ الأجنبية

صيغة يفعل وفعول من الثلاثي . صيغة يفعلول وفعولول من الرباعي للتعبير عن المبالغة في معنى الوصف . ( انظر الفقرات 93/92/م68/53/52 )

صيغة فعال ( بضم الفاء وفتح العين وهي مشددة أو مخففة تفيد المبالغة في معنى الوصف كما أن صيغة فعال ( بفتح الفاء والعين المشددة تفيد المبالغة في معنى الفعل . ) نمط عجاب وكبار (فقرة 85).

صيغة مفعلان صالحة للتعبير عن المبالغة ( فقرة 94م)

مصدر فيعولة قد يعبر عن فعل مطلق أو مبالغ فيه - نمط كينونة وصيرورة. ( فقرة 40)

تبين لي استخدام اللغوي توكيد للوصف هي التاء المربوطة ( زوازية ) أو الياء في آخر الوصف أحوسي مثلاً أو ألف ونون أو ألف ونون وياء في آخر الوصف فقرة 85 مثلاً .

صيغة فعاعيل تفيد التخفيف من معنى الوصف (فقرة 83)

صيغة أفاعل تفيد القلة ( فقرة 98 ) .



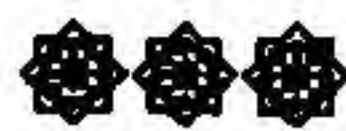


بهذه الوسائل حاولت رفع قدرات اللغة العربية من حيث الصيغ ومع ذلك يظهر أن المعول عليه لرفع تحديات اللغات الأجنبية هو المادة الصوتية للمصطلح لا الصيغة الشكلية له .

آمل أن أكون قد وضحت هذه المشكلة اللغوية وأن يعمل غيري معي على توسيع قدرات التشكيل للمصطلح العلمي العربي .

إن العبقرية العربية الأصيلة - وقد نشأت في أرض الوحي المتزل على خير المرسلين سيدنا محمد عليه الصلاة والسلام- قد ضمنت اللغة العربية إمكانيات وقدرات وضع هائلة لكن هذه الإمكانيات لم تستثمر لحد الان استثمارا محمودا . من جهة أخرى تتطور اللغات المدعوة الآن لغات علمية وفي مقدمتها الإنجليزية تطورا مذهشا يجعل اللغة العربية وكأنها تعرف نكسة بعد نكسة . لرفع هذه التحديات يعول على العبقرية العربية في السعودية وفي المغرب الأقصى وفي مصر الحبيبة وفي كل قطر عربي وإلا فإننا سنعاني التخلف في اللغة كما نعانيه في مجالات أخرى مع أننا نملك من قدرات التعبير وقدرات الخلق والإنشاء للمصطلح العلمي ما يؤهلنا لمنافسة اللغة الإنجليزية وما قد يؤهلنا لاحقا لمجاوزتها .

**اللهم اهدهنا رشدنا وأبقنا على الرتبة التي اخترتها لنا إنا قلت وقولك الحق :**  
**(كنتم خير أمة أخرجت للناس)**



**ربنا آتنا من لذك رحمة وهيئ لنا من أمرنا رشدا.**

والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه

والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين

المؤلف - محمد بن عبد الجليل بلقزير







## فهرس الكتاب

### الجزء الثاني - الصيغ خارج المجمع التفعيلي

- 10 ----- صيغ الأسماء الثلاثية
- 14 ----- (41) فاعل ( بفتح العين) نمط - باشق
- 20 ----- (42) فاعول ( المسمى بهذه الصيغة يقوم بفعل) نمط جاسوس
- 39 ----- (43) فعيا (المفردات بهذه الصيغة نادرة) نمط ثريا
- 44 ----- (44) أسماء ثلاثية بألف للمد قبل الحرف الأخير و عين المفردة غير مضعفة
- 42 ----- نمط عقار - حسام - قراب
- 45 ----- (45) أسماء ثلاثية بمد قبل الحرف الأخير وعين المفردة مضعفة
- 67 ----- نمط - إبان - إجانة - قبان وغساق - ربان - نفاطة.
- 76 ----- (46) أسماء ثلاثية الأصول بألف ونون في الأخير نمط صيدان - ربان - سندان
- 47 ----- (47) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق وحرف أول ساكن وحرف ثان
- 85 ----- بحركات مختلفة - نمط - إثم - إصبع - أبزن
- 48 ----- (48) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق وحرف أول ساكن وحرف ثان
- 88 ----- متحرك وحرف ثالث مضعف. نمط - إردب أسرب - أصطمة
- 92 ----- (49) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق ومد قبل الحرف الأخير نمط إبريج - أخذود - إزار
- 109 ----- (50) أسماء ثلاثية الأصول بهمز سابق وحرف ثالث معتل نمط أرعوة - أحجية
- 117 ----- (51) " وبألف ونون في الأخير نمط أقحوان - أسطوانة
- 52 ----- (52) أسماء ثلاثية الأصول بياء سابقة على الحرف الأول والحرف الأول
- 118 ----- همزة أو غير همزة - نمط - يبروح - يعضيص
- 127 ----- (53) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعول نمط قيصتوم



- 53 م ( صيغة فيعول بنون في الأخير - نمط قيطون ----- 130
- 54) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعل . نمط بيدق ----- 133
- 55) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعل . نمط - خروج - غرين ----- 137
- 56) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فيعال وفوعال - نمط - دولاب - ديوان ----- 139
- 57) أسماء ثلاثية الأصول بصيغة فوعل نمط - لولب ----- 143
- 58) " " فـعـول . نمـط - بلور - سنور ----- 152
- 59) " " بميم في آخرها بأي صيغة كانت . نمط بيرم ----- 157
- 60) " " بنون في آخرها بأي صيغة كانت
- نمط إسفين - غرين - كديون ----- 160
- صيغ الأسماء رباعية الأصول ( مقدمة ) ----- 161
- 61) إسم رباعي ثانيه ساكن وثالثه بحركته شبه حركة الحرف الأول
- نمط بربخ - قطرب - قرمز ----- 163
- 62) اسم رباعي بنون هي ثانية وبحرف ثالث حركته شبه حركة
- الحرف الأول . نمط خندق - عنجد - خنصر ----- 181
- 63) إسم رباعي الأصول بحرف ثان ساكن وحرف ثالث
- حركته مغايرة لحركة الحرف الأول نمط دفتر - جؤذر ----- 192
- 64) اسم رباعي الأصول ثالثه ساكن وحرفاه الأولان مستحركان
- نمط قمطر - سلحفاة ----- 194
- 65) اسم رباعي الأصول حروفه الثلاث الأول متحركة نمط هدبد - عرتن ----- 196
- 66) اسم رباعي الأصول مضعف الحرف الثاني نمط جمحل - دمرغ - همرش - زمردة - 198
- 67) اسم رباعي الأصول مضعف الحرف الثالث نمط - هجنع - زمرد - 200
- 68) اسم رباعي الأصول مضعف الحرف الرابع نمط - حبقر - هرشفة - برطلة ----- 204
- 68 م) اسم بصيغة فيعلول - نمط خيتعور ----- 206
- 69) اسم رباعي الأصول بمد قبل الحرف الأخير نمط سربال - خذروف - قرميد .
- جلنار - عسطوس - شنداخي ----- 208
- 70) اسم رباعي الأصول بصيغة فعالل . نمط حبارج ----- 231



- 71) اسم رباعي الأصول بهمز قبل الحرف الأول نمط أضطرك - اسرنج - إسفاناچ - 235
- 72) اسم رباعي الأصول بحرف علة مقحمة في حشو المفردة. نمط شادنچ -
- 237 دروند - برذون - سموأل - سمیدع -
- 73) اسم رباعي الأصول مختوم بألف ونون .
- 243 نمط دستبان - عقربان - - سندیان -
- 74) اسم رباعي الأصول مختوم بميم بأي صيغة كان . نمط حصرم - درهم -
- 248 فرزم - رزنامه - براطم -
- 75) اسم رباعي الأصول مختوم بنون بأي صيغة كان . نمط غلجن - حلزون -
- 257 دیدبون - زرفین - سیلقون - نسرین -
- 75 م) اسم للي بنون في آخره - نمط خلجن - حلزون - زرفین - سرقین - نهرین -
- 259 الاسم الخماسي -
- 266 76) اسم خماسي الأصول بأوزان مختلفة- نمط - سقرقع - قرنفل - عقنقل -
- 268 77) اسم خماسي الأصول بمد قبل الحرف الأخير نمط - زنجبیل - قلقطار -
- 277 78) اسم خماسي الأصول بهمز قبل الحرف الأخير. نمط - استبرق -
- 288 79) اسم خماسي بمد واحد أو بمدین أو بمد ثلاث مرات داخل المفردة.
- نمط - باذشنام - خزرانق - برنامج - سقلاطون
- 289 قرعبلان - بیمارستان -
- 80) اسم سداسي الأصول أو سباعي الأصول بأي صيغة كان
- نمط باذرنبویه - برنجاسف - - بسفاردانچ - جلنجبین
- 292 ترنجبین - طرحشقوق - فرنجمشک - فجنکشت - مرداسنچ -
- 296 الصفات
- 301 مقدمة الصفات - ملاحظات على صيغ الأوصاف -
- 305 81) صيغة فاعل - نمط ساذج -
- 307 82) صيغة فاعول - نمط جاروس -
- 309 83) صيغة فعاعیل ( بضم الفاء ) نمط سخاخین -
- 311 84) صيغة فعال - فعالی (بفتح الفاء والعین ) نمط حرام - زبانی - حزابیه -



- 85) صيغة فعال -فعالي ( بضم الفاء وفتح العين المخففة ) - نمط زلال - جحاري -  
 317 ----- زوازية
- 86) صيغة فعال ( بكسر العين وفتح الفاء ) صيغة فعالة  
 325 ----- ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة ) نمط دهاق . - دنابة -----
- 87 ) صيغة فـوعـل ( بفتح الفاء وسكون الواو ) فوعلى ( بفتح الفاء  
 وسكون الواو وألف مقصورة ) - فوعلى ( بفتح الفاء وسكون الواو وياء توكيد ) فوعلى  
 329 ----- ( بفتح الفاء والواو وسكون العين ) نمط حوتك - حوتكى دودري - زونزي - كوكاة ---
- 88 ) صيغة فـعـول ( بفتح الفاء وسكون العين وفتح الواو )  
 فعول ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح الواو ) - فعولى ( بفتح الفاء والعين  
 وسكون الواو ) نمط زخور - وكواك - خجوجى - عدولي  
 334 ----- خروع - بلور ( بكسر الباء وفتح اللام المخففة ) -----
- 89 ) صيغة فـعـول ( بفتح الفاء والعين وبالواو المفتوحة والمشددة )  
 فعول ( بكسر الفاء وفتح العين المشددة وسكون الواو ) فعول ( بكسر  
 الفاء وسكون العين وفتح الواو الأولى وشد اللام ) نمط -عكوك - هلوف - قثول -- 338
- 90 ) صيغة فيعل و فيعللة ( بفتح الفاء والعين بينهما ياء ساكنة )  
 فيعلى ( بفتح الفاء وسكون الياء وفتح العين وألف مقصورة ) فيعال  
 ( بفتح الفاء وسكون العين وبمد قبل الحرف الأخير ) نمط صيرف -  
 342 ----- قيعلة - غيداق - صيعري - فيئل -----
- 91 ) صيغة فـعـيل ( بفتح الفاء والعين وبالياء المفتوحة والمشددة )  
 فيعل ( بكسر الفاء وبالياء المفتوحة المشددة وبالعين الساكنة )  
 فعيل ( بكسر الفاء وسكون العين وفتح الياء المخففة وباللام المشددة )  
 353 ----- نمط - هـبـيغ - صيغل - حثيل -----
- 92 ) صيغة يـفـعـول ( بفتح الياء وسكون الفاء ) نمط - يخضور ----- 355
- 93 ) صيغة فـسـيعـول ( بفتح الفاء وسكون الياء ) نمط - ديجور ----- 357



- 94 ( صيغة فعْلان ( بضم الفاء وسكون العين ) صيغة فعْلان ( بكسر الفاء وسكون العين )  
 صيغة فعْلان ( بفتح الحروف الثلاث الأولى ) فوعْلان وفوعْلاني ( بفتح الفاء والعين  
 وسكون الواو ) نمط عريان - عليان - صميان - حرقاني - عوسراني ----- 359
- 94م ( صيغة مفعْلان ( بضم الميم وسكون الفاء وضم العين ) نمط مسحلان ومسحلاني ----- 362
- 95 ( صيغة أفْعْلان ( بفتح الهمزة والعين ) أفْعْلان ( بضم الهمزة والعين )  
 إفعْلان ( بكسر الهمزة والعين ) نمط -أرونان - أسْطوان - إضحيان ---- 363
- 96 ( صيغة فيْعْلان ( بفتح الفاء وسكون الياء وضم العين ) نمط - حيسمان ---- 367
- 96م ( صيغة فعْلِيان ( بكسر الفاء واللام وسكون العين وفتح الياء المخففة ) - نمط نرسيان - 367
- 97 ( صيغة إفعْل ( بكسر الهمزة وسكون الفاء وفتح العين وباللام المشددة )  
 - نمط إرزب ----- 369
- 98 ( صيغة أفْعاعْل ( بضم الهمزة ) - نمط أبْـاتر ----- 370
- 99 ( صيغة إفعال - أفعول - إفعيل نمط إسكاف - أكسوم - إضريح ----- 372
- 100 ( صيغة إفعول ( بكسر الهمزة وفتح العين وسكون الواو ) - نمط إزمول ----- 375
- الأوصاف الرباعية - ( مقدمة )
- 101 ( وصف رباعي بحرف ثان ساكن وحرف ثالث حركته شبه حركة الحرف الأول  
 صيغة فعْلل ( بفتح الفاء واللام وسكون العين ) فعلل ( بضم الفاء واللام وسكون  
 العين ) فعلل ( بكسر الفاء واللام وسكون العين نمط - بلقع - عبقص - ضمزز -  
 بلقعِي - شغزبِي ----- 379
- 102 ( وصف رباعي بحرف ثان هو نون ساكنة  
 وهو بالصيغ الآتية الذكر - نمط - دنهـج - عنجف - صنتل ----- 386
- 103 ( وصف رباعي بحرف ثان ساكن وحرف ثالث حركته مغايرة لحركة الحرف  
 الأول - نمط هجرع ( بكسر الهاء وسكون الجيم وفتح الراء ) ----- 388
- 104 ( وصف رباعي ثالثه ساكن وحرفاه الأولان متحركان صيغة فعْلل  
 ( بفتح الفاء والعين وكسر اللام ) - صيغة فعلل ( بكسر الفاء وفتح العين  
 وسكون اللام الأولى ) نمط - جندل - سبحل - زبعرى - صلخدَى ---- 389



- 104م) وصف رباعي ثالثه نون ساكنة وحرفاه الأولان مفتوحان  
 392 ----- نمط بــــلندى وعــــلندى
- 105) وصف رباعي بصيغة فعلل (بضم الفاء وفتح العين وكسر اللام الأولى)  
 394 ----- نمط هـدبـد
- 106) وصف رباعي مــــضعف الحرف الثاني بصيغة فعلل  
 399 ----- (بكسر الفاء وفتح العين المشددة وسكون اللام الأولى) نمط سلخـد
- 106م) وصف رباعي مضعف الحرف الثاني بصيغة فعلل ( بضم الفاء وفتح  
 404 ----- العين المشددة وكسر اللام الأولى) نمط دبـخس - زمـلق
- 107) وصف رباعي مضعف الحرف الثالث  
 406 ----- بصيغة فعلل ( بفتح الفاء والعين وفتح اللام الأولى مع شد) نمط خـدـلـج
- 108) وصف رباعي مضعف الحرف الرابع نمط - قرشب - قسحب ----- 415
- 109) وصف رباعي يمد قبل الحرف الأخير. نمط - ثرثار - قرطاس - سنمار -  
 418 ----- قرقوس - غطريف
- 110) وصف رباعي محول إلى صيغة فعالل ( بضم الفاء وفتح العين)  
 428 ----- نمط دهـانـج - سمـالـخي
- 111) وصف رباعي بصيغة فعلاان ( بفتح الفاء واللام الأولى وسكون العين )  
 431 ---- فعلاان (بضم الفاء واللام الأولى وسكون العين) نمط رحرحان - بلتعانى - خرطمانى
- 112) وصف رباعي بواو مفتوحة أو ساكنة مقحمة قبل الحرف الأخير أو بواو  
 مفتوحة بعد الحرف الأول أو الثاني أو الثالث - نمط درعوس ( بكسر الدال  
 وسكون الراء وفتح العين وسكون الواو) كنهور ( بفتح الكاف والنون وسكون  
 الهاء وفتح الواو ) زونكل ( بفتح الزاي والواو وسكون النون وفتح الكاف ) -- 433
- 113) وصف رباعي بياء مقحمة بعد الحرف الثاني نمط سميدع  
 436 ----- ( بفتح السين والميم وسكون الياء وفتح الدال)



- 114) وصف رباعي بياء في ثانيه بصيغة فيعلول (بفتح الفاء وسكون الياء)
- 438 - نمط - صيلخود -----
- 115) وصف رباعي بميم في آخره بأي صيغة كان نمط زرقم - ضرزم - صلدم -
- 440 - دلخم علذمي - قرشم - علجوم -----
- 116) وصف رباعي بنون في آخره - نمط رعشن - زعن - عفرن -----
- 446 - الأوصاف الخماسية -----
- 449 -
- 117) وصف خماسي بالصيغ التالية نمط - درهره - ضبعثري - جحمرش - جردحل -----
- 450 -
- 118) وصف خماسي بنون في ثانيه على نمط المفردتين التاليتين
- حترقر ( بكسر الحاء وسكون النون وفتح الزاي وسكون القاف)
- عنجرد ( بفتح العين وسكون النون وفتح الجيم وكسر الراء) -----
- 455 -
- 119) وصف خماسي بنون في ثالثه على نمط حزنبل -----
- 457 -
- 120) وصف خماسي بمد قبل الحرف الأخير نمط زلنباغ - طرجهاري - دهموز -
- 464 - سلسبيل - درخبيل -----
- 120 م - الوصف المؤكد -----
- 468 -
- 471 - خلاصة الكتاب - تشخيص الصيغ اللغوية في اللغة العربية -----
- 474 - فهرس الكتاب -----
- 482 - مراجع الكتاب -----





## مراجع الكتاب

### المراجع العربية

الجامع لمفردات الأدوية والأغذية	ابن البيطار
الكليات	ابن رشد
المخصص	ابن سيادة
القانون	ابن سينا
لسان العرب	ابن منظور
مفتاح العلوم	الخوارزمي
القاموس المحيط	الفيروزابادي
الطريقة العربية الجديدة للتحليل اللغوي	محمد بلقزيز
مدخل الطريقة العربية الجديدة للتحليل اللغوي	محمد بلقزيز
مفردات العين	محمد بلقزيز
تحقيق كتاب الكليات مع مقدمتين بالعربية والفرنسية	محمد بلقزيز
مصطلحات العلل في المراجع العربية الأصيلة	محمد بلقزيز
مصطلحات العلاج في المراجع العربية الأصيلة ( تحت الطبع )	محمد بلقزيز
المعجم الموحد في الطب	المنظمة العربية للتربية والثقافة



## **Dictionnaires**

المعاجم

### **Dictionnaires Aabe-Français**

Edouard Ghalcb- Dictionnaire des sciences de la nature

—Jabbour Abdennour et Souhail - AlManhal

Kazimirski- Dictionnaire Arabe-français

### **Dictionnaires français**

Garnier et Dclamare Dictionnaire des termes techniques de médecine

Larousse - Dictionnaire du 20-ème siècle

Quillet - Dictionnaire

Robert Dictionnaire

Encyclopédie universalis

### **Dictionnaires latin-français et Français-Latin**

Décahors - Dictionnaire Français-latin

Gaffiot - Dictionnaire Latin-Français

Gariel - Dictionnaire Latin-Français

Quichard - Dictionnaire Français -Latin





الطبعة والزقنة الوطنية  
IMPRIMERIE PAPETERIE EL WATANYA

الداوديات زنقة أبو عبيدة الحي المحمدي مراكش  
الهاتف: 044 30 25 91 LG/044 30 37 74 الفاكس: 044 30 49 23  
البريد الإلكتروني: E-mail: wataimpr@lam.net.ma



